ANUÁRIO ESTATÍSTICO
統計年鑑
YEARBOOK OF STATISTICS

2011

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心
澳門宋玉生廣場411-417號
皇朝廣場17樓
電話： 8399 5311
傳真： 2830 7825
電郵： info@dsec.gov.mo
網址： www.dsec.gov.mo

官方統計
倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e
Difusão de Informação da DSEC
Alameda Dr. Carlos d´Assumpção, nº 411 - 417,
Edf. Dynasty Plaza, 17º andar, Macau
Tel: 8399 5311
Fax: 2830 7825
E-mail : info@dsec.gov.mo
Website : www.dsec.gov.mo

Estatística Oficial
A reprodução destes dados só é permitida
com indicação da fonte

Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre
of the Statistics and Census Service
Add: Alameda Dr. Carlos d'Assumpção,
No. 411-417, Dynasty Plaza, 17th floor, Macao
Tel: 8399 5311
Fax: 2830 7825
E-mail : info@dsec.gov.mo
Website : www.dsec.gov.mo

Official Statistics
Reproduction of these data is allowed
provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
澳門，二零一二年八月
圖表設計：統計暨普查局
印刷：南海印刷廠
印刷數量：450 本

Editor : DSEC
Macau, Agosto de 2012
Design : DSEC
Impressão : Tipografia Marsul
Tiragem : 450 exs.

Published by : DSEC
Macao, August 2012
Design : DSEC
Printed by : South Sea Printing Factory
Copies : 450 exs.

序言

統計暨普查局每年彙編的《統計年鑑》是涵蓋範圍最廣的官方統計刊物，分爲二十一章合共二百多張統計表輯錄澳門人口、社會及經濟方面的主要指標。

《統計年鑑》亦提供有關指標的五年及十年期時間數列，方便資料使用者掌握其短期、中期及長期的變化及走勢。

《2011 統計年鑑》現已出版，歡迎社會各界人士提供完善刊物質量的意見和建議。

統計暨普查局

NOTA PRÉVIA

O "Anuário Estatístico" é a publicação com o âmbito mais abrangente das estatísticas oficiais executada pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), onde são compilados os principais indicadores demográficos e sócio-económicos anuais de Macau, dispostos em vinte e um capítulos e mais de duzentos quadros estatísticos.

O "Anuário Estatístico" disponibiliza séries de dados sobre os últimos cinco e dez anos que permitem aos utilizadores conhecer as variações de curto, médio e longo prazo, bem como os movimentos dos indicadores.

O "Anuário Estatístico 2011" encontra-se disponível. Serão bem-vindas as críticas e sugestões apresentadas por pessoas de todas as origens sociais que visem a melhoria de qualidade da informação constante desta publicação.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

FOREWORD

The *Yearbook of Statistics* is the most comprehensive publication of official statistics prepared by the Statistics and Census Service (DSEC). Organized in 21 chapters with over 200 statistical tables, the *Yearbook of Statistics* is a compilation of the principal demographic, social and economic indicators of Macao.

The *Yearbook of Statistics* also provides the 5-year and 10-year time series data of the respective indicators, enabling data-users to master their short-, medium-and long-term changes and movements.

The 2011 *Yearbook of Statistics* is now available. Comments and suggestions to improve the quality of this publication will be highly appreciated.

Statistics and Census Service

白頁

Página vazia

Blank page

目錄 7
Índice
Index

符號註釋 27
Sinais Convencionais
Symbols and Abbreviations

I 29
地理、天氣及環境
Geogra a, Clima e Ambiente
Geography, Weather and Environment

II 55
人口
Demogra a
Demography

III 75
勞動力
Mão-de-Obra
Labour Force

IV 99
消費物價、批發及零售
Preços no Consumidor, Comércio
por Grosso e a Retalho
Consumer Price, Wholesale and Retail Trade

V 111
醫療
Saúde
Health

VI 133
教育及文娛康體活動
Educação, Actividades Culturais, Recreio
e Desportos
Education, Cultural Activities, Recreation
and Sport

VII 163
社會保障及福利
Segurança e Acção Social
Social Security and Welfare

VIII 193
司法及治安
Justiça e Segurança Pública
Justice and Public Security

IX 209
旅遊
Turismo
Tourism

X 223
博彩
Jogo
Gaming

XI 233
運輸及通訊
Transportes e Comunicações
Transport and Communications

XII 271
建築、地產及社會房屋
Construção, Imobiliário e Habitação Social
Construction, Real Estate and Public Housing

XIII 297
工業生產
Produção Industrial
Industrial Production

XIV 303
對外商品貿易
Comércio Externo de Mercadorias
External Merchandise Trade

XV 345
能源
Energia
Energy

XVI 355
直接投資
Investimento Directo
Direct Investment

XVII 375
貨幣及信貸
Moeda e Crédito
Money and Credit

XVIII 413
本地生產總值
Produto Interno Bruto
Gross Domestic Product

XIX 433
公共財政
Finanças Públicas
Public Finance

XX 461
本地居民總收入
Rendimento Nacional Bruto
Gross National Income

XXI 467
國際收支平衡表
Balança de Pagamentos
Balance of Payments

白頁

Página vazia

Blank page

目錄
ÍNDICE
INDEX

序言 3
NOTA PRÉVIA
FOREWORD

符號註釋 27
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

第 I 章　地理、天氣及環境
CAPÍTULO I – GEOGRAFIA, CLIMA E AMBIENTE
CHAPTER I – GEOGRAPHY, WEATHER AND ENVIRONMENT

說明 29
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

澳門堂區劃分 33
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA
ADMINISTRATIVE DIVISION OF MACAO, BY PARISH

1. 主要指標 35
INDICADORES PRINCIPAIS
PRINCIPAL INDICATORS

1.1. 地理
GEOGRAFIA
GEOGRAPHY

1.1.1. 澳門陸地面積 37
ÁREA TERRESTRE DE MACAU
LAND AREA OF MACAO

1.1.2. 經緯度 37
LATITUDE E LONGITUDE
LATITUDE AND LONGITUDE

1.1.3. 主要山丘高度 38
ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES
ALTITUDE OF MAJOR HILLS

1.1.4. 道路行車線及海岸線長度 39
EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND LENGTH OF COASTLINE

1.2. 天氣
CLIMA
WEATHER

1.2.1. 年度氣象資料 40
METEOROLÓGICOS ANUAIS
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS

1.2.2. 氣象平均值及極值 41
VALORES METEOROLÓGICOS NORMAIS E EXTREMOS METEOROLÓGICOS
METEOROLOGICAL NORMAL AND EXTREME VALUES

1.2.3. 年度氣象資料及其與 1981 - 2010 年平均值的差距 42
ELEMENTOS METEOROLÓGICOS ANUAIS E DESVIOS EM RELAÇÃO AO VALOR NORMAL DO PERÍODO DE 1981 - 2010
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS AND DEVIATIONS FROM THE NORMAL VALUE (1981 - 2010)

1.2.4. 吹襲澳門的熱帶氣旋及其影響 43
TEMPESTADES TROPICAIS E RESPECTIVOS EFEITOS OCORRIDOS NO TERRITÓRIO
TROPICAL CYCLONES AND RESPECTIVE IMPACTS

1.3. 環境
AMBIENTE
ENVIRONMENT

1.3.1. 民政總署管轄的綠地面積 44
ZONAS VERDES ADMINISTRADAS PELO INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS
GREEN AREA ADMINISTERED BY THE CIVIC AND MUNICIPAL AFFAIRS BUREAU

1.3.2. 水
ÁGUA
WATER

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠的水質鑑定 45
QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETAR)
WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

1.3.3. 空氣
AR
AIR

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量 47
QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO
AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子 (直徑<10 微米) 觀察值 49
VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d‹10μm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA
VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d‹10μm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1.3.4. 垃圾及廢料 51
LIXOS E RESÍDUOS
GARBAGE AND WASTE

1.3.5. 污水處理 52
RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
SEWAGE TREATED

1.3.6. 噪音投訴 54
RECLAMAÇÕES SOBRE POLUIÇÃO SONORA
NOISE COMPLAINTS

第 II 章 人口
CAPÍTULO II - DEMOGRAFIA
CHAPTER II - DEMOGRAPHY

說明 55
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

人口年齡金字塔 58
PIRÂMIDE ETÁRIA DA POPULAÇÃO
POPULATION PYRAMID

澳門人口 58
POPULAÇÃO DE MACAU
POPULATION OF MACAO

2.1. 人口
POPULAÇÃO
POPULATION

2.1.1. 人口指標 59
INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

2.1.2. 按性別及歲組統計的年終人口 61
POPULAÇÃO NO FINAL DO ANO SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
END-YEAR POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

2.2. 人口變動
MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
POPULATION MOVEMENT

2.2.1. 新生嬰兒 62
NADOS-VIVOS
LIVE BIRTHS

2.2.2. 按性別及歲組統計的死亡 63
ÓBITOS SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
MORTALITY BY GENDER AND AGE GROUP

2.2.3. 按性本死因統計的死亡 64
ÓBITOS, POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE
MORTALITY BY UNDERLYING CAUSE OF DEATH

2.2.4. 結婚登記 66
CASAMENTOS REGISTADOS
MARRIAGE REGISTRATION

2.2.5. 離婚統計 67
ESTATÍSTICAS SOBRE DIVÓRCIOS
STATISTICS ON DIVORCE

2.2.6. 按國家或地區統計的年終外地僱員 68
SALDO NO FIM DE PERÍODO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS OU TERRITÓRIO
END-YEAR NON-RESIDENT WORKER BY COUNTRY OR TERRITORY

2.2.7. 按國家或地區統計的獲准居留人士 69
INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS OU TERRITÓRIO
INDIVIDUAL PERMITTED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY OR TERRITORY

2.2.8. 按省市統計的中國大陸移民 70
IMIGRANTES CHINESES SEGUNDO A PROVÍNCIA
CHINESE IMMIGRANTS BY PROVINCE

2.2.9. 按省市統計被遣返的內地非法入境者 71
IMIGRANTES CHINESES ILEGAIS REPATRIADOS, POR PROVÍNCIA
ILLEGAL CHINESE IMMIGRANT REPATRIATED BY PROVINCE

2.2.10. 按通道統計入境的澳門居民 72
ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE
ARRIVAL OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

2.2.11. 按通道統計出境的澳門居民 73
SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE
DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

第 III 章 勞動力
CAPÍTULO III – MÃO-DE-OBRA
CHAPTER III – LABOUR FORCE

說明 75
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

失業率 78
TAXA DE DESEMPREGO
UNEMPLOYMENT RATE

每月工作收入中位數 78
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS

3.1. 主要勞動力指標 79
INDICADORES DE MÃO-DE-OBRA
PRINCIPAL LABOUR FORCE INDICATORS

3.2. 按性別及歲組統計的勞動人口 80
POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
LABOUR FORCE BY GENDER AND AGE GROUP

3.3. 按性別及歲組統計的就業人口 81
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

3.4. 按性別及歲組統計的失業人口 82
POPULAÇÃO DESEMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNEMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

3.5. 按性別及歲組統計的勞動力參與率 83
TAXA DE ACTIVIDADE POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE BY GENDER AND AGE GROUP

3.6. 按性別及歲組統計的失業率 84
TAXA DE DESEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNEMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

3.7. 按性別及歲組統計的就業不足率 85
TAXA DE SUBEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNDEREMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

3.8. 按性別及職業統計的就業人口 86
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND OCCUPATION

3.9. 按性別及行業統計的就業人口 87
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

3.10. 按行業統計的每月工作收入中位數 89
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY

3.11. 按行業統計的每週實際工作時數中位數 90
MEDIANA SEMANAL DE HORAS EFECTIVAMENTE TRABALHADAS, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
MEDIAN ACTUAL HOURS OF WORK PER WEEK BY INDUSTRY

3.12. 按行業統計的年終外地僱員 91
TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
END-YEAR NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

3.13. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬——不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金 93
REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)
AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

第 IV 章　消費物價、批發及零售
CAPÍTULO IV – PREÇOS NO CONSUMIDOR, COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
CHAPTER IV – CONSUMER PRICE, WHOLESALE AND RETAIL TRADE

說明 99
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

綜合消費物價指數 102
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

2007/2008 年住戶消費開支結構 102
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO DOS AGREGADOS FAMILIARES 2007/2008
2007/2008 HOUSEHOLD CONSUMPTION STRUCTURE

4.1. 綜合消費物價指數 103
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

4.2. 甲類消費物價指數 104
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - A)
CONSUMER PRICE INDEX (A)

4.3. 乙類消費物價指數 105
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - B)
CONSUMER PRICE INDEX (B)

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數 106
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

4.5. 部分食品的平均零售價格 111
PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES
AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS

4.6. 批發及零售業的主要指標 113
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

4.7. 主要零售業銷售額 117
VOLUME DE NEGÓCIOS DOS TIPOS PRINCIPAIS DO COMÉRCIO A RETALHO
VALUE OF MAJOR RETAIL SALES

4.8. 主要零售業銷貨量指數 118
ÍNDICE DO VOLUME DE VENDAS DOS TIPOS PRINCIPAIS DO COMÉRCIO A RETALHO
VOLUME INDEX OF MAJOR RETAIL SALES

第 V 章 醫療
CAPÍTULO V - SAÚDE
CHAPTER V - HEALTH

說明 119
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

每千人口與醫生/護士比例 121
MÉDICOS/ENFERMEIROS POR 1 000 HABITANTES
DOCTORS/NURSES PER 1 000 POPULATION

5.1. 醫療指標 122
INDICADORES DA SAÚDE
HEALTH INDICATORS

5.2. 醫護場所及醫院設施
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E INSTALAÇÕES DE HOSPITAL
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND HOSPITAL FACILITIES

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所 124
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

5.2.2. 醫院設施 126
INSTALAÇÕES DE HOSPITAL
HOSPITAL FACILITIES

5.3. 按專科統計的住院者 127
INTERNADOS, SEGUNDO O ESPECIALIDADE
IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALITY

5.4. 按專科統計的診斷及治療 128
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

5.5. 輔助診斷檢查及治療 130
EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA
AUXILIARY DIAGNOSTIC TEST AND THERAPEUTIC TREATMENT

5.6. 疫苗接種 131
VACINAS
VACCINATION

第 VI 章 教育及文娛康體活動
CAPÍTULO VI – EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS
CHAPTER VI – EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORT

說明 133
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

教師與學生之比例 138
RÁCIO ENTRE PROFESSORES E ALUNOS
TEACHER PER STUDENT RATIO

學年終學生數目 138
ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO
NUMBER OF STUDENTS AT THE END OF ACADEMIC YEAR

6.1. 教育指標 139
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

6.2 教育機構 142
ESTABELECIMENTOS POR ENSINO
EDUCATION INSTITUTIONS

6.3. 按性別及授課程度統計之教師 143
PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS BY GENDER AND LEVEL OF INSTRUCTION

6.4. 學生
ALUNOS
STUDENTS

6.4.1. 按性別及歲組統計之幼兒、小學、中學及高等教育學年終學生 146
ALUNOS DO ENSINO INFANTIL, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO
STUDENTS OF PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND AGE GROUP

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生 145
ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO
STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

6.5. 按教育程度及申請者就讀國家/地區統計之助學金 147
BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO
STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY

6.6. 成人教育
EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ADULT EDUCATION

6.6.1. 成人教育場所、教師及學生數目 148
PESSOAL DOCENTE E ALUNOS DOS ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ESTABLISHMENTS, TEACHERS AND STUDENTS OF ADULT EDUCATION

6.6.2. 按課程統計之成人教育註冊學生 149
ALUNOS INSCRITOS NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS SEGUNDO O CURSO
STUDENTS ENROLMENT BY PROGRAMME OF STUDY

6.7. 文藝活動、康樂及體育
ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREATIVAS E DESPORTIVAS
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORT

6.7.1. 報章、博物館、發射站及電影院 150
JORNAIS, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E CINEMAS
PUBLISHING, MUSEUM, BROADCASTING STATION AND CINEMA

6.7.2. 公眾圖書館及閱書報室指標 151
INDICADORES DE BIBLIOTECAS E SALAS DE LEITURA PÚBLICAS
INDICATORS OF PUBLIC LIBRARIES AND READING ROOMS

6.7.3. 公開表演及展覽 152
EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS
PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS

6.7.4. 影片及表演甄審 154
CLASSIFICAÇÃO DE FILMES E ESPECTÁCULOS
FILMS AND PERFORMANCES BY CLASSIFICATION GROUP

6.7.5. 體育場地 155
INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
SPORTS FACILITIES

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用 156
UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

6.7.7. 按體育項目統計之體育會 160
CLUBES POR MODALIDADE DESPORTIVA
SPORTS CLUBS BY TYPE OF SPORT

6.7.8. 按體育項目統計之註冊運動員 161
DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE DESPORTIVA
REGISTERED ATHLETES BY TYPE OF SPORT

6.7.9 按項目統計體育發展局發放的資助 162
SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE DESPORTIVA
SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORT

第 VII 章 社會保障及福利
CAPÍTULO VII – SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL
CHAPTER VII – SOCIAL SECURITY AND WELFARE

說明 163
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

7.1. 社會工作局
INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL WELFARE BUREAU

7.1.1. 社會服務支出 165
DESPESAS DOS SERVIÇOS SOCIAIS
EXPENSES ON SOCIAL SERVICES

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務/設施 166
SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員 169
EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL
SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務 172
ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

7.1.5. 按社會服務類別統計之接見人次 178
PESSOAS ATENDIDAS POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAIS
NUMBER OF PERSONS ATTENDED BY TYPE OF SOCIAL SERVICE

7.1.6. 家庭暴力 179
VIOLÊNCIA DOMÉSTICA
DOMESTIC VIOLENCE

7.1.7. 按性別、歲組及居住地統計領取敬老金人士 179
INDIVÍDUOS QUE RECEBEREM SUBSÍDIOS PARA IDOSOS, POR GRUPO ETÁRIO, SEXO E LOCAL DE RESIDÊNCIA
INDIVIDUALS RECEIVING SUBSIDIES FOR SENIOR CITIZENS BY GENDER, AGE GROUP AND PLACE OF RESIDENCE

7.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

7.2.1. 按項目統計有作供款之公務員及金額 181
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA
NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS

7.2.2. 領取退休金/津貼/公積金之公務員及金額 182
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES / SUBSÍDIOS / COMPENSAÇÕES ATRIBUÍDAS
NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS / SUBSIDIES / ALLOWANCE / PROVIDENT FUND AND THE AMOUNT, BY ITEM

7.3. 社會保障基金
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
SOCIAL SECURITY FUND

7.3.1. 按供款狀況統計的社會保障基金受益人及供款單位 183
BENEFICIÁRIOS E CONTRIBUINTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA
BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF CONTRIBUTION

7.3.2. 按性別及歲組統計有向社會保障基金供款的受益人 184
BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND AGE GROUP

7.3.3. 按性別及行業統計有向社會保障基金供款的受益人 185
BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND INDUSTRY

7.3.4. 按行業統計有向社會保障基金繳納外地僱員聘用費的僱主及外地僱員 186
ENTIDADES EMPREGADORAS E TRABALHADORES NÃO RESIDENTES QUE PARGARM A TAXA DE CONTRATAÇÃO DE TRABALHADORES NÃO RESIDENTES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
EMPLOYERS AND NON-RESIDENT WORKERS PAYING EMPLOYMENT FEE TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY

7.3.5. 按行業統計有向社會保障基金供款的單位 187
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

7.3.6. 按企業規模統計有向社會保障基金供款的單位 188
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR DIMENSÃO DA EMPRESA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE

7.3.7. 按法律身份統計有向社會保障基金供款的單位 189
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY LEGAL STATUS

7.3.8. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及領取金額 190
NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES
NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND

7.3.9. 社會保障制度供款及支出 192
CONTRIBUIÇÕES E DESPESAS DE REGIME DE SEGURANÇA SOCIAL
CONTRIBUTIONS AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND

第 VIII 章　司法及治安
CAPÍTULO VIII – JUSTIÇA E SEGURANÇA PÚBLICA
CHAPTER VIII – JUSTICE AND PUBLIC SECURITY

說明 193
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

罪案數目 195
CRIMES
CRIMES

8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目 196
NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

8.2. 各級法院的案件 198
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

8.3. 法院及檢察院的工作人員 204
PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO
PERSONS ENGAGED IN THE COURTS AND THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

8.4. 檢察院統計之案件 205
NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO
NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

8.5. 囚犯概況 206
MOVIMENTO DE RECLUSOS
OVERVIEW OF PRISONERS

8.6. 少年感化院院生概況 207
MOVIMENTO DE INTERNADOS NO INSTITUTO DE MENORES
OVERVIEW OF DETAINEES OF THE YOUNG OFFENDERS INSTITUTE

第 IX 章　旅遊
CAPÍTULO IX - TURISMO
CHAPTER IX - TOURISM

說明 209
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

入境旅客 213
ENTRADA DE VISITANTES
VISITOR ARRIVALS

2011 年按原居地的入境旅客 213
ENTRADA DE VISITANTES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA, 2011
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE, 2011

9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計的入境旅客 214
ENTRADA DE VISITANTES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

9.1.2. 按原居地統計的旅客消費(不包括博彩消費) 215
DESPESA (EXCLUINDO A DESPESA NO JOGO) DOS VISITANTES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA
SPENDING (EXCLUDING GAMING EXPENSES) OF VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

9.2. 酒店業
SECTOR HOTELEIRO
HOTEL SECTOR

9.2.1. 場所、可供應用客房及床位 216
CAPACIDADE DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
CAPACITY

9.2.2. 客房入住率 217
TAXA DE OCUPAÇÃO DO SECTOR HOTELEIRO
OCCUPANCY RATE OF HOTEL SECTOR

9.2.3. 按原居地統計的住客 218
HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA
GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

9.3. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCY

9.3.1. 主要統計指標 221
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

9.4. 旅遊物價指數 222
ÍNDICE DE PREÇOS TURÍSTICOS
TOURIST PRICE INDEX

第 X 章 博彩
CAPÍTULO X – JOGO
CHAPTER X – GAMING

說明 223
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

10.1. 博彩業指標 227
INDICADORES DO SECTOR DO JOGO
INDICATORS OF GAMING SECTOR

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額 228
PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO
PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

10.3. 年終僱員數目 230
NÚMERO TOTAL DO PESSOAL NO FIM DO ANO
NUMBER OF EMPLOYEES (END-YEAR)

10.3.1 年終空缺數目 231
NÚMERO DE VAGAS NO FIM DO ANO
NUMBER OF VACANCIES (END-YEAR)

10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬——不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金 232
REMUNERAÇÕES MÉDIAS EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)
AVERAGE EARNINGS OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

第 XI 章 運輸及通訊
CAPÍTULO XI – TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES
CHAPTER XI – TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

說明 233
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

行駛車輛數目 237
VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
LICENSED MOTOR VEHICLES

流動電話用戶及長途電話通話時間 237
UTENTES DE TELEMÓVEL E CHAMADAS INTERNACIONAIS
MOBILE TELEPHONE USERS AND INTERNATIONAL CALLS

11.1. 陸上運輸
TRANSPORTES TERRESTRES
LAND TRANSPORT

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛 238
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛 241
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS POR LOCAL DE ORIGEM
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

11.1.3. 按汽缸容積統計之新登記車輛 244
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS POR CILINDRADA
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

11.1.4. 道路規則、駕駛及機器考試合格 245
APROVAÇÃO EM EXAMES DE CÓDIGO, CONDUÇÃO E MECÂNICA
PASS IN ROAD REGULATION, DRIVING AND MECHANIC TESTS

11.1.5. 交通意外及違反交通條例 246
ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

11.1.6. 陸路邊檢站汽車流量 248
MOVIMENTO DE AUTOMÓVEIS POR POSTO FRONTEIRIÇO
CROSS-BORDER VEHICLE TRAFFIC

11.1.7. 陸路貨櫃貨物毛重 250
PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA TERRESTRE
GROSS WEIGHT OF CONTAINERIZED CARGO BY LAND

11.1.8. 陸路貨櫃流量 251
MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE
CONTAINER FLOW BY LAND

11.2. 海上運輸
TRANSPORTES MARÍTIMOS
SEA TRANSPORT

11.2.1. 海路貨櫃總吞吐量 252
MOVIMENTO GERAL DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
SEABORNE CONTAINER THROUGHPUT

11.2.2. 海路貨櫃貨物毛重 253
PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA MARÍTIMA
GROSS WEIGHT OF SEABORNE CONTAINERIZED CARGO

11.2.3. 海路貨櫃流量 254
MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
CONTAINER FLOW BY SEA

11.2.4. 按船旗統計的離澳貨船 255
EMBARCAÇÕES DE CARGA SAÍDAS DE MACAU POR BANDEIRA
CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG

11.2.5. 按出發地及目的地統計的客輪班次 256
MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS POR PARTIDA E CHEGADA
PASSENGER FERRY BY ORIGIN AND DESTINATION

11.2.6. 按客運碼頭統計的客輪班次 257
MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS POR PORTO
PASSENGER FERRY BY PORT

11.3. 航空運輸
TRANSPORTES AÉREOS
AIR TRANSPORT

11.3.1. 澳門國際機場空運貨物流量 259
MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

11.3.2. 澳門國際機場轉口空運貨物流量 260
MOVIMENTO DE CARGA EM TRÂNSITO NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
TRANSIT AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

11.3.3. 澳門國際機場商業航班 261
MOVIMENTO DE VOOS COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

11.3.4. 外港碼頭直升機航班 262
MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR
HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR

11.4. 通訊
COMUNICAÇÕES
COMMUNICATIONS

11.4.1. 按類別統計之寄出郵件 262
CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA POR CATEGORIA
OUTGOING MAIL BY CATEGORY

11.4.2. 電訊 263
TELECOMUNICAÇÕES
TELECOMMUNICATIONS

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間 264
CHAMADAS INTERNACIONAIS POR LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

11.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

11.5.1. 主要指標 266
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

第 XII 章　建築、地產及社會房屋
CAPÍTULO XII – CONSTRUÇÃO, IMOBILIÁRIO E HABITAÇÃO SOCIAL
CHAPTER XII – CONSTRUCTION, REAL ESTATE AND PUBLIC HOUSING

說明 271
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

住宅單位成交數目 275
TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
RESIDENTIAL UNITS SOLD

住宅單位成交價值 275
VALOR DAS TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
VALUE OF RESIDENTIAL UNITS SOLD

平均成交樓價 276
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF BUILDING UNITS

按區域之住宅單位平均成交樓價 276
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS POR ZONAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT

12.1. 建築
CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 建成樓宇－私人建築 277
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
COMPLETION OF BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

12.1.2. 新動工樓宇－私人建築 278
EDIFÍCIOS INICIADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
CONSTRUCTION OF NEW BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

12.1.3. 批建樓宇－私人建築 279
EDIFÍCIOS APROVADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
CONSTRUCTION APPROVALS GRANTED - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

12.1.4. 建築材料進口 280
IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

12.1.5. 按職業統計之建築工人平均日薪 281
SALÁRIO DIÁRIO MÉDIO DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÃO
AVERAGE DAILY WAGES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

12.1.6. 按職業統計之建築工人名義薪金指數 282
ÍNDICES DE SALÁRIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÃO
NOMINAL WAGE INDICES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

12.1.7. 按職業統計之建築工人實質薪金指數 283
ÍNDICES DOS SALÁRIOS REAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÃO
REAL WAGE INDICES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

12.1.8. 住宅樓宇建築材料價格指數 284
ÍNDICES DE PREÇOS DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DOS EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO
PRICE INDICES OF CONSTRUCTION MATERIALS FOR RESIDENTIAL BUILDINGS

12.1.9. 主要建築材料平均價格 285
PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

12.1.10. 建築調查主要指標 288
PRINCIPAIS INDICADORES DO INQUÉRITO À CONSTRUÇÃO
PRINCIPAL INDICATORS OF CONSTRUCTION SURVEY

12.2. 不動產交易
TRANSACÇÕES DE IMÓVEIS
REAL ESTATE TRANSACTION

12.2.1. 樓宇單位買賣數目及價值 291
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD

12.2.2. 中間移轉樓宇單位買賣數目及價值 292
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE

12.2.3. 住宅單位平均成交價 293
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS
AVERAGE PRICE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD

12.2.4. 中間移轉住宅單位平均成交價 294
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR
AVERAGE PRICE PER SQUARE METRE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE

12.3. 公共房屋
HABITAÇÃO PÚBLICA
PUBLIC HOUSING

12.3.1. 年終公共房屋 295
FRACÇÕES AUTÓNOMAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO PÚBLICA, NO FINAL DO ANO
END-YEAR PUBLIC HOUSING

12.3.2. 經濟房屋出售 296
NÚMERO DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS VENDIDAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO ECONÓMICA
SALE OF ECONOMIC HOUSING

第 XIII 章 工業生產
CAPÍTULO XIII – PRODUÇÃO INDUSTRIAL
CHAPTER XIII – INDUSTRIAL PRODUCTION

說明 297
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

工業場所及在職員工數目 299
ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED

13.1. 主要指標 300
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

13.2. 工業生產指數 302
ÍNDICE DE PRODUÇÃO INDUSTRIAL
INDEX OF INDUSTRIAL PRODUCTION

第 XIV 章 對外商品貿易
CAPÍTULO XIV – COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
CHAPTER XIV – EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

說明 303
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

出入口貨值 306
VALOR DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
VALUE OF IMPORTS AND EXPORTS

14.1. 對外商品貿易主要指標 307
PRINCIPAIS INDICADORES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
PRINCIPAL INDICATORS OF EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構 308
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口 312
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口 314
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO
IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構 316
VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構 321
VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS
VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口 324
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口 337
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

14.9. 按運輸方式統計的進出口貨物毛重 342
PESO BRUTO DE MERCADORIAS IMPORTADAS E EXPORTADAS POR MEIO DE TRANSPORTE
GROSS WEIGHT OF IMPORTS AND EXPORTS BY MODE OF TRANSPORT

14.10. 對外商品貿易指數 343
ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX

第 XV 章 能源
CAPÍTULO XV - ENERGIA
CHAPTER XV - ENERGY

說明 345
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

電力消耗量 347
CONSUMO DE ELECTRICIDADE
ELECTRICITY CONSUMPTION

15.1. 電力之供應及消耗 348
DISPONIBILIDADE BRUTA E CONSUMO DE ELECTRICIDADE
AVAILABLE SUPPLY AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY

15.2. 能源平衡表 349
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

15.3. 燃料貯藏庫年終庫存量及可提取日數 354
EXISTÊNCIAS E NÚMERO DE DIAS DE RESERVA DE COMBUSTÍVEIS NO FIM DO ANO
END-YEAR TANK STOCK AND DAYS OFF-TAKE OF FUELS

第 XVI 章 直接投資
CAPÍTULO XVI – INVESTIMENTO DIRECTO
CHAPTER XVI – DIRECT INVESTMENT

說明 355
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

16.1. 按行業統計外來直接投資 361
INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資 364
INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO
INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

16.3. 按行業統計之新成立公司數目及資本額 368
NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額 370
NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF DISSOLVED COMPANIES BY INDUSTRY

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目 372
NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

第 XVII 章　貨幣及信貸
CAPÍTULO XVII - MOEDA E CRÉDITO
CHAPTER XVII - MONEY AND CREDIT

說明 375
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

貨幣供應量 376
MASSA MONETÁRIA
MONEY SUPPLY

外地資產及負債 376
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES

外匯儲備 377
RESERVAS CAMBIAIS
FOREIGN EXCHANGE RESERVES

17.1. 金融狀況綜合表 378
SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
MONETARY SURVEY

17.2. 貨幣供應量 379
MASSA MONETÁRIA
MONEY SUPPLY

17.3. 貨幣供應量——年增長率 381
MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

17.4. 居民存款 383
DEPÓSITOS DE RESIDENTES
RESIDENT DEPOSITS

17.5. 居民存款——年增長率 384
DEPÓSITOS DE RESIDENTES — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
RESIDENT DEPOSITS — ANNUAL GROWTH RATES

17.6. 按期限及貨幣統計之居民定期存款 385
DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES POR PRAZO E MOEDA
RESIDENT TIME DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY

17.7. 按期限統計之本地私人部門貸款及墊款 386
EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS INTERNOSAO SECTOR PRIVADO, SEGUNDO O PRAZO
DOMESTIC LOANS AND ADVANCES TO THE PRIVATE SECTOR BY MATURITY

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款 387
EMPRÉSTIMOS INTERNOS AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
DOMESTIC LOANS TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款 389
EMPRÉSTIMOS AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
LOANS TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

17.10. 本地貨幣機構貸存比率 391
RÁCIO EMPRÉSTIMO/DEPÓSITOS BANCÁRIO
LOAN-TO-DEPOSIT RATIOS OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS

17.11. 資產負債表
BALANÇO
BALANCE SHEET

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表 392
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表 396
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表 400
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

17.12. 金融票據 404
BILHETES MONETÁRIOS
MONETARY BILLS

17.13. 票據交換所之概況 405
MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU
ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE

17.14. 澳門元匯率指數 416
ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATACA
EFFECTIVE EXCHANGE RATE INDICES OF PATACA

17.15. 澳門元匯率 407
TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA
PATACA EXCHANGE RATES

17.16. 澳門元利率 409
TAXAS DE JURO DA PATACA
INTEREST RATES OF PATACA

17.17. 商業銀行總數、分行數目及僱員 410
BANCOS COMERCIAIS, AGÊNCIAS E TRABALHADORES
COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES

17.18. 保險公司總數及僱員數目 411
SEGURADORAS E TRABALHADORES
INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

17.19. 保險業保費總額及結構 412
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS PREMIUMS BY INSURANCE CLASS

17.20. 保險業賠償總額及結構 412
VALOR E COMPOSIÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS CLAIMS BY INSURANCE CLASS

第 XVIII 章　本地生產總值
CAPÍTULO XVIII – PRODUTO INTERNO BRUTO
CHAPTER XVIII – GROSS DOMESTIC PRODUCT

說明 413
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

1991 年至 2011 年本地生產總值(當年價格) 415
PIB DE MACAU (A PREÇOS CORRENTES), 1991-2011
GDP OF MACAO AT CURRENT PRICES,1991-2011

1991 年至 2011 年本地生產總值實質增長率 415
TAXA DE CRESCIMENTO REAL DO PIB, 1991-2011
GDP GROWTH RATE IN REAL TERMS, 1991-2011

主要支出結構(當年價格) 416
ESTRUTURA DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA (PREÇOS CORRENTES)
STRUCTURE OF MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AT CURRENT PRICES

18.1. 本地生產總值及需求(當年價格) 417
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CORRENTES)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

18.2. 本地生產總值及需求(環比物量(2010 年)) 417
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, DADOS DE VOLUME EM CADEIA (ANO DE REFERÊNCIA=2010)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND IN CHAINED (2010) DOLLARS

18.3. 本地生產總值及主要支出項目 418
PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

18.3.1. 私人消費支出項目 419
COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO
COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE

18.3.2. 政府最終消費支出項目 420
COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO
COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額 421
FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

18.3.4. 出口項目 423
COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES
COMPOSITION OF EXPORTS

18.3.5. 進口項目 425
COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES
COMPOSITION OF IMPORTS

18.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之內含平減物價指數(2010 年=100) 427
DEFLATORES IMPLÍCITOS (ANO 2010=100) DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA
IMPLICIT PRICE DEFLATORS (YEAR 2010=100) OF GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAJOR EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND

18.5. 按生產法計算的本地生產總值結構(當年價格) 428
ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)
STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

18.6. 按生產法計算的本地生產總值增加值總額(當年價格) 430
VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO
GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

第 XIX 章 公共財政
CAPÍTULO XIX - FINANÇAS PÚBLICAS
CHAPTER XIX - PUBLIC FINANCE

說明 433
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

19.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

19.1.1. 澳門特別行政區財政預算 437
ORÇAMENTO DA RAEM
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR

19.1.2. 澳門特別行政區總賬目 438
CONTA GERAL DA RAEM
GOVERNMENT ACCOUNTS

19.1.3. 按經濟分類統計之公共收入 439
RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

19.1.4. 經常收入及資本收入的主要項目 440
PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL
PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE

19.1.5. 博彩稅收 441
RECEITAS DA CONCESSÃO DE JOGOS
TAX REVENUE FROM GAMING

19.1.6. 按經濟分類統計之公共開支 442
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支 443
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃 445
PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

19.1.9. 自治機構的開支 447
DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS
EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

19.1.10. 特定機構匯總預算執行結果 451
RESULTADOS AGREGADOS DA EXECUÇÃO ORÇAMENTAL DOS ORGANISMOS ESPECIAIS
INTEGRATED RESULT FOR THE BUDGET EXECUTION OF SPECIAL ORGANIZATIONS

19.2. 政府財政統計
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS

19.2.1. 政府財政統計簡表 453
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO - QUADRO RESUMO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS - SUMMARY TABLE

19.2.2. 政府收入 454
RECEITAS DO GOVERNO
GOVERNMENT REVENUE

19.2.3. 政府開支 456
DESPESAS DO GOVERNO
GOVERNMENT EXPENSES

19.2.4. 政府資產 457
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

19.2.5. 按職能分類之政府開支及其結構 459
VALOR E ESTRUTURA DAS DESPESAS DO GOVERNO, POR ÁREA FUNCIONAL
GOVERNMENT EXPENSES AND ITS STRUCTURE BY FUNCTION

第 XX 章 本地居民總收入
CAPÍTULO XX – RENDIMENTO NACIONAL BRUTO
CHAPTER XX – GROSS NATIONAL INCOME

說明 461
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

20.1. 本地居民總收入(當年價格) 463
RENDIMENTO NACIONAL BRUTO (A PREÇOS CORRENTES)
GROSS NATIONAL INCOME (AT CURRENT PRICES)

20.2. 實質本地居民總收入(環比物量(2009 年)) 463
RENDIMENTO NACIONAL BRUTO , CALCULADO COM AS MEDIDAS DE VOLUME EM CADEIA (ANO DE REFERÊNCIA=2009)
REAL GROSS NATIONAL INCOME IN CHAINED (2009) DOLLARS

20.3. 本地居民總收入的名義變動率 464
TAXAS DE VARIAÇÃO NOMINAL DO RENDIMENTO NACIONAL BRUTO
CHANGE OF GROSS NATIONAL INCOME, IN NOMINAL TERMS

20.4. 本地居民總收入的實質變動率 464
TAXAS DE VARIAÇÃO REAL DO RENDIMENTO NACIONAL BRUTO
CHANGE OF GROSS NATIONAL INCOME, IN REAL TERMS

20.5. 對外要素收益(當年價格) 465
RENDIMENTOS DE FACTORES EXTERNOS (A PREÇOS CORRENTES)
EXTERNAL FACTOR INCOME (AT CURRENT PRICES)

20.6. 對外要素收益的名義變動率 466
TAXAS DE VARIAÇÃO NOMINAL DOS RENDIMENTOS DE FACTORES EXTERNOS
CHANGE OF EXTERNAL FACTOR INCOME, IN NOMINAL TERMS

第 XXI 章　國際收支平衡表
CAPÍTULO XXI – BALANÇA DE PAGAMENTOS
CHAPTER XXI – BALANCE OF PAYMENTS

說明 467
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

21.1. 國際收支平衡表 469
BALANÇA DE PAGAMENTOS
BALANCE OF PAYMENTS

21.2. 國際收支平衡表分項：經常帳 471
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CORRENTE
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CURRENT ACCOUNT

21.3. 國際收支平衡表分項：資本及金融帳 475
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

符號註釋
Sinais convencionais
Symbols

-	絕對數值爲零	Valor absoluto igual a zero	Absolute value equals zero
..	不適用	Não aplicável	Not applicable
p	臨時數字	Resultado provisório	Provisional figures
$0^{\#}$	數字少於採用單位半數	Resultado inferior a metade da unidade adoptada	Magnitude less than half of the unit employed
r	修訂數字/修訂估計	Dado revisto/estimativa revista	Revised figures/revised estimate
#	保密資料	Dado confidencial	Confidential data
~	沒有數字	Não foram fornecidos dados	No figure provided
%	百分率	Percentagem	Percentage
‰	千分率	Permilagem	Per mille
’000	千	Mil	thousand
@	數字在日後會作出修訂	Dado a ser revisto no futuro	Figures are subject to revision later on

縮寫
Siglas e abreviaturas
Abbreviations

Nº/No.	數目	Número	number
MF	男女	Masculino e feminino	male and female
F	女	Feminino	female
M	男	Masculino	male
°C	攝氏	Grau Celsius	Celsius
h	小時	Hora	hour
mm	毫米	Milímetro	milimetre
cm	厘米	Centímetro	centimetre
m	米	Metro	metre
km	公里/千米	Quilómetro	kilometre
km/h	公里/小時，千米/小時	Quilómetro/hora	kilometre per hour
mm^2	平方毫米	Milímetro quadrado	square milimetre
m^2	平方米	Metro quadrado	square metre
km^2	平方公里	Quilómetro quadrado	square kilometre
cc/cm^3	立方公分	Centímetro cúbico	cubic centimetre
m^3	立方米	Metro cúbico	cubic metre
L	公升	Litro	litre
µg	微克	Micrograma	microgram
mg	毫克	Miligrama	milligram
kg	公斤/千克	Quilograma	kilogram
ton	公噸	Tonelada	tonne
kWh	千瓦小時	Quilowatt hora	kilowatt-hour

hPa	百帕斯卡	Hectopascal	hectopascal
mW	兆瓦	Mega watt	megawatt
Tj	太焦耳	Terajoule	terajoule
AUD	澳洲元	Dólares da Austrália	Australian Dollar
CAD	加拿大元	Dólares do Canadá	Canadian Dollar
CHF	瑞士法郎	Francos Suíços	Swiss Franc
RMB	人民幣	Yuans da R.P.C.	Renminbi
EUR	歐元	Euro da UE	Euro
GBP	英鎊	Libras Esterlinas	Pound Sterling
HKD	港元	Dólares de Hong Kong	Hong Kong Dollar
JPY	日圓	Ienes Japoneses	Japanese Yen
KRW	南韓圜	Wons da Coreia do Sul	Korean Won
MOP	澳門元	Patacas de Macau	Macao Pataca
MYR	馬來西亞元	Ringgits da Malásia	Malaysian Ringgit
NZD	新西蘭元	Dólares da Nova Zelândia	New Zealand Dollar
SGD	新加坡元	Dólares de Singapura	Singapore Dollar
TWD	新台幣	Novo Dólar de Taipé, China	New Taiwan Dollar
USD	美元	Dólares dos Estados Unidos	U.S. Dollar
CAM	澳門行業分類	Classificação das Actividades Económicas de Macau	Classification of Economic Activities of Macao

說 明

詞彙解釋

空氣質量指數 ： 空氣質量的參考指標。澳門空氣質量指數，是根據空氣監測站每24小時對空氣中污染物(包括一氧化碳、二氧化氮、二氧化硫、臭氧及可吸入懸浮粒子等)濃度的測量值，換算成一個介乎0至500的數值，用以反映空氣的污染程度。

可吸入懸浮粒子 ： 爲天然或由人類活動產生懸浮於空氣中直徑小於10微米的粒子；有關微粒吸入後可以深入肺部，引發呼吸不適及氣促、咳嗽等呼吸系統症狀；採用的標準值爲日平均150微克/立方米。

噪音 ： 令人不愉快或引致有害影響(聽覺受損)的聲音，通常由交通、建築等活動引起。噪音量度單位爲分貝。

基本方法處理 ： 經粗格柵、細格柵、沉砂池、蓄水池初步沉澱後，從尾水排放管出海的污水。

資料來源

地圖繪製暨地籍局、地球物理暨氣象局、民政總署、清潔專營有限公司、港務局、環境保護局、治安警察局及環境統計。

其他相關刊物

環境統計(年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Índice de qualidade do ar : É o indicador da qualidade do ar. Em Macau, o índice de qualidade do ar é medido através dos valores observados cada 24 horas na estação de observação e baseia-se na concentração de poluentes do ar (como partículas inaláveis em suspensão, dióxido de enxofre, dióxido de azoto, monóxido de carbono e ozono), que depois é convertido para um valor entre 0 e 500, que indica o nível de poluição do ar.

Partículas inaláveis em suspensão (PIS/PM_{10}) : As partículas flutuam no ar, têm um diâmetro inferior a 10 micromilí--metros e são geradas quer pela natureza quer pela actividade humana. O valor guia adoptado é de 150 $\mu g/m^3$ em média por dia. As partículas inaladas podem penetrar no pulmão, causando no aparelho respiratório sintomas como, respiração desconfortável, dificuldades respiratórias e tosse.

Ruído	:	Som que é audivelmente desagradável ou indesejado e pode causar deficiência auditiva ao homem (deficiência auditiva). Geralmente, o ruído é gerado pelo trânsito e pela construção. Décibel é a unidade que mede a intensidade do ruído.
Processo de tratamento básico	:	Processo de tratamento básico dos líquidos residuais foram o processo por gradagem grosseira, por grelhas fina, canais desarenador, tanque de retenção e descarga no mar através de emissário.
ETAR	:	Estação de Tratamento de Águas Residuais.

Fontes de informação

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda.; Capitania dos Portos; Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; Corpo de Polícia de Segurança Pública e as Estatísticas do Ambiente.

Outra publicação relacionada

Estatísticas do Ambiente (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Air quality index	:	A reference indicator of air quality. The air quality index of Macao is based on the concentrations of air pollutants (including carbon monoxide, nitrogen dioxide, sulphur dioxide, ozone and respirable suspended particulates) measured every 24 hours by the monitoring stations; concentration is then converted to a value between 0 and 500 to indicate the pollution condition of the air.
Respirable suspended particulates	:	Particles of less than 10 micrometres in diameter suspended in air, which occur in nature or are generated by human activities. Inhaled particles penetrate deep into the lungs and cause symptoms like discomfort, short of breath, cough, etc. to the respiratory system. The standard value adopted is a daily average of 150 $\mu g/m^3$.
Noise	:	Undesirable or unpleasant audible sound that exerts negative effects on health (hearing damage). Usually, noise is generated by traffic, construction, etc. Noise is measured in decibels.
Basic treatment process	:	Sewage is treated by coarse screen, fine screen, grit channel, retention tank and discharged to sea via outfall channel.
WWTP	:	Waste Water Treatment Plants.

Sources of data

Cartography and Cadastre Bureau, Meteorological and Geophysical Bureau, Civic and Municipal Affairs Bureau, Macau Waste Systems Company, Limited, Maritime Administration, Environmental Protection Bureau, Public Security Police Force and Environmental Statistics.

Other related publication

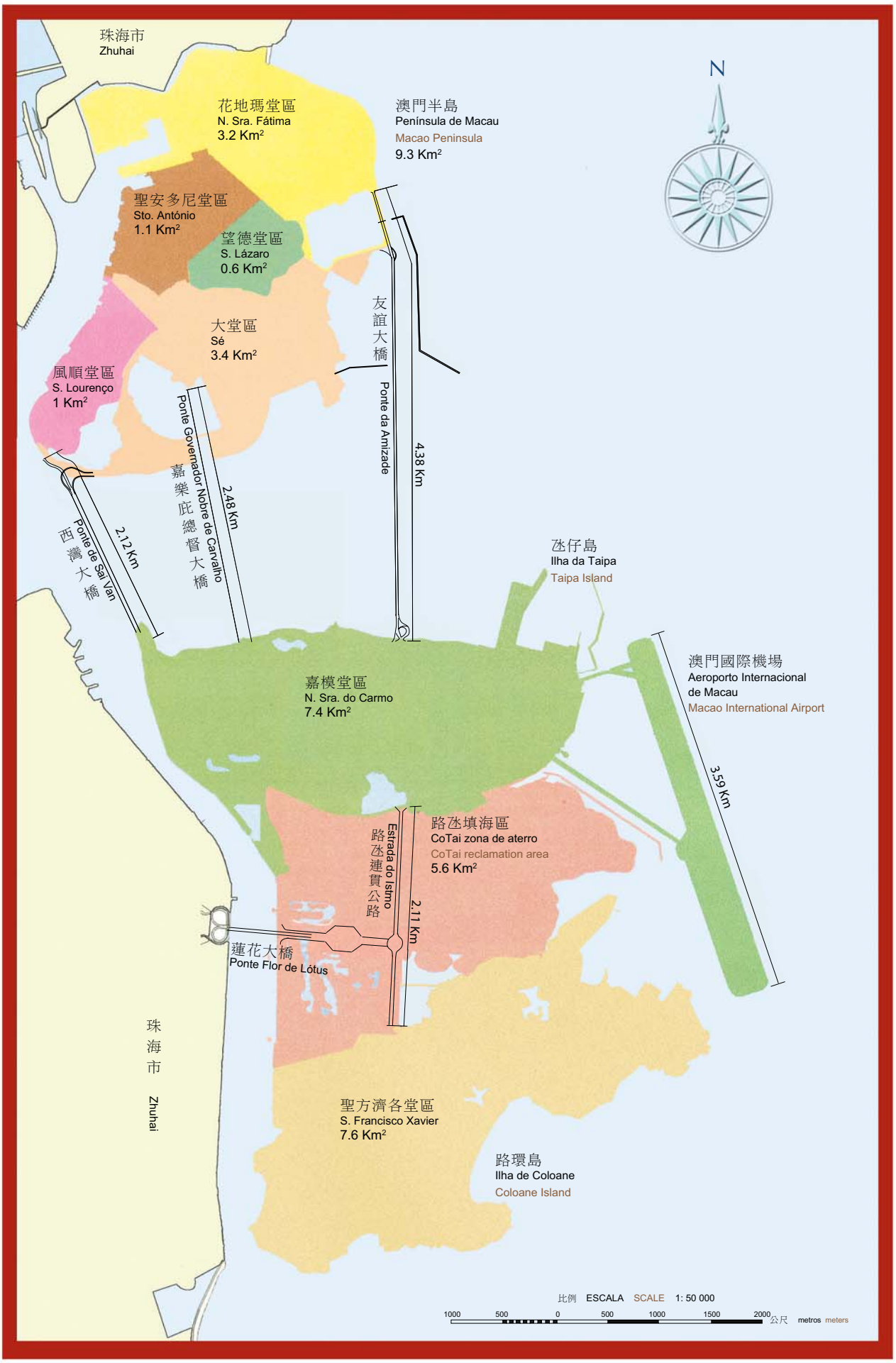
Environmental Statistics (annual)

白頁

Página vazia

Blank page

澳門堂區劃分
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA
ADMINISTRATIVE DIVISION OF MACAO, BY PARISH



白頁

Página vazia

Blank page

1. 主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS

PRINCIPAL INDICATORS

1/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
陸地總面積 Superfície total Total land area	平方公里 km^2	25.8	28.6	29.5	29.7	29.9
年終人口估計 Estimativa da população no fim de ano End-year population estimate	千人 '000	436.3	509.9 r	533.3 r	540.6 r	557.4
人口密度 Densidade populacional Population density	千人/平方公里 $'000/km^2$	16.8	17.4	18.1 r	18.1 r	18.4
最高山丘 — 路環叠石塘山 Monte mais elevado - Alto de Coloane Highest hill - Height of Coloane	海拔 (公尺) Altitude (m) Altitude (m)	170.6	170.6	170.6	170.6	170.6
海岸線長度 Comprimento litoral Length of coastline	公里 km	40.5	42.4	47.2	47.7	47.5
道路行車線總長度 Total da extensão das rodovias Lane length of public roads	公里 km	333.1	383.6	413.1	413.4	416.0
行駛車輛密度 Densidade de veículos em circulação Motor vehicles density	輛/公里 Nº/km No./km	344.5	424.6	458.0	476.0	496.0
平均氣溫 Temperatura média do ar Mean air temperature	攝氏 ºC	22.9	23.1	22.5	22.3	25.6
平均相對濕度 Humidade relativa média Mean relative humidity	百分率 %	81	79	72	80	76
日照量 Insolação Sunshine	小時 h	1 710.8	1 542.8	1 865.5	1 557.4	1 846.0
總降雨量 Precipitação total Total rainfall	毫米 mm	2 555.8	1 997.8	1 620.2	2 172.6	1 363.6
熱帶氣旋 Tempestades tropicais Tropical cyclones	數目 Nº No.	5	7	8	5	5
空氣質量屬良好的比例 (水坑尾監測站) Qualidade do ar pertencente à categoria "bom" (Estação de observação sita na Rua do Campo) Air quality in "Good" category (Rua do Campo monitoring station)	日數百分率 % de dias % of days	~	66.7	83.1	79.2	74.0
紫外線指數 "低水平" Índice ultravioleta de nível baixo Ultraviolet index at low index level		~	41.9	41.2	54.9	46.0

1. 主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS

PRINCIPAL INDICATORS

2/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
耗水量 Consumo de água Consumption of water	立方米/日 m^3/dia m^3/day	152 169	185 270	213 902	210 289 r	212 602
生活垃圾 Resíduo doméstico Domestic garbage	公噸 ton tonne	138 111	167 743	159 723	164 780	165 595
廢紙回收 Papel reciclado recolhido Recyclable paper collected	公斤 kg	~	82 005	236 598	278 985	446 648
焚化中心處理的固體廢料 Resíduos sólidos para incineração Garbage for incineration	公噸 ton tonne	232 726	286 358	324 808	321 409	329 154
平均每日處理的污水量 Resíduos líquidos tratados em média diariamente Average daily waste water treated	立方米/日 m^3/dia m^3/day	145 326	151 833	182 273	187 768	185 586

1.1. 地理
GEOGRAFIA
GEOGRAPHY

1.1.1. 澳門陸地面積
ÁREA TERRESTRE DE MACAU
LAND AREA OF MACAO

平方公里 km^2

陸地面積 Área terrestre Land area	2001	2006	2009	2010	2011
總面積 **Área total** **Total area**	25.8	28.6	29.5	29.7	29.9
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	8.5	9.3	9.3	9.3	9.3
聖安多尼堂區 Stº. António	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
望德堂區 S. Lázaro	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
風順堂區 S. Lourenço	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0
大堂區 Sé	2.9	3.4	3.4	3.4	3.4
花地瑪堂區 N. Srª. Fátima	3.0	3.2	3.2	3.2	3.2
離島 Ilhas Islands	13.8	14.1	14.4	14.4	15
氹仔 Taipa	6.2	6.5	6.8	6.8	7.4
路環 Coloane	7.6	7.6	7.6	7.6	7.6
路氹填海區 Zona de aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone	3.5	5.2	5.8	6.0	5.6

1.1.2. 經緯度
LATITUDE E LONGITUDE
LATITUDE AND LONGITUDE

緯度 Latitude mínima e máxima Latitude	經度 Longitude mínima e máxima Longitude
22° 06' 39" N ---- 22° 13' 06" N	113° 31' 33" E ---- 113° 35' 43" E

參考橢球體：	國際海福特，長軸半徑=6378388 公尺 扁率： 1/297.00
Elipsóide referência:	Hayford Internacional, a(semi-eixo maior)=6378388m Achatamento: 1/297.00
Reference ellipsoid:	International Hayford, a(semi-major axis)=6378388m Flattening: 1/297.00

1.1.3. 主要山丘高度

ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES

ALTITUDE OF MAJOR HILLS

公尺 Metros Metres

山丘 Elevações Hill	海拔 Altitude Altitude
澳門半島 Península de Macau Macao peninsula	
東望洋山 Colina da Guia Guia Hill	90.0
大炮台山 Monte Monte Hill	57.3
西望洋山 Colina da Penha Penha Hill	62.7
媽閣山 Colina da Barra Barra Hill	71.6
馬交石山 Colina de D. Maria II D. Maria II Hill	48.1
青洲山 Colina da Ilha Verde Green Island Hill	54.5
望廈山 Colina de Mong Há Mong-Ha Hill	60.7
氹仔 Taipa	
大潭山 Taipa Grande Big Taipa Hill	158.2
小潭山 Taipa Pequena Small Taipa Hill	110.4
澳門大學 Universidade University	58.5
復原所 Canhão Revólver Cannon Hill	34.1
路環 Coloane	
叠石塘山 Alto de Coloane Height of Coloane	170.6
九澳山 Monte de Ká Hó Ka-Ho Hill	123.8
礮臺山 Morro de Artilharia Artillery Hill	120.0
路環中間 Ponto Central Central Point	136.2

1.1.4. 道路行車線及海岸線長度
EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND LENGTH OF COASTLINE

公里 km

道路行車線 Extensão das rodovias Lane length of public roads	2001	2006	2009	2010	2011
總長度 Extensão total das rodovias Total lane length	333.1	383.6	413.1	413.4	416.0
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	176.7	189.3	198.2	198.8	199.6
離島 Ilhas Islands	156.4	194.3	214.9	214.6	216.4

公里 km

海岸線長度 Comprimento litoral Length of coastline	2001	2006	2009	2010	2011
總長度 Comprimento total do litoral Total length	40.52	42.44	47.18	47.67	47.45
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	13.37	14.76	15.00	15.00	15.00
離島 Ilhas Islands	27.15	27.68	32.18	32.67	32.45

1.2. 天氣
CLIMA
WEATHER

1.2.1. 年度氣象資料
METEOROLÓGICOS ANUAIS
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS

氣象項目 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
海平面氣壓	Pressão atmosférica ao nível do mar	Atmospheric pressure at mean sea level	百帕斯卡 hPa					
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute maximum		1 031.0	1 030.2	1 032.1	1 030.0	1 029.4
平均	Média	Mean		1 013.0	1 013.2	1 021.1	1 013.0	1 012.9
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		983.6	993.3	990.4	997.5	994.7
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		3.7	3.8	4.0	3.9	3.9
氣溫	Temperatura do ar	Air temperature	攝氏 °C					
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute maximum		35.1	36.0	36.2	35.8	36.1
平均最高	Média das máximas	Mean maximum		25.9	26.0	26.1	25.6	25.6
平均	Média	Mean		22.9	23.1	22.5	22.3	21.9
平均最低	Média das mínimas	Mean minimum		20.3	21.0	20.2	20.0	19.5
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		6.9	6.5	7.0	4.0	4.1
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		5.6	5.0	5.9	5.6	6.1
相對濕度	Humidade relativa	Relative humidity	百分率 %					
平均	Média	Mean		81.0	79.0	72.0	80.0	76.0
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		30.0	28.0	20.0	24.0	24.0
平均雲量	Nebulosidade média	Mean cloudiness	分 décimos tenth	66.0	6.7	6.6	7.2	6.6
日照量	Insolação	Sunshine	小時 h %					
日照時間	Duração	Duration		1 710.8	1 542.8	1 865.5	1 557.4	1 846.0
百分率	Percentagem	Percentage		38.0	35.0	42.0	35.1	42.0
降雨量	Precipitação	Rainfall	毫米 mm					
總雨量	Total	Total		2 555.8	1 997.8	1 620.2	2 172.6	1 363.6
降雨日數[a]	Nº de dias com precipitação[a]	No. of days with rain[a]		123	128	125	144	125
最高日雨量	Máxima diária	Daily maximum		226.0	130.2	129.2	153.4	132.8
最高時雨量	Máxima horária	Hourly maximum		79.0	59.6	50.4	73.0	38.4
風	Vento	Wind	公里/小時 km/h					
盛行風向	Direcção predominante	Prevailing direction		北 N	北 N	東北偏北 NNE	東北偏北 NNE	東北偏北 NNE
平均風速	Velocidade média	Mean speed		16.4	14.8	12.5	12.2	13.2
最高陣風	Rajada máxima	Maximum gust		104.0	137.0	100.0	93.0	103.0

a 降雨量≧0.1毫米
Precipitação≧0,1mm
Rainfall≧0.1mm

1.2.2. 氣象平均值及極值
VALORES METEOROLÓGICOS NORMAIS E EXTREMOS METEOROLÓGICOS
METEOROLOGICAL NORMAL AND EXTREME VALUES

氣象項目 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	1981 - 2010 平均值 Valores normais Normal	1901-2011 極值記錄 *(年/月/日)* Valores extremos registados *(ano/mês/dia)* Extreme value registered *(year/month/day)*
海平面氣壓	Pressão atmosférica ao nível do mar	Atmospheric pressure at mean sea level			
絕對最高[a]	Máxima absoluta[a]	Absolute maximum[a]	百帕斯卡	..	1 034.4 *(2005/03/05)*
平均	Média	Mean	hPa	1 013.2	..
絕對最低[a]	Mínima absoluta[a]	Absolute minimum[a]		..	966.4 *(1964/09/05)*
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		3.7	..
氣溫	Temperatura do ar	Air temperature			
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute minimum		..	38.9 *(1930/07/02, 1930/07/06)*
平均最高	Média das máximas	Mean maximum	攝氏	25.6	..
平均	Média	Mean	°C	22.6	..
平均最低	Média das mínimas	Mean minimum		20.3	..
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		..	-1.8 *(1948/01/26)*
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		5.2	..
相對濕度	Humidade relativa	Relative humidity	百分率		
平均	Média	Mean	%	78.8	..
絕對最低[a]	Mínima absoluta[a]	Absolute minimum[a]		..	10.0 *(1968/01/15)*
平均雲量	Nebulosidade média	Mean cloudiness	分 décimo	6.8	..
日照量	Insolação	Sunshine	tenth		
日照時間	Duração	Duration	小時 h	1 773.9	..
百分率	Percentagem	Percentage	%	40.0	..
雨量	Precipitação	Rainfall			
總雨量	Total	Total		2 058.1	..
降雨日數	Nº de dias com precipitação	No. of days with rain	毫米	130.2	..
最高月雨量	Máxima mensal	Monthly maximum	mm	..	1 204.0 *(2008/06)*
最高日雨量	Máxima diária	Daily maximum		..	348.2 *(1972/05/10)*
最高時雨量[a]	Máxima horária[a]	Hourly maximum[a]		..	125.1 *(1964/09/06)*
風	Vento	Wind			
盛行風向	Direcção predominante	Prevailing direction	公里/小時	N	..
平均風速	Velocidade média	Mean speed	km/h	13.3	..
最高陣風[a]	Rajada máxima[a]	Maximum gust[a]		..	211 *(1964/09/05)*
天氣	Tempo	Weather			
雷暴日數	Nº de dias com trovoada	No. of days with thunderstorm	日數 dia	50.7	..
霧日數	Nº de dias com nevoeiro	No. of days with fog	day	17.6	..
蒸發量	Evaporação	Evaporation	毫米 mm	945.1	..

a 參考期爲1952年至2011年。
O período de referência é de 1952-2011.
For the reference period of 1952-2011.

1.2.3. 年度氣象資料及其與1981 - 2010年平均值的差距

ELEMENTOS METEOROLÓGICOS ANUAIS E DESVIOS EM RELAÇÃO AO VALOR NORMAL DO PERÍODO DE 1981 - 2010

ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS AND DEVIATIONS FROM THE NORMAL VALUE (1981 - 2010)

氣象資料 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	2001[a]	2006[a]	2009[a]	2010[a]	2011
平均氣溫	Temperatura média do ar	Average air temperature	攝氏 °C					
數值	Valor	Value		22.9	23.1	22.5	22.3	21.9
差距	Desvio	Deviation		0.5	0.7	0.1	-0.1	-0.7
平均相對濕度	Humidade relativa média	Average relative humidity	百分率 %					
數值	Valor	Value		81.0	79.0	72.0	80.0	76.0
差距	Desvio	Deviation		2.0	±0	- 7.0	1.0	- 2.0
總雨量	Precipitação total	Total rainfall	毫米 mm					
數值	Valor	Value		2 555.8	1 997.8	1 620.2	2 172.6	1 363.6
差距	Desvio	Deviation		432.9	- 135.6	- 513.2	39.2	- 694.5
總蒸發量	Evaporação total	Total evaporation						
數值	Valor	Value		880.9	847.0	872.4	686.2	872.7
差距	Desvio	Deviation		- 190.3	- 224.3	- 198.9	- 385.1	- 72.4
總日照量	Insolação total	Total sunshine	小時 h					
數值	Valor	Value		1 710.8	1 542.8	1 865.5	1 557.4	1 846.0
差距	Desvio	Deviation		- 117.0	- 285.2	37.5	- 270.6	72.1

[a] 與1971 - 2000年期間平均數值的差距。
Desvios dos valores anuais em relação aos valores padrão anuais no período de 1971-2000.
Deviations of the annual values from the corresponding average of 1971-2000

1.2.4. 吹襲澳門的熱帶氣旋及其影響
TEMPESTADES TROPICAIS E RESPECTIVOS EFEITOS OCORRIDOS NO TERRITÓRIO
TROPICAL CYCLONES AND RESPECTIVE IMPACTS

項目 Discriminaçao Item	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
熱帶氣旋 Número de tempestades tropicais Tropical cyclones	個 Nº No.	5	7	8	5	5
最高懸掛訊號 Sinal hasteado (mais alto) Highest signal hoisted	訊號 Sinal Signal	8	8	8	3	8
最高時速 (大潭山) Velocidade horária máxima (Taipa Grande) Maximum hourly speed (Big Taipa Hill)	公里/小時 km/h	63.0 尤特 UTOR	72.0 派比安 PRAPIROON	69.2 巨爵 KOPPU	36.5 鮎魚 MEGI	50.3 納沙 NESAT
最高陣風速度 (大潭山) Velocidade da rajada máxima (Taipa Grande) Maximum gust (Big Taipa Hill)		104.0 尤特 UTOR	136.8 派比安 PRAPIROON	99.7 巨爵 KOPPU	72.4 燦都 CHANTHU	99.4 納沙 NESAT
負面影響 Efeitos negativos Negative effects						
傷亡 Vítimas Casualties	人 Nº No.	-	-	5	-	6
死亡 Mortas Fatalities		-	-	-	-	-
受傷 Feridas Injuries		-	-	5	-	6
樹木倒臥 Queda de árvores Fallen trees	宗數 Nº No.	13	54	46	3	43
招牌/棚架倒塌 Queda de tabuletas/andaimes Fallen advertisement boards/scaffolding		15	52	90	12	77
水浸 Inundações Floods		10	2	8	14	9
喪失家園 Desaloja-mento Loss of home		1	31	-	-	-
其他 Outras Others		30	137	53	8	23

1.3. 環境
AMBIENTE
ENVIRONMENT

1.3.1. 民政總署管轄的綠地面積
ZONAS VERDES ADMINISTRADAS PELO INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS
GREEN AREA ADMINISTERED BY THE CIVIC AND MUNICIPAL AFFAIRS BUREAU

平方米 m²

綠地面積 Área das zonas verde Green area			2010	2011
合計	**Total**	**Total**	8 534 475	8 520 013
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	2 033 911	2 033 072
氹仔	Taipa	Taipa	1 753 709	1 745 455
路環	Coloane	Coloane	4 573 727	4 571 800
路氹填海區	Zonas de aterro entre Taipa e	CoTai Reclamation Zone	173 128	169 686
休閒遊憩綠地	**Espaço verde de lazer e recreação**	**Green Space for Leisure and Recreation**	3 891 238	3 888 472
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	910 601	909 762
氹仔	Taipa	Taipa	772 916	772 916
路環	Coloane	Coloane	2 172 352	2 170 425
路氹填海區	Zonas de aterro entre Taipa e	CoTai Reclamation Zone	35 369	35 369
道路交通綠地	**Espaço verde para infraestruturas rodoviários**	**Green Space for Traffic Infrastructure**	612 759	601 063
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	244 865	244 865
氹仔	Taipa	Taipa	207 153	198 899
路環	Coloane	Coloane	25 444	25 444
路氹填海區	Zonas de aterro entre Taipa e	CoTai Reclamation Zone	135 297	131 855
苗圃生產綠地	**Viveiros de arbonização**	**Nursery for Urban Greening**	45 588	45 588
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	18 711	18 711
氹仔	Taipa	Taipa	26 877	26 877
生態景觀綠地	**Espaço verde de paisagem ecológica**	**Green Space for Ecological Landscape**	3 984 890	3 984 890
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	859 734	859 734
氹仔	Taipa	Taipa	746 763	746 763
路環	Coloane	Coloane	2 375 931	2 375 931
路氹填海區	Zonas de aterro entre Taipa e	CoTai Reclamation Zone	2 462	2 462

1.3.2. 水
ÁGUA
WATER

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠的水質鑑定
QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETAR)
WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

1/2

百分率 %

供水網/水廠及樣本檢測合格率 Rede / Estação de Tratamento de Água (ETAR) e amostras aprovadas Distribution Network / Water Treatment Plant and qualified samples			2001	2006	2009	2010	2011
供水網	**Rede de distribuição**	**Distribution networks**					
分析樣本數	**Nº de análises**	**No. of samples**					
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	598	1 126	510	509	452
氹仔	Taipa	Taipa	203	318	194	193	186
路環	Coloane	Coloane	132	265	135	126	133
合格率	**Amostras aprovadas**	**Qualified samples**					
大腸桿菌群	**Coliformes**	**Coliforms**					
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	100.0	99.8	100.0	99.4	99.8
氹仔	Taipa	Taipa	100.0	100.0	100.0	100.0	99.5
路環	Coloane	Coloane	99.2	100.0	99.2	99.2	99.2
埃希氏大腸桿菌	**Escherichia coli**						
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	..	100.0	100.0	100.0	100.0
氹仔	Taipa	Taipa	..	100.0	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	..	100.0	100.0	100.0	100.0
腸道球菌	**Enterococci**						
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	..	100.0	~	100.0	100.0
氹仔	Taipa	Taipa	..	~	~	~	100.0
路環	Coloane	Coloane	..	100.0	~	~	100.0
水廠	**ETAR**	**Water Treatment Plants**					
分析樣本數	**Nº de análises**	**No. of samples**					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	478	1 703	609	612	608
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	334	1 205	608	610	601
路環	Coloane	Coloane	147	~	158	168	188

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠的水質鑑定

QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETAR)

WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

2/2

百分率 %

供水網/水廠及樣本檢測合格率 Rede / Estação de Tratamento de Água (ETAR) e amostras aprovadas Distribution Network / Water Treatment Plant and qualified samples			2001	2006	2009	2010	2011
大腸桿菌群	**Coliformes**	**Coliforms**					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	100.0	100.0	100.0	99.8	99.8
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	100.0	100.0	100.0	99.8	99.8
路環	Coloane	Coloane	100.0	~	100.0	100.0	100.0
埃希氏大腸桿菌	**Escherichia coli**						
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	..	100.0	100.0	100.0	100.0
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	..	100.0	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	..	~	100.0	100.0	100.0
腸道球菌	**Enterococo**	**Enterococci**					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	..	100.0	100.0	100.0	100.0
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	..	100.0	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	..	~	100.0	100.0	100.0

1.3.3. 空氣
AR
AIR

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量
QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO
AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1/2

空氣質量水平 / 指數 Índice da qualidade do ar Air Quality Index	2002	2006	2009	2010	2011
澳門半島 **Península de Macau** **Macao Peninsula**					
路邊 (水坑尾) Berma da rua (Rua do Campo) Roadside (Rua do Campo)					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	365	363	362	365	365
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	247	242	301	289	270
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	110	130	112	283	92
發生之月份 No mês de In the month of	1月 Janeiro January	3月 Março March	1月、11月 Jan., Nov. Jan., Nov.	3月 Março March	1月 Janeiro January
高密度住宅區 (北區) Alta densidade habitacional (Zona Norte) High density residential area (Northern District)					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	365	357	364	364	352
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	270	234	272	274	294
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	123	145	118	329	100
發生之月份 No mês de In the month of	1月 Janeiro January	3月 Março March	10月 Outubro October	3月 Março March	1月、5月 Jan., Maio Jan., May
氹仔 **Taipa** **Taipa**					
高密度住宅區 Alta densidade habitacional High density residential area					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	358	363	365	365	182
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	292	252	214	230	123

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量

QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO

AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

2/2

空氣質量水平 / 指數 Índice da qualidade do ar Air Quality Index	2002	2006	2009	2010	2011
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	117	120	140	256	126
發生之月份 No mês de In the month of	10月 Outubro October	5月 Maio May	8月 Agosto August	3月 Março March	5月 Maio May
一般性 (大潭山) Ambiental (Taipa Grande) Ambient (Big Taipa Hill)					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	363	365	364	364	364
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	288	217	225	220	296
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	109	126	123	327	98
發生之月份 No mês de In the month of	1月 Janeiro January	3月 Março March	8月 Agosto August	3月 Março March	5月 Maio May
路環一般性 **Coloane Ambiental** **Coloane Ambient**					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	..	..	308	301	354
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	..	..	294	265	277
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	..	..	73	186	115
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	10月 Outubro October	3月 Março March	12月 Dezembro December

註： 由2002年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis a partir de 2002.
Note: Data available since 2002.

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子 (直徑<10微米) 觀察值
VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d‹10μm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA
VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d‹10μm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1/2

監測站結果 Resultados das estações de vigilância Monitoring station result	2001	2006	2009	2010	2011
澳門半島 **Península de Macau** **Macao Peninsula**					
路邊 (水坑尾) Berma da rua (Rua do Campo) Roadside (Rua do Campo)					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	3月、9月、11月、12月 Mar., Set., Nov., Dez. Mar., Sep., Nov., Dec.	1月至3月、10月至12月 Jan. à Mar., Out. à Dez. Jan. to Mar., Oct. to Dec.	1月、10月 Jan., Out. Jan., Oct.	3月、9月、12月 Mar., Set., Dez. Mar., Sep., Dec.	1月 Janeiro January
總日數 Total de dias Total number of days	12	11	2	7	1
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (mg/m^3) Daily maximum value (mg/m^3)	203	253	165	581	154.4
發生之月份 No mês de In the month of	3月 Março March	3月 Março March	1月 Janeiro January	3月 Março March	1月 Janeiro January
高密度住宅區 (北區) Alta densidade habitacional (Zona Norte) High density residential area (Northern District)					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	3月、4月、9月、11月、12月 Mar., Abr., Set., Nov., Dez. Mar., Apr., Sep., Nov., Dec.	1月至3月、10月至12月 Jan. à Mar., Out. à Dez. Jan. to Mar., Oct. to Dec.	1月、4月、10月、11月 Jan., Abr., Out., Nov. Jan., Apr., Oct., Nov.	3月、11月、12月 Mar., Nov., Dez. Mar., Nov., Dec.	1月 Janeiro January
總日數 Total de dias Total number of days	10[r]	26	7	7	1
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (mg/m^3) Daily maximum value (mg/m^3)	228	285	172	616	157.9
發生之月份 No mês de In the month of	3月 Março March	3月 Março March	10月 Outubro October	3月 Março March	1月 Janeiro January
氹仔 **Taipa** **Taipa**					
高密度住宅區 Alta densidade habitacional High density residential area					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	..	..	1月 Janeiro January	3月、12月 Mar., Dez. Mar., Dec.	~[a]
總日數 Total de dias Total number of days	..	..	1	3	~[a]
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (mg/m^3) Daily maximum value (mg/m^3)	..	..	151	543	137.8
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	1月 Janeiro January	3月 Março March	1月 Janeiro January

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子 (直徑<10微米) 觀察值
VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d‹10µm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA
VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d‹10µm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

2/2

監測站結果 Resultados das estações de vigilância Monitoring station result	2001	2006	2009	2010	2011
一般性 (大潭山) Ambiental (Taipa Grande) Ambient (Big Taipa Hill)					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	3月、11月、12月 Mar., Nov., Dez. Mar., Nov., Dec.	1月至3月、10月至12月 Jan. à Mar., Out. à Dez. Jan. to Mar., Oct. to Dec.	1月、4月、10月 Jan., Abr., Out. Jan., Apr., Oct.	3月、12月 Mar., Dez. Mar., Dec.	-
總日數 Total de dias Total number of days	5	14	3	6	-
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (mg/m^3) Daily maximum value (mg/m^3)	227	238	169	617	149.3
發生之月份 No mês de In the month of	3月 Março March	3月 Março March	1月 Janeiro January	3月 Março March	1月 Janeiro January
路環一般性 **Coloane Ambiental** **Coloane Ambient**					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	..	..	~	3月、12月 Mar., Dez. Mar., Dec.	~
總日數 Total de dias Total number of days	..	..	~	3	~
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (mg/m^3) Daily maximum value (mg/m^3)	..	..	118	451	148.4
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	1月 Janeiro January	3月 Março March	1月 Janeiro January

採取標準值：每24小時150微克 / 立方米（香港）。
VG = Valor guia : 150 mg/m3 em 24 horas (Hong Kong).
Standard value : 150 mg/m3 in 24 hours (Hong Kong).

1.3.4. 垃圾及廢料
LIXOS E RESÍDUOS
GARBAGE AND WASTE

公噸 ton

	2001	2006	2009	2010	2011
收集 **Recolhido** **Collection**					
生活垃圾 Lixo doméstico Domestic garbage	138 111	167 743	159 723	164 780	165 595
工商業垃圾 Lixo comercial e industrial Commercial and industrial garbage	41 254	55 915	87 673	89 438	97 790
從海中撈取的垃圾 (立方米) Lixo fluvial (m³) Garbage from sea (m³)	2 472	4 758	1 560	900	1 608
處理 **Tratamento** **Treatment**					
垃圾焚化中心 Central de incineração Refuse Incineration Plant					
固體廢料 Resíduos sólidos Solid waste	232 726	286 358	324 808	321 409	329 154
焚化後殘餘物 Subprodutos resultantes da incineração By-products produced from incineration	49 134	65 886	73 205	68 663	73 676
直接運往堆填區的未經處理廢料 Resíduos transportados directamente para a zona do aterro, sem tratamento Untreated waste transported directly to landfill	501	294	276	215	318
建築廢料堆填區 (立方米) Zona do aterro para resíduos de construção (m³) Construction waste landfill (m³)	217 252	1 971 003	1 566 744	1 953 821	1 617 836

1.3.5. 污水處理
RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
SEWAGE TREATED

1/2

	單位 Unidade Unit	處理後之 可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum permissible value after treatment	2001	2006	2009	2010	2011
澳門半島污水處理廠 **ETAR da Península de Macau** **WWTP of Macao Peninsula**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	127 333	122 167	71 742	74 297	83 319
基本方法處理的平均量 Caudal médio por processo de tratamento básico. Daily average by basic treatment process		~	..	..	81 598	84 301	65 415
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	*40*	27	32	52	55	47
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		*150*	104	126	181	180	170
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		*60*	49	54	108	110	103
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		*15*	0.2	5.1	6.6	5.0	7.4
清潔劑 Detergentes Detergent		*2*	0.7	1.0	0.7	0.8	0.5
酸鹼值 pH pH value		*6-9*	7.7	7.7	7.9	7.8	7.9
跨境工業區污水處理站 **ETAR do Parque Industrial Fronteiriço** **WWTP of Trans-border Industrial Zone**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	~	~	305	408	972
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	*10*	~	~	6	3	2
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		*50*	~	~	27	27	20
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		*10*	~	~	3	1	1
酸鹼值 pH pH value		*6-9*	~	~	7.8	7.7	7.5

1.3.5. 污水處理
RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
SEWAGE TREATED

2/2

	單位 Unidade Unit	處理後之 可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum permissible value after treatment	2001	2006	2009	2010	2011
氹仔污水處理廠（ETAR） **ETAR da Ilha da Taipa** **WWTP of Taipa**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	14 013	21 278	18 084	14 901	18 440
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	*40*	11	14	19	26	23
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		*150*	45	67	78	60	56
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		*60*	13	21	19	24	23
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		*15*	6.7	2.6	2.5	3.1	5.6
清潔劑 Detergentes Detergent		*2*	0.2	0.6	0.3	0.3	0.9
酸鹼值 pH pH value		*6-9*	7.6	7.4	7.2	7.2	7.3
路環污水處理廠（ETAR） **ETAR da Ilha de Coloane** **WWTP of Coloane**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	3 980	8 388	10 849	13 845	17 440
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	*30*	9	10	2	3	37
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		*100*	47	61	51	47	126
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		*30*	15	19	22	18	82
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		*5*	7.0	2.8	0.03	0.4	8.5
清潔劑 Detergentes Detergent		*2*	0.2	0.3	0.2	0.3	0.3
酸鹼值 pH pH value		*6-9*	7.3	7.3	8.1	7.9	7.7

1.3.6. 噪音投訴
RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA
NOISE COMPLAINTS

次數 Nº No.

	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	2 918	3 274	4 533	5 661	5 389
談話及喧嘩 Conversação e gritaria Conversation and shouting	432	488	842	786	870
工程 Obras Construction works	351	843	287	891	797
音樂及卡拉OK Música e karaoke Music and karaoke	1 649	423	113	407	568
麻將 Mahjong	234	340	284	316	252
住宅/鄰居滋擾 Residência/Sonora de vizinhos Residence/Disturbance from neighbours	-	4	592	954	886
工場/工廠 (工業) Oficinas/Fábricas Factory	9	9	509	72	70
商舖 Estabelecimentos comerciais Shops	2	9	59	446	586
交通 Tráfego Traffic	36	26	23	52	66
動物 Animais Animals	-	-	212	257	185
空調及通風設備 Aparelhos de ar condicionado e de ventilação Air conditioner and ventilation system	16	44	123	250	162
食肆 Estabelecimentos de comida Eateries	1	-	74	134	135
戶外表演活動 Espetáculo ao ar livre Outdoor show	-	-	50	54	46
室內裝修 Obras de decoração interior Interior decoration work	-	-	9	20	30
大廈水泵 Bombas hidráulicas dos edificios Water pumps of building	2	3	-	11	18
其他 Outros Others	186	1 085	1 356	1 011	718

說 明

詞彙解釋

新生嬰兒性別比　：每百名新生女嬰對應新生男嬰的數目。

平均預期壽命　：同時期出生的一批人，在參考期的歲組死亡率水平下，平均一生可活的年數。

自然增長率　：$\frac{\text{新生嬰兒數目-死亡人數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

出生率　：$\frac{\text{新生嬰兒數目}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

死亡率　：$\frac{\text{死亡人數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

嬰兒死亡率　：$\frac{\text{一歲以下的死亡人數}}{\text{新生嬰兒數目}} \times 1\,000\,‰$

初生嬰兒死亡率　：$\frac{\text{出生後不足廿八日死亡的人數}}{\text{新生嬰兒數目}} \times 1\,000\,‰$

圍產期嬰兒死亡率　：$\frac{\text{出生後不足七日死亡的人數+體重不少於 500 克的死胎數目}}{\text{新生嬰兒數目+體重不少於 500 克的死胎數目}} \times 1\,000\,‰$

死胎率　：$\frac{\text{廿八週或以上之死胎數目}}{\text{新生嬰兒數目+廿八週或以上之死胎數目}} \times 1\,000\,‰$

結婚率　：$\frac{\text{結婚宗數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

離婚率　：$\frac{\text{離婚宗數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

根本死因　：根據《國際疾病分類》第十修訂版。

資料來源

衛生局、醫院、民事登記局、法院、治安警察局。

其他相關刊物

統計月刊
人口統計(季刊、年刊)

Explicação de termos

Taxa de masculinidade de nados-vivos : Nº de nados-vivos masculinos por 100 nados-vivos femininos.

Esperança de vida : Número médio de anos que um grupo de pessoas nascidas durante o mesmo período de tempo, pode esperar viver se se confirmarem as taxas de mortalidade específicas do grupo etário no período de referência.

Taxa de crescimento natural : $\frac{\text{Nº de nados-vivos - Nº de óbitos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de natalidade : $\frac{\text{Nº de nados-vivos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade : $\frac{\text{Nº de óbitos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade infantil : $\frac{\text{Nº de óbitos com menos de 1 ano de vida}}{\text{Nº de nados-vivos}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade neonatal : $\frac{\text{Nº de óbitos com menos de 28 dias de vida}}{\text{Nº de nados-vivos}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade perinatal : $\frac{\text{Nº de nados-vivos falecidos com menos de 7 dias de vida + Nº de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}}{\text{Nº de nados-vivos + Nº de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade fetal : $\frac{\text{Nº de fetos-mortos de 28 e mais semanas}}{\text{Nº de nados-vivos + Nº de fetos-mortos de 28 e mais semanas}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de nupcialidade : $\frac{\text{Nº de casamentos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de divórcio : $\frac{\text{Nº de divórcios}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Causas antecedentes de morte : Acordo de Classificação Internacional de Doença (CID - 10ª revisão).

Fontes de informação

Serviços de Saúde, Hospitais, Conservatória do Registo Civil, Tribunais e Corpo de Polícia de Segurança Pública.

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística
Estatísticas Demográficas (trimestral, anual)

Glossary

Gender ratio at birth : Number of male live births per 100 female live births.

Life expectancy : Average number of years that a group of people, born at the same period, is expected to live according to the age-specific death rates of the reference period.

Rate of natural increase : $\frac{\text{Number of live births} - \text{Number of deaths}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Birth rate : $\frac{\text{Number of live births}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Mortality rate : $\frac{\text{Number of deaths}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Infant mortality rate : $\frac{\text{Number of infant deaths under 1 year old}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000\,‰$

Neonatal mortality rate : $\frac{\text{Number of infant deaths under 28 days}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000\,‰$

Perinatal mortality rate : $\frac{\text{Number of infant deaths under 7 days} + \text{Number of late fetal deaths weighing 500 grams or more}}{\text{Number of live births} + \text{Number of late fetal deaths weighing 500 grams or more}} \times 1\,000\,‰$

Fetal mortality rate : $\frac{\text{Number of fetal deaths with 28 weeks or more of pregnancy}}{\text{Number of live births} + \text{Number of late fetal deaths with 28 weeks or more of pregnancy}} \times 1\,000\,‰$

Marriage rate : $\frac{\text{Number of marriage registrations}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Divorce rate : $\frac{\text{Number of divorces}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Underlying cause of death : According to International Classification of Diseases (ICD - 10th revision).

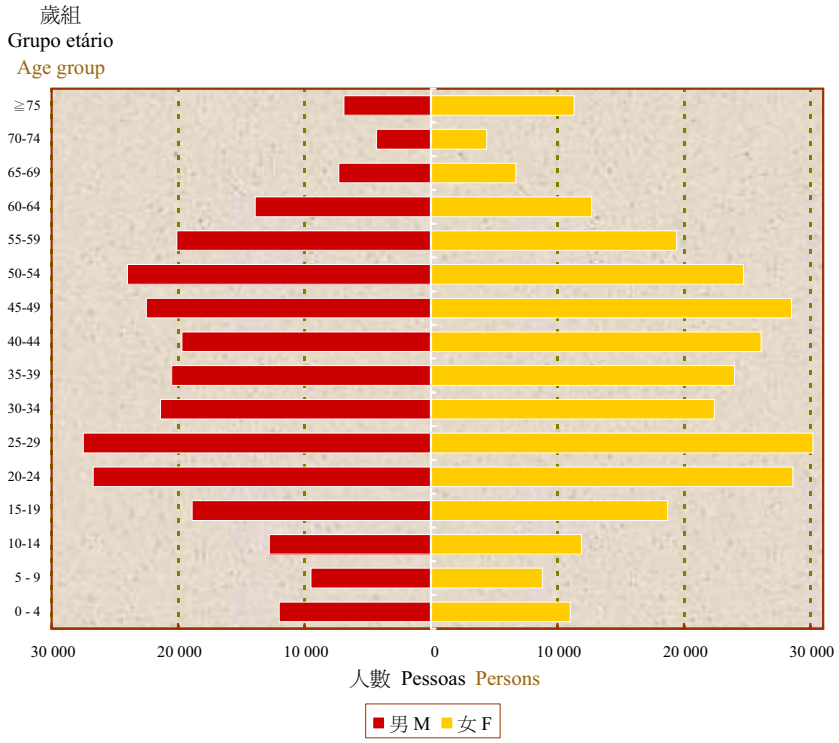
Sources of data

Health Bureau, Hospitals, Civil Affairs Registry, Courts and Public Security Police Force.

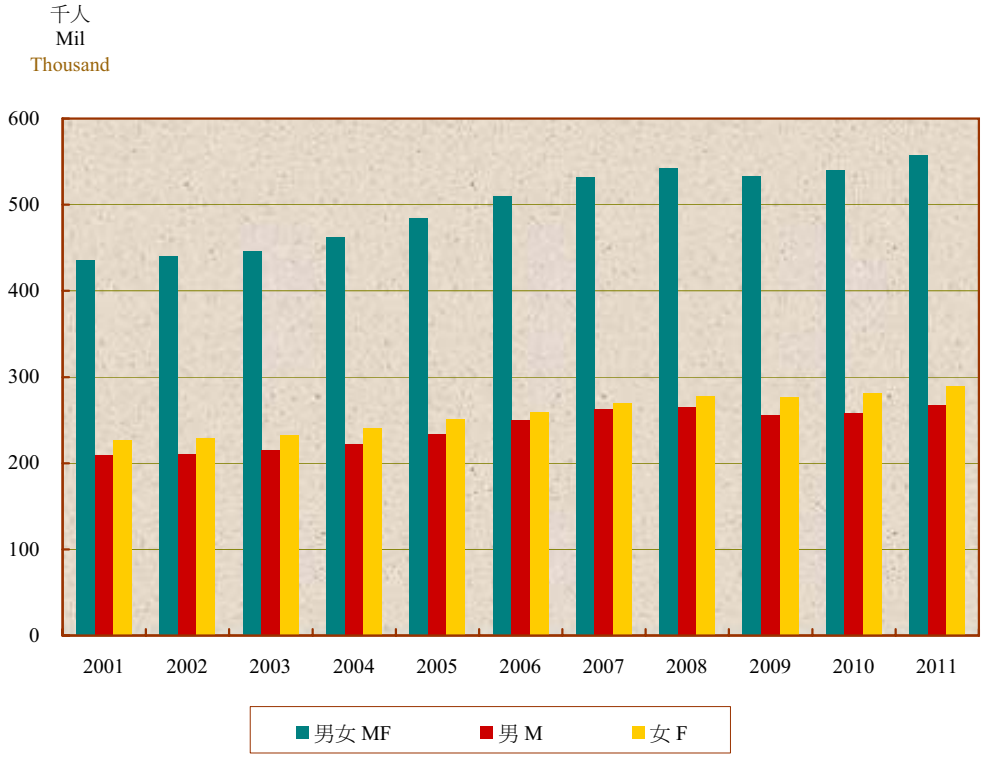
Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics
Demographic Statistics (quarterly, annual)

人口年齡金字塔
PIRÂMIDE ETÁRIA DA POPULAÇÃO
POPULATION PYRAMID
2011



澳門人口
POPULAÇÃO DE MACAU
POPULATION OF MACAO



2.1. 人口
POPULAÇÃO
POPULATION

2.1.1. 人口指標
INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

1/2

指標 Indicadores Indicator	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
年終人口 (千人)	男女	MF	**436.7**	**509.9** r	**533.3** r	**540.6** r	**557.4**
População no fim do ano ('000)	男	M	**209.5**	**250.5** r	**255.9** r	**258.5** r	**268.0**
End-year population ('000)	女	F	**227.2**	**259.4** r	**277.3** r	**282.1** r	**289.3**
新生嬰兒	男女	MF	3 241	4 058	4 764	5 114	5 852
Nados-vivos	男	M	1 645	2 113	2 484	2 657	3 061
Live birth	女	F	1 596	1 945	2 280	2 457	2 791
死亡	男女	MF	1 327	1 566	1 664	1 774	1 845
Óbitos	男	M	730	887	923	990	1 069
Mortality	女	F	597	679	741	784	776
結婚 (宗) Casamentos (Caso) Marriage (Case)			1 222	2 100	3 035	3 103	3 545
離婚 (宗) Divórcios (Caso) Divorce (Case)			348	592	782	889	998
期末外地僱員	男女	MF	25 925	64 673	74 905	75 813	94 028
Saldo no fim de período dos trabalhadores não residentes	男	M	7 405	37 855	37 462	37 288	49 685
End-period balance of non-resident worker	女	F	18 520	26 818	37 443	38 525	44 343
獲准居留人士	男女	MF	~	~	9 489	4 455	2 812
Indivíduos autorizados a residir em Macau	男	M	~	~	4 824	2 323	1 457
Individual permitted to reside in Macao	女	F	~	~	4 665	2 132	1 355
中國大陸移民	男女	MF	4 621	2 800	3 121	9 056	6 222
Imigrantes chineses	男	M	1 683	760	942	3 713	2 558
Chinese immigrant	女	F	2 938	2 040	2 179	5 343	3 664
被遣返內地非法入境者	男女	MF	2 103	1 085	1 524	1 302	1 266
Imigrantes chineses ilegais repatriados	男	M	188	445	796	635	747
Illegal chinese immigrant repatriated	女	F	1 915	640	728	667	519
			1998-2001	2003-2006	2006-2009	2007-2010	2008-2011
出生時平均預期壽命 (年)	男女	MF	78.9	81.5	82.4	82.5	82.4
Esperança de vida à nascença (Anos)	男	M	77.2	79.0	79.4	79.5	79.1
Life expectancy at birth (Years)	女	F	81.5	83.8	85.2	85.4	85.5

2.1.1. 人口指標
INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

2/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
自然增長率 Taxa de crescimento natural Rate of natural increase	千分率 ‰	4.4	5.0	5.8 r	6.2 r	7.3
出生率 Taxa de natalidade Birth rate	千分率 ‰	7.5	8.1	8.9 r	9.5 r	10.6
新生嬰兒性別比 Taxa de masculinidade de nados-vivos Gender ratio	每100女性對男姓 Masculinos por 100 femininos Male per 100 female	103.1	108.6	108.9	108.1	109.7
死亡率 Taxa de mortalidade geral Mortality rate	千分率 ‰	3.1	3.1	3.1	3.3	3.4
嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade infantil Infant mortality rate	千分率 ‰	4.3	2.7	2.1	2.9	2.9
初生嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade neonatal Neonatal mortality rate	千分率 ‰	2.5	1.7	1.7	2.5	2.4
圍產期嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade perinatal Perinatal mortality rate	千分率 ‰	5.8	4.2	3.8	4.9	5.3
死胎率 Taxa de mortalidade fetal tardia Fetal mortality rate	千分率 ‰	2.5	2.2	1.7	1.8	2.0
結婚率 Taxa de nupcialidade Marriage rate	千分率 ‰	2.8	4.2	5.7 r	5.8 r	6.5
離婚率 Taxa de divórcio Divorce rate	千分率 ‰	0.8	1.2	1.5 r	1.7 r	1.8

2.1.2. 按性別及歲組統計的年終人口
POPULAÇÃO NO FINAL DO ANO SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
END-YEAR POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2001	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011
總數	男女	MF	**436.7**	**509.9**	**533.3**	**540.6**	**557.4**
Total	男	M	**209.5**	**250.5**	**255.9**	**258.5**	**268.0**
	女	F	**227.2**	**259.4**	**277.3**	**282.1**	**289.3**
0 - 4	男女	MF	20.2	16.8	21.4	23.1	23.0
	男	M	10.5	8.8	11.2	12.1	12.0
	女	F	9.7	8.0	10.2	11.1	11.0
5 - 9	男女	MF	31.8	23.1	18.3	17.3	18.4
	男	M	16.6	12.0	9.5	8.9	9.5
	女	F	15.2	11.1	8.8	8.3	8.8
10 - 14	男女	MF	40.9	35.4	29.2	26.7	24.6
	男	M	21.0	18.1	15.1	13.8	12.8
	女	F	19.8	17.3	14.1	12.8	11.9
15 - 19	男女	MF	36.8	47.1	39.2	37.6	37.6
	男	M	18.5	23.8	20.1	19.3	18.9
	女	F	18.3	23.3	19.1	18.3	18.7
20 - 24	男女	MF	29.2	47.2	50.6	48.4	55.2
	男	M	12.4	22.8	25.0	24.4	26.7
	女	F	16.8	24.4	25.5	24.0	28.6
25 - 29	男女	MF	31.4	37.0	44.0	47.0	57.6
	男	M	13.6	18.0	20.5	22.0	27.5
	女	F	17.8	19.0	23.6	24.9	30.2
30 - 34	男女	MF	35.1	40.8	39.6	41.6	43.8
	男	M	14.5	19.3	18.4	19.2	21.4
	女	F	20.6	21.5	21.3	22.4	22.4
35 - 39	男女	MF	44.2	43.7	45.7	45.6	44.5
	男	M	19.3	19.6	20.1	19.9	20.5
	女	F	24.9	24.1	25.6	25.7	24.0
40 - 44	男女	MF	46.4	49.8	46.3	47.3	45.8
	男	M	23.0	23.0	19.1	19.2	19.7
	女	F	23.4	26.8	27.2	28.0	26.1
45 - 49	男女	MF	38.3	50.7	54.3	53.9	51.0
	男	M	19.9	25.8	24.9	23.9	22.5
	女	F	18.4	24.9	29.4	30.0	28.5
50 - 54	男女	MF	25.8	40.7	49.6	50.7	48.7
	男	M	13.8	21.7	25.3	25.2	24.0
	女	F	12.0	19.0	24.3	25.4	24.7
55 - 59	男女	MF	14.4	26.7	33.8	36.9	39.6
	男	M	7.7	14.3	17.5	19.1	20.1
	女	F	6.7	12.5	16.3	17.7	19.4
60 - 64	男女	MF	10.0	15.3	22.6	24.8	26.6
	男	M	5.2	8.0	12.1	13.2	13.9
	女	F	4.8	7.3	10.5	11.6	12.7
65 - 69	男女	MF	9.9	9.7	11.8	13.0	13.9
	男	M	4.6	5.0	6.1	6.7	7.3
	女	F	5.3	4.6	5.6	6.3	6.7
70 - 74	男女	MF	9.0	9.1	8.8	8.7	8.7
	男	M	3.9	4.0	4.3	4.4	4.3
	女	F	5.2	5.2	4.6	4.3	4.4
≥ 75	男女	MF	13.3	16.9	18.1	18.2	18.3
	男	M	5.0	6.5	7.0	7.1	6.9
	女	F	8.3	10.4	11.1	11.1	11.3

2.2. 人口變動
MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
POPULATION MOVEMENT

2.2.1. 新生嬰兒
NADOS-VIVOS
LIVE BIRTH

人 Nº No.

	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	男女	MF	**3 241**	**4 058**	**4 764**	**5 114**	**5 852**
	男	M	**1 645**	**2 113**	**2 484**	**2 657**	**3 061**
	女	F	**1 596**	**1 945**	**2 280**	**2 457**	**2 791**
懷孕期（星期） Duração da gestação (semanas) Duration of pregnancy (weeks)							
< 28			2	8	12	13	12
28 - 31			5	5	22	23	29
32 - 35			25	56	150	310	181
36 - 39			1 304	2 195	2 836	4 640	3 515
≥ 40			1 888	1 778	1 744	123	2 113
不詳 Ignorada Unknown			17	16	-	5	2
胎次 Ordem de nascimento Birth-order							
第一胎 1° 1st	男	M	821	1 100	1 395	1 500	1 726
	女	F	787	1 041	1 285	1 401	1 652
第二胎 2° 2nd	男	M	631	783	850	876	1 066
	女	F	612	758	791	810	953
第三胎 3° 3rd	男	M	142	198	196	233	213
	女	F	151	113	172	199	152
第四胎或以上 ≥ 4° ≥ 4th	男	M	51	32	43	48	56
	女	F	46	33	32	47	34
母親歲組 Grupo etário da mãe Age group of mother							
< 25	男	M	254	388	483	511	536
	女	F	238	385	456	443	496
25 - 29	男	M	543	577	864	950	1 119
	女	F	528	551	762	866	1 034
30 - 34	男	M	557	716	650	713	840
	女	F	502	624	636	679	754
35 - 39	男	M	262	356	406	396	463
	女	F	288	318	361	398	428
≥ 40	男	M	29	76	81	87	103
	女	F	40	67	65	71	79

2.2.2. 按性別及歲組統計的死亡
ÓBITOS SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
MORTALITY BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
總數	男女	MF	**1 327**	**1 566**	**1 664**	**1 774**	**1 845**
Total	男	M	**730**	**887**	**923**	**990**	**1 069**
	女	F	**597**	**679**	**741**	**784**	**776**
< 1	男女	MF	14	11	10	15	17
	男	M	9	6	6	7	13
	女	F	5	5	4	8	4
1 - 39	男女	MF	104	82	91	94	109
	男	M	61	46	54	59	73
	女	F	43	36	37	35	36
40 - 64	男女	MF	279	434	477	458	519
	男	M	188	303	325	312	358
	女	F	91	131	152	146	161
65 - 79	男女	MF	490	468	428	462	444
	男	M	296	297	270	285	285
	女	F	194	171	158	177	159
≥ 80	男女	MF	430	571	655	745	756
	男	M	169	235	266	327	340
	女	F	261	336	389	418	416
不詳	男女	MF	10	-	3	-	-
Ignorado	男	M	7	-	2	-	-
Unknown	女	F	3	-	1	-	-

2.2.3. 按根本死因統計的死亡
ÓBITOS, POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE
MORTALITY BY UNDERLYING CAUSE OF DEATH

1/2

人 Nº No.

根本死因 Causas antecedentes de morte Underlying cause of death	2007	2008	2009	2010	2011
總數 **Total**	**1 545**	**1 756**	**1 664**	**1 774**	**1 845**
第一組 - 某些傳染病和寄生蟲病 Grupo 1 - Algumas doenças infecciosas e parasitárias Group 1 - Certain infectious and parasitic diseases	49	38	51	38	57
第二組 - 腫瘤 Grupo 2 - Tumores (neoplasmas) Group 2 - Neoplasms	497	545	551	585	570
第三組 - 血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患 Grupo 3 - Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos e imunitário Group 3 - Diseases of the blood and blood-forming organs and the immune mechanism	4	4	7	5	8
第四組 - 內分泌、營養和代謝疾病 Grupo 4 - Doenças endócrinas, nutricionais e metabólicas Group 4 - Endocrine, nutritional and metabolic diseases	81	112	96	77	89
第五組 - 精神和行爲障礙 Grupo 5 - Perturbações mentais e de comportamento Group 5 - Mental and behavioural disorders	5	9	7	4	4
第六組 - 神經系統疾病 Grupo 6 - Doenças do sistema nervoso Group 6 - Diseases of the nervous system	14	12	7	15	23
第九組 - 循環系統疾病 Grupo 9 - Doenças do aparelho circulatório Group 9 - Diseases of the circulatory system	369	485	441	458	500
第十組 - 呼吸系統疾病 Grupo 10 - Doenças do aparelho respiratório Group 10 - Diseases of the respiratory system	242	240	226	263	283
第十一組 - 消化系統疾病 Grupo 11 - Doenças do aparelho digestivo Group 11 - Diseases of the digestive system	63	65	66	81	54
第十二組 - 皮膚和皮下組織疾病 Grupo 12 - Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo Group 12 - Diseases of the skin and subcutaneous tissue	5	3	8	7	5
第十三組 - 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 Grupo 13 - Doenças do sistema osteo-muscular e do tecido conjuntivo Group 13 - Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	2	-	8	4	1

2.2.3. 按根本死因統計的死亡

ÓBITOS, POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE

MORTALITY BY UNDERLYING CAUSE OF DEATH

2/2

人 Nº No.

根本死因 Causas antecedentes de morte Underlying cause of death	2007	2008	2009	2010	2011
第十四組 - 泌尿生殖系統疾病 Grupo 14 - Doenças do aparelho geniturinário Group 14 - Diseases of the genitourinary system	58	61	42	86	59
第十五組 - 妊娠、分娩和產褥期 Grupo 15 - Gravidez, parto e puerpério Group 15 - Pregnancy, childbirth and the puerperium	2	2	1	-	1
第十六組 - 起源於圍生期的某些情況 Grupo 16 - Algumas afecções originadas no período perinatal Group 16 - Certain conditions originating in the perinatal period	6	9	8	11	11
第十七組 - 先天性畸形、變形和染色體異常 Grupo 17 - Malformações congénitas, deformidades e anomalias cromossómicas Group 17 - Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	6	5	1	1	5
第十八組 - 症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者 Grupo 18 - Sintomas, sinais e resultados anormais de exames clínicos e de laboratório, não classificados em outra parte Group 18 - Symptons, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	33	33	25	28	54
第十九組 - 損傷、中毒和外因的某些其他後果 Grupo 19 - Lesões traumáticas, envenenamentos e algumas outras consequências de causas externas Group 19 - Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	8	13	7	12	5
第二十組 - 疾病和死亡的外因 Grupo 20 - Causas externas de morbilidade e de motalidade Group 20 - External causes of morbidity and mortality	101	120	112	99	116

2.2.4. 結婚登記
CASAMENTOS REGISTADOS
MARRIAGE REGISTRATION

人 Nº No.

	性別 Sexo Gender	2001	2006	2009	2010	2011
總數（宗） **Total (Nº)** **Total (No.)**		**1 222**	**2 100**	**3 035**	**3 103**	**3 545**
婚前婚姻狀況 Estado civil anterior Marital status before marriage						
未婚 Solteiro Single	男 M	1 110	1 846	2 680	2 719	3 091
	女 F	1 133	1 905	2 771	2 805	3 201
鰥寡 Viúvo Widowed	男 M	9	31	30	27	36
	女 F	9	12	16	17	18
離婚 Divorciado Divorced	男 M	103	223	325	357	418
	女 F	80	183	248	281	326
歲組 Grupo etário Age group						
< 25	男 M	139	377	626	526	559
	女 F	285	682	1 059	990	1025
25 - 29	男 M	392	610	1 023	1 147	1 361
	女 F	480	719	1 166	1 258	1 538
30 - 34	男 M	298	537	697	654	772
	女 F	200	381	444	425	540
35 - 39	男 M	156	225	286	334	330
	女 F	109	165	195	210	195
40 - 44	男 M	88	147	157	152	172
	女 F	55	87	72	94	123
45 - 49	男 M	48	87	98	110	136
	女 F	28	35	58	75	66
50 - 59	男 M	49	77	107	125	158
	女 F	42	25	31	35	44
≥ 60	男 M	52	40	41	55	57
	女 F	23	6	10	16	14

2.2.5. 離婚統計

ESTATÍSTICAS SOBRE DIVÓRCIOS

STATISTICS ON DIVORCE

宗 Nº No.

	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**348**	**592**	**782**	**889**	**998**
兩願離婚 Mútuo consentimento Mutual consent	310	513	700	809	966
訴訟 Litigioso Litigation	38	79	82	80	32
婚姻年期 Duração do casamento Duration of marriage					
< 5	51	86	128	161	219
5 - 9	140	160	192	233	321
10 - 14	72	145	174	178	151
15 - 19	42	80	107	124	103
≥ 20	43	120	181	193	204
資料不詳 Ignorada Unknown	-	1	-	-	-
無子女 Sem filhos Without children	107	183	281	344	490
有子女 Com filhos With children	241	409	501	545	508

2.2.6. 按國家或地區統計的年終外地僱員

SALDO NO FIM DE PERÍODO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS OU TERRITÓRIO

END-YEAR NON-RESIDENT WORKER BY COUNTRY OR TERRITORY

人 Nº No.

國家或地區 País ou território Country or territory	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	**25 925**	**64 673**	**74 905**	**75 813**	**94 028**
非洲 ÁFRICA AFRICA	**8**	**35**	**50**	**49**	**52**
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	**100**	**316**	**595**	**556**	**532**
亞洲 ÁSIA ASIA	**25 473**	**63 530**	**73 368**	**74 409**	**92 598**
中國大陸 China Continental Mainland China	20 807	37 357	41 461	41 895	55 373
菲律賓 Filipinas Philippines	2 890	7 325	10 788	11 423	13 375
香港 Hong Kong Hong Kong	-	12 223	5 826	4 915	5 945
印尼 Indonésia Indonesia	11	2 197	3 793	4 199	4 293
馬來西亞 Malásia Malaysia	48	770	788	679	808
泰國 Tailândia Thailand	585	683	931	822	890
越南 Vietname Vietnam	360	1 341	6 562	7 462	8 116
歐洲 EUROPA EUROPE	**270**	**534**	**543**	**540**	**593**
法國 França France	29	32	49	48	56
英國 Reino Unido United Kingdom	48	183	153	166	198
羅馬尼亞 Roménia Romania	-	64	43	39	44
俄羅斯 Rússia Russia	139	140	123	102	85
大洋洲 OCEÂNIA OCEANIA	**74**	**258**	**349**	**259**	**253**

2.2.7. 按國家或地區統計的獲准居留人士
INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS OU TERRITÓRIO
INDIVIDUAL PERMITTED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY OR TERRITORY

人 Nº No.

國家或地區 País ou território Country or territory	2009	2010	2011
總數 **Total**	**9 489**	**4 455**	**2 812**
非洲 **ÁFRICA** **AFRICA**	**20**	**25**	**13**
美洲 **AMÉRICAS** **AMERICAS**	**228**	**196**	**193**
美國 Estados Unidos United States	125	91	116
亞洲 **ÁSIA** **ASIA**	**8 884**	**3 855**	**2 232**
中國大陸 China Continental Mainland China	7 258	2 226	802
菲律賓 Filipinas Philippines	77	88	88
香港 Hong Kong Hong Kong	1 168	1 192	1 035
中國台灣 Taiwan, China Taiwan, China	137	129	94
歐洲 **EUROPA** **EUROPE**	**222**	**254**	**275**
葡萄牙 Portugal Portugal	137	131	181
英國 Reino Unido United Kingdom	28	32	36
大洋洲 **OCEÂNIA** **OCEANIA**	**123**	**119**	**93**
其他 **Outros** **Others**	**12**	**6**	**6**

2.2.8. 按省市統計的中國大陸移民
IMIGRANTES CHINESES SEGUNDO A PROVÍNCIA
CHINESE IMMIGRANT BY PROVINCE

人 Nº No.

省市 Província Province	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**4 621**	**2 800**	**3 121**	**9 056**	**6 222**
重慶 Chong Heng Chongqing	34	45	62	64	61
福建 Fujian Fujian	252	480	339	2 131	555
廣東 Guangdong Guangdong	3 951	1 838	2 099	6 074	4 871
海南 Hoi Nam Hainan	23	22	33	42	52
江西 Kong Sai Jiangxi	40	22	32	30	40
廣西 Kuong Sai Guangxi	71	74	131	93	84
四川 Sei Chun Sichuan	12	50	51	95	84
湖南 Wu Nam Hunan	49	79	117	209	185
湖北 Wu Pak Hubei	21	36	67	57	50
其他 Outras Other	168	154	190	261	240

2.2.9. 按省市統計被遣返的內地非法入境者
IMIGRANTES CHINESES ILEGAIS REPATRIADOS, POR PROVÍNCIA
ILLEGAL CHINESE IMMIGRANT REPATRIATED BY PROVINCE

人 Nº No.

省市 Província Province			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**2 103**	**1 085**	**1 524**	**1 302**	**1 266**
廣東	Guangdong		529	220	366	290	342
中山	Chong San	Zhongshan	128	38	20	13	29
陽江	Ieong Kong	Yangjiang	~	25	75	77	119
江門	Kong Mun	Jiangmen	37	7	25	18	22
新會	San Wui	Xinhui	71	10	32	21	14
台山	Toi San	Taishan	26	15	37	11	27
珠海	Zhuhai		49	19	31	32	25
其他	Outra	Others	218	106	146	118	106
浙江	Chit Kong	Zhejiang	~	38	94	129	114
福建	Fujian		213	84	243	86	110
黑龍江	Hak Long Kong	Heilongjiang	~	60	48	40	27
吉林	Kat Lam	Jilin	~	72	100	55	49
廣西	Kuong Sai	Guangxi	~	48	59	45	60
遼寧	Lio Neng	Liaoning	~	31	36	55	44
湖南	Wu Nam	Hunan	~	130	144	135	125
湖北	Wu Pak	Hubei	~	129	98	100	81
其他	Outras	Other	1 361	273	336	367	314

2.2.10. 按通道統計入境的澳門居民

ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE

ARRIVAL OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

千人次 '000

通道 Meio de transporte Mode of transport	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**17 902.1**	**25 744.6**	**24 986.7**	**25 633.2**	**26 346.9**
海路 Via marítima By sea	770.6	912.4	1 150.9	1 304.6	1 398.1
外港客運碼頭 Porto Exterior Outer Harbour	748.5	855.3	902.3	995.5	1 065.4
內港客運碼頭 Porto Interior Inner Harbour	22.1	57.1	75.0	85.1	88.5
氹仔臨時客運碼頭 Terminal Marítimo Provisório da Taipa Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	173.5	224.0	244.2
陸路 Via terrestre By land	17 045.0	24 697.4	23 637.3	24 113.4	24 740.1
關閘邊檢站 Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Checkpoint of Border Gate	16 980.4	24 450.0	23 226.9	23 656.6	24 213.7
路氹城邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	64.6	246.6	324.5	345.4	385.3
跨境工業區邊檢站 Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Checkpoint of Trans-Border Industrial Park	..	0.8	86.0	111.4	141.0
空路 Via aérea By air	86.5	134.8	198.5	215.2	208.7
國際機場 Aeroporto Airport	86.0	134.4	196.8	214.2	207.9
外港碼頭直升機坪 Heliporto do Porto Exterior Heliport of Outer Harbour	0.5	0.4	1.7	1.0	0.8

註： 氹仔臨時客運碼頭由2007年11月開始運作。

Nota: Terminal Marítimo Provisório da Taipa está em funcionamento desde Novembro de 2007.

Notes: Operation of the Provisional Ferry Terminal of Taipa started November 2007.

跨境工業區邊檢站由2006年10月開始運作。

O Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço está em funcionamento desde Outubro de 2006.

Operation of the Checkpoint of Trans-Border Industrial Park started October 2006.

2.2.11. 按通道統計出境的澳門居民

SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE

DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

千人次 '000

通道 Meio de transporte Mode of transport	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	**18 223.3**	**25 758.6**	**24 997.0**	**25 638.7**	**26 355.1**
海路 Via marítima By sea	783.1	927.6	1 161.6	1 302.3	1 392.6
外港客運碼頭 Porto Exterior Outer Harbour	749.3	858.0	919.7	987.7	1 078.1
內港客運碼頭 Porto Interior Inner Harbour	33.8	69.7	75.5	80.3	80.3
氹仔臨時客運碼頭 Terminal Marítimo Provisório da Taipa Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	166.5	234.3	234.2
陸路 Via terrestre By land	17 352.8	24 694.8 r	23 634.5	24 121.1	24 752.0
關閘邊檢站 Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Checkpoint of Border Gate	17 262.8	24 442.9	23 146.6	23 604.1	24 153.7
路氹城邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	90.0	251.2	401.8	405.8	455.8
跨境工業區邊檢站 Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Checkpoint of Trans-Border Industrial Park	..	0.8	86.1	111.1	142.5
空路 Via aérea By air	87.3	136.2	200.9	215.3	210.5
國際機場 Aeroporto Airport	87.1	136.0	200.2	215.1	210.5
外港碼頭直升機坪 Heliporto do Porto Exterior Heliport of Outer Harbour	0.2	0.1	0.7	0.2	0#

註： 氹仔臨時客運碼頭由2007年11月開始運作。

Nota: Terminal Marítimo Provisório da Taipa está em funcionamento desde Novembro de 2007.

Notes: Operation of the Provisional Ferry Terminal of Taipa started November 2007.

跨境工業區邊檢站由2006年10月開始運作。

O Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço está em funcionamento desde Outubro de 2006.

Operation of the Checkpoint of Trans-Border Industrial Park started October 2006.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

勞動人口　：在參考期內可參與生產商品或提供服務的 16 歲及以上人士。包括就業人士及失業人士。

就業人口　：在參考期內爲賺取報酬、利潤或家庭收入而工作最少一小時的 16 歲及以上人士。包括沒有上班但與僱主保持正式工作聯繫的僱員、因某些原因而暫時沒有上班的公司東主或股東。

失業人口　：在參考期沒有工作或與僱主沒有正式的工作聯繫、可隨時接受有酬工作或自己做生意、在過去 30 日尋找工作的 16 歲及以上人士。

就業不足人口：在參考期內不論其職業身份，非自願地工作少於 35 小時，並可隨時接受更多的工作或正在尋找更多工作的就業人士。

$$\text{勞動力參與率：}\frac{\text{勞動人口}}{\text{16 歲及以上的人口}}\times 100\%$$

$$\text{失業率：}\frac{\text{失業人口}}{\text{勞動人口}}\times 100\%$$

$$\text{就業不足率：}\frac{\text{就業不足人口}}{\text{勞動人口}}\times 100\%$$

報表備註

表 3.13.內製造業、酒店飲食業、銀行業和水電及氣體生產供應業指 9 月份的資料；而博彩業、批發零售業、保安服務業、運輸通訊及倉儲業和公共污水廢物處理業指 12 月份的資料。

資料來源

勞工事務局、人力資源辦公室、治安警察局、就業調查和人力資源需求及薪酬調查。

其他相關刊物

就業調查（月刊，季刊，年刊）

人力資源需求及薪酬調查（季刊）

Explicação de termos

População activa : Indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, constituem a mão-de-obra disponível para a produção de bens e serviços que entram no circuito económico. Abrange a população empregada e a desempregada.

População empregada : Indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, tinham trabalhado pelo menos uma hora, em contrapartida de remuneração, ou com vista a um lucro ou ganho familiar. Inclui também os trabalhadores por conta de outrem que não estavam ao serviço, mas mantinham um vínculo formal de emprego com o empregador, assim como os proprietários e accionistas de empresas que não se encontravam temporariamente a trabalhar por uma razão específica.

População desempregada: Indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, estavam sem emprego ou vínculo a um empregador, mas se encontravam disponíveis para aceitar trabalho remunerado ou por conta própria e tinham feito diligências para encontrar emprego durante os últimos 30 dias.

População subempregada: Abrange a população empregada que, no período de referência, independentemente da situação na profissão, trabalha menos de 35 horas por razões involuntárias e estava à procura ou se encontrava disponível para trabalho adicional.

Taxa de actividade : $\frac{\text{População activa}}{\text{População com idade igual ou superior a 16 anos}} \times 100\%$

Taxa de desemprego : $\frac{\text{População desempregada}}{\text{População activa}} \times 100\%$

Taxa de subemprego : $\frac{\text{População subempregada}}{\text{População activa}} \times 100\%$

Nota de quadro

Os dados constentes no quadro 3.13, referentes às indústrias transformadoras, hotéis, restaurantes e similares, bancos, produção e distribuição de electricidade, gás e água reportam-se a Setembro e os dados relativos às lotarias e outros jogos de aposta, comércio por grosso e a retalho, actividades de segurança, transportes, armazenagem e comunicações, actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos, reportam-se a Dezembro.

Fontes de informação

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; Gabinete para os Recursos Humanos; Corpo de Polícia de Segurança Pública; Inquérito ao Emprego e Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações.

Outras publicações relacionadas

Inquérito ao Emprego (mensal, trimestral, anual)

Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações (trimestral)

Glossary

Economically active population: (labour force) : Individuals aged 16 and above who are available to participate in the production of goods and/or services during the reference period. It comprises the employed and the unemployed.

Employed population : Individuals aged 16 and above who work for pay, profit or family gain for at least 1 hour during the reference period. Including employees who are absent from work but have formal job attachment to employer, as well as company owners or shareholders who are temporary away from work because of particular reason.

Unemployed population : Individuals aged 16 and above who do not have a job or formal job attachment, are available to work for pay or to start own business, and have sought work during the last 30 days.

Underemployed population : Irrespective of status in employment, employed persons who work involuntarily for less than 35 hours during the reference period, and are available to take on additional work or looking for extra work.

Labour force participation rate : $\frac{\text{Labour force}}{\text{Population aged 16 and above}} \times 100\%$

Unemployment rate : $\frac{\text{Unemployed population}}{\text{Labour force}} \times 100\%$

Underemployment rate : $\frac{\text{Underemployed population}}{\text{Labour force}} \times 100\%$

Remark

In table 3.13, data on manufacturing, hotels and restaurants, banking, and electricity, gas and water supply refer to September of the reference year, while data on gaming, wholesale and retail trade, security activities, transport, storage and communications, and public sewage and refuse disposal activities refer to December of the reference year.

Sources of data

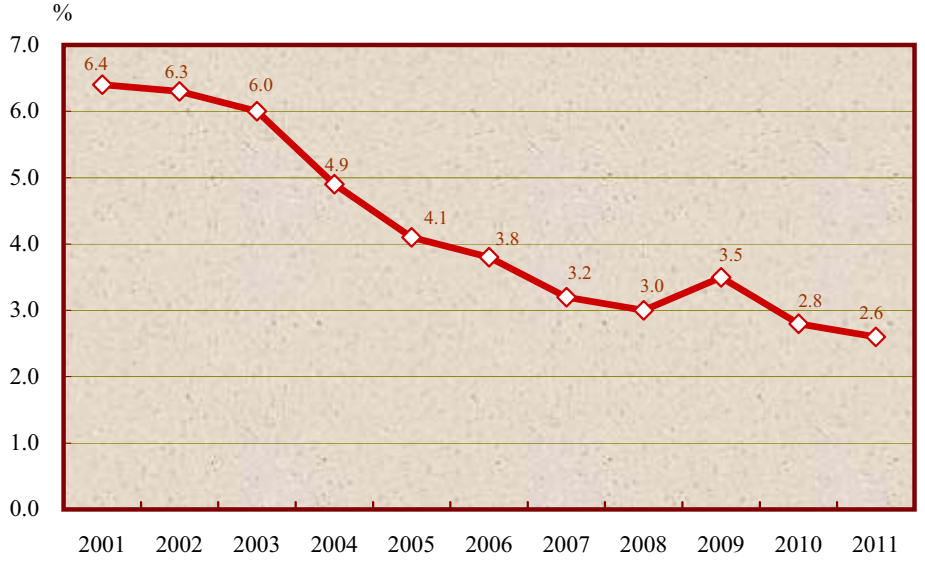
Labour Affairs Bureau, Human Resources Office, Public Security Police Force, Employment Survey and Survey on Manpower Needs and Wages.

Other related publications

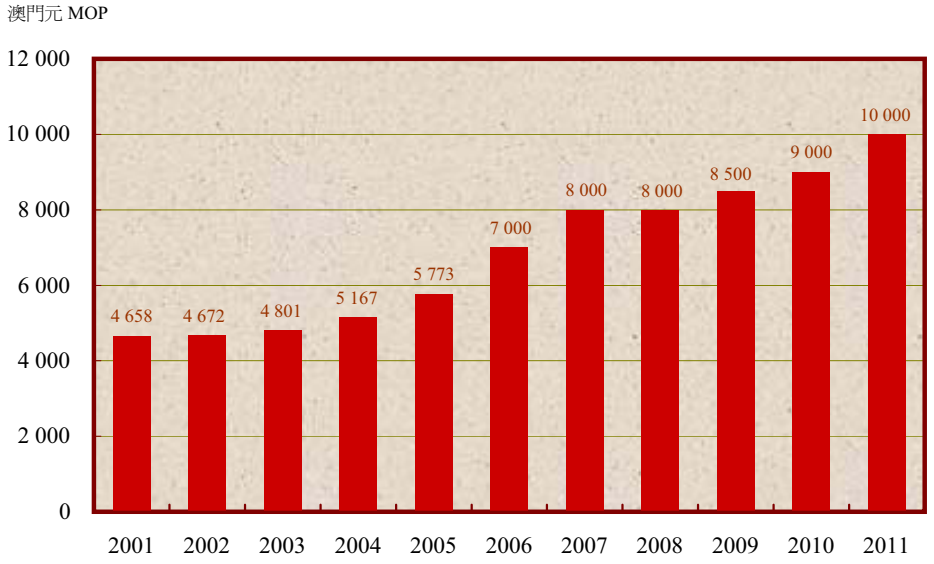
Employment Survey (monthly, quarterly, annual)

Survey on Manpower Needs and Wages (quarterly)

失業率
TAXA DE DESEMPREGO
UNEMPLOYMENT RATE



每月工作收入中位數
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS



3.1. 主要勞動力指標
PRINCIPAIS INDICADORES DE MÃO-DE-OBRA
PRINCIPAL LABOUR FORCE INDICATORS

	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
勞動力參與率 (%) **Taxa de actividade** **Labour force participation rate**							
總體 Global Overall	男女	MF	65.0	65.7	72.3	72.0	72.5
	男	M	74.8	73.4	78.2	78.0	78.1
	女	F	56.4	58.7	66.9	66.6	67.5
本地人口 População (excluindo os trabalhadores não residentes) Local population	男女	MF	..	..	67.0	67.4	67.7
失業率 (%) **Taxa de desemprego** **Unemployment rate**							
總體 Global Overall	男女	MF	6.4	3.8	3.5	2.8	2.6
	男	M	8.1	3.8	4.2	3.5	3.0
	女	F	4.4	3.8	2.8	2.1	2.1
本地人口 População (excluindo os trabalhadores não residentes) Local population	男女	MF	..	..	4.4	3.5	3.2
就業不足率 (%) **Taxa de subemprego** **Underemployment rate**	男女	MF	3.6	1.0	1.8	1.7	1.1
	男	M	4.3	1.2	2.9	2.8	1.8
	女	F	2.7	0.7	0.7	0.6	0.4
每月工作收入中位數 (MOP) **Mediana do rendimento mensal do emprego** **Median monthly employment earnings**							
總體 Global Overall			4 658	7 000	8 500	9 000	10 000
本地就業人口 População empregada (excluindo os trabalhadores não residentes) Local employed population			..	..	10 000	10 000	11 000

3.2. 按性別及歲組統計的勞動人口

POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

LABOUR FORCE BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
總數	男女	MF	**219.0**	**274.6**	**323.4**	**323.9**	**336.3**
Total	男	M	**117.5**	**146.7**	**166.2**	**165.3**	**171.1**
≦ 19	男女	MF	5.6	7.0	5.6	5.4	5.0
	男	M	2.7	3.5	2.6	2.7	2.4
20 - 24	男女	MF	21.9	29.2	36.2	33.8	36.3
	男	M	8.8	13.9	17.5	16.7	17.7
25 - 29	男女	MF	28.6	30.9	40.8	41.2	48.1
	男	M	13.0	15.2	19.6	19.9	23.5
30 - 34	男女	MF	28.5	33.9	37.6	36.9	39.1
	男	M	13.4	16.7	18.3	17.8	19.2
35 - 39	男女	MF	35.3	35.4	42.6	40.9	40.7
	男	M	18.6	16.9	19.9	19.0	19.3
40 - 44	男女	MF	37.5	41.5	41.0	40.5	41.3
	男	M	21.6	21.2	18.8	17.8	18.3
45 - 49	男女	MF	29.2	40.5	45.9	46.2	44.3
	男	M	17.4	23.0	23.7	22.8	21.6
50 - 54	男女	MF	17.6	29.7	38.3	39.0	38.7
	男	M	11.5	18.2	22.4	22.5	21.5
55 - 59	男女	MF	7.3	16.5	21.9	24.0	25.0
	男	M	5.2	11.1	13.4	14.7	15.2
60 - 64	男女	MF	3.7	6.3	9.6	11.5	12.8
	男	M	2.6	4.4	6.9	8.1	8.7
≧ 65	男女	MF	3.8	3.6	3.9	4.5	5.1
	男	M	2.9	2.8	3.0	3.4	3.7

3.3. 按性別及歲組統計的就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
總數	男女	MF	**205.0**	**264.2**	**311.9**	**314.8**	**327.6**
Total	男	M	**108.0**	**141.1**	**159.2**	**159.5**	**165.9**
≦ 19	男女	MF	4.5	6.2	4.6	4.7	4.6
	男	M	2.0	2.9	2.0	2.3	2.2
20 - 24	男女	MF	20.3	27.5	34.0	32.2	34.2
	男	M	7.8	13.0	16.2	15.6	16.5
25 - 29	男女	MF	27.1	29.9	39.8	40.4	47.2
	男	M	12.1	14.6	19.0	19.4	22.9
30 - 34	男女	MF	27.2	33.2	37.0	36.3	38.4
	男	M	12.6	16.2	18.0	17.5	18.8
35 - 39	男女	MF	33.2	34.3	41.7	40.3	40.0
	男	M	17.4	16.5	19.5	18.7	18.9
40 - 44	男女	MF	34.6	40.0	39.9	39.7	40.6
	男	M	19.7	20.6	18.3	17.4	18.0
45 - 49	男女	MF	27.1	39.0	44.2	44.7	43.1
	男	M	15.7	22.2	22.7	22.0	20.9
50 - 54	男女	MF	16.7	28.6	36.7	37.6	37.7
	男	M	10.6	17.5	21.2	21.5	20.8
55 - 59	男女	MF	7.0	15.9	20.9	23.1	24.2
	男	M	4.9	10.7	12.7	14.0	14.5
60 - 64	男女	MF	3.6	6.1	9.2	11.3	12.6
	男	M	2.5	4.3	6.6	7.8	8.6
≧ 65	男女	MF	3.8	3.6	3.9	4.5	5.1
	男	M	2.8	2.7	3.0	3.4	3.7

3.4. 按性別及歲組統計的失業人口

POPULAÇÃO DESEMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

UNEMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
總數	男女	MF	**14.0**	**10.4**	**11.4**	**9.2**	**8.7**
Total	男	M	**9.5**	**5.6**	**7.0**	**5.9**	**5.2**
≦ 19	男女	MF	1.1	0.9	1.0	0.6	0.4
	男	M	0.7	0.6	0.6	0.4	0.2
20 - 24	男女	MF	1.6	1.8	2.1	1.6	2.0
	男	M	1.0	0.9	1.4	1.1	1.2
25 - 29	男女	MF	1.4	1.0	1.0	0.8	0.9
	男	M	0.9	0.6	0.5	0.6	0.6
30 - 34	男女	MF	1.3	0.8	0.6	0.7	0.7
	男	M	0.8	0.4	0.4	0.3	0.4
35 - 39	男女	MF	2.1	1.1	0.9	0.6	0.7
	男	M	1.2	0.4	0.4	0.3	0.4
40 - 44	男女	MF	2.9	1.5	1.1	0.8	0.7
	男	M	1.9	0.6	0.5	0.4	0.3
45 - 49	男女	MF	2.1	1.5	1.7	1.4	1.2
	男	M	1.7	0.8	1.0	0.8	0.6
50 - 54	男女	MF	1.0	1.1	1.6	1.4	1.0
	男	M	0.9	0.7	1.2	1.0	0.7
55 - 59	男女	MF	0.4	0.6	1.0	1.0	0.8
	男	M	0.3	0.4	0.8	0.8	0.6
60 - 64	男女	MF	0.1	0.2	0.4	0.3	0.2
	男	M	0.1	0.1	0.3	0.2	0.1
≧ 65	男女	MF	0#	0#	-	-	0#
	男	M	0#	0#	-	-	0#

3.5. 按性別及歲組統計的勞動力參與率

TAXA DE ACTIVIDADE POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
總體	男女	MF	**65.0**	**65.7**	**72.3**	**72.0**	**72.5**
Global	男	M	**74.8**	**73.4**	**78.2**	**78.0**	**78.1**
Overall	女	F	**56.4**	**58.7**	**66.9**	**66.6**	**67.5**
≦ 19	男女	MF	13.2	13.1	17.9	17.6	17.1
	男	M	12.6	12.8	16.6	17.1	16.0
	女	F	13.7	13.3	19.2	18.1	18.2
20 - 24	男女	MF	79.5	69.5	75.3	74.0	72.1
	男	M	76.8	69.4	73.4	72.6	71.6
	女	F	81.4	69.6	77.2	75.4	72.5
25 - 29	男女	MF	90.9	91.0	93.6	92.8	93.0
	男	M	97.7	95.6	96.8	97.1	96.2
	女	F	85.9	86.9	90.9	89.1	90.1
30 - 34	男女	MF	83.8	88.2	93.9	92.8	94.4
	男	M	97.6	96.6	98.4	97.7	98.0
	女	F	74.5	81.4	89.9	88.6	91.2
35 - 39	男女	MF	80.4	87.1	92.1	90.9	92.1
	男	M	96.5	97.5	98.1	97.5	98.1
	女	F	67.9	79.5	87.5	85.8	87.2
40 - 44	男女	MF	82.4	85.0	88.2	87.9	91.4
	男	M	95.6	96.3	96.8	95.5	98.1
	女	F	69.4	75.7	82.1	82.7	86.8
45 - 49	男女	MF	82.5	82.9	85.2	86.2	85.6
	男	M	95.6	93.2	94.4	94.6	94.8
	女	F	68.6	72.4	77.1	79.4	78.4
50 - 54	男女	MF	73.3	78.5	78.8	78.7	79.3
	男	M	88.0	91.1	89.2	90.1	89.2
	女	F	56.0	64.4	67.6	67.2	69.7
55 - 59	男女	MF	56.5	65.4	68.0	69.1	66.6
	男	M	76.7	82.4	80.8	81.8	79.0
	女	F	34.1	45.8	54.2	55.5	53.7
60 - 64	男女	MF	38.3	45.3	45.7	49.6	50.5
	男	M	52.1	61.3	61.3	65.1	65.5
	女	F	23.7	28.4	27.7	31.9	33.8
≧ 65	男女	MF	12.6	10.5	10.9	12.0	13.1
	男	M	22.9	18.6	18.5	20.1	21.2
	女	F	5.3	4.4	4.6	5.1	6.4

3.6. 按性別及歲組統計的失業率

TAXA DE DESEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

UNEMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	2001	2006	2009	2010	2011
總體	男女 MF	**6.4**	**3.8**	**3.5**	**2.8**	**2.6**
Global	男 M	**8.1**	**3.8**	**4.2**	**3.5**	**3.0**
Overall	女 F	**4.4**	**3.8**	**2.8**	**2.1**	**2.1**
≦ 19	男女 MF	19.3	12.6	18.4	11.9	8.3
	男 M	24.5	18.0	21.6	15.1	9.2
	女 F	14.5	7.3	15.6	8.8	7.5
20 - 24	男女 MF	7.3	6.0	5.9	4.7	5.6
	男 M	11.6	6.5	7.9	6.4	7.0
	女 F	4.4	5.5	4.0	3.0	4.3
25 - 29	男女 MF	5.1	3.3	2.4	1.9	1.8
	男 M	7.1	4.0	2.7	2.8	2.5
	女 F	3.3	2.7	2.1	1.1	1.3
30 - 34	男女 MF	4.5	2.2	1.7	1.8	1.8
	男 M	5.7	2.7	2.0	1.7	2.1
	女 F	3.5	1.8	1.4	1.9	1.5
35 - 39	男女 MF	6.0	3.2	2.2	1.5	1.8
	男 M	6.3	2.6	2.2	1.8	1.9
	女 F	5.7	3.8	2.1	1.3	1.7
40 - 44	男女 MF	7.6	3.6	2.6	1.9	1.8
	男 M	9.0	3.0	2.7	2.3	1.8
	女 F	5.8	4.3	2.4	1.6	1.8
45 - 49	男女 MF	7.1	3.7	3.6	3.1	2.7
	男 M	9.7	3.5	4.2	3.4	2.9
	女 F	3.3	4.1	3.0	2.8	2.4
50 - 54	男女 MF	5.5	3.8	4.3	3.7	2.6
	男 M	7.6	3.7	5.3	4.6	3.1
	女 F	1.7	4.1	2.8	2.6	2.1
55 - 59	男女 MF	4.9	3.3	4.4	4.0	3.3
	男 M	5.8	3.2	5.6	5.1	4.2
	女 F	2.7	3.6	2.6	2.2	1.9
60 - 64	男女 MF	3.6	2.5	4.3	2.3	1.3
	男 M	4.7	2.1	4.6	2.9	1.6
	女 F	1.0	3.5	3.5	0.8	0.9
≧ 65	男女 MF	1.1	0.7	-	-	0.2
	男 M	1.1	0.9	-	-	0.3
	女 F	1.1	-	-	-	-

3.7. 按性別及歲組統計的就業不足率

TAXA DE SUBEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

UNDEREMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	2001	2006	2009	2010	2011
總體	男女 MF	**3.6**	**1.0**	**1.8**	**1.7**	**1.1**
Global	男 M	**4.3**	**1.2**	**2.9**	**2.8**	**1.8**
Overall	女 F	**2.7**	**0.7**	**0.7**	**0.6**	**0.4**
≦ 19	男女 MF	3.0	0.2	0.6	0.9	0.7
	男 M	3.8	0.3	0.8	1.7	1.5
	女 F	2.2	-	0.4	-	-
20 - 24	男女 MF	1.8	0.3	0.6	0.6	0.5
	男 M	2.9	0.4	0.9	1.1	0.7
	女 F	1.1	0.2	0.2	0.2	0.3
25 - 29	男女 MF	1.8	0.2	0.3	0.2	0.3
	男 M	2.9	0.4	0.6	0.4	0.5
	女 F	1.0	-	0.1	-	0.1
30 - 34	男女 MF	2.2	0.5	0.4	0.3	0.2
	男 M	2.5	0.7	0.5	0.6	0.4
	女 F	1.9	0.2	0.3	0.1	0.1
35 - 39	男女 MF	4.4	0.8	1.4	0.8	0.4
	男 M	5.5	0.9	2.3	1.4	0.7
	女 F	3.3	0.7	0.5	0.2	0.1
40 - 44	男女 MF	5.8	1.2	2.2	1.6	0.8
	男 M	5.8	1.5	3.6	2.6	1.2
	女 F	5.8	0.9	0.9	0.8	0.4
45 - 49	男女 MF	4.8	1.5	2.6	3.3	1.8
	男 M	5.7	1.8	4.1	5.1	3.0
	女 F	3.4	1.2	1.0	1.5	0.7
50 - 54	男女 MF	3.8	2.0	4.3	3.8	2.7
	男 M	4.1	2.3	5.9	5.7	4.2
	女 F	3.3	1.5	1.9	1.1	0.9
55 - 59	男女 MF	2.9	1.7	4.5	4.0	2.6
	男 M	3.4	1.5	6.4	6.0	3.7
	女 F	1.6	2.2	1.3	0.9	0.7
60 - 64	男女 MF	1.6	1.7	1.4	2.2	2.5
	男 M	1.9	1.2	1.8	2.5	3.1
	女 F	0.9	2.8	0.4	1.4	1.2
≧ 65	男女 MF	1.5	1.4	-	0.6	0.2
	男 M	2.0	1.9	-	0.8	0.3
	女 F	-	-	-	-	-

3.8. 按性別及職業統計的就業人口
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND OCCUPATION

千人 '000

職業 Profissão Occupation	性別 Sexo Gender	2001	2006	2009	2010	2011
總數	男女 MF	**205.0**	**264.2**	**311.9**	**314.8**	**327.6**
Total	男 M	**108.0**	**141.1**	**159.2**	**159.5**	**165.9**
立法議員、政府官員、社團領導人、企業領導及經理	男女 MF	10.7	17.0	15.4	14.8	16.6
Deputados da assembleia legislativa, quadros do governo, dirigentes de associações, directores e dirigentes de empresas	男 M	8.5	12.8	10.5	10.1	11.4
Legislators, government officials, association leaders, company directors and managers						
專業人員	男女 MF	6.2	9.4	11.1	11.1	12.0
Especialistas das profissões intelectuais e científicas	男 M	3.6	5.3	6.4	6.8	6.5
Professionals						
技術員及輔助專業人員	男女 MF	17.4	23.4	27.7	29.3	30.5
Técnicos e profissionais de nível intermédio	男 M	9.3	12.0	14.0	15.6	15.6
Technicians and associate professionals						
文員	男女 MF	37.3	61.0	80.6	84.4	90.4
Empregados administrativos	男 M	14.1	23.4	31.3	30.9	34.0
Clerks						
直接與博彩投注服務有關	男女 MF	~	23.4	39.7	37.3	40.1
(如荷官、巡場、籌碼兌換員等)	男 M	~	11.8	17.3	15.4	17.7
Ligados directamente às lotarias e jogos de aposta (ex: “croupiers”, fiscais de bancas, ficheiros, etc.)						
Betting-related (e.g.: croupiers, floorpersons, cage cashiers, etc.)						
服務及銷售人員	男女 MF	40.7	54.5	72.1	69.0	75.1
Pessoal dos serviços e vendedores	男 M	22.6	28.0	36.4	35.4	39.0
Service and sales workers						
漁農業熟練工作者	男女 MF	1.3	1.4	1.7	1.2	1.5
Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	男 M	1.1	1.1	1.1	0.8	1.0
Skilled agricultural and fishery workers						
工業工匠及手工藝工人	男女 MF	25.1	27.7	28.0	25.6	28.9
Trabalhadores da produção industrial e artesãos	男 M	20.5	25.7	27.0	24.4	27.7
Craftsmen and similar workers						
機台、機器操作員、司機及裝配員	男女 MF	30.0	25.2	18.5	19.1	15.2
Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	男 M	11.2	14.1	12.8	15.1	12.5
Plant and machine operators, drivers and assemblers						
非技術工人	男女 MF	36.3	44.5	57.0	60.2	57.4
Trabalhadores não qualificados	男 M	17.4	18.7	19.7	20.4	18.2
Unskilled workers						
不詳	男女 MF	-	-	-	0#	0.1
Ignorada	男 M	-	-	-	0#	0#
Unknown						

3.9. 按性別及行業統計的就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

1/2

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	2001	2006	2009	2010	2011
總數	男女 MF	**205.0**	**264.2**	**311.9**	**314.8**	**327.6**
Total	男 M	**108.0**	**141.1**	**159.2**	**159.5**	**165.9**
農業、捕魚業及採礦工業	男女 MF	0.3	0.5	1.1	0.6	0.8
Agricultura, pesca e indústrias extractivas	男 M	0.2	0.3	0.6	0.3	0.4
Agriculture, Fishing, Mining & Quarrying						
製造業	男女 MF	44.6	29.4	16.4	15.2	12.8
Indústrias transformadoras	男 M	13.2	10.4	7.9	7.6	6.6
Manufacturing						
紡織業	男女 MF	4.9	2.5	1.2	1.0	0.6
Indústria têxtil	男 M	1.2	0.9	0.4	0.5	0.2
Textiles						
製衣業	男女 MF	30.7	20.0	8.7	6.9	5.2
Indústria do vestuário	男 M	6.1	4.6	2.4	2.3	1.5
Wearing Apparel						
其他製造業	男女 MF	9.0	6.9	6.5	7.3	7.0
Outras indústrias transformadoras	男 M	5.9	4.9	5.1	4.8	4.9
Other Manufacturing						
水電及氣體生產供應業	男女 MF	1.0	0.9	0.9	0.9	1.3
Produção e distribuição de electricidade, gás e água	男 M	0.9	0.8	0.7	0.7	1.0
Electricity, Gas & Water Supply						
建築	男女 MF	17.1	30.8	31.8	27.1	28.2
Construção	男 M	15.7	27.6	28.0	23.3	24.9
Construction						
批發及零售業	男女 MF	30.5	36.4	40.8	41.4	43.4
Comércio por grosso e a retalho	男 M	17.1	17.8	19.3	19.8	20.5
Wholesale & Retail Trade						
車輛及車用燃料銷售業	男女 MF	2.4	2.8	2.7	2.9	3.4
Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis	男 M	1.9	2.3	2.1	2.4	2.6
Sale of Motor Vehicles & Retail Sale of Automotive Fuel						
批發業	男女 MF	7.3	8.6	8.9	8.4	8.6
Comércio por grosso	男 M	4.7	4.6	5.1	5.1	5.1
Wholesale Trade						
零售業	男女 MF	20.8	25.0	29.2	30.1	31.5
Comércio por retalho	男 M	10.5	10.9	12.1	12.4	12.9
Retail Trade						
酒店及飲食業	男女 MF	22.7	29.7	43.2	42.8	46.1
Hotéis, restaurantes e similares	男 M	11.7	14.3	20.4	20.1	21.6
Hotels, Restaurants & Similar Activities						
酒店業	男女 MF	6.2	9.5	15.0	15.5	17.8
Hotéis e similares	男 M	3.9	5.2	7.3	7.6	8.3
Hotels & Similar Activities						
飲食業	男女 MF	16.4	20.2	28.1	27.2	28.4
Restaurantes e similares	男 M	7.8	9.1	13.1	12.5	13.3
Restaurants & Similar Activities						

3.9. 按性別及行業統計的就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

2/2

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	2001	2006	2009	2010	2011
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, Storage & Communications	男女 MF	14.7	16.8	16.2	18.2	16.0
	男 M	10.6	12.0	12.0	13.8	12.0
運輸及貯藏 Transportes e armazenagem Transport & Storage	男女 MF	12.1	14.6	14.1	15.8	14.1
	男 M	9.2	10.7	10.5	12.3	10.7
郵政及通訊 Correios e telecomunicações Post & Telecommunications	男女 MF	2.6	2.2	2.1	2.4	1.9
	男 M	1.4	1.3	1.5	1.5	1.3
金融業 Actividades financeiras Financial Intermediation	男女 MF	6.1	6.9	7.3	7.3	8.1
	男 M	2.8	2.9	2.8	3.1	3.2
不動產及工商服務業 Actividades imobiliárias e serviços prestados às empresas Real Estate & Business Activities	男女 MF	10.8	16.2	25.3	27.5	28.0
	男 M	7.4	9.9	15.7	17.0	17.1
公共行政及社保事務 Administração pública e segurança social Public Administration & Social Security	男女 MF	16.2	20.5	19.7	21.4	23.0
	男 M	11.6	14.1	12.4	13.5	14.5
教育 Educação Education	男女 MF	8.2	11.3	11.8	11.5	12.3
	男 M	2.5	3.7	3.7	3.7	3.9
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & Social Welfare	男女 MF	5.1	5.4	7.5	8.1	8.5
	男 M	1.8	1.4	2.1	2.6	2.4
文娛博彩及其他服務業 Actividades culturais e recreativas, lotarias e outros serviços Recreational, Cultural, Gaming & Other Services	男女 MF	22.4	52.5	73.7	75.4	82.0
	男 M	12.2	25.6	33.1	33.2	37.0
博彩業 Lotarias e outros jogos de aposta Gaming	男女 MF	14.6	42.6	61.6	62.8	70.1
	男 M	8.5	21.3	27.9	27.5	32.1
其他 Outras actividades Other Activities	男女 MF	7.8	9.9	12.1	12.6	11.9
	男 M	3.7	4.3	5.2	5.7	4.9
家務工作 Trabalho doméstico Domestic Work	男女 MF	4.9	6.6	16.0	17.4	16.8
	男 M	0.3	0.3	0.6	0.8	0.9
其他及不詳 Outros e ignorado Others and Unknown	男女 MF	0.5	0.2	0.1	0.1	0.2
	男 M	0.2	0.1	0.1	0.1	0#

3.10. 按行業統計的每月工作收入中位數

MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY

澳門元 MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2001	2006	2009	2010	2011
總體 **Global** **Overall**	**4 658**	**7 000**	**8 500**	**9 000**	**10 000**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	2 758	3 400	5 000	5 700	6 500
水電及氣體生產供應業 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, Gas & Water Supply	9 955	14 000	15 000	16 000	17 500
建築 Construção Construction	4 300	7 600	9 000	9 500	10 100
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale & Retail Trade	4 445	6 000	7 000	7 500	8 000
酒店及飲食業 Hotéis, restaurantes e similares Hotels, Restaurants & Similar Activities	4 005	5 000	6 500	7 000	7 500
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, Storage & Communications	5 630	7 000	8 500	8 500	10 000
金融業 Actividades financeiras Financial Intermediation	7 696	9 000	12 000	13 000	12 000
不動產及工商服務業 Actividades imobiliárias e serviços prestados às empresas Real Estate & Business Activities	3 823	5 000	6 000	6 500	7 000
公共行政及社保事務 Administração pública e segurança social Public Administration & Social Security	13 805	15 000	19 500	19 500	20 700
教育 Educação Education	8 672	10 000	13 000	14 000	15 000
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & Social Welfare	9 831	8 200	10 300	10 000	12 000
文娛博彩及其他服務業 Actividades culturais e recreativas, lotarias e outros serviços Recreational, Cultural, Gaming & Other Services	6 187	10 000	12 000	12 000	13 000
博彩業 Lotarias e outros jogos de aposta Gaming	~	10 000	12 000	13 000	13 700
其他 Outras actividades Other Activities	~	6 000	7 200	6 000	8 000
家務工作 Trabalho doméstico Domestic Work	2 846	2 700	2 800	2 900	3 000

3.11. 按行業統計的每週實際工作時數中位數
MEDIANA SEMANAL DE HORAS EFECTIVAMENTE TRABALHADAS, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
MEDIAN WEEKLY HOURS ACTUALLY WORKED BY INDUSTRY

小時 hora hour

行業 Ramo de actividade económica Industry	2001	2006	2009	2010	2011
總體 **Global** **Overall**	**48.1**	**47.1**	**46.4**	**46.5**	**46.3**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	48.0	47.2	46.8	46.8	46.9
水電及氣體生產供應業 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, Gas & Water Supply	42.9	42.7	41.1	42.9	42.2
建築 Construção Construction	45.9	47.1	45.7	45.3	45.9
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale & Retail Trade	53.4	48.9	47.2	47.5	46.9
酒店及飲食業 Hotéis, restaurantes e similares Hotels, Restaurants & Similar Activities	57.9	49.9	47.5	47.6	47.5
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, Storage & Communications	47.4	47.0	45.9	45.8	46.1
金融業 Actividades financeiras Financial Intermediation	43.8	43.3	42.3	42.7	42.6
不動產及工商服務業 Actividades imobiliárias e serviços prestados às empresas Real Estate & Business Activities	53.6	48.4	47.8	47.6	46.9
公共行政及社保事務 Administração pública e segurança social Public Administration & Social Security	38.9	39.1	39.3	39.6	39.2
教育 Educação Education	41.5	41.7	42.0	42.4	42.0
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & Social Welfare	43.6	44.4	43.2	43.8	42.6
文娛博彩及其他服務業 Actividades culturais e recreativas, lotarias e outros serviços Recreational, Cultural, Gaming & Other Services	55.0	47.4	46.5	46.7	46.6
家務工作 Trabalho doméstico Domestic Work	55.7	51.9	48.9	48.8	48.7

3.12. 按行業統計的年終外地僱員

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

END-YEAR NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

1/2

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2003	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**24 970**	**64 673**	**74 905**	**75 813**	**94 028**
小計 Subtotal	24 970	64 642	74 892	75 809	94 023
農、林、牧及狩獵業 Agricultura, produção animal, caça e silvicultura Agriculture, Farming of Animals, Hunting & Forestry	-	2	38	47	32
採礦業 Indústrias extractivas Mining and Quarrying	-	-	6	48	7
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	13 716	14 516	6 512	5 498	5 079
水電及氣體生產供應業 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, Gas & Water Supply	21	14	49	45	60
建築業 Construção Construction	1 715	7 421	7 820	5 009	11 757
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale & Retail Trade	166	1 483	6 696	6 922	9 531
酒店及飲食業 Hotéis, restaurantes e similares Hotels, Restaurants & Similar Activities	2 556	7 601	16 099	16 771	27 105
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, Storage & Communications	1 029	1 159	2 429	2 321	2 727
金融業 Actividades financeiras Financial Intermediation	48	135	345	379	470
不動產及工商服務業 Actividades imobiliárias e serviços prestados às empresas Real Estate & Business Activities	554	3 377	8 503	8 853	7 240
公共行政及社保事務 Administração pública e segurança social Public administration & social security	136	129	194	193	187
教育 Educação Education	306	435	841	825	935
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & Social Welfare	262	454	1 037	1 088	1 230

3.12. 按行業統計的年終外地僱員

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

END-YEAR NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

2/2

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2003	2006	2009	2010	2011
文娛博彩及其他服務業 Actividades culturais e recreativas, lotarias e outros serviços Recreational, Cultural, Gaming & Other Services	1 804	20 752	10 016	11 998	11 396
博彩業 Lotarias e outros jogos de aposta Gaming	577	18 378	6 017	7 877	6 715
直接聘用的建築工人 *Trabalhadores da construção empregados directamente* *Directly-employed construction workers*	-	*14 622*	*1 859*	*4 568*	*2 781*
家務工作 Trabalho doméstico Domestic Work	2 650	7 157	14 299	15 802	16 256
國際組織及外駐機構 Organismos internacionais e outras instituições extra-territoriais International & Extra-Territorial Organisations and Bodies	7	7	8	10	11
非居民爲自身利益從事活動 Actividade que o não residente exerce pessoal e directamente em proveito próprio Non-residents exercising activities for direct personal gains	-	31	13	4	5

3.13. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2001	2006	2009	2010	2011
總體 Global Overall							
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	**3 346**	**3 529**	**4 090**	**4 980**	**5 200**
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	**21 061**	**20 982**	**14 250**	**15 270**	**12 290**
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	**9 351**	**7 745**	**9 230**	**10 270**	**8 890**
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	**4 100**	**5 627**	**9 880**	**9 700**	**9 480**
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	**10 675**	**18 612**	**16 950**	**14 900**	**14 690**
銀行業	Bancos	Banking	**25 930**	**30 809**	**24 580**	**22 380**	**21 990**
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	**~**	**5 473**	**8 230**	**8 130**	**8 330**
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	**~**	**15 505**	**13 860**	**16 520**	**17 760**
企業領導人員及經理	Directores e quadros dirigentes de empresas	Directors and managers of companies					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	14 708	16 063	32 390	23 980	30 510
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	52 442	42 757	32 290	38 600	23 940
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	19 184	22 803	34 320	39 440	35 190
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	23 324	26 104	44 460	44 940	37 150
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	30 253	38 217	42 340	36 000	38 130
銀行業	Bancos	Banking	31 036	44 815	47 960	46 710	42 490
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	~	32 328	41 560	28 830	30 590
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	~	46 591	40 250	43 390	42 520

3.13. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

2/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2001	2006	2009	2010	2011
專業人員	Especialistas das profissões intelectuais e científicas	Professionals					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	10 973	8 012	9 590	11 440	17 650
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	13 131	9 389	11 820	12 030	12 330
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	7 147	13 342	22 510	38 810	25 950
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	14 969	11 790	19 570	25 240	31 750
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	19 731	34 647	16 950	20 640	23 030
銀行業	Bancos	Banking	19 820	29 859	24 560	22 270	25 360
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	~	9 817	29 000	20 010	-
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	~	28 684	12 450	21 300	27 730
技術員及輔助專業人員	Técnicos e profissionais de nível intermédio	Technicians and associate professionals					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	5 083	6 330	7 000	7 590	8 620
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	20 455	34 375	9 920	12 160	12 910
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	5 900	9 322	15 270	15 280	12 500
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	11 243	12 764	17 770	17 630	17 950
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	25 556	28 636	36 490	32 810	31 760
銀行業	Bancos	Banking	19 193	16 085	17 190	16 590	15 690
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	~	12 359	13 690	10 710	13 750
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	~	15 145	10 360	10 970	12 690

3.13. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

3/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2001	2006	2009	2010	2011
文員	Empregados administrativos	Clerks					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	5 234	4 324	5 590	6 060	6 200
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	-	9 000	7 370	7 770	8 240
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	8 178	4 981	6 930	7 150	6 870
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	3 427	4 375	7 820	6 510	7 730
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	4 571	8 218	8 130	7 970	9 200
銀行業	Bancos	Banking	3 000	5 842	9 690	9 820	11 520
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	~	6 259	9 340	7 100	8 080
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	~	9 200	10 910	11 030	-
服務及銷售人員	Pessoal dos serviços e vendedores	Services and sales workers					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	3 172	3 863	5 320	5 980	6 360
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	-	-	6 210	6 130	6 030
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	4 060	5 092	6 730	7 740	7 810
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	3 417	4 825	7 230	7 320	8 030
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	13 396	12 716	12 680	12 680	13 810
銀行業	Bancos	Banking	-	5 000	12 200	12 490	14 770
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	~	5 200	7 830	7 990	8 210

3.13. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

4/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2001	2006	2009	2010	2011
工業工匠及手工藝工人	Trabalhadores da produção industrial e artesãos	Craftsmen and similar workers					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	3 590	3 886	4 510	5 230	5 330
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	-	-	7 760	7 460	7 970
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	6 173	7 573	7 530	7 530	8 230
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	4 179	4 801	7 630	8 480	9 750
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	4 605	5 434	6 460	6 620	8 490
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	~	5 180	6 190	6 670	8 000
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	~	9 649	9 710	9 920	10 340
機台、機器操作員、司機及裝配員	Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	Plant and machine operators, drivers and assemblers					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	3 168	3 394	3 490	4 430	4 150
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	3 600	-	8 020	7 260	7 480
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	6 300	4 519	6 550	6 430	6 430
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	3 278	4 038	5 800	6 010	6 860
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	7 063	8 648	7 760	8 410	8 830
銀行業	Bancos	Banking	6 563	9 310	11 850	12 870	13 110
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	~	8 438	11 670	9 320	9 520

3.13. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

5/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2001	2006	2009	2010	2011
非技術工人	Trabalhadores não qualificados	Unskilled workers					
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	3 596	3 151	3 730	4 170	4 490
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	-	-	5 220	5 780	5 700
批發零售業	Comércio por grosso e a retalho	Wholesale and retail trade	-	4 516	5 480	5 890	6 270
酒店飲食業	Hotéis, restaurantes e similares	Hotels and restaurants	2 740	4 377	6 060	5 840	6 550
運輸通訊及倉儲業	Transportes, armazenagem e comunicações	Transport, storage and communications	4 976	5 506	5 940	6 370	7 110
銀行業	Bancos	Banking	-	-	5 950	6 680	6 900
保安服務業	Actividades de segurança	Security activities	~	4 206	7 760	7 140	7 010
公共污水廢物處理業	Actividades de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos	Public sewage and refuse disposal activities	~	8 308	-	-	-

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

消費物價指數 ：一項系統地量度住戶普遍購買的消費商品及服務價格變動的經濟指標。

綜合消費物價指數 ：反映消費物價變化對澳門整體人口的影響。

甲類消費物價指數 ：反映消費物價變化對本澳每月平均消費開支在 6,000 至 18,999 澳門元之間約 50%住戶的影響。

乙類消費物價指數 ：反映消費物價變化對本澳每月平均消費開支在 19,000 至 34,999 澳門元之間約 30%住戶的影響。

批發及零售業 ：包括批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修。

車輛及車用燃料銷售業：包括機動車及摩托車貿易、保養及維修；車輛用燃料的零售。

資料來源

住戶收支調查、消費物價調查、批發及零售業調查和零售業銷售額調查。

其他相關刊物

2007-2008 住戶收支調查總體結果
消費物價指數 (月刊，年刊)
能源調查 (季刊)
批發及零售業調查 (年刊)
零售業銷售額調查 (季刊)

Explicação de termos

Índice de Preços no Consumidor (IPC)	:	É um indicador económico que mede sistematicamente a evolução dos preços de bens e serviços consumidos geralmente pelos familiares.
IPC Geral	:	Permite conhecer como a variação de preços no consumidor influência a generalidade da população de Macau.
IPC-A	:	Reflecte a evolução de preços no consumidor para 50% das famílias residentes, cuja despesa média mensal em consumo está compreendida entre 6.000 e 18.999 Patacas.
IPC-B	:	Reflecte a evolução de preços no consumidor para 30% das famílias residentes, cuja despesa média mensal em consumo varia entre 19.000 e 34.999 Patacas.
Comércio por grosso e a retalho	:	Comércio por grosso e a retalho; reparações de veículos automóveis, de motociclos, de bens pessoais e domésticos.
Comércio de veículos automóveis e de seus combustíveis	:	Comércio, manutenção e reparação de veículos automóveis e motociclos; comércio a retalho de combustíveis para veículos.

Fontes de informação

Inquérito aos Orçamentos Familiares, Inquérito aos Preços no Consumidor, Inquérito ao Comércio por Grosso e a Retalho, e Inquérito do Volume de Negócios ao Comércio a Retalho.

Outras publicações relacionadas

Inquérito aos Orçamentos Familiares 2007-2008 (resultados globais)
Índice de Preços no Consumidor (mensal, anual)
Balanço Energético (trimestral)
Inquérito ao Comércio por Grosso e a Retalho (anual)
Volume de Negócios ao Comércio a Retalho (trimestral)

Glossary

Consumer Price Index (CPI) : An economic indicator that systematically measures the price changes of consumer goods and services generally purchased by households.

Composite CPI : Reflects the impact of price changes to the general population of Macao.

CPI-A : Reflects the impact of price changes to about 50% of the households, which had an average monthly consumption expenditure of MOP6,000 to MOP18,999.

CPI-B : Reflects the impact of price changes to about 30% of the households, which had an average monthly consumption expenditure of MOP19,000 to MOP34,999.

Wholesale and retail trade : Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods.

Sales of motor vehicles and retail sale of automotive fuel : Sales, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel.

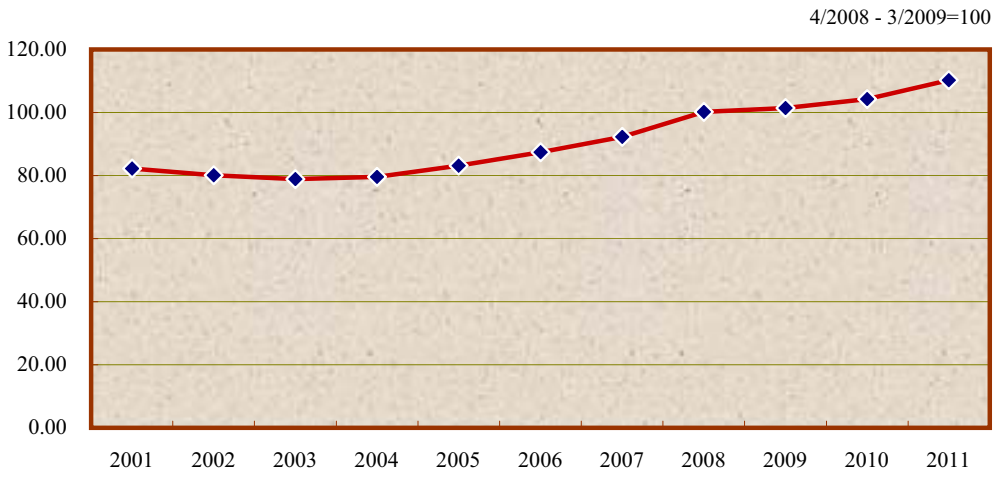
Sources of data

Household Budget Survey, Consumer Prices Survey, Wholesale & Retail Survey and Retail Sales Survey.

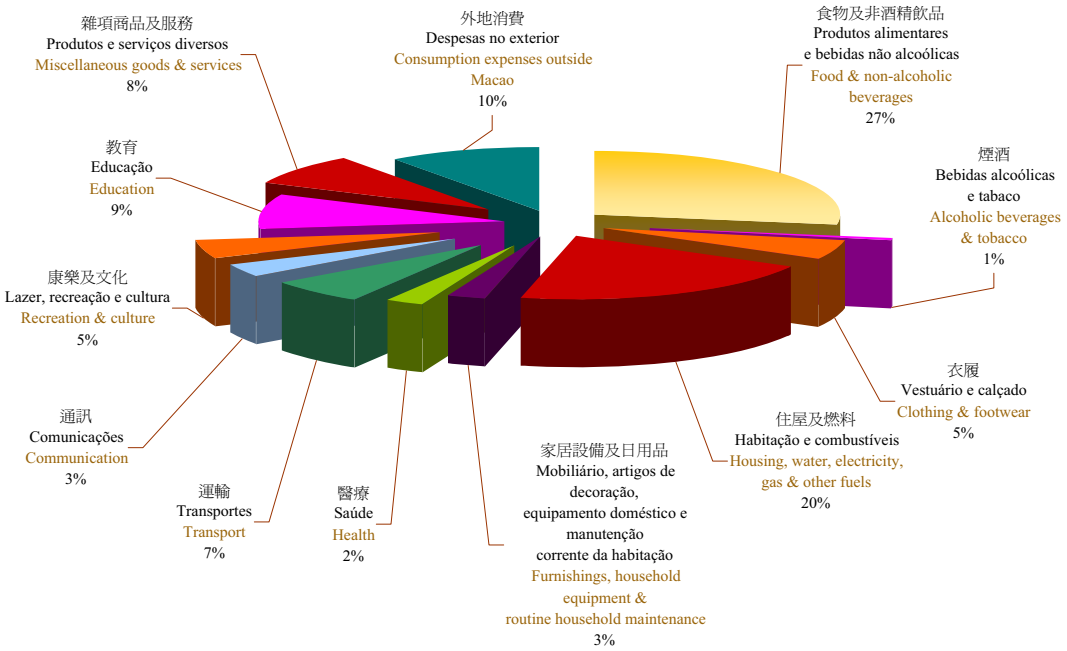
Other related publications

Household Budget Survey 2007-2008 (global results)
Consumer Price Index (monthly, annual)
Balance of Energy (quarterly)
Wholesale and Retail Survey (annual)
Retail Sales Survey (quarterly)

綜合消費物價指數
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX



2007/2008年住戶消費開支結構
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO DOS AGREGADOS FAMILIARES 2007/2008
2007/2008 HOUSEHOLD CONSUMPTION STRUCTURE



4.1. 綜合消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderações Weight	2001	2006	2009	2010	2011
總指數 **Índice global** **Global Index**	**100.00**	**82.28**	**87.41**	**101.40**	**104.25**	**110.30**
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	32.78	71.92	76.64	102.57	107.41	116.16
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.12	89.34	96.81	109.08	114.23	115.59
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	6.75	113.99	87.63	104.07	110.84	118.30
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	22.82	72.36	83.61	97.80	98.21	101.58
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	3.13	97.50	94.63	101.44	102.94	107.60
醫療 Saúde Health	2.90	82.78	84.28	102.08	106.57	113.04
交通 Transportes Transport	7.88	86.16	93.72	96.87	102.97	111.97
通訊 Comunicações Communication	3.52	126.37	107.77	95.64	92.30	82.45
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	5.93	95.76	89.07	100.55	104.56	109.95
教育 Educação Education	5.16	104.00	121.22	107.21	99.42	100.93
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	8.02	85.30	90.95	104.22	110.61	120.63

4.2. 甲類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - A)

CONSUMER PRICE INDEX (A)

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderações Weight	2001	2006	2009	2010	2011
總指數 **Índice global** **Global Index**	**100.00**	**80.83**	**87.12**	**101.45**	**103.77**	**109.49**
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	36.94	70.98	75.58	102.60	107.54	116.33
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.44	89.13	96.56	109.23	114.74	115.97
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	4.82	115.33	88.01	104.17	110.95	118.25
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	27.22	75.23	85.81	98.11	98.32	101.51
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	2.19	94.33	90.78	101.93	103.47	108.21
醫療 Saúde Health	2.71	80.81	83.26	102.76	107.31	114.05
交通 Transportes Transport	5.78	87.15	94.68	95.65	100.85	109.38
通訊 Comunicações Communication	4.22	121.68	106.76	95.64	92.45	82.74
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	4.71	92.96	90.03	100.53	105.02	110.73
教育 Educação Education	4.00	99.21	120.71	107.13	99.13	101.74
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	5.96	87.27	89.33	103.17	108.31	116.49

4.3. 乙類消費物價指數
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - B)
CONSUMER PRICE INDEX (B)

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderações Weight	2001	2006	2009	2010	2011
總指數 **Índice global** **Global Index**	**100.00**	**82.92**	**87.52**	**101.37**	**104.38**	**110.63**
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	32.59	72.41	77.06	102.58	107.42	116.20
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.06	88.72	96.26	108.60	113.85	115.44
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	7.63	113.97	87.36	103.87	110.59	117.90
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	20.76	72.98	84.43	97.82	98.08	101.59
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	3.60	96.39	93.42	101.24	102.50	107.01
醫療 Saúde Health	2.91	82.35	84.22	101.68	106.54	113.43
交通 Transportes Transport	8.04	83.58	93.83	96.17	102.74	112.49
通訊 Comunicações Communication	3.32	130.06	108.75	95.50	92.08	81.95
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	6.45	96.22	89.93	100.88	104.78	110.28
教育 Educação Education	5.03	105.69	118.61	106.04	99.00	100.43
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	8.60	84.57	90.44	104.17	110.56	120.41

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

1/5

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2001	2006	2009	2010	2011
總指數	**Índice global**	**Global Index**	**82.28**	**87.41**	**101.40**	**104.25**	**110.30**
食物及非酒精飲品	Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas	Food and Non-Alcoholic Beverages	71.92	76.64	102.57	107.41	116.16
食物	Produtos alimentares	Food	69.15	73.22	103.66	109.57	118.51
穀類及麵包	Cereais e pão	Cereals and bread	66.99	72.35	101.17	106.58	115.66
米	Arroz	Rice	52.95	58.32	99.11	108.78	114.88
麵包及餅乾	Pão e biscoitos	Bread and biscuits	73.09	78.59	102.34	108.95	124.24
粉麵	Massas	Noodles	67.27	72.42	99.51	96.74	98.05
糕餅	Pastéis e bolos	Pastries	78.03	83.15	103.08	106.11	114.99
肉類及其製品	Carne e derivados de carne	Meat and meat products	73.34	69.55	99.03	99.70	110.82
新鮮、冰鮮或急凍牛肉	Carne de vaca, fresca, refrigerada ou congelada	Fresh, chilled or frozen beef	58.51	60.85	100.28	101.56	116.49
新鮮、冰鮮或急凍豬肉	Carne de porco, fresca, refrigerada ou congelada	Fresh, chilled or frozen pork	74.43	65.32	97.24	97.30	109.13
活、冰鮮或急凍家禽	Aves de capoeira vivas, congeladas ou refrigeradas	Live, chilled or frozen poultry	75.43	75.61	101.22	102.17	113.54
其他肉類製品	Outros produtos de carne	Other meat products	74.46	75.86	101.29	102.86	110.61
魚及海產	Peixes, moluscos e crustáceos	Fish and seafood	66.94	73.19	116.67	129.46	140.52
活或新鮮魚	Peixe fresco ou vivo	Live or fresh fish	62.14	69.73	119.06	126.50	143.15
活或新鮮海產	Produtos do mar frescos ou vivos	Live or fresh seafood	90.43	91.61	117.63	152.87	133.04
牛奶、乳製品及蛋	Leite, lacticínios e ovos	Milk, dairy products and eggs	76.81	81.11	105.51	109.85	119.03
食油及食用脂肪	Óleos e gorduras	Edible oils and fats	51.44	57.64	98.38	96.97	102.66
水果	Fruta	Fruit	66.54	79.81	103.68	106.71	114.50
蔬菜	Produtos hortícolas	Vegetables	65.22	74.41	99.15	110.82	115.27
食糖、果醬、朱古力及糖果	Açúcar, produtos de confeitaria, chocolate e outros produtos à base de açúcar	Sugar, jam, chocolate and confectionery	91.15	88.71	103.04	110.61	115.80
非酒精飲品	Bebidas não alcoólicas	Non-alcoholic beverages	87.68	90.25	101.10	103.52	106.51
咖啡、茶及可可	Café, chá e cacau	Coffee, tea and cocoa	89.75	90.67	102.29	105.12	109.19

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

2/5

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2001	2006	2009	2010	2011
礦泉水、汽水、蔬果汁及其他飲品	Água mineral, gasosa, sumos e outras bebidas	Mineral water, soft drinks, fruit and vegetable juices	86.85	90.20	100.67	102.86	105.41
外出用膳	Refeições adquiridas fora de casa	Meals bought away from home	74.08	79.40	102.09	106.32	115.16
中菜	Comida chinesa	Chinese food	74.65	80.36	101.97	105.99	114.23
西餐	Comida ocidental	Western food	72.17	81.86	101.36	104.12	110.53
粥麪	Canja e sopa de fitas	Congee and noodles	67.06	77.54	103.56	109.30	119.89
咖啡室食品	Refrescos de café	Coffee shop refreshments	74.47	77.37	102.25	106.71	116.48
煙酒	Bebidas alcoólicas e tabaco	Alcoholic Beverages and Tobacco	89.34	96.81	109.08	114.23	115.59
酒精飲品	Bebidas alcoólicas	Alcoholic beverages	88.55	91.42	100.83	102.80	103.91
煙草	Tabaco	Tobacco	90.80	99.91	113.51	120.00	121.49
衣履	Vestuário e calçado	Clothing and Footwear	113.99	87.63	104.07	110.84	118.30
衣服	Vestuário	Clothing	111.96	87.37	103.74	110.23	117.69
成衣	Vestuário	Garments	113.72	87.43	103.83	110.32	117.85
男裝成衣	Vestuário de homens	Garments for men	92.93	91.87	101.36	110.82	117.21
女裝成衣	Vestuário de senhoras	Garments for women	141.39	85.58	104.95	109.30	116.29
小童及嬰兒服裝	Vestuário de criança e bebé	Garments for children and infants	98.72	88.73	106.44	115.84	132.96
其他衣物及配件	Outros artigos e acessórios de vestuário	Other articles of clothing and clothing accessories	82.50	88.57	102.99	108.55	111.80
鞋	Calçado	Footwear	122.61	88.72	105.33	113.01	120.47
男裝鞋	Calçado para homem	Footwear for men	121.34	87.96	105.04	109.97	112.66
女裝鞋	Calçado para senhora	Footwear for women	126.22	89.18	105.49	114.32	124.75
童裝鞋	Calçado para criança	Footwear for children	111.53	91.56	108.03	117.64	120.92
住屋及燃料	Habitação e combustíveis	Housing and Fuels	72.36	83.61	97.80	98.21	101.58
實際住屋租金	Rendas de casa efectivas	Actual rentals for housing	63.63	71.28	99.59	98.86	102.76
假設住屋租金	Rendas imputadas a habitação	Imputed rentals for housing	64.63	74.60	99.27	97.26	102.92
住屋保養及維修	Reparação e manutenção da habitação	Maintenance and repair of dwelling	51.43	66.65	104.94	121.53	136.89
供水及雜項服務	Abastecimento de água e serviços relativos a habitação	Water supply and miscellaneous services	98.36	98.36	101.24	102.07	103.14

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

3/5

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2001	2006	2009	2010	2011
水費	Despesas de água	Water charges	100.00	100.00	100.00	100.00	102.05
與住屋有關的雜項服務	Serviços relativos a habitação	Miscellaneous services relating to dwelling	97.64	97.64	101.67	102.77	103.51
電費及氣體燃料	Electricidade e gás	Electricity and gas	123.54	147.25	90.97	98.00	93.15
電費	Despesas de electricidade	Electricity charges	177.68	217.00	95.83	97.18	84.21
石油氣	Gás de petróleo liquefeito	Liquified petroleum gas	73.96	83.67	84.78	99.67	111.32
家居設備及用品	Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente	Household Goods and Furnishings	97.50	94.63	101.44	102.94	107.60
傢具及設備	Mobiliário e equipamento doméstico	Furniture and furnishings	109.20	91.69	101.56	107.67	116.69
家居用紡織品	Artigos têxteis e tecidos, de uso doméstico	Household textiles	91.98	88.11	102.21	107.59	122.26
家居設備	Aparelhos domésticos	Household appliances	107.47	92.19	102.54	104.57	108.85
玻璃、餐具及家居器皿	Louças, vidros, cutelarias e outros utensílios domésticos	Glassware, tableware and household utensils	85.22	86.23	104.62	108.13	113.09
家居用工具及設備	Ferramentas e aparelhos domésticos	Household tools and equipment	99.80	94.93	101.26	102.19	107.45
日用品及家居服務	Artigos de utilização corrente e serviços domésticos	Household goods and services	96.63	96.82	100.71	100.86	103.47
非耐用家居物品	Artigos de utilização corrente não duradouros	Non-durable household goods	89.41	89.84	103.29	103.36	105.29
家居服務	Serviços domésticos	Domestic services	99.19	99.31	100.05	100.25	103.02
醫療	Saúde	Health	82.78	84.28	102.08	106.57	113.04
藥物及醫療設備	Medicamentos, equipamentos médicos	Medicines and medical equipment	94.12	92.45	102.19	107.17	115.72
藥物	Medicamentos e vacinas	Pharmaceutical products	83.53	89.92	104.13	105.63	111.03
治療用品	Aparelhos e materiais terapêuticos	Therapeutic products	124.44	102.97	99.20	109.58	124.28
門診醫療服務	Serviços de consultas externas	Out-patient services	77.43	79.85	102.98	108.91	116.79
醫療服務	Serviços médicos	Medical services	75.78	78.10	103.41	109.04	116.76
牙科	Serviços de medicina dentária	Dentistry	83.92	85.72	101.76	108.44	116.92

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

4/5

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2001	2006	2009	2010	2011
輔助醫療服務	Serviços auxiliares para médicos	Paramedical services	81.03	84.14	101.95	108.96	116.77
留院服務	Serviços hospitalares	Hospital services	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
交通	Transportes	Transport	86.16	93.72	96.87	102.97	111.97
購買車輛	Aquisição de veículos	Purchase of vehicles	93.42	95.21	102.93	107.73	111.60
購買汽車	Aquisição de automóvel	Purchase of motor cars	93.77	95.45	102.98	107.96	111.84
購買電單車	Aquisição de motociclo	Purchase of motorcycles	92.43	93.56	102.59	106.27	110.11
車輛用品及服務	Artigos e serviços relativos aos veículos	Products and services for vehicles	72.01	93.15	92.28	100.55	114.42
車輛燃料及潤滑油	Combustíveis e lubrificantes de veículos	Automotive fuels and lubricants	65.44	93.47	86.95	96.11	114.37
車輛保養及維修	Manutenção e reparação de veículos	Maintenance and repair of vehicles	81.90	83.23	102.90	113.30	126.93
與車輛有關的其他服務	Outros serviços relativos aos veículos	Other services in respect of vehicles	97.74	98.04	101.14	105.92	109.53
交通服務	Serviços de transporte	Transport services	94.63	93.00	99.59	103.11	108.38
陸路客運服務	Serviços de transportes rodoviários de passageiros	Passenger transport by road	92.62	94.91	98.57	98.62	98.78
航空客運服務	Serviços de transportes aéreos de passageiros	Passenger transport by air	96.07	83.22	102.16	117.42	139.62
海路客運服務	Serviços de transportes marítimos de passageiros	Passenger transport by sea	96.52	99.99	100.00	100.00	100.53
通訊	Comunicações	Communication	126.37	107.77	95.64	92.30	82.45
通訊設備	Equipamentos de telecomunicações	Telecommunications equipment	258.12	129.21	95.80	89.22	82.69
通訊服務	Serviços de telecomunicações	Telecommunications services	132.68	107.56	95.62	92.41	82.40
康樂及文化	Recreação e cultura	Recreation and Culture	95.76	89.07	100.55	104.56	109.95
影音、攝影及資訊處理設備	Equipamento audio-visual, de fotográfia e de processamento de dados	Audio-video, photographic and information processing equipment	119.97	97.39	92.13	88.50	83.20
其他康樂用品、園藝及寵物	Outros artigos relacionados com lazer e recreação, jardins e animais de estimação	Other recreational items, gardening and pets	86.44	85.59	104.60	110.95	117.89
康樂及文化服務	Serviços culturais e recreativos	Recreational and cultural services	89.29	92.67	102.96	105.76	112.94

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

5/5

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2001	2006	2009	2010	2011
康樂及體育服務	Serviços desportivos e recreativos	Recreational and sporting services	95.53	97.00	104.30	108.02	110.75
文化服務	Serviços culturais	Cultural services	78.03	85.93	100.02	101.25	117.29
報章、書籍及文具	Jornais, livros e artigos de papelaria	Newspapers, books and stationery	86.13	92.59	102.68	105.29	112.11
旅行團	Excursão	Outbound package tours	98.16	76.33	98.18	109.74	118.27
教育	Educação	Education	104.00	121.22	107.21	99.42	100.93
幼兒及小學教育	Ensino infantil e primário	Pre-primary and primary education	87.11	108.67	101.36	99.87	107.12
中學教育	Ensino secundário	Secondary education	97.34	117.88	94.67	80.84	86.50
預科教育	Ensino pré-universitário	Pre-university education	..	124.78	90.28	86.24	94.32
大學教育	Ensino superior	Tertiary education	111.52	95.80	100.63	102.34	102.34
未分級教育	Ensino não definido por níveis	Education not definable by level	75.55	89.47	102.56	107.98	112.86
雜項商品及服務	Produtos e serviços diversos	Miscellaneous Goods and Services	85.30	90.95	104.22	110.61	120.63
個人護理	Cuidados pessoais	Personal care	93.91	91.07	103.61	107.16	113.72
理髮及美容服務	Serviços de cabeleireiro e beleza	Hairdressing and grooming services	84.07	83.47	103.93	111.15	125.21
個人物品	Artigos pessoais	Personal effects	60.35	83.22	106.93	121.38	140.39
首飾及鐘錶	Artigos de joalharia, ourivesaria e de relógios	Jewellery, clocks and watches	48.08	75.88	106.07	125.70	154.03
其他個人物品	Outros artigos pessoais	Other personal effects	92.50	92.62	108.00	116.13	123.80
社會保障	Segurança social	Social protection	77.72	86.17	103.16	106.55	115.80
保險	Seguros	Insurance	109.64	97.94	101.03	101.46	111.40
其他服務	Outros serviços	Other services	79.60	83.29	103.32	110.34	117.18

4.5. 部分食品的平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES

AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS

1/2

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
米 Arroz Rice						
泰國米 Arroz da Tailândia Rice - Thailand		7.05	6.14	10.13	11.13	11.89
鮮肉 Carnes frescas Fresh meat						
牛肉 Carne de vaca Beef		39.02	40.17	72.22	71.83	84.13
牛腰 Lombinho Beef shin		38.65	40.37	69.69	69.56	80.81
瘦肉 Carne magra Lean meat		40.76	34.43	52.55	52.00	58.05
豬扒 Costeleta de lombo Pork chops		41.04	34.94	52.89	52.00	58.75
活家禽 Aves de capoeira vivas Live poultry	公斤 kg					
雞 Frango Chicken		26.56	26.51	33.80	34.03	37.27
活或新鮮鹹水魚 Peixe fresco ou vivo de água salgada Live or fresh salt-water fish						
紅衫魚 Fio amarelo Golden thread		31.50	33.92	67.04	63.81	74.33
鰉魚 Pâmpano Pomfret		77.04	73.48	120.00	142.14	157.47
撻沙魚 Linguado Sole		102.18	65.62	124.79	148.84	174.71
活或新鮮淡水魚 Peixe fresco ou vivo de água doce Live or fresh fresh-water fish						
鯇魚 Carpa verde Grass carp		19.65	20.64	36.11	36.01	40.36

4.5. 部分食品的平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES

AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS

2/2

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
大魚頭 Cabeça de "Tai U" Head of "Tai U"	公斤 kg	33.73	36.89	51.20	51.51	60.52
桂花鱸 Robalo Fresh-water perch	公斤 kg	..	49.04	76.27	75.91	81.29
蔬菜 Produtos hortícolas Vegetables						
白菜 Couve branca Chinese cabbage	公斤 kg	7.11	8.63	11.68	13.14	13.27
菜心 Grelos Choy sum	公斤 kg	8.53	11.17	15.33	17.72	17.40
中國生菜 Alface chinesa Chinese lettuce	公斤 kg	6.85	8.10	10.11	11.11	11.20
節瓜 Cambalenga pequena (Chit qua) Hairy gourd	公斤 kg	6.65	7.50	10.85	11.15	14.65
番茄 Tomate Tomato	公斤 kg	6.93	7.94	10.90	11.25	11.61
紅蘿蔔 Cenoura Carrot	公斤 kg	7.70	7.86	9.99	10.33	10.94
水果 Fruta Fruit						
香蕉 Banana Banana	公斤 kg	7.09	6.72	7.67	7.72	8.67
橙 Laranja Orange	個 Cada Each	2.53	3.13	4.40	4.11	4.19
蘋果 Maçã Apple	個 Cada Each	2.37	2.93	3.68	3.79	4.02
雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs	每隻 Cada Each	0.73	0.72	1.12	1.12	1.17

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

1/4

數目 N° No

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	2000	2005	2008	2009	2010
場所 Estabelecimentos Establishments					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	6 791	9 593	10 446 r	10 630 r	11 150
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	479	716	786	827	859
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	2 137	4 139	4 512	4 446	4 524
零售業 Comércio a retalho Retail trade	4 175	4 738	5 148 r	5 357 r	5 767
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	19 598	29 234	34 455 r	38 107 r	40 805
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 584	2 073	2 580	2 803	3 138
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	6 769	11 691	13 997	13 981 r	14 874
零售業 Comércio a retalho Retail trade	11 245	15 470	17 879 r	21 324 r	22 793
有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	13 021	20 082	22 860 r	27 588 r	29 095
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 194	1 399	1 778	1 923	2 255
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	4 470	7 675	9 174	9 337 r	10 276
零售業 Comércio a retalho Retail trade	7 357	11 008	11 908 r	16 328 r	16 564

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

2/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	2000	2005	2008	2009	2010
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	936 186	1 549 284	2 596 019 r	3 251 780 r	3 698 347
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	90 369	118 544	194 524	217 620	250 151
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	349 254	642 261	1 124 629	1 193 675 r	1 371 909
零售業 Comércio a retalho Retail trade	496 563	788 479	1 276 867 r	1 840 485 r	2 076 287
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	1 196 231	2 295 067	3 875 458 r	5 200 691 r	5 482 472
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	87 261	188 735	215 257	212 132	210 755
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	408 460	826 931	1 414 988	1 465 705 r	1 440 160
零售業 Comércio a retalho Retail trade	700 510	1 279 401	2 245 213 r	3 522 853 r	3 831 557
購入作出售之商品 Compras de mercadorias para venda Purchases of goods					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	9 624 455	18 867 037	28 343 370 r	31 159 175 r	37 507 772
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	821 277	2 010 159	2 546 071	2 496 968	3 112 214
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	5 399 268	11 068 284	14 668 841	13 461 383 r	14 409 057
零售業 Comércio a retalho Retail trade	3 403 910	5 788 594	11 128 457 r	15 200 823 r	19 986 501

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

3/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	2000	2005	2008	2009	2010
佣金支出 Comissões pagas Commission paid					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	63870	27 060	49 540	110 845	102 748
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	4329	3 677	3 277	4 240	6 386
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	30785	18 824	27 319	27 399	34 203
零售業 Comércio a retalho Retail trade	28755	4 558	18 944	79 205	62 159
庫存變動 Variação de existências Change in inventories					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	71 691	445 566	913 924 r	309 112 r	1 559 851
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	- 1 255	22 436	60 195	- 49 065	83 204
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	- 17 917	142 914	134 135	8 813 r	153 490
零售業 Comércio a retalho Retail trade	90 862	280 216	719 594 r	349 364 r	1 323 157
營業額及其他收益 Vendas e outras receitas Sales and other receipts					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	12 389 788	23 817 786	36 677 220 r	43 031 147 r	51 777 791
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 066 833	2 503 716	3 146 513	3 180 823	3 755 780
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	6 649 197	13 276 610	17 955 775	16 834 215 r	18 268 064
零售業 Comércio a retalho Retail trade	4 673 757	8 037 460	15 574 932 r	23 016 109 r	29 753 947

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

4/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	2000	2005	2008	2009	2010
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	1 576 923	3 074 189	5 322 776 r	6 869 549 r	10 244 649
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	152 711	323 581	442 103	418 418	509 629
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	792 767	1 505 485	1 978 761	1 888 539 r	2 538 133
零售業 Comércio a retalho Retail trade	631 445	1 245 123	2 901 912 r	4 562 591 r	7 196 887
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	166 521	293 321	897 521	1 197 211 r	627 446
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	14 877	27 770	51 035	52 436	29 990
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	81 828	94 349	98 595	78 477	101 528
零售業 Comércio a retalho Retail trade	69 816	171 201	747 890	1 066 298 r	495 928

4.7. 主要零售業銷售額
VOLUME DE NEGÓCIOS DOS TIPOS PRINCIPAIS DO COMÉRCIO A RETALHO
VALUE OF MAJOR RETAIL SALES

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

零售類別 Tipo do comércio a retalho Type of retail trade	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**4 833**	**10 659**	**22 354**	**30 588** r	**43 225**
汽車 Automóveis Motor vehicles	577	1 345	1 528	2 211 r	2 969
電單車、其零件及配件 Motociclos e suas peças e acessórios Motorcycles, parts and accessories	77	164	261	253	246
車用燃料 Combustíveis para veículos a motor Automotive fuels	247	588	681	780	922
超級市場貨品 Mercadorias de supermercados Goods in supermarkets	564	1 179	1 907	2 122	2 616
百貨貨品 Mercadorias de armazéns e quinquilharias Goods in department stores	636	1 257	3 336	4 423	6 294
家禽、凍肉及燒臘 Aves, carnes congeladas e carnes assadas Poultry, frozen meat and roasted meat	52	84	128	123	148
海味 Produtos do mar secos Dried seafood	25	76	144	169	196
中式食品手信 Alimentos/doces chineses Chinese food products	..	..	276	364	427
藥房貨品 Mercadorias de farmácia Goods in pharmacies	173	378	588	737	991
化妝、美容及衛生用品 Produtos cosméticos, de beleza e de higiene Cosmetics, beauty products, and sanitary articles	..	383	675	921	1 268
成人服裝 Vestuário para adultos Adults' clothing	417	873	2 093	2 801 r	3 924
鞋類 Calçado Footwear	93	151	342	492 r	706
皮具製品 Artigos de couro Leather goods	..	..	1 729	3 066	4 711
電器 Electrodomésticos Electrical goods	219	448	530	643	685
傢具及照明用品 Mobiliário e artigos de iluminação Furniture and lighting	72	89	147	137	153
鐘錶及珠寶 Relógios e Joalharia Watches, clocks and jewellery	422	1 422	4 809	7 834 r	12 309
家用燃料 Combustíveis para uso doméstico Fuels for household use	252	535	493	610	663
通訊設備 Artigos de comunicação Communication equipment	..	246	656	748 r	1 103

4.8. 主要零售業銷貨量指數
ÍNDICE DO VOLUME DE VENDAS DOS TIPOS PRINCIPAIS DO COMÉRCIO A RETALHO
VOLUME INDEX OF MAJOR RETAIL SALES

2008=100

零售類別 Tipo do comércio a retalho Type of retail trade	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	..	..	**110.39**	**139.16**	**178.18**
汽車 Automóveis Motor vehicles	..	..	90.82	125.83	163.13
電單車、其零件及配件 Motociclos e suas peças e acessórios Motorcycles, parts and accessories	..	..	117.12	109.11	101.57
車用燃料 Combustíveis para veículos a motor Automotive fuels	..	..	98.45	102.27	101.58
超級市場貨品 Mercadorias de supermercados Goods in supermarkets	..	..	103.70	112.35	132.87
百貨貨品 Mercadorias de armazéns e quinquilharias Goods in department stores	..	..	130.03	162.94	216.18
家禽、凍肉及燒臘 Aves, carnes congeladas e carnes assadas Poultry, frozen meat and roasted meat	..	..	117.50	110.43	121.43
海味 Produtos do mar secos Dried seafood	..	..	134.59	135.60	133.10
中式食品手信 Alimentos/doces chineses Chinese food products	..	..	98.18	123.54	135.46
藥房貨品 Mercadorias de farmácia Goods in pharmacies	..	..	100.19	122.76	154.98
化妝、美容及衛生用品 Produtos cosméticos, de beleza e de higiene Cosmetics, beauty products, and sanitary articles	..	..	106.79	140.89	189.29
成人服裝 Vestuário para adultos Adults' clothing	..	..	114.95	144.89	190.12
鞋類 Calçado Footwear	..	..	100.54	135.14	181.94
皮具製品 Artigos de couro Leather goods	..	..	112.98	189.46	275.37
電器 Electrodomésticos Electrical goods	..	..	114.29	142.74	155.63
傢具及照明用品 Mobiliário e artigos de iluminação Furniture and lighting	..	..	131.84	116.38	119.86
鐘錶及珠寶 Relógios e Joalharia Watches, clocks and jewellery	..	..	124.94	172.07	220.28
家用燃料 Combustíveis para uso doméstico Fuels for household use	..	..	81.73	86.41	84.30
通訊設備 Artigos de comunicação Communication equipment	..	..	121.42	148.93	237.62

說 明

詞彙解釋

醫護場所 ： 技術自主及行政獨立的醫療機構。醫護場所可設有病床，提供住院服務或非住院的醫療護理服務。

按提供的服務，醫護場所可分爲下列兩類：

a) 特級衛生護理服務： 擁有人力及技術資源，能爲病患者或傷者提供留院或門診形式的專科醫療診治服務之單位。

b) 初級衛生護理服務： 爲病患者或傷者提供非專科性質的基本醫療診治服務之單位。

在職員工 ：在醫護場所服務的長期工作人員(包括兼職人員)；不包括以臨時合約僱用在指定期間執行一項指定工作的人員。

中醫專業人員包括中醫生、中醫師、按摩師、針灸師及治療師。

資料來源

仁伯爵綜合醫院、鏡湖醫院、科大醫院、衛生局、初級衛生護理服務場所(如私家診所、衛生中心等)、中醫及治療服務場所。

其他相關刊物

醫療統計 (年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Estabelecimento de saúde : Unidade de saúde dotada de direcção técnica e administração própria, pode dispor de camas e presta serviços de saúde, com ou sem internamento.

Os estabelecimentos de saúde classificam-se, de acordo com os serviços prestados, em duas categorias :

a) Diferenciado: unidade de saúde que detém recursos humanos e técnicos e que presta serviços de saúde em áreas específicas aos utentes internos e externos.

b) Primário: unidade de saúde que presta serviços básicos de saúde, em áreas não especializadas, aos doentes.

Pessoal ao serviço : Trabalhador que presta serviço permanentemente no estabelecimento de saúde, incluindo os que trabalham a tempo parcial. Não inclui o pessoal contratado a

título temporário para executar apenas uma determinada tarefa durante um período de tempo limitado.

Os profissionais de medicina e terapêutica chinesas incluem os médicos e mestres de medicina chinesa, massagistas, acupuncturistas e terapeutas.

Fontes de informação

Centro Hospitalar Conde de S. Januário; Hospital Kiang Wu; Hospital Universitário, Serviços de Saúde; estabelecimentos de cuidados de saúde primários, nomeadamente clínicas e consultórios privados, centros/ postos de saúde; estabelecimentos de medicina e terapêutica chinesas.

Outra publicação relacionada

Estatísticas da Saúde (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Health care establishment : Medical establishment with technical autonomy and administrative independence. A health care establishment may provide in-patient services and furnished with hospital beds or other medical care services.

According to the type of services provided, health care establishments are classified into two categories:

a) Hospital Care: a health care establishment with human and technical resources to provide specialized medical treatment with in-patient and out-patient facilities for the sick or the injured.

b) Primary Health Care: a health care establishment where non-specialized basic health care services are provided for the sick and the injured.

Persons engaged : Permanent staff (including part-time employees) working in a health care establishment. Staff employed under temporary contracts to undertake specific tasks for a certain period of time are excluded.

Professionals of Chinese medicine include doctors of Chinese medicine, herbalists, masseurs, acupuncturists and therapists.

Sources of data

Conde S. Januário Hospital, Kiang Wu Hospital, University Hospital, Health Bureau, primary health care establishments such as private clinics, public health care centres, etc. and Chinese medicine and therapy establishments.

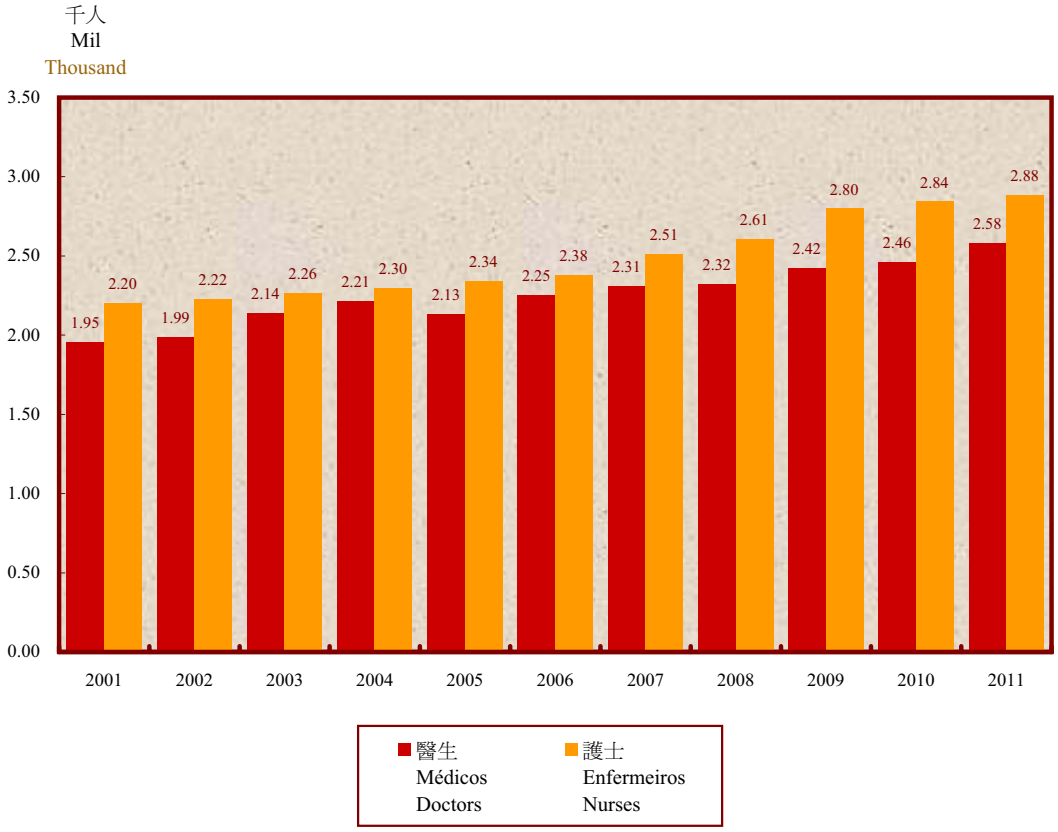
Other related publication

Health Statistics (annual)

每千人口與醫生/護士比例

MÉDICOS/ENFERMEIROS POR 1 000 HABITANTES

DOCTORS/NURSES PER 1 000 POPULATION



5.1. 醫療指標
INDICADORES DA SAÚDE
HEALTH INDICATORS

1/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
特級衛生護理服務 (醫院) Cuidados de saúde diferenciados (Hospitais) Hospital care		2	3	3	4 r	4
初級衛生護理場所 Estabelecimentos de cuidados de saúde primário Primary health care establishments	間 Nº No.	365	430	495	496	486
中醫及治療服務場所 Estabelecimentos de medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy establishments		184	214	228	238	243
每千人口對醫生 Médico por mil habitantes Doctors per 1000 population		2.0	2.3 r	2.4	2.5 r	2.6
每千人口對護士 Enfermeiro por mil habitantes Nurses per 1000 population	人 Nº No.	2.2	2.4	2.8	2.8	2.9
每千人口對中醫生/中醫師 Médico e mestre de medicina chinesa por mil habitantes Doctors/Herbalists of Chinese Medicine per 1000 population		0.5	0.8	0.9	0.9	1.0
每千人口對住院病床 Camas destinadas a internamento por mil habitantes In-patient beds per 1000 population	張 Nº No.	2.1	1.9	2.1 r	2.2 r	2.2
住院者 Doentes internados In-patients	人次 Nº No.	31 425	39 890	43 961	42 096	44 186
住院病床使用率 Taxa de ocupação das camas destinadas a internamento In-patient bed occupancy rate	百分率 %	71.2	76.4	73.8	73.2	72.9
手術服務 Serviços operatórios Surgical operations	人次 Nº No.	21 575	12 059	14 358	14 720	15 456

5.1. 醫療指標

INDICADORES DA SAÚDE

HEALTH INDICATORS

2/2

指標 Indicadores Indicator		2001	2006	2009	2010	2011
急診服務 Serviços de urgência Emergency services		250 073	295 215	306 012	293 939	397 759
醫院門診求診者 Consultas externas efectuadas nos hospitais Consultations in out-patient department of hospitals	人次 Nº No.	175 360 [a]	256 274 [a]	1 154 500	1 213 116	1 310 924
初級衛生護理服務求診者 Atendimentos nos cuidados de saúde primário Consultations in primary health care		1 651 024	2 279 774	2 099 652	2 324 003	2 582 424
疫苗接種 Vacinas Vaccinations	劑 Doses No.	113 532	126 214	301 211	323 386	288 063
必須申報疾病 Doenças de declaração obrigatória Notifiable disease	宗 Casos Cases	3 655	3 897	8 539	4 571	4 647
捐血者 Dadores de sangue Blood donors	人次 Nº No.	7 946	9 122	9 308	9 919	10 470

a 仁伯爵綜合醫院資料。
Dados de Centro Hospitalar Conde de S. Januário.
Data on Conde de S. Januário General Hospital only.

5.2. 醫護場所及醫院設施
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E INSTALAÇÕES DE HOSPITAL
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND HOSPITAL FACILITIES

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

1/2

間 Nº No.

地點及服務類別 Localização e modalidade dos serviços Location and type of services	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**551**	**647**	**726**	**738** [r]	**733**
特級衛生護理服務(醫院) Cuidados de saúde diferenciados (Hospitais) Hospital care	2	3	3	4 [r]	4
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	365	430	495	496	486
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	184	214	228	238	243
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	536	614 [r]	674	683	682
特級衛生護理服務(醫院) Cuidados de saúde diferenciados (Hospitais) Hospital care	2	2	2	2	2
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	352	406	450	449	443
衛生中心 Centros/postos de saúde Public health care centre	6	6	5	5	5
私營診所 Clínicas e consultórios privados Private clinic	310	357	359	353	355
輔助診斷檢查服務 Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico Auxiliary diagnostic service provider	6	7	6	6	6
其他 Outros Other	30	36	80	85	77
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	182	206	222	232	237

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所

ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS

HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

2/2

間 Nº No.

地點及服務類別 Localização e modalidade dos serviços Location and type of services	2001	2006	2009	2010	2011
氹仔 Taipa	10	28	44	44	43
特級衛生護理服務(醫院) Cuidados de saúde diferenciados (Hospitais) Hospital care	~	1	1	2 r	2
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	8	19	37	36	35
衛生中心 Centros/postos de saúde Public health care centre	1	1	1	1	2
私營診所 Clínicas e consultórios privados Private clinic	3	12	23	22	21
其他 Outros Other	4	6	13	13	12
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	2	8	6	6	6
路環 Coloane	5	5	8	11	8
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	5	5	8	11	8
衛生中心 Centro/postos de saúde Public health care centre	1	1	1	1	-
私營診所 Clínicas e consultórios privados Private clinic	1	1	1	1	3
其他 Outros Other	3	3	6	9	5

5.2.2. 醫院設施
INSTALAÇÕES DE HOSPITAL
HOSPITAL FACILITIES

間 Nº No.

醫院設施 Instalações de hospital Hospital facilities	2001	2006	2009	2010	2011
床位 **Camas** **Bed**	**1 091**	**1 120**	**1 286**	**1 365**	**1 414**
住院病床 Destinadas ao internamento In-patient bed	925	980	1 109	1 172	1 221
普通住院 Internamento geral General hospitalization	839	845	974	1027	1084
深切治療 Cuidados intensivos Intensive care unit	17	21	21	21	25
新生嬰兒床 Berços Newborn	33	46	46	56	56
其他 Outras Other	36	68	68	68	56
非住院病床 Não destinadas ao internamento Non in-patient bed	166	140	177	193	193
手術室 **Salas de operação** **Operation room**	**15**	**15**	**20**	**21**	**21**
總手術室 Salas do bloco Main operating-theatre	12	12	16	17	17
其他手術室 Outras salas dispersas Other	3	3	4	4	4
產房 **Salas de parto** **Maternity ward**	**14**	**12**	**12**	**12**	**12**
候產室 Salas de dilatação Pre-delivery room	4	5	5	5	5
候產室床位 Camas de sala de dilatação Bed in pre-delivery room	11	11	11	11	11
分娩室 Salas de período expulsivo Delivery room	10	7	7	7	7
分娩室床位 Camas de sala de período expulsivo Bed in delivery room	17	13	13	13	13

5.3. 按專科統計的住院者
INTERNADOS, SEGUNDO O ESPECIALIDADE
IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALITY

人次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total							
新入院	**Admitidos entrados**	**New admission**	**30 903**	**39 197**	**43 226**	**41 342**	**43 506**
留院總日數	**Dias de internamento (nº total)**	**In-patient bed day**	**246 751**	**273 404**	**298 794**	**313 127**	**325 073**
婦產科	Ginecologia/Obstetrícia	Gynaecology/Obstetrics					
新入院	Admitidos entrados	New admission	7 196	8 664	10 078	9 903	10 897
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	33 200	33 523	35 935	39 063	41 608
兒科 / 新生兒科	Pediatria/Neonatologia	Paediatrics/Neonatology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	6 013	7 230	8 113	6 212	8 836
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	31 473	30 765	33 493	35 817	39 152
普通外科	Cirurgia geral	General Surgery					
新入院	Admitidos entrados	New admission	4 698	3 647	3 709	4 082	3 362
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	44 017	25 371	25 943	26 117	21 177
胸肺科	Pneumologia	Pneumology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	783	2 487	2 773	3 214	2 782
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	8 558	20 803	23 961	27 614	31 858
骨科及創傷科	Ortopedia e traumatologia	Orthopaedics and Traumatology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	643	2 111	2 178	2 140	2 197
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	9 584	26 969	25 872	26 793	29 362
腸胃科	Gastroenterologia	Gastroenterology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	~	1 848	1 895	2 099	2 127
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	~	9 434	9 948	11 348	11 796
泌尿科	Urologia	Urology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	649	1 845	1 937	1 978	1 854
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	4 974	11 036	10 068	13 393	12 375
心臟科	Cardiologia	Cardiology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	399	1 598	1 880	1 959	1 704
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	3 400	10 987	11 846	11 942	13 658
眼科	Oftalmologia	Ophthalmology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	634	1 130	1 483	1 642	1 712
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	2 526	3 109	3 185	3 260	3 327
普通內科	Medicina interna	Internal Medicine					
新入院	Admitidos entrados	New admission	6 686	1 252	972	1 041	1 253
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	69 512	14 431	16 238	18 724	22 265
神經內科	Neurologia	Neurology					
新入院	Admitidos entrados	New admission	..	1 373	1 292	1 304	1 168
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day	..	14 211	11 666	13 236	12 258
其他	Outros	Other	3 202	6 012	6 916	5 768	5 614
新入院	Admitidos entrados	New admission	39 507	72 765	90 639	85 820	86 237
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed day					

5.4. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

1/2

人次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	2001	2006	2009	2010	2011
特級衛生護理服務(醫院) **Cuidados de saúde diferenciados (Hospitais)** **Hospital care**	**175 360** [a]	**256 274** [a]	**1 154 500**	**1 213 116**	**1 310 924**
內科 Medicina interna Internal Medicine	10 828	13 272	175 378	178 068	192 376
物理治療及復康科 Medicina física e reabilitação Physiotherapy and Rehabilitation	4 316	6 293	124 811	146 499	157 825
普通外科 Cirurgia geral General Surgery	10 924	10 925	104 549	114 145	123 302
兒科 / 新生兒科 Pediatria / Neonatalogia Paediatrics / Neonatology	12 209	14 454	94 515	103 199	113 458
中醫 Serviço na medicina chinesa Chinese Medicine Practice	~	~	98 238	103 437	107 103
婦產科 Ginecologia / Obstetrícia Gynaecology / Obstetrics	14 534	18 590	91 107	89 196	97 917
皮膚科 Dermatologia Dermatology	12 282	16 924	62 949	69 245	72 815
耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L) Otorhinolaryngology (O.R.L)	12 243	14 331	57 696	60 312	65 476
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	13 107	18 796	59 604	61 709	63 858
血液腫瘤科 Hemato-oncologia Hemato-Oncology	8 968	18 742	34 732	35 497	37 151
口腔科 / 牙科 Estomatologia / Odontologia Stomatology / Odontology	5 613	5 947	36 005	35 531	37 084
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and Traumatology	12 865	23 079	26 222	26 459	29 689
其他 Outros Other	57 471	94 921	188 694	189 819	212 870

5.4. 按專科統計的診斷及治療
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

2/2

人次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	2001	2006	2009	2010	2011
初級衛生護理服務 **Cuidados de saúde primários** **Primary health care**	**1 651 024**	**2 279 922**	**2 099 652**	**2 324 003**	**2 582 424**
全科 Clínica geral General Medicine	334 624	493 604	819 532	913 785	981 342
常規衛生護理服務 Serviços de rotina Regular Services	~	~	528 388	593 526	588 811
內科 Medicina interna Internal Medicine	167 664	292 154	150 537	179 158	253 395
口腔科 / 牙科 Estomatologia / Odontologia Stomatology / Odontology	94 340	136 108	141 626	177 801	169 146
兒科 / 新生兒科 Pediatria / Neonatalogia Paediatrics / Neonatology	170 858	171 984	97 434	93 674	141 587
物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and Rehabilitation	63 388	110 866	40 410	42 012	60 339
皮膚科 Dermatologia Dermatology	29 282	63 709	29 543	39 549	50 590
婦產科 Ginecologia / Obstetrícia Gynaecology / Obstetrics	58 518	95 716	40 864	38 683	41 477
耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L) Otorhinolaryngology (O.R.L)	53 195	70 041	25 251	27 118	28 698
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	31 089	50 413	18 768	20 221	20 893
普通外科 Cirurgia geral General Surgery	56 934	89 310	12 965	8 516	20 623
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and Traumatology	7 281	9 237	13 343	10 383	10 271
其他 Outros Other	583 851	696 780	180 991	179 577	215 252
中醫及治療服務 **Medicina e terapêutica chinesas** **Chinese medicine and therapy**	**552 775**	**669 040**	**922 968**	**1 141 807**	**1 171 651**

a 仁伯爵綜合醫院資料。
Dados de Centro Hospitalar Conde de S. Januário.
Data on Conde de S. Januário General Hospital only.

5.5. 輔助診斷檢查及治療

EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA

AUXILIARY DIAGNOSTIC TEST AND THERAPEUTIC TREATMENT

人次 Nº No.

類別 Tipo Type			2001	2006	2009	2010	2011
總數	**Total**	**Total**	**2 762 232**	**3 434 834**	**4 613 309**	**4 963 682**	**5 347 422**
化驗	Laboratoriais	Laboratory test	1 916 576	2 646 085	3 620 376	3 932 852	4 215 293
內窺鏡	Endoscópicos	Endoscopy	8 020	14 257	23 574	14 967	16 120
病理解剖	Anatomopatológicos	Anatomic pathology	40 464	187 958	226 415	241 425	256 575
X光攝影	Radiografia	Radiography	122 979	219 435	232 585	260 841	273 246
斷層攝影	Tomografia axial computadorizada	Computed tomography	9 396	15 364	23 316	25 886	28 208
超聲波掃描	Ultrassónicos ecografia	Ultrasonography	30 700	67 748	96 932	82 757	107 990
磁力共振	Ressonância magnética	Magnetic resonance	1 423	4 969	7 041	7 985	7 986
生理記錄圖	Fisiográficos	Physiography	35 458	76 305	99 314	98 729	108 433
物理治療	Fisiatria	Physiotherapy	555 084	147 709	225 402	227 091	255 367
透析	Diálise	Dialysis	28 964	34 873	36 916	50 434	56 573
輸血	Transfusões sanguíneas	Blood transfusion	13 168	8 249	7 709	8 474	5 877
矯形	Plástica	Orthosis	~	3 611	3 184	2 901	2 766
修復	Prótese	Prosthesis	~	59	113	98	11 861
放射治療	Radioterapia	Radiotherapy	~	8 082	9 428	8 908	658
其他	Outros	Others	~	130	1 004	334	469

5.6. 疫苗接種
VACINAS
VACCINATIONS

數目 Nº No.

疫苗種類 Tipo de vacina Type of vaccine	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**113 532**	**126 214**	**301 211**	**323 386**	**288 063**
流行性感冒 (包含甲型H1N1(豬)流感病毒) Gripe (incluiu vírus de Gripe A H1N1 (gripe suína)) Influenza (including H1N1 virus (Swine Influenza))	2 221	39 282	164 498	165 378	124 807
乙型肝炎 Hepatite B Hepatitis B	23 271	17 920	17 908	20 766	22 619
破傷風 Tétano Tetanus	19 797	15 634	16 287	20 908	21 867
B型流感嗜血桿菌 Haemophilus B Haemophilus B	~	~	17 797	16 296	17 951
白喉及破傷風（雙聯針） Difteria e tétano (vacinação dupla) Diphtheria and Tetanus (Double vaccination)	5 616	4 657	3 163	5 283	2 369
水痘 Varicela Varicella	306	806	4 946	8 477	10 014
抗脊髓灰質炎 Anti-poliomielite Anti-poliomyelitis	21 941	15 727	8 000	9 632	8 607
麻疹、腮腺炎及德國麻疹 Sarampo, papeira e rubéola Measles, Mumps and Rubella	19 468	8 649	7 588	7 485	7 295
卡介苗 B.C.G. B.C.G.	1 902	2 065	2 423	5 097	5 866
白喉、破傷風及百日咳 Difteria, tétano e tosse convulsa Diphtheria, Tetanus and Whooping Cough	13 618	15 255	11 778	16 405	16 879
結核菌試驗 TUB TUB	~	4 989	4 614	4 201	4 694
子宮頸癌疫苗 Vacina contra o cancro do colo uterino HPV vaccine	~	~	~	~	5 630
其他 Outras Other	5 392	1 230	42 209	43 458	39 465

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

註冊學生	：	指已在某一學校/院校/教育場所辦理入學手續之學生。
免費教育	：	免費教育在提供幼兒、小學、中學(包括職業技術)和特殊教育的公立學校，以及已納入免費教育系統的私立學校內實施。免費指免繳學費、補充服務費和其他與報名、就讀及證書方面有關的費用。
高等教育	：	指透過理論、實踐等在科學、文化及技術領域提供的培訓教育；高等教育包括大學教育及高等專科教育。
幼兒、小學及中學教育	：	指有系統的，且主要專爲兒童及青少年開辦的，由幼兒教育至中學教育的課程；中學教育亦包括職業技術教育。
特殊教育	：	指爲有特殊教育需要人士提供適合其身心發展的受教育機會，包括爲資優學生和身心存在障礙的學生(如精神、感官、身體、溝通等方面有特殊教育需要人士)所開辦的課程。
回歸教育	：	指向在適齡期內未修讀或未完成小學或中學教育人士提供的相應程度的教育。
成人教育	：	指小學、中學或高等教育以外，爲 15 歲或以上人士所開辦的各種有組織、有系統的學習活動。
就學率	：	就讀於某一程度所有年齡之學生人數(學年終)，與應就讀於該程度的指定年齡年終人口之比。 幼兒教育的指定年齡爲 3-5 歲，小學 6-11 歲，中學 12-17 歲，而高等教育爲 18-22 歲。
升級率/完成率	：	升級率是升級/畢業學生人數與學年終學生人數之比。成人教育則爲完成率，是完成課程的學生與註冊學生人數之比。
教師與學生數目之比	：	又稱師生比，是學年終教師與學生人數之比。
資料參考期	：	每年九月至翌年八月。
學生年齡	：	以參考學年十二月三十一日爲計算基礎。
大型賽事場地	：	面積等於或超過 90 公尺 x 45 公尺之露天場地。
小型賽事場地	：	面積小於 90 公尺 x 45 公尺之露天場地。
運動場館	：	任何形狀及體積之有蓋場地。
其他場地	：	包括小型高爾夫球場、高爾夫球場、射擊場、水上活動中心、小型賽車場、保齡球場等。

資料來源

民政總署、文化局、旅遊局、教育暨青年局、體育發展局、新聞局、電信管理局、消防局、公開映演甄審委員會、澳門大會堂、澳門格蘭披治大賽車委員會、社團、博物館、圖書館、大專院校及成人教育機構等。

其他相關刊物

教育調查(年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Aluno matriculado	:	Aquele que se encontra inscrito num escola/instituição/ estabelecimento de ensino.
Escolaridade gratuita	:	A escolaridade gratuita incide nas escolas oficiais que ministram os ensinos infantil, primário, secundário (incluindo ensino técnico-profissional) e especial, bem como as escolas particulares integradas no sistema de escolaridade gratuita. A gratuitidade traduz-se na isenção do pagamento de propinas e despesas de serviços complementares e de outros encargos relativos à inscrição, frequência e certificação.
Ensino superior	:	Formação académica leccionada nas áreas de ciência, cultura e tecnologia, sob forma teórica e prática, incluindo o ensino universitário e o ensino superior especializado.
Ensino infantil, primário e secundário	:	Dstina-se a crianças e jovens, facultando a progressão sistemática desde o ensino infantil até ao ensino secundário. O ensino secundário inclui o ensino técnico-profissional.
Ensino especial	:	Proporciona aos educandos com necessidades educativas especiais oportunidade de acesso a uma educação adaptada ao seu desenvolvimento físico e psicológico, incluindo a organização de cursos para alunos sobredotados e para portadores de limitações físicas e psicológicas (tais como deficiências mentais, sensoriais, corporais e de comunicação).
Ensino recorrente	:	É proporcionado aos educandos que não concluíram, na idade própria, o ensino primário e secundário de nível correspondente.
Educação de adultos	:	Engloba as actividades académicas estruturadas, sistemáticas e programadas para indivíduos que não frequentam o ensino primário, secundário ou superior e cuja idade é igual ou superior a 15 anos.

Taxa de escolarização	:	Relação entre alunos que frequentam um nível específico e a população que têm a idade específica daquele nível no fim do ano. A idade específica para o nível infantil é dos 3 até aos 5 anos, para o primário é dos 6 até aos 11 anos, para o secundário é dos 12 até aos 17 anos e para o superior é dos 18 até aos 22 anos.
Taxa de approveitamento/taxa de conclusão do curso	:	A taxa de approveitamento é a relação entre os alunos aprovados e os registados, no final do ano lectivo. Para o ensino de adultos, a taxa da conclusão aplicada é a que se refere à relação entre o número de alunos que terminaram o curso e o número de alunos registrados no curso.
Relação docente/discente	:	Refere-se à relação entre o número de alunos por docente, no final do ano lectivo.
Período de referência	:	De Setembro de cada ano a Agosto do ano seguinte.
Idades dos estudantes	:	Reportam-se a 31 de Dezembro do ano lectivo de referência .
Instalações para grandes eventos desportivos	:	Instalações ao ar livre com dimensão igual ou superior a 90 m x 45 m.
Instalações para pequenos eventos desportivos	:	Instalações ao ar livre com dimensão inferior a 90 m x 45 m.
Salas de desporto	:	Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.
Outras instalações	:	Incluem-se campos de mini-golfe; campos de golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; kartódromos; bowling, etc.

Fontes de informação

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; Instituto Cultural, Direcção dos Serviços de Turismo; Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; Instituto do Desporto; Gabinete de Comunicação Social; Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações; Corpo de Bombeiros, Comissão de Classificação de Espectáculos; Cineteatro Macau; Comissão do Grande Prémio de Macau, associação, bibliotecas, museus; instituições de ensino superior e estabelecimentos que fornecem a educação de adultos.

Outra publicação relacionada

Inquérito ao Ensino (anual)

Glossary

Students enrolment	:	Students who have completed the admission process at a school or educational institution/establishment.
Free education	:	Free education covers public schools providing pre-primary, primary, secondary (including vocational-technical) and special education, as well as private schools that have joined the free education system. Free education refers to the exemption from the payment of tuition fees, service charges including those on enrolment, issuance of certificates, etc.
Higher education	:	Refers to instruction by theory, practice and the like in science, culture and technology; it includes universities and institutions providing associate degree or diploma programmes.
Pre-primary, primary and secondary education	:	Refers to systematic education designed and intended for children and young people by which they may progress from pre-primary through secondary education; secondary education includes vocational-technical education.
Special education	:	Refers to education designed and intended for students who have special needs, such as gifted children and students with mental, sensory, corporal and communication problems, etc., to cope with their mental and physical development.
Recurrent education	:	Designed and intended for students who have not attended or completed primary or secondary education at the respective age group.
Adult education	:	Refers to organized and systematic learning activities outside primary, secondary or higher education, that are designed for individuals aged 15 and above.
Enrolment rate	:	The ratio of the number of students studying in a specified educational level as at the end of the academic year to the end-year population of a specified age group. Age groups are defined as follows: 3 to 5 years old for pre-primary, 6 to 11 years old for primary, 12 to 17 years old for secondary and 18 to 22 years old for higher education.
Class promotion rate/completion rate	:	Class promotion rate refers to the number of passed students or graduates expressed as a percentage of the number of students as at end of the academic year. For adult education, the course completion rate is applied, which refers to the ratio of the number of students who have completed the course to the number of students enrolled on the course.
Teacher/student ratio	:	Refers to the number of students per teacher as at end of the academic year.
Reference period	:	From September of each year to August of the following year.

Age of students	:	Counted as at 31st of December.
Facilities for major sports events	:	Outdoor facilities with an area ≧ 90m x 45m.
Facilities for small sports events	:	Outdoor facilities with an area ＜ 90m x 45m.
Sports pavilions / centres	:	Indoor facilities in any shape and size.
Other facilities	:	Include mini-golf course, golf course, shooting range, water sports centre, go-kart race track, bowling alley, etc.

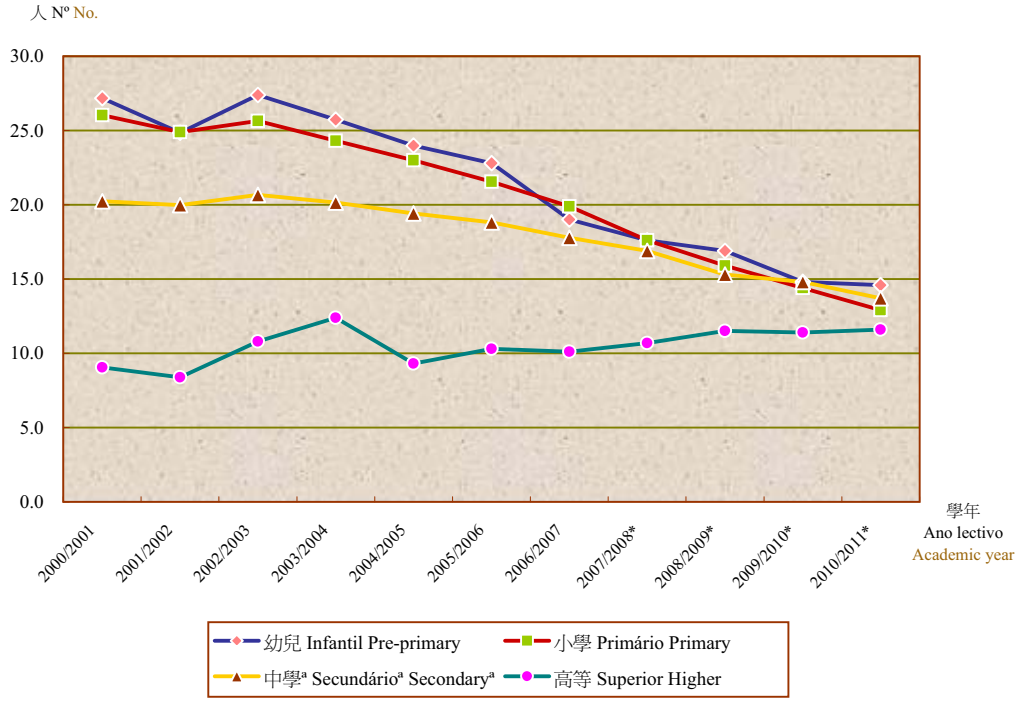
Sources of data

Civic and Municipal Affairs Bureau, Cultural Affairs Bureau, Macao Government Tourist Office, Education and Youth Affairs Bureau, Macao Sports Development Board, Government Information Bureau, Bureau of Telecommunications Regulation, Fire Services Bureau, Performance Classification Committee, Cineteatro Macau, Macau Grand Prix Committee, associations, libraries, museums, institutes of higher education and establishments providing adult education.

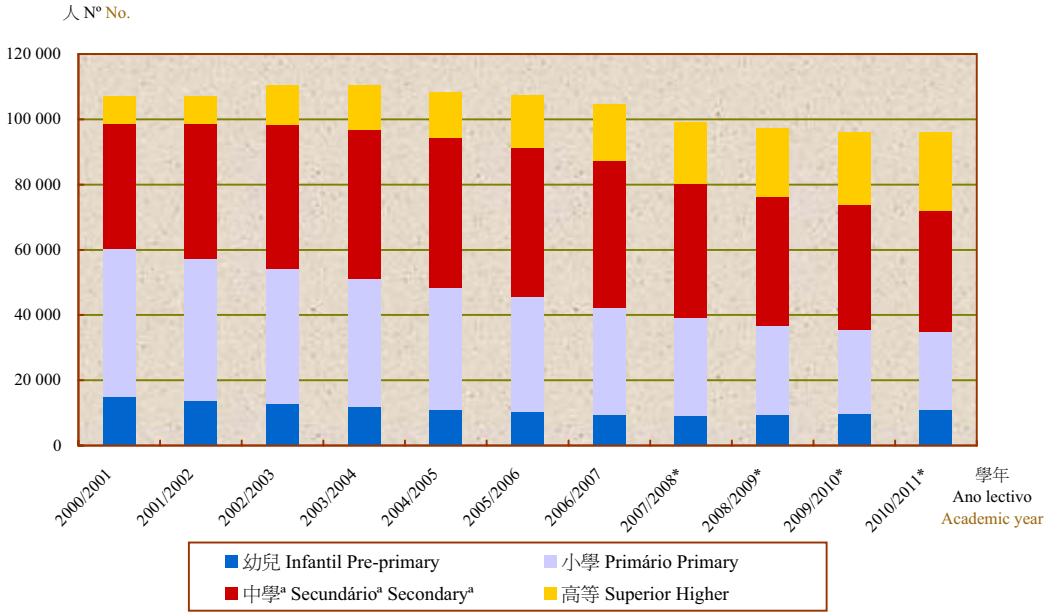
Other related publication

Education Survey (annual)

教師與學生之比例
RÁCIO ENTRE PROFESSORES E ALUNOS
TEACHER PER STUDENT RATIO



學年終學生數目
ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO
NUMBER OF STUDENTS AT THE END OF ACADEMIC YEAR



* 2007/2008學年起不包括回歸教育資料
Não se incluem os dados do ensino recorrente a partir do ano lectivo de 2007/2008
Starting from the academic year 2007/2008, data do not include recurrent education

a 包括職業中學 Inclui ensino técnico-profissional Including vocational-technical education

6.1. 教育指標
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

	性別 Sexo Gender	2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
學校及機構數目 Número de estabelecimentos e instituições Number of schools and institutions						
高等教育 Instituições de ensino superior Higher education institution		11	12	11	10	10
幼兒、小學、中學 Ensino infantil, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary		125	123	109	109	106
公立 Oficial Public / Government funded		23	19	15	14	13
私立 Particular Private		102	104	94	95	93
入網 Aderiram à rede Within the network		80	83	76	78	77
非入網 Não aderiram à rede Not within the network		22	21	18	17	16
特殊教育 Ensino especial Special education		14	12	9	9	8
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education		~	~	12	12	13
教師數目 Número de docentes Number of teachers						
高等教育 Ensino superior Tertiary education	男女 MF 男 M 女 F	923 578 345	1 547 1 069 478	1 812 1 234 578	1 963 1 324 639	2 088 1 330 758
幼兒、小學、中學教育 Ensino infantil, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education	男女 MF 男 M 女 F	3 934 1 002 2 932	4 626 1 267 3 359	4 847 1 282 3 565	4 723 r 1 228 r 3 495 r	4 977 1 316 3 661
特殊教育 Ensino especial Special education	男女 MF 男 M 女 F	105 14 91	100 17 83	108 21 87	102 r 19 r 83 r	111 20 91
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	男女 MF 男 M 女 F	~ ~ ~	~ ~ ~	236 108 128	245 r 114 r 131 r	261 129 132

6.1. 教育指標
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

2/3

	性別 Sexo Gender		2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
學年終學生數目 Número de alunos no final do ano lectivo Number of students as at end of academic year							
高等教育 Ensino superior Tertiary education	男女	MF	8 358	15 927	20 917	22 289	24 156
	男	M	3 561	6 890	9 037	9 646	10 550
	女	F	4 797	9 037	11 880	12 643	13 606
幼兒、小學、中學教育 Ensino infantil, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education	男女	MF	98 608	91 398	76 214	73 713	71 832
	男	M	50 654	46 894	39 230	38 094	37 204
	女	F	47 954	44 504	36 984	35 619	34 628
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education	男女	MF	14 978	10 216	9 270	9 923	10 898
	男	M	7 911	5 271	4 800	5 134	5 599
	女	F	7 067	4 945	4 470	4 789	5 299
小學教育 Ensino primário Primary education	男女	MF	45 474	35 187	27 481	25 475	23 833
	男	M	23 842	18 585	14 476	13 331	12 442
	女	F	21 632	16 602	13 005	12 144	11 391
中學教育 Ensino secundário Secondary education	男女	MF	38 156	45 995	39 463	38 315	37 101
	男	M	18 901	23 038	19 954	19 629	19 163
	女	F	19 255	22 957	19 509	18 686	17 938
特殊教育 Ensino especial Special education	男女	MF	560	514	482	515	558
	男	M	375	326	314	340	358
	女	F	185	188	168	175	200
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	男女	MF	~	~	2 880	3 016	2 882
	男	M	~	~	1 624	1 753	1 683
	女	F	~	~	1 256	1 263	1 199
就學率 (百分率) Taxa de escolarização (%) Enrolment rate (%)							
高等教育（18-22 歲） Ensino superior (18-22 anos) Higher education (18-22 years old)	男女	MF	24.4	34.0	40.4	47.8 r	55.5
	男	M	23.7	30.1	35.1	41.0 r	47.3
	女	F	25.0	37.8	45.6	55.2 r	64.5
幼兒教育（3-5 歲） Ensino infantil (3-5 anos) Pre-primary education (3-5 years old)	男女	MF	86.9	95.6	95.4	93.6 r	91.6
	男	M	87.6	96.2	93.7	91.7 r	90.3
	女	F	86.2	95.0	97.3	95.8 r	93.0
小學教育（6-11 歲） Ensino primário (6-11 anos) Primary education (6-11 years old)	男女	MF	104.2	101.6	101.6	101.9 r	103.2
	男	M	104.8	102.9	103.3	102.5 r	102.8
	女	F	103.5	100.2	99.7	100.4 r	101.7
中學教育（12-17 歲） Ensino secundário (12-17 anos) Secondary education (12-17 years old)	男女	MF	82.0	92.2	89.0	91.2 r	94.2
	男	M	80.1	90.2	88.1	91.3 r	95.3
	女	F	84.0	94.2	90.0	91.6 r	93.9
教師與學生數目之比 (人) Nº de alunos por professor (Nº) Teacher / student ratio (No.)							
高等教育 Ensino superior Higher education			1:9.1	1:10.3	1:11.5	1:11.4	1:11.6

6.1. 教育指標
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

3/3

	2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education	1:27.2	1:22.8	1:16.9	1:14.8 r	1:14.6
小學教育 Ensino primário Primary education	1:26.0	1:21.6	1:15.9	1:14.4 r	1:12.9
中學教育 Ensino secundário Secondary education	1:20.8	1:18.8	1:15.3	1:14.8 r	1:13.7
特殊教育 Ensino especial Special education	1:5.3	1:5.1	1:4.5	1:5.0 r	1:5.0
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	~	~	1:13.6	1:12.3 r	1:11.0
升級率 (百分率) Taxa de aprovação (%) Class promotion rate (%)					
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education	99.3	98.4	99.1	98.5	97.7
小學教育 Ensino primário Primary education	92.6	92.5	94.4	94.1	95.2
中學教育 Ensino secundário Secondary education	83.0	83.6	87.0	87.6	88.9
特殊教育 Ensino especial Special education	67.0	37.4	11.0	37.5	36.7
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	~	~	56.6	55.3	54.9
每班平均人數 Dimensão média das turmas (Nº) Average class size (No.)					
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education	37.5	30.4	25.3	25.1	25.8
小學教育 Ensino primário Primary education	43.1	35.8	30.9	29.8	28.8
中學教育 Ensino secundário Secondary education	42.3	41.0	35.0	34.4	33.5

6.2 教育機構
ESTABELECIMENTOS POR ENSINO
EDUCATION INSTITUTIONS

間 Nº No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction	2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
高等教育機構 Instituições de ensino superior Higher education institution	11	12	11	10	10
幼兒、小學、中學學校 Estabelecimento de ensino infantil, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education school	125	123	109	109	106
幼兒 Ensino infantil Pre-primary education	60	56	56	57	57
小學 Ensino primário Primary education	81	77	70	70	70
中學 Ensino secundário Secondary education	85	58	57	56	52
特殊教育學校 Ensino especial Special education	14	12	9	9	8
回歸教育學校 Ensino recorrente Recurrent education	~	~	12	12	13

6.3. 按性別及授課程度統計之教師
PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS BY GENDER AND LEVEL OF INSTRUCTION

人 Nº No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction	性別 Sexo Gender	2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
高等教育	男女 MF	923	1 547	1 812	1 963	2 088
Ensino superior	男 M	578	1 069	1 234	1 324	1 330
Higher education	女 F	345	478	578	639	758
幼兒、小學、中學教育	男女 MF	3 934	4 526	4 847	4 723 r	4 977
Ensino infantil, primário e secundário	男 M	1 002	1 250	1 282	1 228 r	1 316
Pre-primary, primary and secondary education	女 F	2 932	3 276	3 565	3 495 r	3 661
幼兒	男女 MF	551	448	548	669 r	747
Ensino infantil	男 M	2	4	4	11 r	23
Pre-primary education	女 F	549 r	444	544	658 r	724
小學	男女 MF	1 747	1 632	1 727	1 765 r	1841
Ensino primário	男 M	245	224	226	257 r	271
Primary education	女 F	1 502	1 408	1 501	1 508 r	1570
中學	男女 MF	1 885	2 446	2 572	2 595 r	2 703
Ensino secundário	男 M	821	1 022	1 052	1 043 r	1 111
Secondary education	女 F	1 064	1 424	1 520	1 552 r	1 592
特殊教育	男女 MF	105	100	108	102 r	111
Ensino especial	男 M	14	17	21	19 r	20
Special education	女 F	91	83	87	83 r	91
回歸教育	男女 MF	~	~	236	245 r	261
Ensino recorrente	男 M	~	~	108	114 r	129
Recurrent education	女 F	~	~	128	131 r	132

6.4. 學生
ALUNOS
STUDENTS

6.4.1. 按性別及歲組統計之幼兒、小學、中學及高等教育學年終學生
ALUNOS DO ENSINO INFANTIL, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO
STUDENTS OF PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000/2001[a]	2005/2006[a]	2008/2009	2009/2010	2010/2011
總數 Total	男女	MF	106 966	107 325	97 131	96 002	95 988
	男	M	54 215	53 784	48 267	47 740	47 754
	女	F	52 751	53 541	48 864	48 262	48 234
≦ 4	男女	MF	8 516	5 893	5 962	6 525	7 324
	男	M	4 481	2 981	3 067	3 357	3 774
	女	F	4 035	2 912	2 895	3 168	3 550
5-9	男女	MF	29 982	22 675	17 939	16 986	16 429
	男	M	15 497	11 815	9 206	8 773	8 409
	女	F	14 485	10 860	8 733	8 213	8 020
10-14	男女	MF	36 829	31 837	26 889	25 342	23 721
	男	M	18 875	16 292	13 922	13 057	12 275
	女	F	17 954	15 545	12 967	12 285	11 446
15-19	男女	MF	21 569	31 500	28 766	27 966	28 188
	男	M	10 604	15 483	14 058	13 789	13 900
	女	F	10 965	16 017	14 708	14 177	14 288
20-24	男女	MF	4 268	9 808	13 001	14 651	15 581
	男	M	1 876	4 553	5 774	6 563	7 027
	女	F	2 392	5 255	7 227	8 088	8 554
25-29	男女	MF	2 003	2 228	2 295	2 416	2 690
	男	M	901	1 060	1 109	1 154	1 314
	女	F	1 102	1 168	1 186	1 262	1 376
30-34	男女	MF	1 343	1 356	990	913	926
	男	M	600	644	416	407	439
	女	F	743	712	574	506	487
35-39	男女	MF	970	941	566	530	505
	男	M	481	427	297	246	256
	女	F	489	514	269	284	249
≧ 40	男女	MF	1 486	1 087	723	673	619
	男	M	900	529	418	394	357
	女	F	586	558	305	279	262
不詳 Ignorado Unknown	男女	MF	-	-	-	-	5
	男	M	-	-	-	-	3
	女	F	-	-	-	-	2

a 包括回歸教育。
Incluiu o ensino recorrente.
Including recurrent education.

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生

ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO

STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

1/2

人 Nº No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	性別 Sexo Gender		2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
學生總數	男女	MF	**8 358**	**15 927**	**20 917**	**22 289**	**24 156**
Total de alunos	男	M	**3 561**	**6 890**	**9 037**	**9 646**	**10 550**
Total number of students	女	F	**4 797**	**9 037**	**11 880**	**12 643**	**13 606**
師資培訓及教育科學類	男女	MF	920	790	996	1 041	984
Formação de professores / formadores e	男	M	173	195	288	355	363
ciências da educação	女	F	747	595	708	686	621
Teacher training and education science							
藝術	男女	MF	131	276	342	441	540
Artes	男	M	50	111	137	185	222
Arts	女	F	81	165	205	256	318
人文學	男女	MF	942	1 344	1 735	1 744	1 841
Humanidades	男	M	257	308	430	470	504
Humanities	女	F	685	1 036	1 305	1 274	1 337
社會及行爲科學	男女	MF	54	533	934	978	1 145
Ciências sociais e do comportamento	男	M	25	217	344	366	448
Social and behavioural science	女	F	29	316	590	612	697
新聞及資訊 / 傳播學	男女	MF	-	237	358	781	1 008
Jornalismo e informação	男	M	-	57	94	182	266
Journalism and information	女	F	-	180	264	599	742
商業及管理	男女	MF	3 491	6 418	7 976	8 323	8 971
Ciências empresariais	男	M	1 706	2 928	3 732	3 924	4 260
Business and administration	女	F	1 785	3 490	4 244	4 399	4 711
法律	男女	MF	484	1 279	1 245	1 119	1 164
Direito	男	M	274	627	547	507	527
Law	女	F	210	652	698	612	637
生命科學	男女	MF	-	-	-	54	74
Ciências da vida	男	M	-	-	-	33	41
Life sciences	女	F	-	-	-	21	33
自然科學	男女	MF	515	368	418	424	393
Ciências físicas	男	M	429	321	362	369	345
Physical sciences	女	F	86	47	56	55	48
數學及統計學	男女	MF	-	19	28	33	24
Matemática e estatística	男	M	-	13	25	29	19
Mathematics and statistics	女	F	-	6	3	4	5
計算機學 / 電腦學	男女	MF	312	468	493	528	577
Informática	男	M	258	403	411	446	482
Computing	女	F	54	65	82	82	95
工程學及工程行業	男女	MF	-	345	347	365	440
Engenharia e comérico da engenharia	男	M	-	304	324	338	402
Engineering and engineering trade	女	F	-	41	23	27	38

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生

ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO

STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

2/2

人 Nº No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	性別 Sexo Gender	2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
製造及加工	男女 MF	-	36	60	75	71
Indústrias transformadoras	男 M	-	12	25	23	20
Manufacturing and processing	女 F	-	24	35	52	51
建築學	男女 MF	-	147	187	185	239
Arquitectura e construção	男 M	-	115	146	147	179
Architecture and building	女 F	-	32	41	38	60
醫療衛生	男女 MF	799	1 016	1 077	926	888
Saúde	男 M	116	294	342	299	283
Health	女 F	683	722	735	627	605
社會服務	男女 MF	349	256	312	430	499
Serviços sociais	男 M	85	45	69	104	128
Social services	女 F	264	211	243	326	371
個人服務	男女 MF	338	2 368	4 357	4 719	5 167
Serviços pessoais	男 M	165	915	1 713	1 787	1 984
Personal services	女 F	173	1 453	2 644	2 932	3 183
其他	男女 MF	23	27	52	123	131
Outros	男 M	23	25	48	82	77
Others	女 F	-	2	4	41	54
其中修讀： 博士學位	男女 MF	21	375	478	523	584
Do qual: Doutoramento	男 M	13	268	343	365	392
Of which: Doctoral degree	女 F	8	107	135	158	192
碩士學位	男女 MF	1 427	2 168	2 098	2 474	2 963
Mestrado	男 M	897	1 013	972	1 128	1 288
Master degree	女 F	530	1 155	1 126	1 346	1 675
學位後文憑	男女 MF	-	204	270	296	209
Pós graduação	男 M	-	91	139	144	98
Post-graduate diploma	女 F	-	113	131	152	111
學士學位	男女 MF	3 660	9 771	14 764	15 929	17 875
Licenciatura	男 M	1 498	4 220	6 244	6 816	7 787
Bachelor degree	女 F	2 162	5 551	8 520	9 113	10 088
高等專科學位/文憑	男女 MF	3 250	3 409	3 307	3 067	2 525
Bacharelato / diploma	男 M	1 153	1 298	1 339	1 193	985
Associate degree / diploma	女 F	2 097	2 111	1 968	1 874	1 540
畢業生總數	男女 MF	2 277	3 698	4 932	5 433	5 804
Total de finalistas	男 M	747	1 451	1 956	2 135	2 430
Graduates	女 F	1 530	2 247	2 976	3 298	3 374

6.5. 按教育程度及申請者就讀國家 / 地區統計之助學金
BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO
STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY

教育程度 / 國家或地區 Níveis de ensino / países ou territórios de estudo Level of education / country or territory of study	單位 Unidade Unit	2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
總數 **Total**	**宗 Nº No.** **金額 (澳門元)** **Valor (MOP)** **Value (MOP)**	**7 700** **84 278 482**	**7 056** **111 893 456**	**11 451** **230 634 984** r	**9 363** **260 306 961**	**10 819** **252 780 024**
中學 Ensino secundário Secondary education	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 351 6 257 794	786 4 440 480	989 2 436 074	825 1 362 980	915 1 345 450
其中 Do qual: *Of which:*						
澳門 Macau Macao	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 283 5 065 704	754 3 626 280	941 2 168 132	825 1 362 980	915 1 345 450
高等 Ensino superior Higher education	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	4 522 75 187 843	5 505 104 345 275	9 400 222 224 679 r	7 857 254 305 396	9 204 248 303 459
澳門 Macau Macao	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	2 417 44 460 410	3 858 73 039 333	6 824 151 481 120	4 494 136 605 724	5 137 134 971 434
中國大陸 China Continental Mainland China	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 463 16 824 131	923 12 151 582	1 140 20 022 331	1 210 21 243 792	1 314 23 198 739
葡萄牙 Portugal	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	26 425 610	53 2 151 400	138 7 177 319	203 10 410 844	211 9 918 909
中國台灣 Taiwan, China	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	521 10 935 309	585 14 947 500	1 066 29 801 880	1 529 48 407 323	1 899 50 716 566
其他 Outros Others	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	95 2 542 383	86 2 055 460	232 13 742 029	421 37 637 713	643 29 497 811
其他 Outros Others	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 827 2 832 845	765 3 107 701	1 062 5 974 231	681 4 638 585	700 3 131 115
其中 Do qual: *Of which:*						
澳門 Macau Macao	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 801 2 409 083	725 2 242 921	963 2 936 728	553 1 136 349	607 897 970
葡萄牙 Portugal	宗 Nº No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	23 315 047	40 864 780	28 951 503	31 1 094 876	37 897 653

6.6. 成人教育
EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ADULT EDUCATION

6.6.1. 成人教育場所、教師及學生數目
PESSOAL DOCENTE E ALUNOS DOS ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ESTABLISHMENTS, TEACHERS AND STUDENTS OF ADULT EDUCATION

數目 Nº No.

	性別 Sexo Gender		2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
場所 Estabelecimentos Establishments			122	133	137	129	130
教師 Pessoal docente Teachers	男女	MF	1 234	1 727	1 628	1 682	2 086
	男	M	775	1 033	975	996	1 196
	女	F	459	694	653	686	867
	不詳	Ignorada Unknown	-	-	-	-	23
學生 Alunos Students							
註冊 Matriculados Enrolled	男女	MF	65 695	103 553	129 146	121 787	127 656
	男	M	22 307	44 317	53 389	49 847	53 098
	女	F	32 162	59 236	75 757	71 940	74 558
	不詳	Ignorada Unknown	11 226	-	-	-	-
完成課程 Que concluíram o curso Completed the courses	男女	MF	49 795	81 909	107 247	97 142	99 795
	男	M	17 481	35 077	44 234	39 941	43 143
	女	F	24 503	46 832	63 013	57 201	56 652
	不詳	Ignorada Unknown	7 811	-	-	-	-
課程總數 Total de cursos Total number of courses			1 553	1 615	2 193	1 591	1 856
班次總數 Total de classes Total number of classes			~	4 896	6 607	6 600	6 679

6.6.2. 按課程統計之成人教育註冊學生
ALUNOS INSCRITOS NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS SEGUNDO O CURSO
STUDENTS ENROLMENT BY PROGRAMME OF STUDY

人 Nº No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (CITE - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	2000/2001	2005/2006	2008/2009	2009/2010	2010/2011
總數 Total	**65 695**	**103 553**	**129 146**	**121 787**	**127 656**
師資培訓及教育科學類 Formação de professores e ciências da educação Teacher training and education science	837	945	1 176	1 025	1 790
藝術 Artes Arts	5 798	8 836	11 747	13 541	14 482
人文學 Humanidades Humanities	12 065	22 645	23 316	27 196	25 781
社會及行爲科學 Ciências sociais e do comportamento Social and behavioural science	1 169	459	2 326	347	577
新聞及資訊 / 傳播學 Jornalismo e informação Journalism and information	126	606	144	255	380
商業及管理 Ciências empresariais Administration and business	17 531	17 370	27 519	26 736	27 800
法律 Direito Law	1 578	684	599	585	1 367
數學及統計學 Matemática e estatística Mathematics and statistics	89	16	21	64	219
計算機 / 電腦 Informática Computing	7 883	7 624	8 739	6 852	7 227
工程學及工程行業 Engenharia e comércio da engenharia Engineering and engineering trades	452	881	1 824	1 992	2 177
製造及加工 Indústrias transformadoras Manufacturing and processing	883	1 264	2 478	3 000	2 892
建築學 Arquitectura e construção Architecture and building	266	9	488	811	377
農、林業及漁業 Produção agrícola, silvicultura e pesca Agriculture, forestry and fishery	35	26	..	415	474
醫療衛生 Saúde Health	1 248	3 513	3 005	4 479	5 504
社會服務 Serviços sociais Social services	429	222	697	93	81
個人服務 Serviços pessoais Personal services	6 803	12 740	17 310	9 230	9 041
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	8 289	25 415	25 900	23 920	26 391
安全 / 保安服務 Serviços de segurança Security services	86	298	1 727	1 051	893
其他 Outros Others	128	-	130	195	203

6.7. 文藝活動、康樂及體育
ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREATIVAS E DESPORTIVAS
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORT

6.7.1. 報章、博物館、發射站及電影院
JORNAIS, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E CINEMAS
PUBLISHING, MUSEUM, BROADCASTING STATION AND CINEMA

			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
報章	**Imprensa**	**Publishing**						
日報	Jornais diários	Daily newspapers						
中文	De língua chinesa	Chinese	份 Nº No.	8	8	9	9	9
葡文	De língua portuguesa	Portuguese		3	3	3	3	3
英文	De língua inglesa	English		..	1	2	2	2
發行量	Tiragem	Circulation		61 393 000	61 794 500	85 001 200	85 366 200	90 821 125
期刊雜誌	**Periódicos**	**Periodicals**	種 Nº de tipo Type	9	23	37	38	41
發行量[a]	Tiragem[a]	Circulation[a]	份 Nº No.	1 074 800	2 602 300	7 563 300	7 492 440	8 481 040
博物館	**Museus**	**Museum**	間 Nº No.	14	20	20	21	21
參觀人次[b]	Visitantes[b]	Visitors[b]		1 172 529	1 176 189	2 253 697	1 804 647	2 959 045
發射站	**Estações emissoras**	**Broadcasting stations**						
電台及電視台	Rádio e televisão	Radio & television	個 Nº No.	6	7	9	10	10
業餘無線電	De amadores	Amateur		93	133	160	155	146
電影院	**Cinemas**	**Cinema**	間 Nº No.	6	5	4	4	5
銀幕	Tela	Screen	個 Nº No.	11	9	7	7	16
座位	Lotação	Seating capacity		5 466	4 227	2 857	2 857	3 682

a 部分刊物未能提供發行量。
Não foram disponibilizados os dados relativos à tiragem dos alguns publicações.
Data on circulation of some periodicals were not available .

b 部分博物館未能提供入場人次。
Não foram disponibilizados os dados relativos ao número de visitantes dos alguns museus.
Data on visitors to some museums were not available.

6.7.2. 公眾圖書館及閱書報室指標
INDICADORES DE BIBLIOTECAS E SALAS DE LEITURA PÚBLICAS
INDICATORS OF PUBLIC LIBRARIES AND READING ROOMS

	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
圖書館及閱書報室 Bibliotecas e salas de leitura Libraries and reading rooms	間 Nº No.	28	38	52	55	54
總面積 Área total Total area	平方呎 Pés^2 Sq. ft.	~	317 510	359 774 r	448 330 r	453 714
工作人員 Pessoal ao serviço Staff	人 Nº No.	~	210	243	268	301
座位數目 Assentos Seating capacity	個 Nº No.	~	2 873	3 569	4 450	4 617
購書總支出 Despesas totais na aquisição de livros Total expenses on book purchases	千澳門元 '000 MOP	~	22 170	41 213	54 136	58 677
館藏量 Quantidade Volume						
書籍 Livros Books	冊 Nº No.	576 275	1 105 008	1 343 360	1 821 262	2 003 949
期刊雜誌 Periódicos Periodicals	種 Nº de tipo Type	~	9 282	10 506	10 615	10 531
多媒體資料 Materiais multimédias Multi-media materials	套 Item Item	~	121 513	337 811 r	1 162 029 r	4 319 431
電子書籍 Livros electrónicos Electronic books	數目 Nº No.	~	29 691	132 946	878 641	4 022 912
電子期刊雜誌 Periódicos electrónicos Electronic journals	種 Nº de tipo Type	~	40 320	148 714	196 413	214 382
提供予公眾上網的電腦設備 Computadores ligados à internet destinados ao público Computers with internet access available to the public	台 Nº No.	~	383	554	718	728
接待人次 Visitantes Visitors	人次 Nº No.	1 479 787	3 129 552	3 754 357	4 062 561	4 108 584
借書冊次 Empréstimos de livros No. of book loans	冊次 Nº No.	~	766 319	830 029	878 453	865 588
電腦使用人次 Utilizadores de computadores Computer usage	人次 Nº No.	~	354 427	495 082	1 002 192	626 615

6.7.3. 公開表演及展覽
EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS
PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS

1/2

項目 Tipo de evento Type of event			2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**							
場數	**Nº de sessões**	**No. of performances**	**11 008**	**11 200 r**	**12 653 r**	**14 575 r**	**14 715**
觀眾人次	**Nº de espectadores**	**No. of audiences**	**891 407**	**1 698 165 r**	**2 824 667 r**	**3 151 360 r**	**3 713 827**
舞蹈 Dança Dance							
場數	Nº de sessões	No. of performances	26	33	135	170	214
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	18 749	20 751	112 821	167 918	165 848
芭蕾舞 Ballet Ballet							
場數	Nº de sessões	No. of performances	13	6	6	14	9
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	10 387	4 687	4 352	11 233	5 454
音樂會 Concerto Concerts							
場數	Nº de sessões	No. of performances	216	259	255	312	445
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	88 495	128 107	100 032	179 634	204 281
中樂 Música chinesa Chinese classical music							
場數	Nº de sessões	No. of performances	5	38	38	50	63
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	1 697	14 695	14 770	24 268	24 566
綜合表演 Variedades Variety shows							
場數	Nº de sessões	No. of performances	114	443	157	230	1 304
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	169 188	151 619	179 612	181 489	300 273
歌劇 Ópera Operas							
場數	Nº de sessões	No. of performances	93	6	9	9	11
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	159 881	4 082	5 763	5 553	5 307
戲劇 Teatro Theatre							
場數	Nº de sessões	No. of performances	114	172	236	228	565
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	62 952	70 479	72 732	93 435	187 006
中國戲劇 Ópera chinesa Chinese operas							
場數	Nº de sessões	No. of performances	112	159	60	74	286
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	60 732	59 884	29 669	40 695	112 556
音樂劇 Musical Musicals							
場數	Nº de sessões	No. of performances	2	13	6	24	31
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	2 220	10 595	4 188	8 629	10 757

6.7.3. 公開表演及展覽

EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS

PUBLICPERFORMANCES AND EXHIBITIONS

2/2

項目 Tipo de evento Type of event			2001	2006	2009	2010	2011
比賽 Concursos Contests							
場數	Nº de sessões	No. of performances	36	40 r	33 r	23 r	25
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	6 038	2 765 r	321 376 r	305 111 r	309 249
影片 Filmes Films							
場數	Nº de sessões	No. of performances	10 234	8 985	8 947	9 166	9 734
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	218 244	473 462	603 686	631 831	647 549
展覽 Exposições Exhibitions							
場數	Nº de sessões	No. of performances	94	157	467	479	901
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	309 546	747 169	759 089	1 024 201	1 416 795
其他 Outros Others							
場數	Nº de sessões	No. of performances	174	1 111	2 423	3 967	1 527
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	18 195	103 813	675 319	567 741	482 826

6.7.4. 影片及表演甄審

CLASSIFICAÇÃO DE FILMES E ESPECTÁCULOS

FILMS AND PERFORMANCES BY CLASSIFICATION GROUP

數目 Nº No.

類別及組別 Tipo e grupo Type and group		2001	2006	2009	2010	2011
影片 Filmes Films		**292**	**231**	**236**	**295**	**260**
	A	26	39	45	52	37
	B	64	100	95	144	133
	C	154	84	86	88	83
	D	46	8	10	11	5
	P	2	-	-	-	2
表演 Espectáculos Performances		**155**	**224**	**369**	**354**	**411**
	A	116	138	203	171	199
	B	7	56	141	150	185
	C	-	5	14	13	16
	D	25	14	7	15	9
	P	7	11	4	5	2

按五月二十日第15/78/M號法令第十二條第一款的規定：

Nos termos do nº 1 do art. 12º do Decreto-Lei nº 15/78/M, de 20 de Maio :

In accordance with Clause 1 of Article 12 of Decree Law No. 15/78/M of 20 May:

A組 —— 老少咸宜。
Grupo A Para todos.
Group A Suitable for all.

B組 —— 未滿13歲不宜觀看。
Grupo B Não aconselhável a menores de 13 anos.
Group B Not suitable for persons under 13.

C組 —— 未滿18歲不宜觀看，13歲以下禁止觀看。
Grupo C Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos.
Group C Not suitable for persons under 18 and prohibited for those under 13.

D組 —— 未滿18歲禁止觀看。
Grupo D Interdito a menores de 18 anos.
Group D Prohibited for persons under 18.

P色情組 —— 受七月八日第10/78/M號法律第三條規定所限制。
Pornográfico Sujeito ao estabelecido no art. 3º da Lei nº 10/78/M, de 8 de Julho.
Pornography Subject to the provisions of Article 3 of Law No. 10/78/M of 8 July.

6.7.5. 體育場地
INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
SPORTS FACILITIES

數目 Nº No.

類別 Tipo Type	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**594**	**655**	**739**	**748**	**752**
大型賽事場地 Instalações para grandes eventos desportivos Facilities for major sports events	6	5	5	5	5
小型賽事場地 Instalações para pequenos eventos desportivos Facilities for small sports events	243	242	259	258	261
運動場館 Salas de desporto Sports pavilions / centres	243	275	299	311	309
有上蓋游泳池 Piscinas cobertas Indoor swimming pools	20	20	24	24	27
露天游泳池 Piscinas descobertas Outdoor swimming pools	29	44	55	55	56
田徑場 Pistas de atletismo Track and field facilities	8	16	38	38	38
其他場地 Outras instalações Other facilities	32	40	46	44	42
健康徑 Trilho Exercise trails	13	13	13	13	14

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

1/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**3 685 954** r	**6 235 918**	**5 963 965**	**6 948 035**	**6 747 585**
體育發展局 Instituto do Desporto Macao Sports Development Board	2 913 403 r	5 140 810	4 758 554	5 729 325	5 542 362
蓮峰體育中心（球場） Centro Desportivo Lin Fong (Campo do futebol) Lin Fong Sports Centre (football field)	547 970	492 048	377 139	397 469	228 527
蓮峰體育中心（泳池） Centro Desportivo Lin Fong (Piscinas) Lin Fong Sports Centre (swimming pools)	317 206	499 777	394 313	488 548	370 371
鮑思高體育中心 Centro Desportivo do Colégio D. Bosco D. Bosco College Sports Centre	172 191	337 328	182 276	208 021	259 141
得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória Vitória Sports Centre	181 098	155 720	151 412	185 197	181 285
嘉模泳池 Piscina do Carmo Carmo Swimming Pool	114 238	111 958	92 126	102 493	102 408
奧林匹克體育中心 Centro Desportivo Olímpico Olympic Sports Centre	632 521	1 293 735 r	1 412 323	2 330 349	2 160 625
巴波沙體育中心 Centro Desportivo Tamagnini Barbosa Tamagnini Barbosa Sports Centre	159 088	135 796	186 653	178 134	193 899
路環小型賽車場 Kartódromo de Coloane Karting Track of Coloane	49 753	32 440	14 794	16 763	16 629
竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc-Van Cheoc-Van Nautical Centre	27 463	42 653	-	11 518	22 212
黑沙水上活動中心 Centro Náutico de Hác-Sá Hac-Sa Nautical Centre	26 114	26 504	5 152	7 102	22 459
運動醫學中心 Centro de Medicina Desportiva Sports Medicine Centre	..	9 986	16 054	16 646	16 110
望廈體育館 Pavilhão de Mong Há Mong Ha Sports Pavilion	60 880	552 301	425 663	392 540	184 131
塔石體育館 Pavilhão Polidesportivo Tap Seac Tap Seac Multi-Sport Pavilion	534 093	1 159 970	753 053	669 127	722 487
網球學校 Academia de Ténis Tennis Academy	..	74 795	63 384	64 112	56 912
保齡球中心 Centro de Bowling Bowling Centre	..	196 234	160 622	137 565	139 919
國際射擊中心 Centro Internacional de Tiro International Shooting Range	..	19 565	92 242	99 748	111 679

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

2/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2001	2006	2009	2010	2011
澳門科技大學足球/田徑運動場 Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau Football and Athletics Field of Macau University of Science and Technology	..	..	24 373	23 855	24 387
運動培訓中心 Centro de Formação Sports Training Centre	..	..	36 793	42 105	41 634
澳門東亞運動會體育館 Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau Macau East Asian Games Dome	..	..	148 992	75 551	408 387
南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande Nam Van Lake Nautical Centre	..	..	221 190	282 482	279 160
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau	126 057	354 800	297 190	240 839	253 799
鮑思高粵華小學體育館 Pavilhão do Colégio D. Bosco (Yuet Wah) Gymnasium of Don Bosco (Yuet Wah) Primary Schoo	28 108	46 997	44 921	42 894	41 185
中葡職業技術學校體育館及游泳池 Pavilhão Desportivo e Piscina da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional de Macau Gymnasium and Swimming Pool of Macao Luso-Chinese Technical and Vocational School	97 949	84 565	78 917	60 565	42 053
中葡學校運動場 Campo Desportivo da Escola Luso-Chinesa Sports Fields of Government Schools	..	26 554	26 387	26 118	23 893
澳門浸信中學室外運動場 Campos Desportivos ao Ar Livre da Escola Cham Son de Macau Outdoor Sports Field of Macao Baptist College	..	11 716	21 932	18 035	21 751
黑沙環青年活動中心室外球場 Campos de Jogos ao Ar Livre do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta Outdoor Sports Field of Youth Activities Centre of Areia Preta	~	87 135	20 048	19 676	19 196
駿菁活動中心 Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo Youth Centre of Bairro do Hipódromo	~	97 833	100 966	71 957	104 197
東南學校室內運動場 Ginásio da Escola Tong Nam Indoor sports halls of Tong Nam School	..	..	4 019	1 594	1 524
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Civic and Municipal Affairs Bureau	485 940 r	484 031	568 777	637 936	613 991
綜藝館 Forum Forum	222 553	127 403	113 625	53 602	54 714
祐漢活動中心 Centro de Actividades do Iao Hon Iao Hon Activity Centre	29 200	15 096	28 284	23 915	22 024
新花園泳池 Piscina Estoril Estoril Swimming Pool	84 570	90 028	93 182	106 166	107 955

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

3/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2001	2006	2009	2010	2011
孫中山泳池 Piscina Dr. Sun Yat Sen Dr. Sun Iat Sen Swimming Pool	57 546	22 148	22 061	24 299	23 213
黑沙泳池 Piscina de Hac-Sá Hac-Sa Swimming Pool	51 798	39 307	46 378	43 381	45 233
竹灣泳池 Piscina de Cheoc Van Cheoc-Van Swimming Pool	33 400	36 677	42 329	92 413	46 856
黑沙水庫水上樂園 Centro de Diversões Aquáticas Water Activities Centre	..	4 425	4 390	4 006	4 530
氹仔黑橋市政康樂中心 Centro Recreativo Municipal da Ponte Negro Musculação Community Recreation Centre of Black Bridge of Taipa	..	14 587	16 897	15 987	22 545
氹仔大潭山郊野公園滑草場 Pista de Escorrega Relva Sintética do Parque Natural da Taipa Grande Grass-Ski Track on Big Taipa Hill	..	32 199	3 551	3 951	14 812
路環黑沙水庫郊野公園滑草場 Pista de Escorrega Relva Sintética do Parque de Hac-Sá no Reservatório da Coloane Grass-Ski Track at Hac-Sa Reservoir Park in Coloane	..	4 305	5 184	6 815	7 633
嘉模康體活動中心 Campo Desportivo e Recreativo do Carmo Recreation Centre of Carmo	..	1 125	100 883	156 812	173 597
黑沙海灘渡假屋 Casa de Férias da Colónia Balnear da Praia de Hac-Sá Hac-Sa Vacation House	..	..	188	481	352
黑沙海灘露營場地 Parque de Campismo da Colónia Balnear da Praia de Hac-Sá Hac-Sa Campsite	..	..	11 270	1 388	1 077
其他： 網球場 Outras: Campos de ténis Others: Tennis courts	~	5 528	2 558	2 106	826
足球場 Campos de futebol Football fields	~	16 492	7 244	5 735	3 024
羽毛球場 Campos de badminton Badminton courts	~	1 360	828	479	190
乒乓球室 Campos de ping-pong Table tennis courts	~	48 905	50 007	75 870	68 634
兒童電動車 Carros eléctricos para criança Electric cars for children	6 873	23 069	18 868	19 753	16 274
籃球場 Campos de basquetebol Basketball courts	~	1 311	1 050	777	502
澳門理工學院體育館 Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau IPM Multisport Pavilion	87 328	141 840	177 366	194 372	178 583

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

4/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2001	2006	2009	2010	2011
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	73 226	114 437	153 947	136 632	143 450
室內綜合體育館 (排球、乒乓球、羽毛球、足球、手球) Complexo desportivo do interior (voleibol, ténis de mesa, badminton, futebol e andebol) Indoor Sports Complex (volleyball, table tennis, badminton, football and handball)	34 684	71 801	60 851	56 120	62 328
小型室內運動室 Pequenas salas de desporto Indoor sports halls	~	9 565	30 560	20 485	19 265
網球場 Campos de ténis Tennis courts	9 837	17 217	16 329	10 866	11 180
壁球場 Campos de squash Squash courts	18 315	9 487	19 822	12 217	9 440
健身室 Sala de musculação Exercise rooms	10 390	6 367	26 385	36 944	41 237
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau Macau University of Science and Technology	..	..	8 131	8 931	15 400
足球/田徑運動場 Campo de Futebol e de Atletismo Football and Athletics Field	..	..	4 051	4 851	7 900
籃球場 Campos de basquetebol Basketball courts	..	..	4 080	4 080	7 500

6.7.7. 按體育項目統計之體育會
CLUBES POR MODALIDADE DESPORTIVA
SPORTS CLUBS BY TYPE OF SPORT

數目 Nº No.

項目 Modalidade Type of sport			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**793**	**858**	**986**	**1 010** r	**973**
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	174	93	104	112	35
門球	Gatebol	Gateball	10	7	11	10	10
籃球	Basquetebol	Basketball	46	54	67	69	85
排球	Voleibol	Volleyball	32	37	24	20	21
手球	Andebol	Handball	31	35	34	39	32
木球	Woodball	Woodball	~	5	8	8	8
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	68	64	56	56 r	68
羽毛球	Badminton	Badminton	19	32	29	30	27
網球	Ténis	Tennis	7	8	11	11	11
壁球	Squash	Squash	6	6	6	6	6
保齡球	Bowling	Bowling	13	26	71	71	71
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	10	13	12	12	6
雪屐曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	3	5	6	6	6
高爾夫球	Golfe	Golf	3	3	3	4	4
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	3	3	4
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	56	69	70	79	83
拳擊	Boxe	Boxing	11	11	10	11	8
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	~	19	19	11	8
柔道	Judo	Judo	18	18	21	23	21
空手道	Karate-do	Karate	16	16	16	16	16
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	5	7	7	7	7
劍道	Kendo	Kendo	~	4	4	4	4
劍擊	Esgrima	Fencing	5	4	6	7	7
水上活動	Desportos náuticos	Water sports					
游泳	Natação	Swimming	21	24	25	25	25
風帆	Vela	Wind-surfing	6	6	6	6	6
獨木舟	Canoagem	Canoeing	5	9	7	6	6
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	8	~	15	15	15
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	3	6	26	26	26
賽艇	Remo	Rowing	..	~	6	6	6
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	39	63	51	44	41
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	10	6	8	8	8
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	1	2	2	2	3
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	10	12	11	11	11
射擊	Tiro	Shooting	10	12	14	22	22
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	..	3	3	3	3
單車	Ciclismo	Cycling	9	11	9	9	9
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	2	~	2	2	25
健美	Culturismo	Body building	..	6	5	5	5
體操	Ginástica	Gymnastics	14	13	13	13	13
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	3	6	8	10	10
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	~	~	17	17	17
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	~	21	21	21	21
其他	Outras	Others	119 r	122 r	139	144	153

6.7.8. 按體育項目統計之註冊運動員

DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE DESPORTIVA

REGISTERED ATHLETES BY TYPE OF SPORT

數目 Nº No.

項目 Modalidade Type of sport			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**25 808**	**42 903**	**45 090**	**43 508**	**42 629**
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	2 838	2 260	2 178	3 542	1 170
門球	Gatebol	Gateball	113	128	118	117	134
籃球	Basquetebol	Basketball	552	768	888	972	1 176
排球	Voleibol	Volleyball	384	444	2 700	1 701	1 786
欖球	Râguebi	Rugby	67	60	130	78	95
手球	Andebol	Handball	224	240	416	224	288
木球	Woodball	Woodball	~	145	120	120	120
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	670	369	442	442	487
羽毛球	Badminton	Badminton	162	666	145	205	175
網球	Ténis	Tennis	267	630	988	190	180
壁球	Squash	Squash	312	586	685	135	136
保齡球	Bowling	Bowling	239	152	128	128	135
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	336	210	222	222	108
雪屐曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	24	68	297	297	290
高爾夫球	Golfe	Golf	91	264	374	381	371
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	40	40	40
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	3 165	3 665	4 433	4 939	4 964
拳擊	Boxe	Boxing	154	196	244	267	193
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	~	274	317	272	301
柔道	Judo	Judo	2 604	921	881	859	905
空手道	Karate-do	Karate	1 827	1 839	954	956	902
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	~	465	402	402	394
劍道	Kendo	Kendo	114	21	18	23	23
劍擊	Esgrima	Fencing	122	202	199	242	246
水上活動	Desportos náuticos	Water sports					
游泳	Natação	Swimming	1 314	1 749	1 638	1 554	1 554
風帆	Vela	Wind-surfing	237	150	292	292	35
獨木舟	Canoagem	Canoeing	398	553	461	529	644
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	20	120	80	530	530
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	~	355	600	642	442
賽艇	Remo	Rowing	..	~	186	202	260
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	362	628	566	549	482
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	220	41	125	162	162
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	20	61	72	72	76
國際象棋	Xadrez	Chess	368	327	598	617	511
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	93	150	157	157	157
圍棋	Xadrez "Wei Qi"	Weiqi chess	144	163	141	141	715
射箭	Arco e flecha	Archery	33	26	26	26	28
射擊	Tiro	Shooting	276	387	531	651	667
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	~	30	89	39	39
單車	Ciclismo	Cycling	143	111	111	96	77
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	320	~	340	380	403
健美	Culturismo	Body building	..	248	306	311	311
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	392	709	1 110	1 584	1 279
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	~	~	177	203	203
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	902	966	948	1 178	1 197
其他	Outras	Others	6 301 r	21 556 r	19 217	16 839	18 238

6.7.9. 按項目統計體育發展局發放的資助

SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE DESPORTIVA

SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORT

澳門元 MOP

項目 Modalidade Type of sport			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**23 472 679**	**84 741 376**	**90 692 532**	**120 174 020**	**138 269 865**
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	1 148 245	2 544 490	3 275 973	2 218 024	4 058 116
門球	Gatebol	Gateball	61 400	318 640	379 923	514 075	699 050
籃球	Basquetebol	Basketball	556 630	2 242 515	3 283 263	1 876 390	3 201 285
排球	Voleibol	Volleyball	451 850	1 399 657	1 459 045	1 183 790	2 592 949
欖球	Râguebi	Rugby	72 800	287 692	62 470	138 500	98 975
手球	Andebol	Handball	284 025	1 000 985	705 425	803 425	1 317 740
木球	Woodball	Woodball	~	69 455	13 755	62 825	88 395
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	404 020	989 228	1 926 020	1 778 838	14 567 794
羽毛球	Badminton	Badminton	370 560	1 196 115	6 491 440	7 107 445	8 319 632
網球	Ténis	Tennis	94 800	710 300	1 370 170	1 489 205	942 965
壁球	Squash	Squash	580 530	340 840	307 685	340 762	1 552 955
桌球	Bilhar	Billiards	102 900	78 660	64 210	48 900	69 390
保齡球	Bowling	Bowling	153 460	1 824 569	1 960 552	2 680 020	2 445 530
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	736 485	760 650	476 280	578 945	1 010 610
雪屐曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	181 299	1 261 722	1 135 941	1 171 518	1 169 136
高爾夫球	Golfe	Golf	344 500	155 370	96 439	119 527	207 489
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	169 000	45 870	60 820	134 550
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	1 800 460	4 509 965	10 578 353	14 480 810	12 113 345
拳擊	Boxe	Boxing	230 845	129 925	39 290	615 770	123 585
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	~	49 500	85 457	82 887	138 972
柔道	Judo	Judo	682 045	1 471 135	635 768	2 369 460	1 020 595
空手道	Karate-do	Karate	877 967	3 244 590	1 474 690	3 278 092	3 160 565
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	~	1 147 050	1 323 530	2 419 000	2 987 456
合氣道	Aikido	Aikido	40 715	40 700	32 040	38 180	16 550
劍道	Kendo	Kendo	66 580	115 915	254 900	229 604	108 625
劍擊	Esgrima	Fencing	292 500	380 930	439 350	734 665	1 025 338
水上活動	Desportos náuticos	Water sports					
游泳	Natação	Swimming	1 518 260	6 352 203	10 615 182	13 222 113	11 103 261
風帆	Vela	Wind-surfing	291 600	97 700	64 369	86 010	125 150
獨木舟	Canoa	Canoeing	226 800	604 170	518 323	453 823	299 595
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	203 200	4 038 132	4 320 050	8 557 850	7 544 600
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	~	42 840	65 150	230 050	271 330
賽艇	Remo	Rowing	..	26 500	86 450	78 950	200 250
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	357 300	1 889 400	2 731 879	2 739 818	2 962 640
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	761 425	1 708 555	443 100	595 710	740 520
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	64 260	66 950	693 512	107 450	105 143
國際象棋	Xadrez	Chess	15 300	141 420	348 190	694 560	1 181 370
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	1 122 400	170 832	206 719	381 402	1 980 442
圍棋	Xadrez "Wei Qi"	Weiqi chess	94 800	244 710	202 240	131 710	218 530
射箭	Arco e flecha	Archery	70 300	30 750	51 780	42 650	39 090
射擊	Tiro	Shooting	216 600	1 736 745	2 475 371	2 760 473	3 345 847
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	~	137 600	122 890	233 350	242 050
單車	Ciclismo	Cycling	873 715	1 720 558	1 201 119	2 352 278	1 417 960
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	324 200	4 752 030	11 979 788	7 707 750	8 036 102
體操	Ginástica desportiva	Gymnastics	36 200	634 125	6 250	46 850	91 150
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	1 139 711	3 003 310	4 817 990	7 081 915	5 558 018
舉重	Halterofilismo	Weight lifting	-	1 845 390	2 435 750	4 550 350	2 951 150
風箏	Papagaio	Kite flying	16 400	24 000	16 000	19 200	23 960
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	548 240	1 465 688	1 820 548	2 240 000	3 696 962
健美	Culturismo	Body building	..	259 000	70 975	304 075	236 500
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	~	494 150	644 200	942 560	2 110 845
其他	Outras	Others	6 057 351	26 815 020	6 836 868	18 191 646	20 615 808

說明

詞彙解釋

社會保障制度 ：由社會保障機構執行的一套保障系統或制度，包括爲居民提供基本退休生活保障，以及對遭遇危難及意外者或有需要援助者提供必要的保障，範圍包括患病、失業、家庭負擔、殘障、老弱及死亡等。

供款單位(社會保障基金範圍) ：受社會保障法例約束之人士；在本章內僅指僱主。

受益人 ：指社會保障或社會工作系統之受益人；若爲社會服務設施方面的受惠人士，則被視爲服務使用者。

資料來源

社會保障基金、社會工作局、退休基金會。

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Regime de Segurança social : Sistema ou regime destina-se a fornecer uma protecção básica para aposentadorias dos residentes, de resposta a riscos, eventualidades, ou necessidades, assegurado pelas instituições de segurança social. Cobre as eventualidades de doença, desemprego, encargos familiares, invalidez, velhice e morte.

Contribuinte (para o Fundo de Segurança Social) : Pessoas que estão sujeitas à legislação sobre segurança social, neste capítulo, considera-se apenas a entidade empregadora.

Beneficiário : Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se a ajuda é oferecida em género (tais como serviços sociais) refere-se ao indivíduo que beneficiou do serviço.

Fontes de informação

Fundo de Segurança Social, Instituto de Acção Social e Fundo de Pensões.

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Social security system	: System of aid provided by social security organizations, including basic protection to retirement of residents, as well as in time of emergency, adversity and necessity. It covers sickness, unemployment, family expenses, disability, aging and death.
Contributor (to the Social Security Fund)	: A person who is abided by the social security regulations, in this chapter, it refers to employer only.
Beneficiary	: Recipient under the system of social security or social work. If such aid is offered in kind (such as social service facilities), it refers to the service user.

Sources of data

Social Security Fund, Social Welfare Bureau and Pension Fund.

7.1. 社會工作局
INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL WELFARE BUREAU

7.1.1. 社會服務支出
DESPESAS DOS SERVIÇOS SOCIAIS
EXPENSES ON SOCIAL SERVICES

千澳門元 '000 MOP

	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**181 241**	**446 089**	**837 058**	**971 268**	**1 062 112**
給予民間機構的財政津助 Apoio financeiro a instituições particulares Subvention to private institutions	109 455	201 150	345 483	399 543	452 785
給予個人及家庭的經濟援助 Apoio económico a indivíduos e famílias Subvention to individuals and families	66 725	184 426	274 357	342 390	287 078
敬老金 Subsídio para idosos Subsidy for senior citizens	..	52 182	212 095	224 004	241 575
殘疾津貼 Subsídio de invalidez Subsidy for the disabled	..	..	..	..	76 345
社會設施 Equipamentos sociais Social service facilities	2 502	1 930	1 704	1 343	1 024
社區活動及其他服務 Actividades comunitárias e outras serviços Community activities and other services	484	2 779	832	2 417	1 990
其他 Outras Others	2 075	3 622	2 587	1 571	1 315

註：包括2009及2010年發放的殘疾津貼。
Nota: Incluem-se subsídio de invalidez por anos 2009 e 2010 .
Note: Including subsidy for the disabled for 2009 and 2010.

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS

SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

1/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**178** r	**187**	**190**	**209** r	**216**
兒青服務 Serviço de apoio a crianças e jovens Children and youth service	60	44	44	44	46
托兒所 Creche Nursery					
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	35	31	31	30	31
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	16	2	2	2	2
兒童及青少年院舍 Lar de crianças e jovens Home for children and youth	8	9	9	9	9
社區青少年工作隊 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Outreaching centre for youth	1	2	2	2	3
青少年及家庭綜合服務 Complexo de apoio á juventude e família Family intergated service of teenage	..	..	..	1	1
長者服務 Serviço de apoio aos idosos Elderly service	55 r	60	63	82 r	86
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly					
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	10	10	10	10	10
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	7	8	10	10	9
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	9	9	10	10	10
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	24	24	23	24 r	24
家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Home care and supportive service	4	4	4	5 r	5
獨居長者服務 Serviço para idosos isolados Service for the elderly living alone	1	5	5	22 r	27
平安通呼援服務 Serviços de Tele-Assistência Peng On Tung Telephone Support Service Peng On Tung	..	..	1	1	1

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS

SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

2/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2001	2006	2009	2010	2011
復康服務 Serviço de reabilitação Rehabilitation service	20	27	26	26	26
復康院舍 Lar de pessoas deficientes Home for the disabled	5	5	5	5	5
康復中心 Centro de reabilitação Rehabilitation centre	14	18	17	17	17
復康巴士服務 Serviço de autocarro de reabilitação Rehabilitation bus service	1	2	2	2	2
復康綜合服務 Serviços gerais de reabilitação Rehabilitation complex	..	1	1	1	1
評估中心 Centro de avaliação Assessment centre	..	1	1	1	1
社區服務 Serviço comunitário Community service	10	13	14	14	14
社區中心 Centro comunitário Community centre	10	13	14	14	14
防治藥物依賴服務 Serviço de tratamento e toxicodependência Service of prevention and treatment for drug dependence	11	13	12	11	13
戒毒復康院舍 Lar de tratamento e reabilitação da toxicodependência Rehabilitation home for drug dependence	7	5	5	5	5
中途宿舍 Residência temporária Temporary home	1	1	..	..	..
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Service of prevention for drug dependence	2	4	4	3	4
戒毒外展服務 Serviço de reabilitação para os toxicodependentes, através de consulta externa Outreaching service for drug dependence	..	2	2	2	3
戒毒復康服務 Serviço para toxicodependentes Treatment and social rehabilitation service for drug dependence	1	1	1	1	1
家庭服務 Serviço familiar Family service	22	30	31	32 r	31
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre	6	10	12	13 r	12

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS

SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

3/3

數目 Nº No.

	2001	2006	2009	2010	2011
臨時收容中心 Centro de acolhimento temporário Temporary sheltered centre	3	4	4	4	4
輔導服務機構 Instituição de aconselhamento Counselling service institution	3	3	2	2	2
社會工作中心 Centro de acção social Social work centre	6	6	6	6	6
飯堂 Cantina Canteen	3	1	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	1	1	1	1	1
單親網絡互助服務 Serviço da rede de apoio mútuo a famílias monoparentais Single parent families mutual support networking service	..	5	5	5	5
新來澳人士服務 Serviço de apoio a novos imigrantes Multi-service for new immigrants	..	..	1	1	1

註： 由於一間機構可同時提供多於一種服務，故服務/設施會被重複計算。

Nota: Os serviços/equipamentos foram contados tantas vezes quantas as instituições por tipos de serviço fornecidos.

Note: Institutions providing more than one type of service will be counted repeatedly.

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL

SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

1/3

數目 Nº No.

	2001	2006	2009	2010	2011
社會服務設施 **Equipamento social** **Social service facilities**	**10**	**9**	**8**	**7**	**8**
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	1	1	1	1	1
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	1	1	1	1	1
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	1	1	1	1	1
飯堂 Cantina Canteen	3	1	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	1	1	1	1	1
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	1	1	1	1	1
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	1	1	~	1
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	1	1	1	1
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	1	1	1	1
其他 Outros Others	2	..	..	..	..
服務使用者 **Utentes** **Users**	**11 086**	**22 447**	**20 678**	**21 594**	**26 139**
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	89	88	82	83	84
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	78	70	77	80	74

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL

SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

2/3

數目 Nº No.

	2001	2006	2009	2010	2011
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	256	345	240	447	478
飯堂 Cantina Canteen	1 170	237	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	-	23	30	18	16
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	9 371	20 080	19 476	19 701	19 556
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	564	99	~	262
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	116	149	793	268
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	924	525	472	5 401
其他 Outros Others	122	..	..	..	..
工作人員 Pessoal Personnel	**86**	**76**	**78**	**76**	**80**
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	1	1	2	2	3
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	1	1	2	2	2
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	8	29	39	39	40
飯堂 Cantina Canteen	35	15	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	1	1	1	1	1

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL

SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

3/3

數目 Nº No.

	2001	2006	2009	2010	2011
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	2	6	9	7	7
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	2	2	~	1
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	13	15	16	16
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	8	8	9	10
其他 Outros Others	38	..	..	..	..

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total								
團體及服務	**Associações e serviços**	**Associations and services**	數目 Nº No.	**141 r**	**177**	**196**	**217 r**	**229**
可提供之服務名額	**Lotação**	**Capacity**		**11 392 r**	**13 058**	**14 332 r**	**15 428**	**16 555**
接受資助款項	**Montante de subsídios recebido**	**Amount of subsidies**	千澳門元 '000 MOP	**103 806 r**	**171 877**	**304 309**	**326 646 r**	**374 025**
接受資助社會互助團體總數 Nº total de associações de solidariedade social Total no. of social solidarity associations								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	19	27	41	42	44
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	2 069	10 281	35 081	38 112	39 892
提供的服務 Serviços prestados Services provided								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	122 r	150	155	175 r	185
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		11 392 r	13 058	14 332 r	15 428	16 555
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	101 737 r	161 596	269 228	288 534 r	334 133
兒青服務 Serviço de apoio a crianças e jovens Children and youth service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	34	36	38	38	40
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 649	3 686	3 748 r	4 611	5 219
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	36 409 r	47 346	73 331	78 118	101 578
托兒所 Creche Nursery								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	25	25	27	26	27
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 109	3 162	3 143	3 560	4 185
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	22 984	25 205	34 204	35 075	51 749
兒童及青少年院舍 Lar de crianças e jovens Home for children and youth								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	9	9	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		540	524	605 r	616	599
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	12 569	18 095	28 112	29 157	30 154

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

2/6

			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
社區青少年工作隊 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Outreaching centre for youth								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	2	2	2	3
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	856	4 046	11 015	9 511	10 114
青少年及家庭綜合服務 Complexo de apoio á juventude e família Family intergated service of teenage								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	..	..	1	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	435	435
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	..	4 375	9 561
長者服務 Serviço de apoio aos idosos Elderly service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	44 r	49	50	69 r	74
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 181 r	3 164	3 547 r	3 515	3 977
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	33 941 r	51 613	88 036	91 485	95 635
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	9	9	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		743	746	853 r	824	824
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	18 089	28 401	50 506	51 774 r	49 558
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	8	9	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		712	662	1 042	919	1 381
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	7 123	9 670	16 139	16 171 r	17 409
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	23	23	22	23 r	23
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		1 726	1 756	1 652	1 772	1 772
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	5 887	8 241	10 693	11 345	13 828

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

3/6

			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Home care and supportive service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	4	4	4	5 r	5
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	2 562	4 894	7 077	7 453	9 601
獨居長者服務 Serviço para idosos isolados Service for the lone elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	5	5	22 r	27
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	280	407 a	871	895	1 350
平安通呼援服務 Serviços de Tele-Assistência Peng On Tung "Peng On Tung" telephone call services								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	..	1	1	1
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	2 750	3 847	3 889
復康服務 Serviço de reabilitação Rehabilitation service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	19	25	25	25	25
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		854	1 136	1 279 r	1 409	1 466
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	20 681	37 781	63 071	68 897 r	76 999
復康院舍 Lar de pessoas deficientes Home for the disabled								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	5	5	5	5	5
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		349	362	405	405	432
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	11 788	16 463	25 404	28 261	33 176
康復中心 Centro de reabilitação Rehabilitation centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	13	17	17	17	17
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		505	736	833 r	963	993
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	8 690	17 412	30 501	32 716 r	35 009

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

4/6

			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
復康巴士服務 Serviço de autocarro de reabilitação Rehabilitation bus service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	2	2	2	2
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	203	2 100	4 050	4 788	5 031
復康綜合服務 Serviços gerais de reabilitação Rehabilitation complex service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	1	1	1	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	38	41	41	41
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	1 806	3 116	3 132	3 783
社區服務 Serviço comunitário Community service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	12	13	13	13
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 250	4 282	4 582	4 582	4 582
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	4 019	8 228	12 766	13 955	15 079
社區中心 Centro comunitário Community centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	12	13	13	13
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 250	4 282	4 582	4 582	4 582
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	4 019	8 228	12 766	13 955	15 079
防治藥物依賴服務 Serviço de tratamento e toxicodependência Service of prevention and treatment for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	7	9	8	8	11
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		66	70	60	62	62
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	2 726	6 189	12 840	13 660	17 480
戒毒復康院舍 Lar de tratamento e reabilitação da toxicodependência Rehabilitation home for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	4	4	4	4	5
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		58	62	60	62	62
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 639	3 572	7 181	6 834	7 883

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

5/6

			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
中途宿舍 Residência temporária Temporary home								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	1	..	..	..
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		8	8	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	413	614	..	..	..
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Service of prevention for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	2	2	2	3
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	590	1 299	2 353	2 693	3 499
戒毒外展服務 Serviço de reabilitação para os toxicodependentes, através de consulta externa Outreaching service for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	2	2	2	3
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	84	704	3 306	4 133	6 098
家庭服務 Serviço familiar Family service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	10	19	21	22 r	22
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		392	720	1 116	1 249	1 249
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	3 961	10 439	19 184	22 419	27 362
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	5	9	11	12 r	12
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		338	636	986	1 119	1 119
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 592	3 656	8 580	11 815	16 614
臨時收容中心 Centro de acolhimento temporário Temporary shelter centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	2	3	3	3	3
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		54	84	130	130	130
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 334	3 095	4 826	4 826	5 202

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

6/6

			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
輔導服務機構 Instituição de aconselhamento Counselling service institution								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	3	2	1	1	1
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 035	1 537	2 381	2 381	1 976
單親網絡互助服務 Serviço da rede de apoio mútuo a famílias monoparentais Single parent families mutual support networking service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	5	5	5	5
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	2 151	2 885	2 885	3 031
新來澳人士服務 Serviço de apoio a novos imigrantes Multi-service for new immigrants								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	..	1	1	1
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	512	512	539

註： 由於一間機構可同時提供多於一種服務，故服務/設施會被重複計算。
Nota: Os serviços/equipamentos foram contados tantas vezes quantas as instituições por tipos de serviço fornecidos.
Note: Institutions providing more than one type of service will be counted repeatedly.

a 其中4間機構未能提供資料。
Quatro destas instituições não disponibilizaram dados relativos.
Data on 4 centres were not available.

7.1.5. 按社會服務類別統計之接見人次
PESSOAS ATENDIDAS POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAIS
NUMBER OF PERSONS ATTENDED BY TYPE OF SOCIAL SERVICE

人次 Nº No.

	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011
總數 **Total**	**14 049**	**13 451**	**9 834**	**11 174**	**9 907**
查詢 Informação Enquiry	578	579	345	388	439
經濟援助 Apoio económico Financial aid	5 015	8 249	6 878	7 230	6 351
申請失業救助金 Pedido de subsídio de desemprego Application for unemployment benefit	3 222	51	15	114	66
申請日間中心 / 托兒所 / 院舍服務 Pedido de serviços do centro de dia / creche / internamento Application for admission to day centre/ nursery / accommodation	66	281	227	275	240
膳食服務 Apoio alimentar em cantinas Canteen service	334	67	..	..	..
個人 / 家庭輔導 Aconselhamento a indivíduos / famílias Individual / family counselling	287	904	545	598	612
轉介服務 Encaminhamento Referral service	399	481	341	260	229
行政文件申請 Pedido de documentação administrativa Application for administrative documents	343	456	392	407	412
其他 Outros Others	3 805	2 383	1 091	1 902	1 558

7.1.6. 家庭暴力
VIOLÊNCIA DOMÉSTICA
DOMESTIC VIOLENCE

數目 Nº No.

			2006	2008	2009	2010	2011
總數 Total							
家庭	**Família**	**Family**	**101**	**85**	**95**	**81**	**76**
個人	**Individual**	**Individual**	**109**	**93**	**102**	**84**	**89**
虐妻	Maus tratos às mulheres	Wife abuse					
家庭	Família	Family	52	49	51	35	33
個人	Individual	Individual	52	49	51	35	33
虐夫	Maus tratos aos maridos	Husband abuse					
家庭	Família	Family	3	5	4	3	1
個人	Individual	Individual	3	5	4	3	1
虐兒	Maus tratos às crianças	Child abuse					
家庭	Família	Family	23	14	23	22	17
個人	Individual	Individual	28	15	25	23	22
虐老	Maus tratos aos idosos	Abuse of the elderly					
家庭	Família	Family	-	-	2	1	3
個人	Individual	Individual	-	-	2	1	3
家庭成員暴力	Violência por membro da família	Violence by family member					
家庭	Família	Family	33	25	21	23	27
個人	Individual	Individual	36	28	24	25	32

註： 由於家庭暴力之受害者可遭受多種虐待，故總數可少於分類的總和。
Nota: As vítimas da violência doméstica podem sofrer mais de um tipo de violência, pelo que o total pode ser inferior à soma dos diferentes tipos de violência.
Note: Sum of the partial figures may not correspond to the total as victims may suffer more than one type of abuse.

7.1.7. 按性別、歲組及居住地統計領取敬老金人士
INDIVÍDUOS QUE RECEBEREM SUBSÍDIOS PARA IDOSOS, POR GRUPO ETÁRIO, SEXO E LOCAL DE RESIDÊNCIA
INDIVIDUALS RECEIVING SUBSIDIES FOR SENIOR CITIZENS BY GENDER, AGE GROUP AND PLACE OF RESIDENCE

	性別 Sexo Gender	2009	2010	2011
總數 Total	男女 MF	**41 640**	**43 741**	**47 874**
	男 M	17 840	18 886	21 059
	女 F	23 800	24 855	26 815
65-69	男女 MF	11 443	12 398	15 266
	男 M	5 721	6 138	7 681
	女 F	5 722	6 260	7 585
70-74	男女 MF	9 851	9 988	10 296
	男 M	4 613	4 815	5 040
	女 F	5 238	5 173	5 256
75-79	男女 MF	8 665	8 798	9 204
	男 M	3 556	3 594	3 878
	女 F	5 109	5 204	5 326
80-84	男女 MF	6 461	6 872	6 978
	男 M	2 367	2 614	2 625
	女 F	4 094	4 258	4 353
≥85	男女 MF	5 220	5 685	6 130
	男 M	1 583	1 725	1 835
	女 F	3 637	3 960	4 295
居住地 Local de residência Place of residence				
澳門 Macau Macao		39 470	41 282	44 684
中國大陸 China Continental Mainland China		743	787	946
香港 Hong Kong		980	1 217	1 659
其他 Outros Others		447	455	585

7.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

7.2.1. 按項目統計有作供款之公務員及金額
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA
NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS

項目 Rubrica Item	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	人 Nº No.	**11 356**	**14 069**	**23 887**	**25 059**	**26 041**
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	**217 396**	**299 928**	**521 742**	**564 547**	**640 094**
退休及撫恤制度會員 Subscritores do regime de aposentação e sobrevivência Subscribers to the retirement and widower pension scheme	人 Nº No.	11 356	14 069	11 638	11 415	11 102
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	217 396	299 928	332 754	344 491	374 829
公積金制度供款人 Contribuinte do Regime de Previdência Contributors to provident fund	人 Nº No.	..	..	12 249	13 644	14 939
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	..	..	188 988	220 056	265 265

7.2.2. 領取退休金 / 津貼 / 公積金之公務員及金額

NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES / SUBSÍDIOS / COMPENSAÇÕES ATRIBUÍDAS

NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS / SUBSIDIES / ALLOWANCE / PROVIDENT FUND AND THE AMOUNT, BY ITEM

項目 Rubrica Item	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	人次 Nº No.	**2 758**	**5 793**	**8 322**	**9 200**	**11 683**
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	**48 974**	**185 903**	**355 568**	**431 344**	**600 769**
公務員退休金 Pensão de aposentação e reforma Retirement pension	人次 Nº No.	323	1 021	1 532	1 737	2 035
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	36 371	146 837	274 040	329 965	439 701
撫恤金 Pensão de sobrevivência Widower pension	人次 Nº No.	75	165	224	231	246
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	3 672	6 231	10 381	12 181	14 389
家庭及房屋津貼 Subsídio de família e de residência Family and housing subsidy	人次 Nº No.	323	1051	1 513	1 662	3 139
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	2 175	6 761	9 605	10 771	32 627
死亡及喪葬津貼 Subsídio de morte e de funeral Death and funeral subsidy	人次 Nº No.	19	20	25	22	32
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	513	650	1 023	708	1 774
聖誕及第十四個月津貼 Subsídio de Natal e de 14º mês Christmas and double-pay	人次 Nº No.	762	2 240	3 367	3 790	4 318
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	5 957	25 071	47 302	56 163	76 308
公積金 Montante de previdência Provident fund	人次 Nº No.	..	..	166	202	232
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	..	..	12 666	20 983	35 225
其他 Outras Others	人次 Nº No.	1 256	1 296	1 495	1 556	1 681
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	286	353	551	573	745

7.3. 社會保障基金
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
SOCIAL SECURITY FUND

7.3.1. 按供款狀況統計的社會保障基金受益人及供款單位
BENEFICIÁRIOS E CONTRIBUINTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA
BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF CONTRIBUTION

數目 Nº No.

	2001	2006	2009	2010	2011
受益人 Beneficiários Beneficiaries	**127 703**	**204 002**	**259 280**	**276 348**	**337 115**
其中：首次作供款的人士 dos quais：Que descontaram pela 1ª vez of which：First-time deduction	8 173	22 453	15 516	17 932	49 150
僱員 Trabalhadores Employee	..	19 979	15 222	17 604	19 403
自僱人士 Trabalhadores por conta própria Self-employed	..	2 474	294	328	..
任意性制度供款 Regime facultativo Arbitrary system	..	..	..	..	29 747
供款單位 Contribuintes Contributors	**8 919**	**13 760**	**34 260**	**34 294**	**19 373**
首次作供款的單位 Que contribuíram pela 1ª vez First-time contribution	1 300	2 863	23 894	3 319	2 481
在以前年度已作供款的單位 Que contribuíram nos anos anteriores With previous contributions	7 619	10 897	10 366	30 975	16 892
上一年度有作供款但當年未作供款的單位 Contribuintes que não contribuíram no ano de referência mas que contribuíram no ano anterior Contributors with previous contributions but not in reference year	**832**	**1 408**	**7 230**	**4 186**	**17 513**

註： 供款單位僅指僱主。
Nota: Contribuintes referem-se apenas às entidades empregadoras.
Note: Contributors refer to employers only.

7.3.2. 按性別及歲組統計有向社會保障基金供款的受益人

BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
總數	男女	MF	**127 703**	**204 002**	**259 280**	**276 348**	**337 115**
Total	男	M	**57 508**	**89 365**	**122 862**	**131 044**	**160 848**
	女	F	**70 195**	**114 637**	**136 418**	**145 304**	**176 267**
14 - 19	男女	MF	3 154	8 442	6 665	6 821	8 473
	男	M	1 441	4 322	3 402	3 314	4 273
	女	F	1 713	4 120	3 263	3 507	4 200
20 - 24	男女	MF	9 323	22 893	30 626	31 748	35 645
	男	M	4 129	11 257	15 210	15 918	17 918
	女	F	5 194	11 636	15 416	15 830	17 727
25 - 29	男女	MF	13 076	16 567	25 569	30 295	37 438
	男	M	5 566	7 850	12 529	14 910	18 706
	女	F	7 510	8 717	13 040	15 385	18 732
30 - 34	男女	MF	14 553	16 854	18 924	20 724	26 718
	男	M	5 573	6 948	8 519	9 566	12 797
	女	F	8 980	9 906	10 405	11 158	13 921
35 - 39	男女	MF	19 394	19 333	23 152	24 098	30 005
	男	M	7 505	6 911	9 300	9 871	13 416
	女	F	11 889	12 422	13 852	14 227	16 589
40 - 44	男女	MF	21 543	26 303	25 618	26 870	33 951
	男	M	9 453	9 648	9 673	10 215	13 597
	女	F	12 090	16 655	15 945	16 655	20 354
45 - 49	男女	MF	18 320	29 963	37 205	37 611	43 804
	男	M	8 648	12 510	16 132	15 825	18 533
	女	F	9 672	17 453	21 073	21 786	25 271
50 - 54	男女	MF	12 859	27 247	39 907	41 267	45 450
	男	M	6 553	11 890	19 697	20 161	22 148
	女	F	6 306	15 357	20 210	21 106	23 302
55 - 59	男女	MF	7 323	19 824	29 320	32 562	38 291
	男	M	3 994	9 374	14 919	16 519	19 689
	女	F	3 329	10 450	14 401	16 043	18 602
60 - 64	男女	MF	4 829	10 734	15 181	16 604	18 644
	男	M	2 724	5 377	8 961	9 792	10 735
	女	F	2 105	5 357	6 220	6 812	7 909
≥ 65	男女	MF	3 329	5 842	7 113	7 748	18 696
	男	M	1 922	3 278	4 520	4 953	9 036
	女	F	1 407	2 564	2 593	2 795	9 660

7.3.3. 按性別及行業統計有向社會保障基金供款的受益人

BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND INDUSTRY

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	男女 MF	**127 703**	**204 002**	**259 280**	**276 348**	**337 115**
	男 M	**57 508**	**89 365**	**122 862**	**131 044**	**160 848**
	女 F	**70 195**	**114 637**	**136 418**	**145 304**	**176 267**
僱員 Empregado Employees	男女 MF	122 116	178 609	232 754	247 244	254 289
	男 M	55 638	83 320	110 221	117 217	121 178
	女 F	66 478	95 289	122 533	130 027	133 111
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	男女 MF	24 129	16 729	8 793	7 804	6 693
	男 M	6 790	5 172	3 629	3 415	3 040
	女 F	17 339	11 557	5 164	4 389	3 653
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	男女 MF	978	1 039	1 069	1 058	1 101
	男 M	814	826	845	833	851
	女 F	164	213	224	225	250
建築 Construção Construction	男女 MF	3 522	10 601	16 990	17 618	16 784
	男 M	2 494	7 591	11 646	12 159	11 323
	女 F	1 028	3 010	5 344	5 459	5 461
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	男女 MF	34 945	49 855	63 952	69 387	68 393
	男 M	15 786	21 520	28 288	30 745	30 697
	女 F	19 159	28 335	35 664	38 642	37 696
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	男女 MF	5 607	5 667	6 173	6 328	6 713
	男 M	3 212	3 538	3 935	3 985	4 333
	女 F	2 395	2 129	2 238	2 343	2 380
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	男女 MF	14 457	46 745	54 203	57 398	62 360
	男 M	8 202	23 891	26 451	27 979	30 712
	女 F	6 255	22 854	27 752	29 419	31 648
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	男女 MF	38 452	46 344	78 218	83 315	86 048
	男 M	18 330	20 339	34 624	37 077	38 520
	女 F	20 122	26 005	43 594	46 238	47 528
其他行業 Outras actividades Others	男女 MF	26	1 629	3 356	4 336	6 197
	男 M	10	443	803	1 024	1 702
	女 F	16	1 186	2 553	3 312	4 495
自願供款人士 Em regime de pagamento voluntário Persons with voluntary deductions	男女 MF	5 587	13 819	15 271	17 590	..
	男 M	1 870	4 491	4 802	5 803	..
	女 F	3 717	9 328	10 469	11 787	..
自僱人士供款 Contribuições dos trabalhadores por conta própria Self-employed contributors	男女 MF	..	11 574	11 255	11 514	..
	男 M	..	1 554	7 839	8 024	..
	女 F	..	10 020	3 416	3 490	..
任意性制度供款 Regime facultativo Arbitrary system	男女 MF	..	..	..	..	82 826
	男 M	..	..	..	..	39 670
	女 F	..	..	..	..	43 156

7.3.4. 按行業統計有向社會保障基金繳納外地僱員聘用費的僱主及外地僱員

ENTIDADES EMPREGADORAS E TRABALHADORES NÃO RESIDENTES QUE PARGARM A TAXA DE CONTRATAÇÃO DE TRABALHADORES NÃO RESIDENTES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

EMPLOYERS AND NON-RESIDENT WORKERS PAYING EMPLOYMENT FEE TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2010		2011	
	僱主 Entidades empregadora Employer	外地僱員 Trabalhador não residentes Non-resident worker	僱主 Entidades empregadora Employer	外地僱員 Trabalhador não residentes Non-resident worker
總數 **Total**	**5 456**	**43 525**	**7 952**	**74 601**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	285	3 457	366	3 881
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	5	11	6	43
建築 Construção Construction	459	2 841	843	10 204
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	3 144	17 533	4 521	32 047
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	153	1 262	193	2 026
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	493	8 589	725	11 092
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	892	9 731	1 265	15 169
其他行業 Outras actividades Others	25	101	33	139

7.3.5. 按行業統計有向社會保障基金供款的單位

CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

數目 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**8 919**	**13 760**	**34 260**	**34 294**	**19 373**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	983	1023	854	792	746
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	2	5	10	9	9
建築 Construção Construction	458	1 117	2 025	2 167	2 320
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	4 826	7 150	9 101	9 493	9 778
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	272	373	418	405	406
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	1 114	1 790	2 370	2 522	2 619
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	1 257	2 245	3 097	3 215	3 213
其他行業 Outras actividades Others	7	57	16 385	15 691	282

註： 供款單位僅指僱主。
Nota: Contribuintes referem-se apenas às entidades empregadoras.
Note: Contributors refer to employers only.

7.3.6. 按企業規模統計有向社會保障基金供款的單位

CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR DIMENSÃO DA EMPRESA

CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE

數目 Nº No.

		2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	供款單位 Contribuintes Contributors	**8 919**	**13 760**	**34 260**	**34 294**	**19 373**
	員工 Trabalhadores Workers	**137 965**	**210 716**	**369 958**	**359 059**	**254 289**
≤ 4人 Pessoas Persons	供款單位 Contribuintes Contributors	5 642	8 932	24 968	24 526	11 958
	員工 Trabalhadores Workers	11 537	17 775	35 408	35 592	22 872
5 - 9人 Pessoas Persons	供款單位 Contribuintes Contributors	1 511	2 269	4 259	4 643	4 150
	員工 Trabalhadores Workers	9 766	14 721	28 100	30 807	27 055
10 - 19人 Pessoas Persons	供款單位 Contribuintes Contributors	732	1 142	2 651	2 801	1 823
	員工 Trabalhadores Workers	9 720	15 431	35 505	37 307	23 933
20 - 49人 Pessoas Persons	供款單位 Contribuintes Contributors	544	815	1 505	1 497	919
	員工 Trabalhadores Workers	16 811	24 938	44 237	44 234	27 307
50 - 99人 Pessoas Persons	供款單位 Contribuintes Contributors	248	318	469	438	275
	員工 Trabalhadores Workers	17 474	21 640	32 169	30 014	18 604
≥ 100人 Pessoas Persons	供款單位 Contribuintes Contributors	242	284	408	389	248
	員工 Trabalhadores Workers	72 657	116 211	194 539	181 105	134 518

7.3.7. 按法律身份統計有向社會保障基金供款的單位
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND BY LEGAL STATUS

數目 Nº No.

法律身份 Natureza jurídica Legal status	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**8 919**	**13 760**	**34 260**	**34 294**	**19 373**
公共企業 Empresa pública Public enterprise	57	66	61	58	60
個人企業 Empresário individual Individual enterprise	5 638	7 517	9 189	9 546	9 774
無限公司 Sociedade em nome colectivo Collective company	195	317	375	346	308
兩合公司 Sociedade em comandita Limited partnership	98	132	111	100	7
股份有限公司 Sociedade anónima Limited company	177	255	291	287	274
有限公司 Limitada Joint-stock company	2 229	4 660	6 911	7 260	7 673
基金 Fundação Foundation	7	10	12	13	12
社團 Associação Association	298	459	563	592	584
其他及未分類 Outras e Desconhecida Others and Unknown	220	344	16 747	16 092	681

7.3.8. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及領取金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND

1/2

千澳門元 '000 MOP

			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	**28 974**	**32 629**	**55 568**	**54 793** r	**72 005**
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	**176 647**	**240 445**	**454 272**	**523 134**	**606 855**
金額	Montante	Amount	**221 319**	**266 723**	**668 147**	**748 401**	**1102 249**
福利發放	Prestações concedidas	Payments granted					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	25 347	30 231	55 538	54 753	71 998
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	167 497	239 927	454 132	523 002	606 848
金額	Montante	Amount	187 399	259 434	667 650	747 719	1102 060
養老金	Pensão de velhice	Old-age pension					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	6 821	11 991	32 334	37 379	56 185
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	77 027	158 742	388 647	457 216	522 288
金額	Montante	Amount	88 453	173 831	559 363	644 792	973 395
殘疾恤金	Pensão de invalidez	Disability pension					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	747	915	1 287	1 439	1 546
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	7 585	10 279	14 293	15 035	17 962
金額	Montante	Amount	8 661	11 181	21 972	23 107	34 309
社會救濟金	Pensão social	Social security pension					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	5 229	3 710	-	-	-
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	58 652	41 953	-	-	-
金額	Montante	Amount	43 728	34 695	-	-	-
額外給付	Prestação extraordinária	Special payment					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	11 666	15 305	28 696	34 347	52 331
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	11 666	15 305	28 696	34 347	52 331
金額	Montante	Amount	11 373	16 067	45 087	52 862	70 232
失業津貼	Subsídio de desemprego	Unemployment benefit					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	7 719	6 462	12 362	5 956	3 228
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	7 719	6 462	12 795	6 219	3 228
金額	Montante	Amount	17 182	14 046	27 121	13 037	7 205
疾病津貼	Subsídio de doença	Sickness allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	1 127	2 221	2 410	2 377	2 724
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	1 127	2 221	2 513	2 526	2 724
金額	Montante	Amount	1 424	2 684	2 745	2 722	3 319

7.3.8. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及領取金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND

2/2

千澳門元 '000 MOP

			2001	2006	2009	2010	2011
出生津貼	Subsídio de nascimento	Birth allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	1 930	2 562	3 900	4 199	4 488
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	1 947	2 595	3 943	4 256	4 488
金額	Montante	Amount	1 947	2 596	3 944	4 255	4 555
結婚津貼	Subsídio de casamento	Marriage allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	820	1 560	2 371	2 480	2 585
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	820	1 560	2 371	2 480	2 585
金額	Montante	Amount	820	1 560	2 371	2 480	2 585
喪葬津貼	Subsídio de funeral	Funeral subsidy					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	346	670	707	826	1 139
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	346	670	707	826	1 139
金額	Montante	Amount	449	871	919	1 073	1 480
肺塵埃沉著病	Prestações por pneumoconioses	Compensation for pneumoconiosis					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	7	-	3	#	4
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	7	-	3	#	4
金額	Montante	Amount	1 530	-	2 075	816	993
因工作關係所引起的債權	Créditos emergentes das relações de trabalho	Credit advances to workers in enterprises with financial claims					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	601	140	164	#	99
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	601	140	164	#	99
金額	Montante	Amount	11 832	1 903	2 053	2 575	3 987
特別援助	Apoio especial	Special aid					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	3 627	2 398	30	40 r	7
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	9 150	518	140	132	7
金額	Montante	Amount	33 920	7 290	497	682	189

7.3.9. 社會保障制度供款及支出
CONTRIBUIÇÕES E DESPESAS DE REGIME DE SEGURANÇA SOCIAL
CONTRIBUTIONS AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND

千澳門元 '000 MOP

	2001	2006	2009	2010	2011
供款 **Contribuições** **Contributions / deductions**	**75 159**	**116 870**	**172 159**	**157 160**	**304 564**
僱主 Empregadores Employers	53 146	77 041	119 492	100 883	83 889
僱員 Trabalhadores Workers	22 013	34 150	45 686	49 247	44 700
自僱人士 Trabalhadores por conta própria Self-employed	..	5 678	6 981	7 030	1 762
任意性制度供款 Regime facultativo Arbitrary system	..	..	..	..	174 213
支出 **Despesas** **Expenses**	**221 319**	**266 723**	**668 147**	**748 401**	**1 102 249**
福利發放 Prestações concedidas Payments granted	187 399	259 433	667 650	747 719	1 102 060
特別援助 Apoio especial Special aid	33 920	7 290	497	682	189

說明

詞彙解釋

$$\text{結案率：}\frac{\text{已結案案件}}{\text{上年度積存案件} + \text{受理案件}} \times 100\%$$

資料來源

保安協調辦公室、法院、檢察院、澳門監獄、少年感化院。

其他相關刊物

統計月刊

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

$$\text{Taxa de resolução:}\frac{\text{Processos concluídos}}{\text{Processos previamente pendentes} + \text{Processos entrados}} \times 100\%$$

Fontes de informação

Gabinete Coordenador de Segurança, Tribunais, Ministério Público, Estabelecimento Prisional de Macau e Instituto de Menores.

Outra publicação relacionada

Boletim Mensal de Estatística

Glossary

$$\text{Rate of conclusion:} \quad \frac{\text{Cases concluded}}{\text{Cases pending previously} + \text{Cases filed}} \times 100\%$$

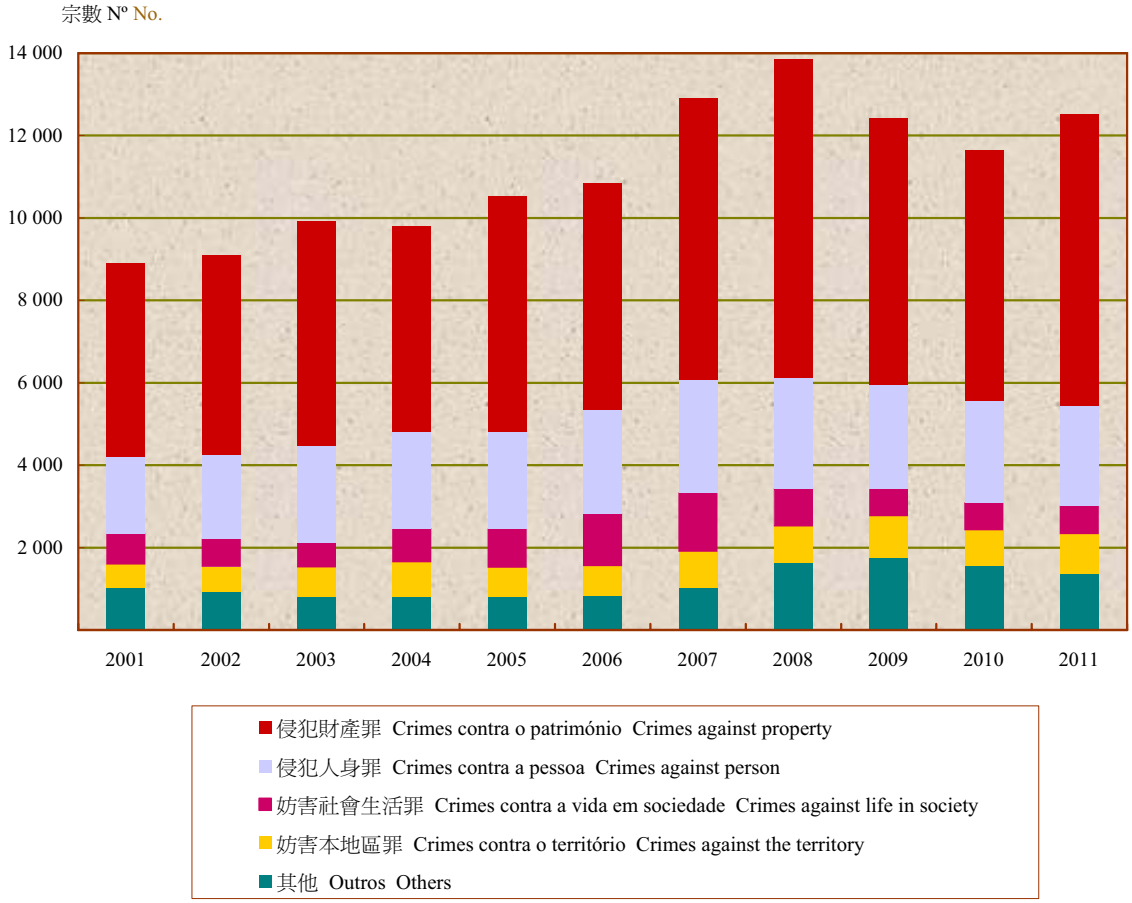
Sources of data

Security Forces Coordination Office, Courts, Public Prosecutions Office, Macao Prison and Young Offenders Institute.

Other related publication

Monthly Bulletin of Statistics

罪案數目
CRIMES
CRIMES



8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES

CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

1/2

主要類別及項目 Principais grupos e espécies Type of offence	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**8 905**	**10 855**	**12 406**	**11 649**	**12 512**
侵犯人身罪 Crimes contra a pessoa Crimes against person	1 881	2 520	2 505	2 472	2 428
侵犯生命罪 Crimes contra a vida Homicide	16	11	10	4	7
侵犯身體完整性罪 Crimes contra a integridade física Assault	1 310	1 825	1 879	1 836	1 729
侵犯人身自由罪 Crimes contra a liberdade pessoal Crimes against personal freedom	348	385	261	288	311
侵犯性自由及性自決罪 Crimes contra a liberdade e autodeterminação sexuais Sexual offences	49	67	95	102	91
侵犯名譽罪 Crimes contra a honra Libel	92	92	96	92	146
侵犯受保護之私人生活罪 Crimes contra a reserva da vida privada Crimes against privacy	66	140	164	150	144
侵犯財產罪 Crimes contra o património Crimes against property	4 693	5 506	6 462	6 095	7 080
侵犯所有權罪 Crimes contra a propriedade Burglary	4 097	4 643	5 499	5 056	6 093
一般侵犯財產罪 Crimes contra o património em geral Crimes against general property	596	863	963	1 039	987
妨害社會生活罪 Crimes contra a vida em sociedade Crimes against life in society	737	1 278	675	661	670
妨害家庭罪 Crimes contra a família Crimes against family	5	1	10	6	2
僞造罪 Crimes de falsificação Forgery	630	1 224	587	590	601

8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES

CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

2/2

主要類別及項目 Principais grupos e espécies Type of offence	2001	2006	2009	2010	2011
公共危險罪 Crimes de perigo comum Crimes of public danger	96	51	76	61	61
危害公共秩序及公共安寧罪 Crimes contra a ordem e tranquilidade públicas Crimes against public order and tranquility	6	2	2	4	6
妨害本地區罪 Crimes contra o território Crimes against the territory	576	702	1 000	867	955
妨害行政當局罪 Crimes contra a autoridade pública Crimes against public authority	324	266	772	628	710
妨害公正之實現 Crimes contra a realização da justiça Obstruction of justice	251	431	200	221	231
執行公共職務時所犯的罪 Crimes cometidos no exercício de funções públicas Dereliction of public duties	1	5	28	18	14
其他 Outros Others	1 018	849	1 764	1 554	1 379

8.2. 各級法院的案件
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2001	2006	2009	2010	2011
總數 TOTAL							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	**5 278**	**9 968**	**15 468**	**13 297**	**11 437**
受理	Entrados	Filed	**9 495**	**14 514**	**17 497**	**17 507**	**16 747**
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	**60.1**	**56.1**	**53.7**	**62.9**	**67.2**
初級法院 Tribunal Judicial de Base Court of First Instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	4 047	8 315	13 270	11 108	8 871
受理	Entrados	Filed	6 159	10 357	12 261	12 343	11 701
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	59.1	52.1	48.8	62.2	66.9
民事案件 Processos cíveis Civil cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	2 428	2 849	2 249	2 470	2 666
受理	Entrados	Filed	1 942	2 046	2 298	2 356	2 335
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	38.0	51.2	49.2	44.8	46.4
訴訟 Acções Proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	710	1 094	886	886	970
受理	Entrados	Filed	703	960	1 045	1 106	1 217
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	44.1	54.3	55.6	51.3	51.9
執行 Execuções Executions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1 108	906	877	1 099	1 202
受理	Entrados	Filed	474	258	510	480	378
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	21.3	33.9	28.7	23.9	27.2
財產清冊 Inventários Inventories							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	327	312	207	216	222
受理	Entrados	Filed	181	269	218	232	224
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	50.4	56.6	57.4	50.5	58.1
司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário Judicial requisitions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	5	17	8	5	4
受理	Entrados	Filed	16	51	51	45	46
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	61.9	83.8	69.5	92.0	84.0
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	278	520	271	264	268
受理	Entrados	Filed	568	508	474	493	470
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	51.1	59.2	64.8	64.6	61.5
刑事案件 Processos criminais Criminal cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1 087	4 486	8 884	6 443	4 456
受理	Entrados	Filed	3 465	6 568	7 495	7 509	6 772
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	80.7	52.0	47.8	68.1	81.5

8.2. 各級法院的案件
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

2/6

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2001	2006	2009	2010	2011
合議庭普通刑事案 Comum colectivo Common collective (Full Court)							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	214	978	1 875	1 932	1 665
受理	Entrados	Filed	565	900	1 103	987	969
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	61.2	35.7	25.4	43.0	57.5
獨任庭普通刑事案 Comum singular Common singular							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	241	1 364	2 915	2 916	1 756
受理	Entrados	Filed	700	1 778	2 071	1 758	1 776
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	70.0	44.4	29.7	62.4	88.5
簡易刑事案 Sumários Summary							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	82	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	770	670	1 220	1 004	976
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	99.9	100.0	100.0	100.0
輕微違反案 Contravencional Minor infraction							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	536	1 890	3 626	1 346	749
受理	Entrados	Filed	1 393	3 028	2 943	3 576	2 861
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	86.0	58.5	63.9	84.8	94.3
司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário Judicial requisitions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1	1	2	-	1
受理	Entrados	Filed	-	2	2	6	1
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	66.7	100.0	83.3	100.0
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	13	253	466	249	285
受理	Entrados	Filed	37	190	156	178	189
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	50.0	29.3	27.3	3.3	27.0
未成年人司法管轄案件 Processos de jurisdição de menores Custodial cases of minor							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	369	282	249	229	234
受理	Entrados	Filed	515	495	428	389	408
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	48.9	65.9	66.9	32.1	57.5
其中/Dos quais/Of which： 社會保護措施 Protecção social Social protection							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	198	176	200	218
受理	Entrados	Filed	~	287	313	294	290
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	59.2	66.9	55.9	56.5
輕微民事案件 Processos do juízo de pequenas causas cíveis Civil cases of minor causes							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	166	763	1 281	766
受理	Entrados	Filed	~	556	1 238	1 207	1 392
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	61.2	36.0	69.2	51.9

8.2. 各級法院的案件
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

3/6

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2001	2006	2009	2010	2011
勞資案件 Processos laborais Labour cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	163	532	1 125	685	749
受理	Entrados	Filed	237	692	802	882	794
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	67.5	41.3	62.7	52.2	52.2
民事 Cíveis Civil							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	79	447	956	587	602
受理	Entrados	Filed	131	627	678	637	521
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	55.7	41.1	66.0	50.8	44.4
刑事 Criminais Criminal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	84	85	169	98	147
受理	Entrados	Filed	106	65	124	245	273
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	80.5	43.3	44.4	57.1	72.9
初級法院-刑事起訴法庭 Tribunal Judicial de Base - Juízo de Instrução Criminal Court of First Instance - Criminal indictment							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1 075	1 475	1 415	1 387	1 410
受理	Entrados	Filed	2 871	3 301	3 922	3 752	3 816
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	63.1	68.2	74.0	72.5	70.3
卷宗運作 Movimento processual Procedural movement							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	231	18	60	33	43
受理	Entrados	Filed	101	160	158	174	207
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	40.1	79.2	84.9	79.2	82.8
執行徒刑及保安處分 Execução de pena e medidas de segurança Execution of penalty and security measures							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	741	1 418	1 305	1 320	1 334
受理	Entrados	Filed	808	553	663	650	744
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	25.1	27.9	32.9	32.2	28.6
徒刑之執行 Execução de penas Execution of penalty							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	679	926	807	798	854
受理	Entrados	Filed	807	225	331	384	425
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	22.0	23.6	29.9	27.5	23.3
假釋案 Concessão de liberdade condicional Concession of parole							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	11	486	439	450	405
受理	Entrados	Filed	-	219	287	230	274
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	33.8	38.0	40.4	35.2
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	51	6	59	72	75
受理	Entrados	Filed	1	109	45	36	45
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	98.1	33.9	30.8	32.4	47.5

8.2. 各級法院的案件
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2001	2006	2009	2010	2011
偵查階段的司法介入 Intervenção jurisdicional na fase do inquérito Judicial interventions during inquiry phase							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	103	39	50	34	33
受理	Entrados	Filed	1 962	2 588	3 088	2 658	2 397
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	95.2	97.6	98.9	98.8	99.0
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	~	13	270	468
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	100.0	100.0	99.8
行政法院 Tribunal Administrativo Administrative Court							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	84	41	144	40	127
受理	Entrados	Filed	200	113	118	265	250
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	47.5	76.0	84.7	58.4	55.2
訴訟 Acções Proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	5	7	9	8	10
受理	Entrados	Filed	5	14	15	14	36
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	80.0	61.9	66.7	54.6	45.7
司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	45	26	122	27	91
受理	Entrados	Filed	70	48	63	105	124
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	48.7	63.5	85.4	31.1	42.3
稅務執行 Execuções fiscais Tax executions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	26	4	1	2	1
受理	Entrados	Filed	23	6	11	7	10
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	49.0	90.0	83.3	88.9	27.3
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	8	4	12	3	25
受理	Entrados	Filed	102	45	29	139	80
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	42.7	98.0	92.7	82.4	88.6
中級法院 Tribunal de Segunda Instância Court of Second Instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	69	128	627	753	1 015
受理	Entrados	Filed	245	686	1 146	1 071	904
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	65.3	71.1	57.5	44.4	62.9
民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	17	49	502	458	674
受理	Entrados	Filed	51	250	554	407	254
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	63.2	72.2	56.6	22.1	64.8

8.2. 各級法院的案件
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

5/6

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2001	2006	2009	2010	2011
刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penal Criminal appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	15	26	45	133	182
受理	Entrados	Filed	89	263	307	429	474
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	82.7	63.3	62.2	67.6	64.6
行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa fiscal e aduaneira Appeal against decisions on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	4	5	15	50	33
受理	Entrados	Filed	23	23	100	44	23
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	44.4	85.7	56.5	64.9	44.6
司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	26	33	45	84	91
受理	Entrados	Filed	36	69	75	82	61
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	35.5	71.6	30.0	45.2	42.8
行政、稅務及海關方面的其他訴訟程序 Outros processos em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Other proceedings on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	1	1	1	-
受理	Entrados	Filed	5	4	12	13	14
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	80.0	100.0	92.3	100.0	92.9
管轄權及審判權的衝突 Conflitos de competência e de jurisdição Conflict of jurisdiction and competence							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	1	-	-	2
受理	Entrados	Filed	3	10	-	4	1
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	100.0	..	50.0	100.0
澳門以外的法院或仲裁員作出的裁判的再審及確認 Revisão e confirmação de decisões proferidas por tribunais ou árbitros do exterior de Macau Retrial and confirmation of the decision made by courts or arbitrators outside Macao							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	6	17	17	23
受理	Entrados	Filed	12	16	30	39	36
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	41.7	54.5	63.8	58.9	52.5
其他訴訟程序 Outros processos Other proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1	-	-	-	2
受理	Entrados	Filed	4	3	3	7	7
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	100.0	100.0	71.4	66.7
其他不經分發的訴訟程序 Outros processos não sujeitos a distribuição Proceedings not subject to being distributed							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	6	7	2	10	8
受理	Entrados	Filed	22	48	65	46	34
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	89.3	94.5	85.1	85.7	92.9

8.2. 各級法院的案件
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

6/6

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2001	2006	2009	2010	2011
終審法院 Tribunal de Última Instância Court of Final Appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	3	9	12	9	14
受理	Entrados	Filed	20	57	50	76	76
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	78.3	75.8	85.5	83.5	93.3
民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	2	2	5	1
受理	Entrados	Filed	2	15	14	8	18
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	82.4	68.8	92.3	100.0
刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penal Criminal appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	2	-	3	-	3
受理	Entrados	Filed	7	6	10	35	23
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	66.7	100.0	100.0	91.4	88.5
行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Appeal against decisions on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1	5	6	4	9
受理	Entrados	Filed	5	22	10	24	13
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	66.7	51.9	75.0	67.9	100.0
關於統一司法見解的司法上訴 Recursos jurisdicionais relativos à uniformização de jurisprudências Jurisprudence appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	1	-	-	1
受理	Entrados	Filed	2	1	2	1	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0
管轄權及審判權的衝突 Conflitos de competência e de jurisdição Conflict of jurisdiction and competence							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	1	-	1	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	100.0	..	100.0	..
由終審法院作爲第一審級審理的案件 Causas de que o T.U.I. conhece em primeira instância Proceedings remitted to C.F.A. as first hearing instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	1	-	-
受理	Entrados	Filed	~	~	-	1	1
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	100.0	100.0	0.0
其他訴訟程序 Outros processos Other proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	1	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	6	7	4	7
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	100.0	100.0	100.0	100.0
其他不經分發的訴訟程序 Outros processos que não sujeitos a distribuição Proceedings not subject to being distributed							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	4	6	7	2	14
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	100.0	100.0	100.0	85.7

8.3. 法院及檢察院的工作人員
PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO
PERSONS ENGAGED IN THE COURT AND THE PUBLIC PROSECUTION OFFICE

工作人員 Pessoal ao serviço Persons engaged	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**385**	**532**	**609**	**637**	**700**
司法官 Magistrado Magistrate	46	58	64	66	74
辦公室主任 Chefe do Gabinete Cabinet Chief	2	2	2	2	2
辦公室顧問 Assessor do Gabinete Advisor	2	4	3	5	5
書記長 Secretário judicial Judicial secretary	4	5	5	5	5
司法文員 Oficial de justiça Judicial officer	134	175	209	228	220
其他 Outros Others	197	288	326	331	394

8.4. 檢察院統計之案件
NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO
NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

案件概況 Movimento de processos Cases	2001	2006	2009	2010	2011
一月一日積存 Pendentes em 1 de Janeiro Brought forward on 1 January	10 027	13 027	10 250	9 575	9 423
移交檢察院的刑事偵查 Processos de investigação criminal remetidos ao Ministério Público Criminal investigation remitted to the Public Prosecutions Office	10 166	11 584	11 793	10 691	11 734
重開之卷宗 Processos reabertos Case retrial	~	101	99	88	88
已完結的刑事偵查 Processos de investigação criminal concluídos Criminal investigation concluded	7 515	12 835	12 567	10 935	10 648
當中 Dos quias Of which:					
展開控訴的刑事偵查 Processos de investigação criminal desencadeada por denúncia Criminal investigation proceeded for indictment	1 438	2 629	2 966	2 601	2 644
命令歸檔的刑事偵查 Processos de investigação criminal arquivados Criminal investigation filed	6 077	10 206	9 601	8 110	7 785
等待進一步證據的刑事偵查 Processos de investigação criminal à espera de mais provas Criminal investigation awaiting additional evidence	12 515	11 877	9 575	9 423	10 597
起訴人數 Nº de arguidos Number of persons indicted	1 915	3 344	3 689	3 368	3 308
羈押人數 Nº de arguidos em prisão preventiva Number of detainees	162	186	213	197	239

8.5. 囚犯概況
MOVIMENTO DE RECLUSOS
OVERVIEW OF PRISONERS

數目 Nº No.

囚犯 Reclusos Prisoners	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
一月一日人數	男女	MF	847	897	912	930	929
Existentes em 1 de Jan.	男	M	776	811	804	803	788
As at 1st Jan.							
當年入獄	男女	MF	343	319	372	380	421
Entrados durante o ano	男	M	272	273	298	297	340
Entered during the year							
當年出獄	男女	MF	304	357	354	381	320
Saídos durante o ano	男	M	264	311	299	312	256
Released during the year							
刑期屆滿	男女	MF	93	109	154	128	109
Termo da pena	男	M	75	93	135	115	90
End of prison term							
假釋	男女	MF	141	179	156	185	156
Liberdade condicional	男	M	126	156	133	148	128
On parole							
無罪釋放	男女	MF	12	25	10	7	13
Absolvição	男	M	12	24	10	6	11
Acquittal							
其他	男女	MF	58	44	34	61	42
Outros motivos	男	M	51	38	21	43	27
Other reasons							
十二月三十一日人數	男女	MF	886	859	930	929	1 030
Existentes em 31 de Dez.	男	M	784	773	803	788	872
As at 31st Dec.							
歲組							
Grupo etário							
Age group							
< 20	男女	MF	..	82	102	40	27
	男	M	..	75	89	37	20
20-29	男女	MF	..	306	330	306	349
	男	M	..	281	300	268	308
30-39	男女	MF	..	292	286	295	299
	男	M	..	258	242	251	256
40-49	男女	MF	..	122	162	198	252
	男	M	..	107	130	158	202
≥ 50	男女	MF	..	57	50	90	103
	男	M	..	52	42	74	86
刑罰種類							
Situação penal							
Penal status							
被判有罪	男女	MF	688	665	623	702	844
Condenados	男	M	624	595	559	596	718
Convicted							
羈押	男女	MF	198	194	307	227	186
Preventivos	男	M	160	178	244	192	154
Remanded in custody							

8.6. 少年感化院院生概況

MOVIMENTO DE INTERNADOS NO INSTITUTO DE MENORES

OVERVIEW OF DETAINEES OF THE YOUNG OFFENDERS INSTITUTE

數目 Nº No.

院生 Internados Detainees	性別 Sexo Gender		2001	2006	2009	2010	2011
一月一日人數	男女	MF	37	81	50	51	43
Existentes em 1 de Jan.	男	M	33	56	39	39	36
As at 1st Jan.	女	F	4	25	11	12	7
當年進入	男女	MF	43	30	29	14	12
Entrados durante o ano	男	M	33	26	23	13	10
Entered during the year	女	F	10	4	6	1	2
當年離去	男女	MF	26	31	28	22	29
Saídos durante o ano	男	M	22	20	23	16	25
Released during the year	女	F	4	11	5	6	4
十二月三十一日人數	男女	MF	54	80	51	43	26
Existentes em 31 de Dez.	男	M	44	62	39	36	21
As at 31st Dec.	女	F	10	18	12	7	5
歲組 Grupo etário Age group							
<14	男女	MF	3	2	2	1	-
	男	M	1	-	1	-	-
14-16	男女	MF	34	44	28	23	12
	男	M	8	15	6	6	3
17-18	男女	MF	6	15	9	11	8
	男	M	1	3	5	-	2
≥ 19	男女	MF	1	1	-	1	1
	男	M	-	-	-	1	-

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

旅客 ：任何到訪慣常活動地區外的地方，且逗留時間少於一年的人士。旅客之到訪目的並非在該地參與任何有償活動。

旅客消費 ：旅客購買作爲自用或送贈他人的商品及服務的消費；包括由旅客或他人 (如：親友或僱主)支付的消費。旅客消費不包括捐款、購買固定資產及用作再出售商品的支出。

可供應用客房 ：將所有客房減去由員工佔用、維修及作其他用途的客房數目。

可供應用床位 ：可供應用客房內的床位數目。單人床作一個床位計而雙人床則作兩個床位計算。

入住率 ：入住客房數目佔可供應用客房總數的百分比。

酒店住客 ：所有在參考期間開始時仍入住，以及在該期間登記入住的住客總數。

旅遊物價指數 ：量度不同時期一般旅客購買的商品及服務價格變化的指標。

在職員工 ：場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

營業額及其他收益 ：提供服務及銷售商品所得的收益，但未扣除任何成本。收益來自經營旅行團、代訂酒店客房、機票、車票及船票、出租車輛、佣金及其他未列明收益等。但不包括利息收益及保險賠償。

增加值總額 ：相等於營業額及其他收益加庫存變化，再減去購入作出售的商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。

資料來源

治安警察局、每月酒店業調查、旅客消費調查、旅遊物價指數及旅行社調查。

其他相關刊物

入境旅客(月刊)
旅行團及酒店入住率(月刊)
旅客消費調查(季刊)
旅遊物價指數(季刊)
旅遊統計(年刊)
旅行社調查(年刊)

Explicação de termos

Visitante	:	Refere-se a qualquer pessoa que viaja para um lugar distinto do seu ambiente habitual por um período inferior a um ano com o objectivo de não exercer uma actividade remunerada nesse lugar.
Despesa dos visitantes:	:	Refere-se à despesa relativa à aquisição de bens e serviços quer para consumo próprio quer para oferecimento a outrem, incluindo as despesas pagas por eles ou por outras pessoas (parentes ou empregadores), mas excluindo os donativos, as despesas relacionadas com a aquisição de capital fixo ou mercadorias, cujo destino é a revenda.
Quartos disponíveis	:	Total dos quartos de dormir existentes, menos os quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, os quartos em obras de reparação ou alteração e os quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.
Lugares-cama disponíveis	:	Número de camas nos quartos disponíveis. Consideram-se para efeitos estatísticos a cama de casal com dois lugares-cama e a cama individual com um lugar-cama.
Taxa de ocupação	:	Relação entre o número de quartos ocupados pelos hóspedes e o total dos quartos disponíveis.
Hóspedes	:	Corresponde à soma do número de hóspedes no início do período de referência e os registados durante esse mesmo período.
Índice de Preços Turísticos (IPT)	:	Um indicador que mede as variações de preços de bens e serviços adquiridos pelos visitantes em diferentes períodos.
Pessoal ao serviço	:	Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
Vendas e outras receitas	:	Receitas provenientes da prestação de serviços e de venda de mercadorias antes de qualquer dedução de custos. Inclui receitas da realização de excursões; reserva de quartos de hotel; bilhetes de avião; de transportes terrestres e de barco para clientes; locação de veículos a motor; comissões e outras receitas não especificadasanteriormente, mas exclui os juros recebidos e as indemnizações do seguro.
Valor acrescentado bruto	:	Vendas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências.

Fontes de informação

Corpo de Polícia de Segurança Pública; Inquérito mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros, Inquérito às Despesas dos Visitantes, Índice de Preços Turísticos e Inquérito ás Agências de Voagebs.

Outras publicações relacionadas

Movimento de Visitantes (mensal)

Excursões e Ocupação Hoteleira (mensal)

Inquérito às Despesas dos Visitantes (trimestral)

Índice de Preços Turísticos (trimestral)

Estatísticas do Turismo (anual)

Inquérito às Agências de Viagens (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Guest Visitor	:	Any person taking a trip to a main destination outside his/her usual environment, for less than a year, for any main purpose other than to be employed by a resident entity in the country or place visited.
Visitor Expenditure	:	The amount paid by visitors for acquisition of consumption goods and services for own use or to give away. It includes expenditures by visitors themselves, as well as expenses that are paid or reimbursed by others such as relatives, friends or employers. Visitor expenditure excludes donation, acquisition of fixed assets and expenses on goods for resale purposes.
Rooms available	:	Total number of guest rooms, less those occupied by establishment personnel, under repair or renovation, and used for other purposes.
Bedplaces available	:	The number of bedplaces in available rooms. A double bed is counted as two bedplaces and a single bed is counted as one.
Occupancy rate	:	The ratio of rooms occupied by guests to available rooms.
Hotel guests	:	The number of guests staying at the beginning of the reference period and checked-in during that period.
Tourist Price Index (TPI)	:	An indicator that measures the price change of goods and services consumed by visitors over time.
Persons engaged	:	All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included individuals who are temporarily absent for a short period, on sick leave, on vacation or for other reasons, excluding those who are absent for an undetermined period.
Sales and other receipts	:	Receipts from the provision of services and selling of goodsbefore any deduction of costs. It includes receipts from operating package tours;

booking of hotel rooms, air, train and ferry tickets for customers; leasing of motor vehicles; commissions and other receipts not specified above, but excludes interest received and insurance claims.

Gross value added : Equals sales and other receipts; plus changes in inventories; minus purchases of goods and services for sale, commission paid and operating expenses.

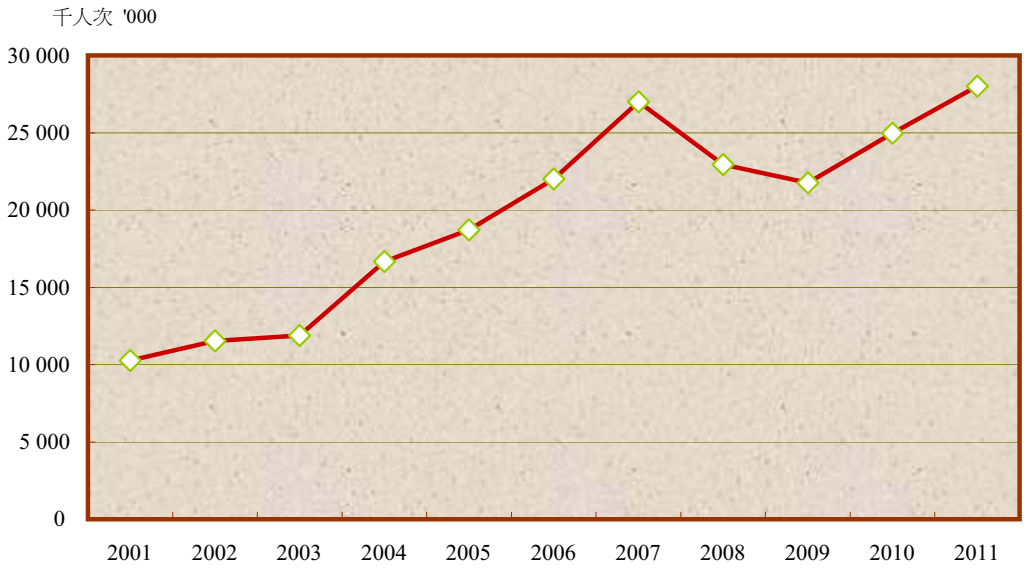
Sources of data

Public Security Police Force, Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments, Visitor Expenditure Survey, Tourist Price Index and Travel Agency Survey.

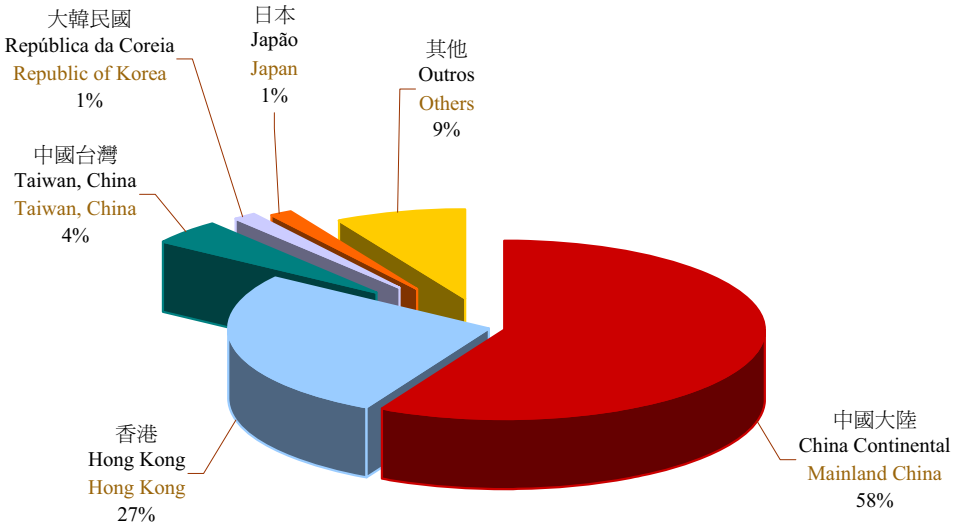
Other related publications

Visitor Arrivals (monthly)
Package Tours and Hotel Occupancy Rate (monthly)
Visitor Expenditure Survey (quarterly)
Tourist Price Index (quarterly)
Tourism Statistics (annual)
Travel Agencies Survey (annual)

入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES
VISITOR ARRIVALS



2011年按原居地的入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA, 2011
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE, 2011



9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計的入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

千人次 '000

原居地 Local de residência Place of residence	2001	2006	2009	2010	2011
總數 TOTAL	**10 279.0**	**21 998.1**	**21 752.8**	**24 965.4**	**28 002.3**
亞洲 ÁSIA ASIA	..	..	21 085.0	24 273.4	27 287.1
中國大陸 China Continental Mainland China	3 005.7	11 985.6	10 989.5	13 229.1	16 162.7
以個人遊方式入境 Chegada com Visto Individual Under the Individual Visit Scheme	..	5 794.5	4 809.9	5 486.2	6 588.7
香港 Hong Kong	5 196.1	6 940.7	6 727.8	7 466.1	7 582.9
中國台灣 Taiwan, China	1 451.8	1 437.8	1 292.6	1 292.7	1 215.2
日本 Japão Japan	140.9	220.2	379.2	413.5	396.0
馬來西亞 Malásia Malaysia	27.3	202.8	332.5	338.1	324.5
菲律賓 Filipinas Philippines	50.7	176.2	247.5	247.8	268.7
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	48.3	162.7	204.8	331.8	398.8
新加坡 Singapura Singapore	25.7	126.3	256.5	257.2	280.6
其他 Outros Others	..	..	654.6	697.2	657.6
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	109.0	219.6	278.7	297.1	310.6
歐洲 EUROPA EUROPE	114.6	191.0	235.7	244.5	251.7
大洋洲 OCEÂNIA OCEANIA	37.6	84.2	135.2	127.6	128.0
非洲及其他 ÁFRICA E OUTROS LOCAIS AFRICA & OTHERS	..	..	18.2	22.8	24.9

註：自2008年開始，入境旅客不包括外地僱員及學生等人次。
Nota: A partir de 2008, o número de visitantes chegados não inclui os trabalhadores não residentes, estudantes, etc.
Note: Starting from 2008, visitor arrivals exclude arrivals of non-resident workers, students, etc.

a 包括中東旅客
Incluem os visitantes provenientes do Médio Oriente
Including visitors from the Middle East

9.1.2. 按原居地統計的旅客消費 (不包括博彩消費)

DESPESA (EXCLUINDO A DESPESA NO JOGO) DOS VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA

SPENDING (EXCLUDING GAMING EXPENSES) OF VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

澳門元 MOP

原居地 Local de residência Place of residence			2001	2006	2009	2010 [a]	2011
總消費 (百萬澳門元)			~	~	~	**37 892**	**45 328**
Despesa total (10^6 MOP)							
Total spending (million MOP)							
人均消費			**1 389**	**1 610**	**1 616**	**1 518**	**1 619**
Despesa per-capita							
Per-capita spending							
中國大陸	China Continental	Mainland China	2 648	3 215	3 040	2 039	2 048
香港	Hong Kong		937	955	1 159	811	916
中國台灣	Taiwan, China		932	1 494	1 349	677	1 052
日本	Japão	Japan	1 191	871	1 286	1 394	1 360
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	1 926	1 418	1 659	1 319	1 288
美洲	Américas	Americas	1 315	1 318	1 311	1 064	1 094
歐洲	Europa	Europe	1 084	894	1 226	1 148	1 045
大洋洲	Oceânia	Oceania	1 274	1 172	1 284	1 254	1 348
其他	Outros	Others	1 216	928	1 574	1 581	1 546
人均非購物消費			**811**	**863**	**983**	**745**	**817**
Despesa per-capita (excluindo compras)							
Per-capita non-shopping spending							
中國大陸	China Continental	Mainland China	1 087	1 143	1 122	749	809
香港	Hong Kong		720	738	909	656	750
中國台灣	Taiwan, China		571	1 003	946	495	752
日本	Japão	Japan	602	620	1 118	1 240	1 213
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	1 343	883	1 102	951	917
美洲	Américas	Americas	1 060	976	1 043	878	920
歐洲	Europa	Europe	837	777	1 068	1 011	945
大洋洲	Oceânia	Oceania	962	926	1 053	1 022	1 142
其他	Outros	Others	965	668	1 306	1 311	1 338
人均購物消費			**577**	**747**	**633**	**773**	**801**
Despesa per-capita em compras							
Per-capita shopping spending							
中國大陸	China Continental	Mainland China	1 561	2 071	1 918	1 290	1 239
香港	Hong Kong		217	216	250	155	166
中國台灣	Taiwan, China		360	491	404	182	301
日本	Japão	Japan	589	250	169	154	147
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	583	535	557	369	371
美洲	Américas	Americas	255	341	267	185	174
歐洲	Europa	Europe	246	117	159	136	100
大洋洲	Oceânia	Oceania	311	246	231	232	206
其他	Outros	Others	251	260	268	270	207

[a] 自2010年開始，資料爲統計推算的結果，而前期的爲樣本值。
partir da amostra.
Starting from 2010, data are obtained by statistical extrapolation, while those of previous years are results of the samples.

9.2. 酒店業
SECTOR HOTELEIRO
HOTEL SECTOR

9.2.1. 場所、可供應用客房及床位
CAPACIDADE DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
CAPACITY

數目 Nº No.

項目 Rubricas Item	2001	2006[r]	2009	2010	2011
有營業場所 **Estabelecimentos com actividade** **Active establishments**					
總數 Total	70	80	90	91	95
酒店 Hotéis Hotels	37	49	59	60	63
五星級 5 Estrelas 5-Star	8	12	22	23	26
四星級 4 Estrelas 4-Star	9	12	13	13	13
三星級 3 Estrelas 3-Star	8	14	12	12	12
二星級 2 Estrelas 2-Star	12	11	12	12	12
公寓 Pensões Guest-houses	33	31	31	31	32
可供應用客房 **Quartos disponíveis para hóspedes** **Guest rooms available**					
總數 Total	9 030	12 978	19 259	20 091	22 356
酒店 Hotéis Hotels	8 440	12 419	18 690	19 521	21 746
五星級 5 Estrelas 5-Star	3 112	4 898	11 135	11 988	14 204
四星級 4 Estrelas 4-Star	2 634	3 927	4 343	4 338	4 333
三星級 3 Estrelas 3-Star	1 807	2 774	2 365	2 397	2 411
二星級 2 Estrelas 2-Star	887	820	847	798	798
公寓 Pensões Guest-houses	590	559	569	570	610
可供應用床位 **Lugares-cama disponíveis** **Bedplaces available**					
總數 Total	18 777	26 851	45 487	48 386	54 666
酒店 Hotéis Hotels	17 662	25 827	44 408	47 294	53 453
五星級 5 Estrelas 5-Star	6 341	10 249	28 234	30 672	36 956
四星級 4 Estrelas 4-Star	5 821	7 759	9 366	9 773	9 736
三星級 3 Estrelas 3-Star	3 700	6 155	5 029	5 171	5 111
二星級 2 Estrelas 2-Star	1 800	1 664	1 779	1 678	1 650
公寓 Pensões Guest-houses	1 115	1 024	1 079	1 092	1 213

9.2.2. 客房入住率
TAXA DE OCUPAÇÃO DO SECTOR HOTELEIRO
OCCUPANCY RATE OF HOTEL SECTOR

%

場所分類 Classificação dos estabelecimentos Classification of establishments	2001	2006[r]	2009	2010	2011
總數 **Total**	**61**	**72**	**71**	**80**	**84**
酒店 Hotéis Hotels	62	73	72	81	85
五星級 5 Estrelas 5-Star	62	68	70	79	83
四星級 4 Estrelas 4-Star	67	78	78	84	89
三星級 3 Estrelas 3-Star	72	80	76	82	86
二星級 2 Estrelas 2-Star	31	59	55	77	79
公寓 Pensões Guest-houses	35	47	48	57	61

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

1/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	2001[r]	2006[r]	2009	2010	2011
總數 TOTAL	**2 766.9**	**4 680.9**	**6 714.4**	**7 755.2**	**8 612.1**
酒店 Hotéis Hotels	2 666.3	4 570.6	6 608.5	7 633.0	8 477.5
五星級 5 Estrelas 5-Star	738.1	1 046.5	3 167.3	3 901.0	4 550.9
四星級 4 Estrelas 4-Star	1 028.2	1 917.9	2 087.4	2 229.6	2 350.8
三星級 3 Estrelas 3-Star	747.0	1 285.6	1 056.7	1 121.6	1 160.9
二星級 2 Estrelas 2-Star	153.0	320.5	297.2	380.9	414.9
公寓 Pensões Guest-houses	100.5	110.3	105.9	122.2	134.7
亞洲 ÁSIA ASIA	**2 715.5**	**4 536.1**	**6 379.4**	**7 412.1**	**8 275.7**
酒店 Hotéis Hotels	2 615.8	4 427.2	6 275.1	7 291.2	8 142.4
五星級 5 Estrelas 5-Star	714.4	997.6	2 956.9	3 660.1	4 314.6
四星級 4 Estrelas 4-Star	1 013.9	1 855.8	2 003.5	2 166.3	2 286.0
三星級 3 Estrelas 3-Star	739.5	1 265.1	1 030.5	1 092.7	1 133.9
二星級 2 Estrelas 2-Star	148.0	308.7	284.2	372.1	407.9
公寓 Pensões Guest-houses	99.7	108.9	104.4	121.0	133.2
中國大陸 China Continental Mainland China	**1 076.4**	**2 627.5**	**3 282.4**	**4 012.2**	**4 703.7**
酒店 Hotéis Hotels	1 026.6	2 560.3	3 209.5	3 922.5	4 600.4
五星級 5 Estrelas 5-Star	180.1	465.5	1 273.9	1 606.0	1 986.7
四星級 4 Estrelas 4-Star	434.5	990.9	1 077.9	1 309.3	1 497.5
三星級 3 Estrelas 3-Star	352.2	862.4	641.3	702.8	772.8
二星級 2 Estrelas 2-Star	59.7	241.4	216.5	304.4	343.4
公寓 Pensões Guest-houses	49.9	67.2	72.9	89.7	103.3
香港 Hong Kong	**1 207.9**	**1 235.6**	**1 600.1**	**1 620.5**	**1 632.0**
酒店 Hotéis Hotels	1 169.4	1 208.0	1 583.8	1 603.3	1 615.3
五星級 5 Estrelas 5-Star	422.8	405.1	896.9	1 004.4	1 077.6
四星級 4 Estrelas 4-Star	455.1	532.4	489.0	430.2	394.8
三星級 3 Estrelas 3-Star	227.0	229.3	169.0	141.6	118.6
二星級 2 Estrelas 2-Star	64.5	41.3	28.9	27.1	24.2
公寓 Pensões Guest-houses	38.5	27.6	16.2	17.2	16.7
澳門 Macau Macao	**142.3**	**252.1**	**316.0**	**467.0**	**560.4**
酒店 Hotéis Hotels	136.1	245.5	308.6	459.3	552.9
五星級 5 Estrelas 5-Star	47.5	35.8	167.4	324.5	414.7
四星級 4 Estrelas 4-Star	52.5	139.1	84.2	73.2	72.8
三星級 3 Estrelas 3-Star	24.2	62.6	41.0	52.1	56.4
二星級 2 Estrelas 2-Star	12.0	8.0	16.0	9.4	9.0
公寓 Pensões Guest-houses	6.2	6.5	7.5	7.8	7.5

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

2/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	2001[r]	2006[r]	2009	2010	2011
中國台灣 Taiwan, China	**189.0**	**133.2**	**258.2**	**289.8**	**334.0**
酒店 Hotéis Hotels	185.1	128.7	255.9	287.7	332.0
五星級 5 Estrelas 5-Star	24.6	24.0	160.2	190.7	244.0
四星級 4 Estrelas 4-Star	48.3	63.5	61.2	58.6	53.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	106.4	36.7	31.6	35.3	32.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	5.8	4.4	2.8	3.1	2.8
公寓 Pensões Guest-houses	3.9	4.6	2.4	2.1	2.0
日本 Japão Japan	**56.0**	**86.0**	**210.9**	**228.3**	**233.1**
酒店 Hotéis Hotels	55.9	85.7	210.1	227.7	232.4
五星級 5 Estrelas 5-Star	25.2	32.1	108.4	124.0	139.4
四星級 4 Estrelas 4-Star	5.2	27.6	59.2	59.0	54.6
三星級 3 Estrelas 3-Star	23.4	23.4	40.3	42.6	36.5
二星級 2 Estrelas 2-Star	2.2	2.5	2.3	2.1	1.9
公寓 Pensões Guest-houses	0.1	0.3	0.7	0.6	0.6
印度 Índia India	**1.8**	**11.7**	**78.5**	**120.7**	**123.9**
酒店 Hotéis Hotels	1.8	11.6	78.3	120.6	123.8
五星級 5 Estrelas 5-Star	0.5	2.9	47.6	85.9	91.5
四星級 4 Estrelas 4-Star	0.9	5.8	18.9	20.1	18.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.2	2.3	10.9	13.2	12.1
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.1	0.5	0.8	1.4	1.9
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.2	0.1	0.1	0.1
馬來西亞 Malásia Malaysia	**4.4**	**34.7**	**114.3**	**120.2**	**120.9**
酒店 Hotéis Hotels	4.4	34.4	113.7	119.6	120.4
五星級 5 Estrelas 5-Star	1.3	4.0	43.0	41.1	45.9
四星級 4 Estrelas 4-Star	2.1	17.5	44.8	48.1	42.9
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.9	10.6	21.7	25.0	27.6
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.1	2.3	4.2	5.5	4.0
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.4	0.6	0.5	0.6
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	**11.9**	**38.3**	**79.6**	**127.5**	**152.3**
酒店 Hotéis Hotels	11.4	38.1	79.4	127.3	152.1
五星級 5 Estrelas 5-Star	4.7	9.7	43.5	73.2	90.2
四星級 4 Estrelas 4-Star	5.7	20.6	25.7	37.8	44.1
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.9	7.1	9.4	15.5	17.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.2	0.7	0.7	0.7	0.7
公寓 Pensões Guest-houses	0.5	0.2	0.2	0.2	0.3

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

3/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	2001[r]	2006[r]	2009	2010	2011
亞洲其他 Outros da Ásia Other Asian Countries	**25.7**	**116.9**	**439.4**	**425.9**	**415.4**
酒店 Hotéis Hotels	25.2	114.9	435.8	423.2	413.2
五星級 5 Estrelas 5-Star	7.7	18.5	215.9	210.3	224.7
四星級 4 Estrelas 4-Star	9.7	58.5	142.5	130.0	107.9
三星級 3 Estrelas 3-Star	4.5	30.5	65.3	64.4	60.8
二星級 2 Estrelas 2-Star	3.4	7.5	12.0	18.4	19.8
公寓 Pensões Guest-houses	0.5	2.0	3.7	2.8	2.2
歐洲 EUROPA EUROPE	**21.9**	**44.7**	**79.8**	**81.5**	**93.8**
酒店 Hotéis Hotels	21.4	44.0	79.2	81.0	93.2
五星級 5 Estrelas 5-Star	12.4	15.7	48.3	50.1	55.0
四星級 4 Estrelas 4-Star	5.2	19.3	19.2	18.1	25.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	2.0	5.3	8.8	10.0	10.3
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.8	3.7	2.9	2.8	2.7
公寓 Pensões Guest-houses	0.5	0.7	0.6	0.5	0.6
美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	**16.4**	**52.3**	**82.8**	**88.0**	**84.9**
酒店 Hotéis Hotels	16.2	51.9	82.4	87.5	84.4
五星級 5 Estrelas 5-Star	8.1	23.2	47.2	52.0	53.4
四星級 4 Estrelas 4-Star	3.2	19.7	24.8	23.0	19.6
三星級 3 Estrelas 3-Star	3.2	6.4	8.4	10.4	9.6
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.7	2.7	2.0	2.1	1.8
公寓 Pensões Guest-houses	0.2	0.4	0.5	0.5	0.5
澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	**5.5**	**18.3**	**46.8**	**48.2**	**49.7**
酒店 Hotéis Hotels	5.4	18.2	46.7	48.1	49.5
五星級 5 Estrelas 5-Star	2.8	7.1	26.7	28.3	33.6
四星級 4 Estrelas 4-Star	1.4	7.3	14.2	12.5	10.4
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.7	3.0	4.9	6.5	4.9
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.5	0.8	0.9	0.8	0.6
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.1	0.1	0.1	0.2
其他 OUTROS LOCAIS OTHERS	**7.5**	**29.5**	**125.5**	**125.3**	**108.1**
酒店 Hotéis Hotels	7.4	29.3	125.1	125.3	108.0
五星級 5 Estrelas 5-Star	0.5	2.9	88.3	110.4	94.2
四星級 4 Estrelas 4-Star	4.5	15.8	25.6	9.7	9.7
三星級 3 Estrelas 3-Star	1.5	5.9	4.0	2.0	2.1
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.0	4.7	7.2	3.1	1.9
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.2	0.4	0.1	0.1

9.3. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCY

9.3.1. 主要統計指標
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

千澳門元 '000 MOP

主要指標 Indicador Indicator	2000	2005	2008[r]	2009	2010
場所 (間) Estabelecimentos (Nº) Establishments (No.)	103	138	155	169	177
在職員工 (人) Pessoal ao serviço (Nº) Persons engaged (No.)	1 216	1 568	2 806	2 864	3 034
有薪酬員工 (人) Pessoal remunerado (Nº) Paid employees (No.)	1 170	1 500	2 742	2 780	2 935
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	87 896	116 430	320 547	334 759	368 410
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	78 725	117 604	237 624	226 170 [r]	257 312
佣金支付 Comissões pagas Commission paid	8 861	1 412	3 560	4 821	3 182
購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda Purchase of goods and services for sale	1 125 732	1 735 742	2 896 316	2 834 980	3 920 784
庫存變化 Variação de existências Change in inventories	797	1 209	206	-238	-966
營業額及其他收益 Vendas e outras receitas Sales and other receipts	1 378 724	2 071 395	3 610 144	3 575 043	4 743 813
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	166 203	217 847	472 851	508 833 [r]	561 568
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	14 860	54 040	70 185	38 436	59 572

9.4. 旅遊物價指數
ÍNDICE DE PREÇOS TURÍSTICOS
TOURIST PRICE INDEX

10/2009 - 09/2010=100

大類 Secções Section	權數 Ponderações Weight	2001	2006	2009	2010	2011
總指數 **Índice global** **Global index**	**100.00**	**60.69**	**72.32**	**91.35**	**101.52**	**117.21**
食品及煙酒類 Alimentação, bebidas alcoólicas e tabaco Food, alcoholic beverages and tobacco	12.78	77.81	79.08	95.92	100.53	112.05
衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	15.81	88.32	79.94	97.55	101.12	105.85
住宿類 Alojamento Accommodation	23.06	57.91	80.32	91.17	105.42	143.05
餐飲類 Restauração Restaurant services	17.47	63.25	70.26	96.15	100.91	112.75
交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	8.11	85.57	89.67	94.90	99.97	104.91
藥物及個人物品類 Medicamentos e bens de uso pessoal Medicine and personal goods	6.33	86.67	91.45	99.23	100.37	102.59
娛樂及文化活動類 Divertimento e actividades culturais Entertainment and cultural activities	2.07	83.36	88.97	99.21	99.61	104.51
雜項物品類 Bens diversos Miscellaneous goods	14.38	30.98	50.82	77.93	94.78	113.51

說 明

詞彙解釋

博彩企業 : 指單一的法律實體，具有組織自主權及擁有運用資源的決策權，在一個或多個地點經營博彩活動。

僱員 : 由場所或企業聘用，並收取固定薪酬的人士。包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士，但不包括那些已缺勤，但缺勤時間未能確定者，亦不包括博彩中介人及博彩中介人合作人。

經營費用 : 由第三者提供予企業使用之商品及服務總數。包括：自用物料、水費、燃料、電費、保養及維修、企業租金、機器及設備租金、非勞工保險、銀行費用、通訊、市場推廣及宣傳、離澳公幹、電腦及資訊、工作制服，飲品及食品，免費船票及機票、免費酒店客房、由第三者提供的其他服務及其他經營費用。

博彩及相關服務收益 : 包括來自顧客投注中所得的收入、餐飲收益、賞錢、外幣兌換及其他未列明的收益等，但不包括利息收益及保險賠償。

增加值總額 : 相等於博彩及相關服務收益加庫存變動，再減去購入作出售的商品及服務價值、佣金、回贈博彩客戶的支出及經營費用後之數額。

資料來源

博彩監察協調局、博彩業調查和人力資源需求及薪酬調查。

其他相關刊物

博彩業調查（年刊）
人力資源需求及薪酬調查（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Empresa de jogo : É uma única unidade jurídica, dotada de autonomia quer de organização quer de decisão na afectação dos recursos às suas actividades de produção, e, exerce actividades económicas de jogos de aposta, num ou mais locais.

Empregados	:	Indivíduos que são contratados pelo estabelecimento ou pela empresa e recebem remuneração regular. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, porém, excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado, bem como os promotores e colaboradores de jogos.
Despesas de exploração	:	Somatório das despesas correntes em bens e serviços fornecidos à empresa por terceiros. São consideradas despesas de exploração: materiais adquiridos para autoconsumo; água; combustíveis; custo da electricidade; manutenção e reparação; rendas de instalações; aluguer de maquinaria e equipamento; seguros excepto os dos trabalhadores; encargos bancários; comunicações; marketing e publicidade; viagem por motivo de trabalho; computadores e informática; uniformes; comidas e bebidas; bilhetes gratuitos de barco, avião e helicóptero, quartos gratuitos de hotéis; outros serviços contratados e outras despesas de exploração.
Receitas do jogo e dos serviços relacionados	:	Incluem as receitas provenientes de apostas dos clientes; as receitas das comidas e bebidas; as gorjetas; as do câmbio de moeda e outras receitas não especificadas, mas não incluem juros recebidos e indemnizações de seguros.
Valor acrescentado bruto	:	Receitas do jogo e dos serviços relacionados menos comissões pagas menos despesas relativas a ofertas aos clientes menos despesas de exploração e mais variação de existências.

Fontes de informação

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, Inquérito ao Sector do Jogo e Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações.

Outras publicações relacionadas

Inquérito ao Sector do Jogo (anual)
Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary:

Gaming enterprise	:	A legal entity that has decision-making autonomy of its principal function and resource usage, and engages in gaming activities in one or more locations.
Employees	:	Individuals who are employed by an establishment or enterprise and receive regular payments for work rendered, including those who are on sick leave, vacation or absent from work for other reasons, but excluding those who are absent for an undetermined period. Junket promoters and Junket associates are also excluded.

Operating expenses	:	Total amount of expenses on goods and services supplied to the enterprise by a third party. It includes expenses on materials acquired; water supply; fuel; electricity; repairs and maintenance; rent of enterprise; rentals for hiring machinery and equipment; premiums on non-labour insurance; bank charges; communications; marketing and publicity; business travels; computer and information; uniform; food and beverage; complimentary ferry and air tickets; complimentary hotel rooms; other contractual services and other operating expenses.
Receipts from gaming and related services	:	Receipts from providing gaming activities; food and beverages; gratuities; currency exchange and other related services but exclude interest received and insurance claims.
Gross value added	:	Equals receipts from gaming & related services; plus changes in inventories; minus purchases of goods and services for sale; commission paid; customer rebate and operating expenses.

Sources of data

Gaming Inspection and Coordination Bureau, Gaming Sector Survey, and Survey on Manpower Needs and Wages.

Other related publications

Gaming Sector Survey (annual)
Survey on Manpower Needs and Wages (quarterly)

白頁

Página vazia

Blank page

10.1. 博彩業指標
INDICADORES DO SECTOR DO JOGO
INDICATORS OF GAMING SECTOR

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

主要指標 Principais indicadores Principal indicator	2004	2005	2008	2009 [r]	2010
企業數目 (間) Empresas (Nº) Enterprises (No.)	8	8	10	10	10
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	1 914	3 103	10 742	10 266	10 706
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	4 328	5 769	10 338	10 361	11 886
購貨、佣金及客戶回贈支出 Compras de mercadorias, comissões pagas e despesas relativas a ofertas aos clientes Purchase of goods, commission paid and customer rebate	16 239 [a]	14 318 [a]	33 482	39 337	65 436
博彩及相關服務收益 Receitas do jogo e dos serviços relacionados Receipts from gaming and related services	44 043	48 005	111 012	121 360	190 621
庫存變化 Variação de existências Change in inventories	34	0[#]	- 0[#]	35	38
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	23 511	27 918	67 193	71 697	113 336
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	3 107	934	922	2 948	1 099

a 不包括客戶回贈支出。
Não incluem despesas relativas a ofertas aos clientes.
Excluding customer rebate.

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額

PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO

PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

1/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

博彩指標 Indicadores dos jogos Indicators of gaming	2004	2006	2009	2010	2011
幸運博彩 Jogo de fortuna ou azar Games of chance					
承批公司 (間) Concessionária (Nº) Concessionaire (No.)	3	4	6	6	6
娛樂場 (間) Casino (Nº) Casino (No.)	15	24	33	33	34
賭枱 (張) Mesa de jogos (Nº) Gaming table (No.)	1 092	2 762	4 770	4 791	5 302
角子機 (部) Máquina de jogos (Nº) Slot machine (No.)	2 254	6 546	14 363	14 050	16 056
博彩毛收入(不計賞錢) Receita bruta do jogo (excluindo as gorjetas) Gross gaming revenue (gratuities excluded)	43 511	57 521	120 383	189 588	269 058
幸運博彩毛收入 Receita bruta do jogo de fortuna ou azar Gross revenue of games of chance	41 378	56 623	119 369	188 343	267 867
貴賓百家樂 Bacará VIP VIP Baccarat	29 783	36 783	79 834	135 648	196 126
百家樂 Bacará Baccarat	5 981	11 911	25 498	34 917	48 669
角子機 Máquina de jogos Slot machine	640	2 053	6 503	8 618	11 425
骰寶 Cussec Cussec	1 212	1 923	2 826	3 555	4 774
廿一點 Blackjack Blackjack	1 211	1 622	1 903	2 290	2 712
其他 Outros Others	2 551	2 331	2 805	3 315	4 161
互相博彩及彩票毛收入 Receita bruta das apostas mútuas e lotarias Gross revenue of pari-mutuels and lotteries	2 133	898	1 014	1 245	1 192

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額

PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO

PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

博彩指標 Indicadores dos jogos Indicators of gaming	2004	2006	2009	2010	2011
互相博彩及彩票投注額 Montante apostado nas apostas mútuas e lotarias Betting amount from pari-mutuels and lotteries	18 093	9 223	7 999	9 963	9 590
賽馬 Corridas de cavalos Horse racing	8 173	2 253	1 719	2 273	2 269
賽狗 Corridas de galgos Greyhound racing	376	302	1 576	1 659	1 440
體育彩票 Lotarias desportivas Sports lottery	9 523	6 638	4 682	6 007	5 858
彩票 Lotarias Lottery	20	30	22	24	23

10.3. 年終僱員數目
NÚMERO TOTAL DO PESSOAL NO FIM DO ANO
NUMBER OF EMPLOYEES (END-YEAR)

職業 Profissão Occupation	2004	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**21 264**	**36 412**	**44 020**	**44 806**	**50 198**
企業領導人員及經理 Directores e quadros dirigentes de empresas Directors and managers of companies	369	1 002	1 267	1 325	1 502
專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	87	294	296	304	250
技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	759	1 390	1 335	1 605	1 546
文員 Empregados administrativos Clerks	12 688	24 167	32 530	33 255	38 330
荷官 "Croupiers" Croupiers	~	~	18 274	19 149	22 345
兌換、賭場監場、巡場、投注員等 Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc. Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.	11 637 [a]	22 669 [a]	12 040	11 923	13 491
服務及銷售人員 Pessoal dos serviços e vendedores Services and sales workers	4 920	6 683	6 136	5 977	6 318
賭場侍應生、角子機服務員、護衛及保安、閉路電視監察員等 Assistentes de sala de jogos e/ou de "slot machine", guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc. Casino & slot machine attendants, security guards, surveillance room operators, etc.	3 989	5 637	5 283	5 171	5 539
漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca Skilled agricultural and fishery workers	967	782	515	519	522
工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craftsmen and similar workers	292	364	427	441	467
機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	24	57	45	45	75
非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	1 158	1 673	1 469	1 335	1 188

a 包括荷官
Incluídos os "croupiers"
Including croupiers

10.3.1. 年終空缺數目
NÚMERO DE VAGAS NO FIM DO ANO
NUMBER OF VACANCIES (END-YEAR)

職業 Profissão Occupation	2004	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**7 104**	**5 631**	**382**	**3 761**	**2 274**
企業領導人員及經理 Directores e quadros dirigentes de empresas Directors and managers of companies	24	51	3	72	34
專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	10	13	4	1	19
技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	118	63	37	109	94
文員 Empregados administrativos Clerks	4 673	4 230	225	3 273	1 824
荷官 "Croupiers" Croupiers	~	~	114	2 121	1 504
兌換、賭場監場、巡場、投注員等 Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc. Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.	4 646 [a]	3 861 [a]	57	1 037	198
服務及銷售人員 Pessoal dos serviços e vendedores Services and sales workers	1 900	1 008	86	223	240
賭場侍應生、角子機服務員、護衛及保安、閉路電視監察員等 Assistentes de sala de jogos e/ou de "slot machine", guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc. Casino & slot machine attendants, security guards, surveillance room operators, etc.	1 874	907	66	163	201
漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca Skilled agricultural and fishery workers	10	8	5	-	10
工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craftsmen and similar workers	-	110	3	32	12
機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	1	21	1	3	4
非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	368	127	18	48	37

a 包括荷官
Incluídos os "croupiers"
Including croupiers

10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金
REMUNERAÇÕES MÉDIAS EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)
AVERAGE EARNINGS OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

澳門元 MOP

職業 Profissão Occupation				2004	2006	2009	2010	2011
總數	**總體**	**Globais**	**Overall**	**10 730**	**13 978**	**15 100**	**15 700**	**16 720**
Total	**本地僱員**	**Emp. Resid.**	**Resid. Emp.**	**9 870**	**12 874**	**14 820**	**15 530**	**16 680**
	外地僱員	**Emp. Não Resid.**	**Não-resid. Emp.**	**20 174**	**26 002**	**20 210**	**19 840**	**17 440**
企業領導人員及經理	總體	Globais	Overall	58 190	54 595	44 250	47 370	45 830
Directores e quadros dirigentes de empresas	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	60 580	43 649	37 880	44 660	42 930
Directors and managers of companies	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	55 761	61 898	59 240	57 800	58 580
專業人員	總體	Globais	Overall	29 352	27 948	28 920	30 250	33 150
Especialistas das profissões intelectuais	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	33 030	21 101	24 600	28 890	32 060
e científicas	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	22 487	45 236	39 140	33 800	37 620
Professionals								
技術員及輔助專業人員	總體	Globais	Overall	18 955	15 799	21 110	21 250	21 200
Técnicos e profissionais de nível intermédio	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	16 348	15 222	20 570	20 930	21 050
Technicians and associate professionals	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	26 101	19 015	27 480	27 370	23 400
文員	總體	Globais	Overall	11 251	14 447	15 100	15 540	16 700
Empregados administrativos	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	10 859	14 084	15 090	15 560	16 740
Clerk	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	19 284	22 527	16 090	14 100	13 920
荷官	總體	Globais	Overall	~	~	13 270	13 610	14 700
"Croupiers"	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	~	~	13 270	13 610	14 700
Croupiers	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	~	~	-	-	-
兌換、賭場監場、巡場、投注員等	總體	Globais	Overall	11 420 [a]	14 643 [a]	18 400	19 330	20 770
Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas,	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	11 002 [a]	14 267 [a]	18 410	19 390	20 840
chefes e fiscais de banca, operadores	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	19 289	22 666	17 210	14 080	13 630
de serviços de apostas, etc.								
Hard and soft count clerks, cage cashiers,								
pit bosses, casino floorpersons, betting service								
operators, etc.								
服務及銷售人員	總體	Globais	Overall	6 311	8 076	9 710	10 060	10 640
Pessoal dos serviços e vendedores	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	5 996	7 992	10 130	10 210	11 060
Services and sales workers	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	9 342	8 697	7 830	9 020	8 640
賭場侍應生、角子機服務員、護衛及保安、	總體	Globais	Overall	6 246	8 190	10 060	10 400	10 930
閉路電視監察員等	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	6 056	8 150	10 520	10 540	11 330
Assistentes de sala de jogos e/ou de "slot	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	7 980	8 604	8 060	9 420	8 950
machine", guardas de segurança, operadores								
de sistemas de vigilância, etc.								
Casino & slot machine attendants, security								
guards, surveillance room operators, etc								
漁農業熟練工作者	總體	Globais	Overall	7 586	8 093	8 620	8 540	8 740
Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	6 244	6 851	7 270	7 150	7 630
Skilled agricultural and fishery workers	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	11 454	11 096	11 670	11 480	10 450
工業工匠及手工藝工人	總體	Globais	Overall	8 450	11 060	13 360	13 650	14 110
Trabalhadores da produção industrial e artesãos	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	8 373	10 972	13 530	13 850	14 160
Craftsmen and similar workers	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	9 857	12 198	9 660	9 760	13 260
機台、機器操作員、司機及裝配員	總體	Globais	Overall	4 743	7 205	8 710	9 350	10 760
Operadores de instalações e máquinas,	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	4 743	7 205	8 740	9 400	10 800
condutores e montadores	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	-	-	7 500	7 500	7 750
Plant and machine operators, drivers and assemblers								
非技術工人	總體	Globais	Overall	5 106	6 090	6 890	6 870	7 650
Trabalhadores não qualificados	本地僱員	Emp. Resid.	Resid. Emp.	5 097	6 107	6 910	6 900	7 690
Unskilled workers	外地僱員	Emp. Não Resid.	Não-resid. Emp.	10 000	5 434	3 740	3 590	4 720

a 包括荷官
Incluídos os "croupiers"
Including croupiers

說明

詞彙解釋

場所 ：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工 ：場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

員工支出 ：支付予員工之現金報酬、實物報酬及其他福利支出總和。

經營費用 ：由第三者提供予場所使用之商品及服務總數。包括：自用物料、用水、燃料、電費、保養及維修、場所租金、的士租金、機器及設備租金、非勞工保險費、銀行費用、電腦及資訊、市場推廣及宣傳、儲存、通訊、離澳公幹、專利權及商標、港口、機場或其他終點站提供的服務、貨物運輸、由第三者提供之其他服務及其他經營費用等。

營業額及其他收益 ：提供服務及銷售商品所得的收益，但未扣除任何成本。收益來自客運、貨運、倉儲、佣金、通訊、貨品銷售及其他未列明收益等。但不包括利息收益及保險賠償。

增加值總額 ：相等於營業額及其他收益加庫存變化，再減去購入作出售的商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。

固定資本形成總額 ：固定資產(包括新、舊及場所自產自用之固定資產)之購置減固定資產銷售後之數值。固定資產包括樓宇、傢具、機器及設備、交通工具、其他可使用一年或以上之耐用物品，以及現存固定資產的大型修復工程、改裝和擴建。由於固定資產的購置是以整體價格計算，故亦包括運輸及安裝費。而固定資產銷售不包括廢料出售。

資料來源

治安警察局、交通事務局、澳門海關、澳門機場管理有限公司、港務局、澳門郵政、澳門電訊有限公司、電信管理局、對外商品貿易統計和運輸、倉儲及通訊業調查。

其他相關刊物

運輸及通訊統計(月刊)
運輸、倉儲及通訊業調查(年刊)

Explicação de termos

Estabelecimento	:	Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.
Pessoal ao serviço	:	Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
Despesas com pessoal	:	Montante dos ordenados e salários pagos, mais as remunerações em espécie e outros encargos, e, outras despesas com pessoal.
Despesas de exploração	:	Somatório das despesas correntes em bens e serviços fornecidos ao estabelecimento por terceiros, valorizadas pelos preços globais facturados ao estabelecimento. São consideradas despesas de exploração: materiais adquiridos para autoconsumo; custo da água; custo dos combustíveis; custo da electricidade; manutenção e reparação; renda de instalações; aluguer de táxis; aluguer de maquinaria e equipamento; seguros; excepto os dos trabalhadores; encargos bancários; computadores e informática; marketing e publicidade; armazenagem; comunicações; viagem por motivo de trabalho; patentes e marcas; serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais; transportes de mercadorias e outros serviços contratados, e, outras despesas de exploração.
Vendas e outras receitas	:	Receitas provenientes de prestação de serviços e da venda de mercadorias antes de qualquer dedução de custos. Inclui receitas de transportes de passageiros, transportes de mercadorias, armazéns, comissões, comunicações, venda de mercadorias e outras receitas não especificadas. Exclui os juros recebidos e as indemnizações do seguro.
Valor acrescentado bruto	:	Vendas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências.
Formação bruta de capital fixo	:	Aquisição de todos os bens de capital fixo (novos, usados e produzidos pelo estabelecimento para uso próprio) deduzidas as vendas dos bens de capital fixo. Os bens de capital fixo compreendem edifícios, mobiliário, maquinaria e equipamento, veículos e outros bens duradouros, cuja vida produtiva é de um ano ou mais. Nas aquisições estão incluídas as grandes obras de reparação, alteração e ampliação executada nos bens existentes. As aquisições são valorizadas a preços globais facturados ao estabelecimento, incluindo custos com transportes e instalação. As vendas para sucata não se incluem.

Fontes de informação

Corpo de Polícia de Segurança Pública; Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; Serviços de Alfândega de Macau, Administração de Aeroportos, Lda.; Capitania dos Portos; Correios de Macau; Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.; Direcção dos Serviços de Regulação de

Telecomunicações; Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias e Inquérito ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações.

Outras publicações relacionadas

Estatísticas dos Transportes e Comunicações (mensal)
Inquérito ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Establishment : An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location.

Persons engaged : All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporary absent for a short period, on sick leave, on vacation or for other reasons; excluding those who are absent for an undetermined period.

Compensation of employees : The sum of wages and salaries, payments in kind, and other benefits paid to employees.

Operating expenses : The total amount of expenses on goods and services supplied to the establishment by a third party. It includes expenses on materials acquired; water supply; fuels; electricity; repairs and maintenance; rent of establishment; rents of taxis; rents of machinery and equipment; premiums on non-labour insurance; bank charges; computer and information; marketing and publicity; warehousing; communications; business travels; patents and trademarks; services provided at ports, airports and other terminals; transportation of goods; other contract services and other operating expenses.

Sales and other receipts : Receipts from the provision of services and selling of goods before any deduction of costs. It includes receipts from passenger transport; cargo transport; storage; commissions; communications; sales of goods and other receipts not specified above, but excludes interest received and insurance claims.

Gross value added : Equals the sales and other receipts; plus changes in inventories; minus purchases of goods and services for sale; commission paid and operating expenses.

Gross fixed capital formation : Equals the value of total acquisitions of new, used and self-produced fixed assets, less the proceeds from sales of fixed assets. Fixed assets include buildings; furniture; machinery and equipment; vehicles and other durable goods with a usable span of one year or more. Also included are major repairs; alterations and extensions made to the existing assets. Acquisitions of fixed assets are valued at gross price including transportation and installation fees. Proceeds from sales of fixed assets should exclude the sale of scrap.

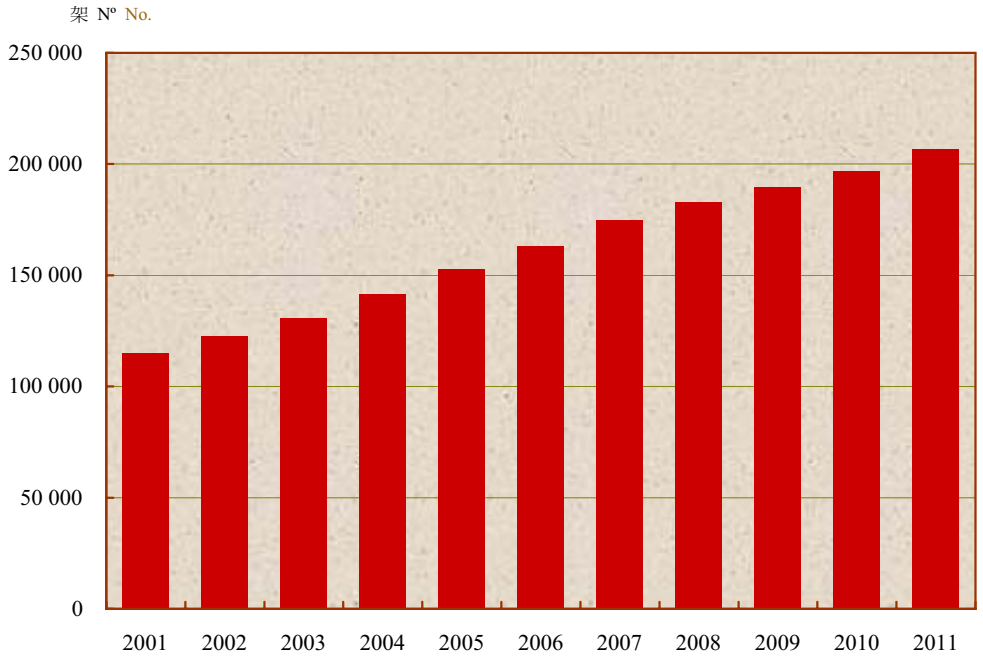
Sources of data

Public Security Police, Transport Bureau, Macao Customs Service, Administration of Airports Ltd, Maritime Administration, Macao Post, Macao Telecommunications Company Ltd., Bureau of Telecommunications Regulation, External Merchandise Trade Statistics and Transport, Storage and Communications Survey.

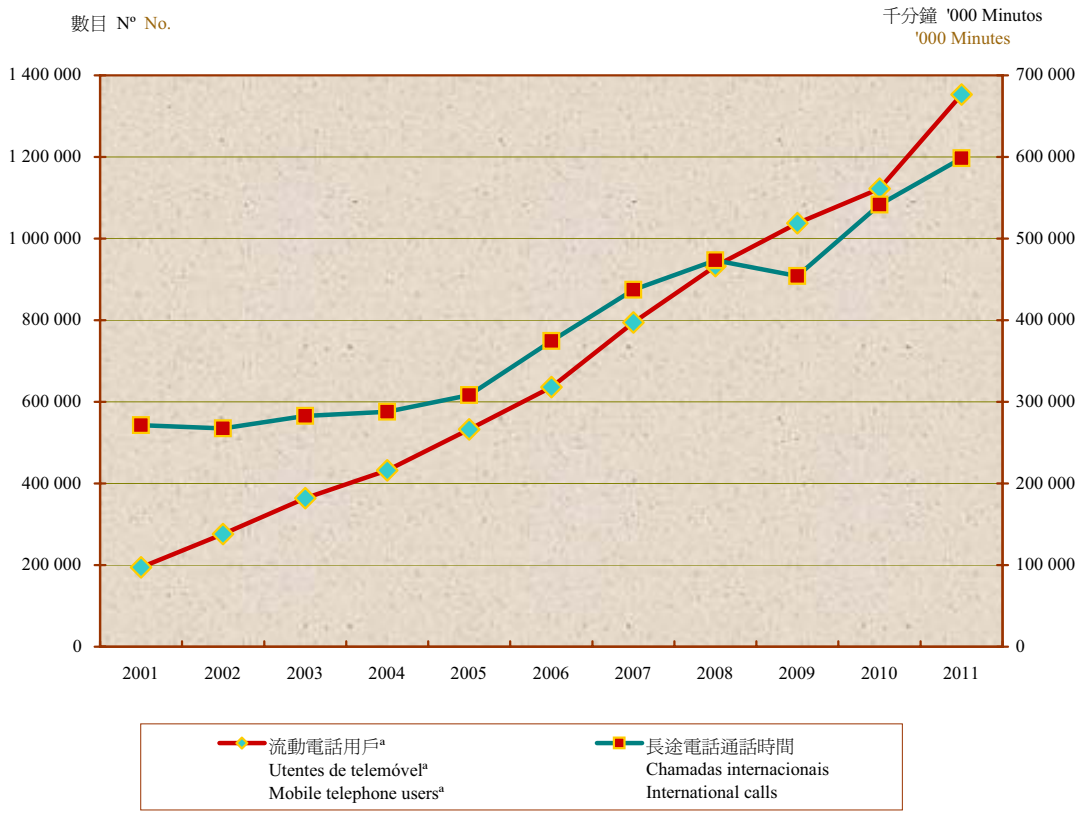
Other related publications

Transport and Communications Statistics (monthly)
Transport, Storage and Communications Survey (annual)

行駛車輛數目
VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
LICENSED MOTOR VEHICLES



流動電話用戶[a]及長途電話通話時間
UTENTES DE TELEMÓVEL[a] E CHAMADAS INTERNACIONAIS
MOBILE TELEPHONE USERS[a] AND INTERNATIONAL CALLS



a 包括儲值咭用戶 Incluem utentes de "cartões SIM pré-pago" Including stored-value GSM cards users

11.1. 陸上運輸
TRANSPORTES TERRESTRES
LAND TRANSPORT

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

1/3

架 Nº No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e finalidade Motor vehicle by class and usage	2001	2006[r]	2009	2010	2011
新登記車輛 Novas matrículas New registration					
總數 Total	**9 138**	**18 338**	**15 815**	**15 915**	**17 702**
汽車 Automóveis Automobile	**4 498**	**6 838**	**5 326**	**6 687**	**8 312**
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	4 370	6 250	5 054	6 492	7 632
客運汽車 Passageiros Passenger car	4 276	5 914	4 866	6 326	7 458
私家車 Particular Private car	4 125	5 521	4 384	6 046	7 144
計程車 Táxis Taxi	131	93	136	55	58
教學車 Instrução Instruction car	4	42	11	8	4
旅遊車 Turismo Coach	14	106	88	43	74
其他 Outros Others	2	152	247	174	178
多用途車 Mistos Multi-purpose car	20	26	19	33	15
貨車 Mercadorias Truck	72	310	169	129	152
其他 Outros Others	2	-	-	4	7
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	128	588	272	195	680
客運汽車 Passageiros Passenger car	60	225	176	105	613
私家車 Particular Private car	9	1	-	-	1
公共汽車 Autocarro Bus	20	74	25	-	436
校車 Transporte escolar School bus	-	1	5	3	-
旅遊車 Turismo Coach	31	138	74	56	147
教學車 Instrução Instruction car	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	-	11	72	46	29
多用途車 Mistos Multi-purpose car	-	-	19	18	1
貨車 Mercadorias Truck	40	184	49	32	38
其他 Outros Others	28	179	28	40	28
電單車 Motociclos Motorcycle	**4 640**	**11 500**	**10 489**	**9 228**	**9 390**
重型電單車 (50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	2 250	7 101	7 396	6 925	7 488
輕型電單車 (50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	2 390	4 399	3 093	2 303	1 902

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO

NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

2/3

架 Nº No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e finalidade Motor vehicle by class and usage	2001	2006[r]	2009	2010	2011
撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registration					
總數 / Total	**7 604**	**8 676**	**9 704**	**9 921**	**7 719**
汽車 Automóveis Automobile	**3 922**	**3 433**	**3 812**	**3 559**	**3 181**
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	3 501	3 190	3 501	3 381	2 824
客運汽車 Passageiros Passenger car	3 208	2 971	3 310	3 218	2 679
私家車 Particular Private car	3 031	2 781	3 031	3 018	2 510
計程車 Táxis Taxi	131	105	136	55	59
教學車 Instrução Instruction car	4	8	10	7	3
旅遊車 Turismo Coach	17	11	13	18	19
其他 Outros Others	25	66	120	120	88
多用途車 Mistos Multi-purpose car	51	32	37	21	24
貨車 Mercadorias Truck	240	187	154	140	117
其他 Outros Others	2	-	-	2	4
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	421	243	311	178	357
客運汽車 Passageiros Passenger car	131	94	120	38	150
私家車 Particular Private car	81	5	4	4	4
公共汽車 Autocarro Bus	7	28	65	1	19
校車 Transporte escolar School bus	5	5	2	3	-
旅遊車 Turismo Coach	36	29	39	22	96
教學車 Instrução Instruction car	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	2	27	10	8	31
多用途車 Mistos Multi-purpose car	1	9	21	3	5
貨車 Mercadorias Truck	239	89	116	101	95
其他 Outros Others	50	51	54	36	107
電單車 Motociclos Motorcycle	**3 682**	**5 243**	**5 892**	**6 362**	**4 538**
重型電單車 (50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1 709	2 705	2 515	2 655	2 108
輕型電單車 (50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	1 973	2 538	3 377	3 707	2 430

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

3/3

架 Nº No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e finalidade Motor vehicle by class and usage	2001	2006[r]	2009	2010	2011
行駛車輛[a] Veículos em circulação[a] Licensed motor vehicles[a]					
總數 / Total	**114 765**	**162 874**	**189 350**	**196 634**	**206 349**
汽車 Automóveis Automobile	**56 515**	**77 506**	**86 784**	**90 214**	**95 151**
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	52 379	71 726	80 499	83 879	88 581
客運汽車 Passageiros Passenger car	49 925	68 775	77 326	80 690	85 363
私家車 Particular Private car	48 857	65 628	73 215	76 497	81 014
計程車 Táxis Taxi	755	780	980	980	980
教學車 Instrução Instruction car	83	122	244	265	290
旅遊車 Turismo Coach	142	411	688	719	763
其他 Outros Others	88	1 834	2 199	2 229	2 316
多用途車 Mistos Multi-purpose car	412	346	341	353	342
貨車 Mercadorias Truck	2 017	2 578	2 809	2 810	2 847
其他 Outros Others	25	27	23	26	29
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	4 136	5 780	6 285	6 335	6 570
客運汽車 Passageiros Passenger car	1 502	2 135	2 528	2 602	3 068
私家車 Particular Private car	284	82	48	45	41
公共汽車 Autocarro Bus	540	638	598	584	1 000
校車 Transporte escolar School bus	108	91	88	86	84
旅遊車 Turismo Coach	527	1 049	1 396	1 451	1 507
教學車 Instrução Instruction car	-	-	21	23	25
其他 Outros Others	43	275	377	413	411
多用途車 Mistos Multi-purpose car	57	71	62	77	73
貨車 Mercadorias Truck	1 642	2 059	2 093	2 042	1 988
其他 Outros Others	935	1 515	1 602	1 614	1 441
電單車 Motociclos Motorcycle	**58 250**	**85 368**	**102 566**	**106 420**	**111 198**
重型電單車 (50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	26 144	42 970	57 909	62 551	67 882
輕型電單車 (50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	32 106	42 398	44 657	43 869	43 316

a 不包括單車。
Excluem-se as bicicletas.
Excluding bicycles.

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS POR LOCAL DE ORIGEM
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

1/3

架 Nº No.

來源地 Local de origem Origin	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	**9 138**	**18 338**	**15 815**	**15 915**	**17 702**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	4 498	6 838	5 326	6 687	8 312
客運汽車 Passageiros Passenger car	4 336	6 138	5 042	6 431	8 071
貨車 Mercadorias Truck	162	700	284	256	241
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	2 250	7 101	7 396	6 925	7 488
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	2 390	4 399	3 093	2 303	1 902
中國大陸 China Continental Mainland China	**1 145**	**1 705**	**699**	**647**	**1 104**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	4	338	119	79	593
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	213	112	57	588
貨車 Mercadorias Truck	4	125	7	22	5
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	857	885	423	476	408
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	284	482	157	92	103
中國台灣 Taiwan, China	**1 434**	**8 494**	**9 248**	**8 079**	**8 279**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	1	-	-	-	-
客運汽車 Passageiros Passenger car	1	-	-	-	-
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1 167	5 963	6 668	6 156	6 637
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	266	2 531	2 580	1 923	1 642
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	**271**	**250**	**114**	**153**	**407**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	266	250	114	153	407
客運汽車 Passageiros Passenger car	261	250	112	149	386
貨車 Mercadorias Truck	5	-	2	4	21
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	5	-	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
日本 Japão Japan	**4 956**	**6 987**	**4 544**	**4 867**	**4 396**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	2 946	5 382	3 976	4 384	4 044
客運汽車 Passageiros Passenger car	2 807	4 817	3 715	4 168	3 848
貨車 Mercadorias Truck	139	565	261	216	196
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	179	236	215	195	195
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	1 831	1 369	353	288	157

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS POR LOCAL DE ORIGEM

NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

2/3

架 Nº No.

來源地 Local de origem Origin	2001	2006	2009	2010	2011
泰國 Tailândia Thailand	**17**	**14**	**56**	**46**	**219**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	-	14	3	4	47
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	14	-	1	42
貨車 Mercadorias Truck	-	-	3	3	5
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	17	-	53	42	172
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
印度 Índia India	**-**	**-**	**20**	**71**	**58**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	-	-	12	67	55
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	-	12	67	55
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	8	4	3
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
印尼 Indonésia Indonesia	**-**	**-**	**52**	**91**	**63**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	-	-	52	90	63
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	-	52	90	63
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	-	1	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
英國 Reino Unido United Kingdom	**25**	**105**	**82**	**191**	**350**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	25	105	82	190	349
客運汽車 Passageiros Passenger car	19	105	82	187	349
貨車 Mercadorias Truck	6	-	-	3	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	-	1	1
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
法國 França France	**131**	**5**	**15**	**28**	**46**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	130	5	5	13	26
客運汽車 Passageiros Passenger car	126	5	4	13	26
貨車 Mercadorias Truck	4	-	1	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	10	15	20
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	1	-	-	-	-

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS POR LOCAL DE ORIGEM

NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

3/3

架 Nº No.

來源地 Local de origem Origin	2001	2006	2009	2010	2011
意大利 Itália Italy	**35**	**29**	**37**	**39**	**88**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	7	1	21	23	54
客運汽車 Passageiros Passenger car	7	-	21	23	54
貨車 Mercadorias Truck	-	1	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	21	11	13	16	34
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	7	17	3	-	-
德國 Alemanha Germany	**933**	**445**	**683**	**1 344**	**2 076**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	932	444	683	1 344	2 076
客運汽車 Passageiros Passenger car	930	439	675	1 340	2 063
貨車 Mercadorias Truck	2	5	8	4	13
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1	1	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
美國 Estados Unidos da América United States of America	**42**	**74**	**121**	**156**	**202**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	40	69	115	141	187
客運汽車 Passageiros Passenger car	40	67	114	140	187
貨車 Mercadorias Truck	-	2	1	1	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	2	5	6	15	15
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
南非 África do Sul South Africa	**112**	**169**	**90**	**103**	**179**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	112	169	90	103	179
客運汽車 Passageiros Passenger car	112	169	90	103	179
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	**37**	**61**	**54**	**100**	**235**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	35	61	54	96	232
客運汽車 Passageiros Passenger car	33	59	53	93	231
貨車 Mercadorias Truck	2	2	1	3	1
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1	-	-	4	3
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	1	-	-	-	-

11.1.3. 按汽缸容積統計之新登記車輛
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS POR CILINDRADA
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

架 Nº No.

類別及汽缸容積（立方公分） Classes e cilindrada (cm³) Class and cylinder capacity (cm³)	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	**9 138**	**18 338**	**15 815**	**15 915**	**17 702**
汽車 Automóveis Automobile	4 498	6 838	5 326	6 687 [a]	8 312 [b]
≤ 750 cc	117	360	184	171	148
751 cc - 1500 cc	1 706	2 608	1 688	1 695	2 095
1501 cc - 3750 cc	2 233	3 211	3 013	4 252	4 946
3751 cc - 6000 cc	373	407	300	468	646
6001 cc - 8000 cc	46	39	75	77	435
> 8000 cc	23	213	66	23	41
電單車 Motociclos Motorcycle	4 640	11 500	10 489	9 228	9 390
≤ 50 cc	2 390	4 399	3 093	2 303	1 902
51 cc - 125 cc	2 059	6 638	6 515	6 006	6 349
126 cc - 250 cc	166	382	745	759	967
251 cc - 600 cc	16	61	81	44	81
> 600 cc	9	20	55	116	91

a 包括1架沒有汽缸容積之電動車輛
Inclui 1 automóvel eléctrico sem clindrada
Including 1 electric car with no cylinder capacity

b 包括1架沒有汽缸容積之半掛車
Inclui um semi-reboque sem clindrada
Including 1 semi-trailer with no cylinder capacity

11.1.4. 道路規則、駕駛及機器考試合格

APROVAÇÃO EM EXAMES DE CÓDIGO, CONDUÇÃO E MECÂNICA

PASS IN ROAD REGULATION, DRIVING AND MECHANIC TESTS

數目 Nº No.

考試類別 Tipo de exames Type of test	2001	2006	2009	2010	2011
道路規則 Código Road regulation	5 312	10 926	6 344	6 725	9 895
駕駛 Condução Driving	6 965	10 560	14 415	14 454	15 770
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	3 076	4 480	6 473	6 450	6 900
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	376	800	1 329	1 403	1 968
電單車 Motociclos e ciclomotores Motorcycle	3 513	5 280	6 613	6 601	6 902
機器 Mecânica Mechanic	247	785	72	106	226
其他 Outros Others	37	85	75	49	24

11.1.5. 交通意外及違反交通條例

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO

TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

1/2

數目 Nº No.

項目 Discriminação Item	2001	2006	2009	2010	2011
意外宗數 **Nº de acidentes** **No. of accidents**	**9 854**	**12 963**	**12 643**	**13 155**	**14 102**
引致傷亡 De que resultaram danos pessoais With casualties	330	399	541	497	412
致命 Com mortos Fatal	15	18	14	10	12
受傷 Com pessoas feridas With injuries	315	381	527	487	400
只損毀車輛 Só com prejuízos de veículos With damaged vehicle only	441	774	1 136	1 281	1 404
現場和解 Resolvidos no local Settled on the spot	9 083	11 790	10 966	11 377	12 286
涉及交通意外的行人及車輛 **Peões e veículos envolvidos de acidentes** **Pedestrians and vehicles involved in accidents**	**18 953**	**24 778**	**24 060**	**24 885**	**26 705**
行人 Peões Pedestrian	725	826	766	728	783
損毀車輛 Viaturas com prejuízos Damaged vehicles	18 228	23 952	23 294	24 157	25 922
輕型車輛 Veículos ligeiros Light vehicles	11 315	14 525	13 907	14 580	15 596
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	9 899	12 997	12 124	12 896	13 904
計程車 Táxis Taxi	1 416	1 528	1 783	1 684	1 692
重型客車 Automóveis pesados de passageiros Heavy passenger car	334	1 180	1 164	1 178	1 641
重型貨車 Automóveis pesados de mercadorias Heavy truck	960	671	459	501	791
50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1 957	3 510	4 482	4 951	5 335
50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	3 536	3 947	3 179	2 834	2 431
單車及三輪車 Bicicletas e triciclos Bicycle and tricycle	126	119	103	113	128

11.1.5. 交通意外及違反交通條例

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO

TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

2/2

數目 Nº No.

項目 Discriminação Item	2001	2006	2009	2010	2011
傷亡人數 Nº de vítimas No. of victims	3 182	4 408	4 685	5 313	5 517
死亡 Pessoas mortas Fatalities	15	18	14	10	12
受傷 Com pessoas feridas With injuries	3 167	4 390	4 671	5 303	5 505
留醫 Pessoas hospitalizadas Hospitalized	340	357	290	306	262
輕傷 Pessoas com ferimentos ligeiros Minor injuries	2 827	4 033	4 381	4 997	5 243
違反交通條例 Transgressões às leis de trânsito Violations of traffic regulation	**204 689**	**483 781**	**421 895**	**404 410**	**466 160**
輕型及重型車輛 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy automobile	137 762	303 483	264 835	235 417	308 799
輕型及重型電單車 Ciclomotores e motociclos Motorcycle	66 683	180 090	156 770	167 862	157 097
行人 Peões Pedestrian	244	208	290	1 131	264

11.1.6. 陸路邊檢站汽車流量
MOVIMENTO DE AUTOMÓVEIS POR POSTO FRONTEIRIÇO
CROSS-BORDER VEHICLE TRAFFIC

1/2

架次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2001	2006	2009	2010	2011
總數	**Total**		**2 238 356**	**3 300 312**	**3 508 159**	**3 812 243**	**4 135 910**
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	563 021	865 922	958 966	1 032 156	1 142 452
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	105 054	201 236	556 422	674 051	808 858
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	457 967	664 686	402 544	358 105	333 594
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	1 675 335	2 434 390	2 549 193	2 780 087	2 993 458
入境	Entrada	In	1 117 750	1 649 999	1 747 823	1 900 933	2 047 054
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	281 533	429 083	479 334	515 930	566 388
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	52 516	96 855	277 550	337 569	400 534
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	229 017	332 228	201 784	178 361	165 854
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	836 217	1 220 916	1 268 489	1 385 003	1 480 666
出境	Saída	Out	1 120 606	1 650 313	1 760 336	1 911 310	2 088 856
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	281 488	436 839	479 632	516 226	576 064
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	52 538	104 381	278 872	336 482	408 324
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	228 950	332 458	200 760	179 744	167 740
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	839 118	1 213 474	1 280 704	1 395 084	1 512 792
關閘	**Portas do Cerco**	**Border Gate**	**2 208 811**	**2 666 759**	**2 858 954**	**3 143 507**	**3 403 848**
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	543 990	232 441	534 672	664 348	801 909
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	89 677	201 236	508 290	638 872	777 705
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	454 313	31 205	26 382	25 476	24 204
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	1 664 821	2 434 318	2 324 282	2 479 159	2 601 939
入境	Entrada	In	1 104 905	1 348 751	1 452 692	1 592 013	1 712 609
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	272 035	127 867	280 672	345 697	410 043
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	44 651	96 855	254 395	320 368	386 014
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	227 384	31 012	26 277	25 329	24 029
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	832 870	1 220 884	1 172 020	1 246 316	1 302 566
出境	Saída	Out	1 103 906	1 318 008	1 406 262	1 551 494	1 691 239
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	271 955	104 574	254 000	318 651	391 866
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	45 026	104 381	253 895	318 504	391 691
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	226 929	193	105	147	175
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	831 951	1 213 434	1 152 262	1 232 843	1 299 373

11.1.6. 陸路邊檢站汽車流量
MOVIMENTO DE AUTOMÓVEIS POR POSTO FRONTEIRIÇO
CROSS-BORDER VEHICLE TRAFFIC

2/2

架次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2001	2006	2009	2010	2011
路氹城邊檢站	**Posto fronteiriço do CoTai**	**Checkpoint of CoTai**	**29 545**	**633 481**	**634 204**	**649 410**	**708 572**
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	19 031	633 481	417 553	361 705	331 594
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	15 377	-	48 132	35 179	31 153
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	3 654	633 481	369 421	326 526	300 441
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	10 514	-	216 651	287 705	376 978
入境	Entrada	In	12 845	301 216	288 202	299 781	323 018
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	9 498	301 216	195 493	167 365	152 059
客車	Passageiros	Passenger car	7 865	-	23 155	17 201	14 520
貨車	Mercadorias	Truck	1 633	301 216	172 338	150 164	137 539
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	3 347	-	92 709	132 416	170 959
出境	Saída	Out	16 700	332 265	346 002	349 629	385 554
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	9 533	332 265	222 060	194 340	179 535
客車	Passageiros	Passenger car	7 512	-	24 977	17 978	16 633
貨車	Mercadorias	Truck	2 021	332 265	197 083	176 362	162 902
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	7 167	-	123 942	155 289	206 019
跨境工業區	**Parque Industrial Transfronteiriço**	**Trans-Border Industrial Park**	**..**	**72**	**15 001**	**19 326**	**23 490**
重型貨車	Automóveis pesados de carga	Heavy truck	..	-	6 741	6 103	8 949
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	..	72	8 260	13 223	14 541
入境	Entrada	In	..	32	6 929	9 139	11 427
重型貨車	Automóveis pesados de carga	Heavy truck	..	-	3 169	2 868	4 286
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	..	32	3 760	6 271	7 141
出境	Saída	Out	..	40	8 072	10 187	12 063
重型貨車	Automóveis pesados de carga	Heavy truck	..	-	3 572	3 235	4 663
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	..	40	4 500	6 952	7 400

註： 跨境工業區邊檢站於2006年開始運作。
Nota : O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.
Note : Checkpoint of Trans-Border Industrial Park operates since 2006.

11.1.7. 陸路貨櫃貨物毛重
PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA TERRESTRE
GROSS WEIGHT OF CONTAINERIZED CARGO BY LAND

公噸 ton tonne

通道 Meio de transportes Mode of transport			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**67 203**	**75 397**	**51 694**	**45 718**	**35 093**
進口	Importações	Import	4 170	21 902	24 887	24 218	18 716
出口	Exportações	Export	3 873	5 682	13 727	4 805	5 843
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	18 599	6 988	1 723	4 208	4 642
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	40 561	40 825	11 357	12 488	5 892
關閘	**Portas do Cerco**	**Border Gate**	**64 089**	**6 453**	**3 193**	**2 170**	**2 019**
進口	Importações	Import	4 170	5 719	2 427	1 357	1 170
出口	Exportações	Export	3 137	-	-	12	29
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	17 426	-	-	-	-
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	39 356	734	765	801	820
路氹城邊檢站	**Posto fronteiriço do CoTai**	**Checkpoint of CoTai**	**3 114**	**68 944**	**47 676**	**43 258**	**31 798**
進口	Importações	Import	-	16 183	22 304	22 760	16 863
出口	Exportações	Export	736	5 682	13 360	4 765	5 768
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	1 173	6 988	1 633	4 157	4 226
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	1 205	40 091	10 380	11 576	4 941
跨境工業區	**Parque Industrial Transfronteiriço**	**Trans-Border Industrial Park**	**..**	**-**	**825**	**290**	**1 277**
進口	Importações	Import	..	-	156	101	684
出口	Exportações	Export	..	-	367	28	47
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	..	-	91	51	416
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	..	-	212	110	131

註： 跨境工業區邊檢站於2006年開始運作。
Nota : O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.
Note : Checkpoint of Trans-Border Industrial Park operates since 2006.

11.1.8. 陸路貨櫃流量
MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE
CONTAINER FLOW BY LAND

櫃次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**7 718**	**10 179**	**5 024**	**5 383**	**4 550**
進口	Importações	Import	2 275	3 873	2 202	2 423	1 993
出口	Exportações	Export	1 262	3 451	2 267	2 193	1 867
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	1 672	664	283	271	348
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	2 509	2 191	272	496	342
關閘	**Portas do Cerco**	**Border Gate**	**7 371**	**159**	**138**	**138**	**119**
進口	Importações	Import	2 220	110	73	46	30
出口	Exportações	Export	1 141	-	-	-	-
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	1 568	-	-	-	-
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	2 442	49	65	92	89
路氹城邊檢站	**Posto fronteiriço do CoTai**	**Checkpoint of CoTai**	**347**	**10 020**	**4 596**	**5 067**	**4 000**
進口	Importações	Import	55	3 763	2 036	2 322	1 745
出口	Exportações	Export	121	3 451	2 090	2 075	1 665
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	104	664	281	271	340
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	67	2 142	189	399	250
跨境工業區	**Parque Industrial Transfronteiriço**	**Trans-Border Industrial Park**	**..**	**-**	**290**	**178**	**431**
進口	Importações	Import	..	-	93	55	218
出口	Exportações	Export	..	-	177	118	202
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	..	-	2	-	8
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	..	-	18	5	3

註： 跨境工業區邊檢站於2006年開始運作。
Notas : O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.
Notes : Checkpoint of Trans-Border Industrial Park operates since 2006.

貨櫃流量指載貨貨櫃及空櫃進出澳門的總次數。
Os valores referem-se ao número total de vezes que os contentores (cheios e vazios) entraram e saíram de Macau.
Container flow refers to the total number of laden and empty container trips entering and exiting Macao.

11.2. 海上運輸
TRANSPORTES MARÍTIMOS
SEA TRANSPORT

11.2.1. 海路貨櫃總吞吐量
MOVIMENTO GERAL DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
SEABORNE CONTAINER THROUGHPUT

標準貨櫃單位 TEU

通道 Meio de transportes Mode of transport			2001[r]	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**94 679**	**132 734**	**88 548**	**91 318**	**101 989**
進口	Importações	Import	41 676	60 090	53 071	55 390	64 490
出口	Exportações	Export	43 780	62 289	34 574	35 090	37 199
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	6 095	8 861	779	680	248
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	3 128	1 495	124	158	52
內港	**Porto Interior**	**Inner Harbour**	**57 271**	**81 880**	**74 798**	**81 476**	**89 258**
進口	Importações	Import	26 550	43 214	46 929	52 015	58 898
出口	Exportações	Export	28 848	37 136	27 711	29 187	30 130
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	1 871	1 514	147	193	189
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	2	16	11	81	41
九澳港	**Porto de Ka Hó**	**Ka Ho Harbour**	**37 408**	**50 855**	**13 750**	**9 843**	**12 730**
進口	Importações	Import	15 126	16 876	6 142	3 375	5 592
出口	Exportações	Export	14 933	25 153	6 863	5 904	7 069
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	4 223	7 347	632	487	59
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	3 126	1 479	113	77	11

註： 一標準貨櫃單位爲 20 呎 x 8 呎 x 8 呎。
Nota : TEU - unidade padrão para um contentor de 20 x 8 x 8 pés.
Note : TEU - Twenty-foot Equivalent Unit with standard size of 20 feet x 8 feet x 8 feet.

11.2.2. 海路貨櫃貨物毛重

PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA MARÍTIMA

GROSS WEIGHT OF SEABORNE CONTAINERIZED CARGO

公噸 ton tonne

通道 Meio de transportes Mode of transport			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**330 632**	**324 957**	**180 413**	**178 380**	**182 959**
進口	Importações	Import	146 238	200 555	145 680	147 030	156 767
出口	Exportações	Export	72 755	56 853	22 682	19 498	21 526
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	70 912	61 399	11 561	10 749	3 971
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	40 727	6 150	491	1 103	696
內港	**Porto Interior**	**Inner Harbour**	**144 551**	**130 838**	**130 918**	**145 479**	**139 155**
進口	Importações	Import	81 510	108 075	110 206	126 577	120 361
出口	Exportações	Export	38 045	17 373	18 827	16 290	16 438
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	18 489	5 275	1 616	1 749	2 083
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	6 507	115	270	863	274
九澳港	**Porto de Ka Hó**	**Ka Ho Harbour**	**186 081**	**194 119**	**49 495**	**32 901**	**43 804**
進口	Importações	Import	64 728	92 480	35 475	20 453	36 406
出口	Exportações	Export	34 710	39 480	3 855	3 207	5 088
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	52 423	56 124	9 945	9 000	1 888
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	34 220	6 035	221	240	422

11.2.3. 海路貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA

CONTAINER FLOW BY SEA

櫃次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total			**68 679**	**93 615**	**64 195**	**65 818**	**75 129**
進口	Importações	Import	30 568	43 366	39 352	40 894	48 235
出口	Exportações	Export	32 265	43 829	24 286	24 378	26 668
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	4 056	5 492	490	429	182
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	1 790	928	67	117	44
內港	**Porto Interior**	**Inner Harbour**	**43 983**	**60 396**	**55 103**	**59 377**	**66 565**
進口	Importações	Import	20 725	32 156	35 436	38 740	44 571
出口	Exportações	Export	22 092	27 281	19 553	20 430	21 824
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	1 164	948	108	137	133
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	2	11	6	70	37
九澳港	**Porto de Ka Hó**	**Ka Ho Harbour**	**24 696**	**33 219**	**9 092**	**6 441**	**8 564**
進口	Importações	Import	9 843	11 210	3 916	2 154	3 664
出口	Exportações	Export	10 173	16 548	4 733	3 948	4 844
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	2 892	4 544	382	292	49
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	1 788	917	61	47	7

註： 貨櫃流量指載貨貨櫃及空櫃進出澳門的總次數。

Nota : Os valores referem-se ao número total de vezes que os contentores (cheios e vazios) entraram e saíram de Macau.

Note : Container flow refers to the total number of laden and empty container trips entering and exiting Macao.

11.2.4. 按船旗統計的離澳貨船

EMBARCAÇÕES DE CARGA SAÍDAS DE MACAU POR BANDEIRA

CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG

船旗 Bandeira da embarcação Flag			2001	2006	2009	2010	2011
中國大陸	**China Continental**	**Mainland China**					
船次	Nº	No.	3 112	7 785	3 203	3 011	5 429
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	1 299	4 215	2 083	2 125	3 114
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	720	2 377	1 161	1 213	1 750
香港	**Hong Kong**						
船次	Nº	No.	3 848	3 531	1 869	1 842	3 249
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	1 991	2 324	1 347	1 325	2 161
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	1 027	1 181	595	639	1 035
巴拿馬	**Panamá**	**Panama**					
船次	Nº	No.	335	202	18	16	17
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	289	288	64	43	39
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	133	97	19	14	14
其他	**Outros**	**Others**					
船次	Nº	No.	66	13	18	22	34
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	246	37	45	30	47
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	95	15	15	10	18

11.2.5. 按出發地及目的地統計的客輪班次

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS POR PARTIDA E CHEGADA

PASSENGER FERRY BY ORIGIN AND DESTINATION

班次 Nº No.

出發地及目的地 Partida e chegada Origin and destination			2001	2006	2009	2010	2011
總數	**Total**		**74 246**	**95 836**	**131 595**	**147 200**	**146 060**
香港	Hong Kong		68 281	80 966	109 797	121 299	120 854
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	52 851	56 532	81 751	82 773	82 888
九龍	Kowloon		15 430	21 252	22 043	25 001	23 878
屯門	Tuen Mun		..	..	..	..	2 110
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	3 182	6 003	13 525	11 978
中國大陸	China Continental	Mainland China	5 965	14 870	21 798	25 901	25 206
灣仔	Wanzai		5 242	10 126	10 840	11 202	12 298
蛇口	Shekou		723	2 052	8 411	9 365	9 228
深圳	Shenzhen		..	1 964	1 815	3 634	3 446
江門	Jiangmen		..	728	732	1 257	127
南沙	Nansha		..	..	..	443	107
出發地	**Partida**	**Origin**	**37 135**	**47 957**	**65 493**	**74 122**	**73 075**
香港	Hong Kong		34 158	40 726	54 642	61 149	60 457
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	26 082	28 891	40 950	42 239	41 703
九龍	Kowloon		8 076	10 426	11 023	12 480	12 366
屯門	Tuen Mun		..	..	..	..	1 060
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	-	1 409	2 669	6 430	5 328
中國大陸	China Continental	Mainland China	2 977	7 231	10 851	12 973	12 618
灣仔	Wanzai		2 616	5 063	5 420	5 601	6 149
蛇口	Shekou		361	1 026	4 205	4 716	4 608
深圳	Shenzhen		-	778	860	1 799	1 744
江門	Jiangmen		-	364	366	636	63
南沙	Nansha		..	..	..	221	54
目的地	**Chegada**	**Destination**	**37 111**	**47 879**	**66 102**	**73 078**	**72 985**
香港	Hong Kong		34 123	40 240	55 155	60 150	60 397
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	26 769	27 641	40 801	40 534	41 185
九龍	Kowloon		7 354	10 826	11 020	12 521	11 512
屯門	Tuen Mun		..	..	..	..	1 050
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	-	1 773	3 334	7 095	6 650
中國大陸	China Continental	Mainland China	2 988	7 639	10 947	12 928	12 588
灣仔	Wanzai		2 626	5 063	5 420	5 601	6 149
蛇口	Shekou		362	1 026	4 206	4 649	4 620
深圳	Shenzhen		-	1 186	955	1 835	1 702
江門	Jiangmen		-	364	366	621	64
南沙	Nansha		..	..	..	222	53

11.2.6. 按客運碼頭統計的客輪班次

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS POR PORTOS

PASSENGER FERRY BY PORT

1/2

班次 Nº No.

	客運碼頭 Portos Port			2001	2006	2009	2010	2011
總數	**Total**			**74 246**	**95 836**	**131 595**	**147 200**	**146 060**
	外港客運碼頭	Porto Exterior	Outer Harbour	68 281	82 930	90 346	98 936	98 475
	港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	52 851	56 532	54 448	54 844	55 186
	九龍	Kowloon		15 430	21 252	22 043	22 836	22 224
	屯門	Tuen Mun		..	..	..	..	2 110
	香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	3 182	5 971	10 021	8 324
	蛇口	Shekou		..	..	6 069	7 223	7 078
	深圳	Shenzhen		..	1 964	1 815	3 634	3 446
	南沙	Nansha		..	..	..	378	107
	內港客運碼頭	Porto Interior	Inner Harbour	5 965	12 906	13 334	11 264	12 298
	灣仔	Wanzai		5 242	10 126	10 840	11 202	12 298
	蛇口	Shekou		723	2 052	1 762	-	-
	江門	Jiangmen		..	728	732	62	-
	氹仔臨時客運碼頭	Posto Fronteiriço do Terminal Provisório da Taipa	Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	27 915	37 000	35 287
	港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	..	..	27 303	27 929	27 702
	九龍	Kowloon		..	..	..	2 165	1 654
	香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	..	32	3 504	3 654
	蛇口	Shekou		..	..	580	2 142	2 150
	江門	Jiangmen		..	..	..	1 195	127
	南沙	Nansha		..	..	..	65	-
入境		**Chegada**	**Arrival**	**37 135**	**47 957**	**65 493**	**74 122**	**73 075**
	外港客運碼頭	Porto Exterior	Outer Harbour	34 158	41 504	44 864	50 003	49 358
	港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	26 082	28 891	27 293	28 248	28 008
	九龍	Kowloon		8 076	10 426	11 023	11 424	11 207
	屯門	Tuen Mun		..	..	..	..	1 060
	香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	1 409	2 654	4 700	3 749
	蛇口	Shekou		..	..	3 034	3 644	3 536
	深圳	Shenzhen		..	778	860	1 799	1 744
	南沙	Nansha		..	..	..	188	54
	內港客運碼頭	Porto Interior	Inner Harbour	2 977	6 453	6 667	5 632	6 149
	灣仔	Wanzai		2 616	5 063	5 420	5 601	6 149
	蛇口	Shekou		361	1 026	881	-	-
	江門	Jiangmen		..	364	366	31	-

11.2.6. 按客運碼頭統計的客輪班次

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS POR PORTOS

PASSENGER FERRY BY PORT

2/2

班次 Nº No.

客運碼頭 Portos Port			2001	2006	2009	2010	2011
氹仔臨時客運碼頭	Posto Fronteiriço do Terminal Provisório da Taipa	Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	13 962	18 487	17 568
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	..	..	13 657	13 991	13 695
九龍	Kowloon		..	..	..	1 056	1 159
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	..	15	1 730	1 579
蛇口	Shekou		..	..	290	1 072	1 072
江門	Jiangmen		..	..	..	605	63
南沙	Nansha		..	..	..	33	-
出境	**Partida**	**Departure**	**37 111**	**47 879**	**66 102**	**73 078**	**72 985**
外港客運碼頭	Porto Exterior	Outer Harbour	34 123	41 426	45 482	48 933	49 117
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	26 769	27 641	27 155	26 596	27 178
九龍	Kowloon		7 354	10 826	11 020	11 412	11 017
屯門	Tuen Mun		..	..	..	..	1 050
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	1 773	3 317	5 321	4 575
蛇口	Shekou		..	..	3 035	3 579	3 542
深圳	Shenzhen		..	1 186	955	1 835	1 702
南沙	Nansha		..	..	..	190	53
內港客運碼頭	Porto Interior	Inner Harbour	2 988	6 453	6 667	5 632	6 149
灣仔	Wanzai		2 626	5 063	5 420	5 601	6 149
蛇口	Shekou		362	1 026	881	-	-
江門	Jiangmen		..	364	366	31	-
氹仔臨時客運碼頭	Posto Fronteiriço do Terminal Provisório da Taipa	Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	13 953	18 513	17 719
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	..	..	13 646	13 938	14 007
九龍	Kowloon		..	..	..	1 109	495
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	..	17	1 774	2 075
蛇口	Shekou		..	..	290	1 070	1 078
江門	Jiangmen		..	..	..	590	64
南沙	Nansha		..	..	..	32	-

11.3. 航空運輸
TRANSPORTES AÉREOS
AIR TRANSPORT

11.3.1. 澳門國際機場空運貨物流量
MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

公噸 ton tonne

來源地及目的地 Partida e chegada Origin and destination			2001	2006	2009	2010	2011
來源地	**Partida**	**Origin**	**18 605**	**24 225**	**13 257**	**13 597**	**9 826**
中國大陸	China Continental	Mainland China	520	583	342	349	261
中國台灣	Taiwan, China		15 729	21 314	11 278	10 819	7 637
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	20	294	271	202	135
日本	Japão	Japan	-	-	48	420	213
泰國	Tailândia	Thailand	317	257	540	680	553
菲律賓	Filipinas	Philippines	69	84	238	448	642
新加坡	Singapura	Singapore	1 697	1 500	41	98	69
馬來西亞	Malásia	Malaysia	-	7	39	61	115
澳洲	Austrália	Australia	-	-	334	144	32
其他	Outros	Others	253	186	128	375	168
目的地	**Chegada**	**Destination**	**38 316**	**89 003**	**28 729**	**32 361**	**24 950**
中國大陸	China Continental	Mainland China	4 998	13 176	2 064	1 649	1 433
中國台灣	Taiwan, China		25 484	57 712	20 985	23 143	19 525
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	271	645	160	434	313
日本	Japão	Japan	-	-	482	2 183	583
泰國	Tailândia	Thailand	161	997	1 025	1 556	1 465
菲律賓	Filipinas	Philippines	36	126	140	220	33
新加坡	Singapura	Singapore	347	-	289	845	788
馬來西亞	Malásia	Malaysia	-	287	1 244	954	719
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	2 479	7 778	-	-	-
美國	Estados Unidos da América	United States of America	3 610	4 783	-	-	-
澳洲	Austrália	Australia	-	-	590	238	-
其他	Outros	Others	930	3 501	1 751	1 150	90

11.3.2. 澳門國際機場轉口空運貨物流量

MOVIMENTO DE CARGA EM TRÂNSITO NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU

TRANSIT AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

公噸 ton tonne

國家/地區 Países/Territorios County/Territory			2001	2006	2009	2010	2011
總數	**Total**		**19 149**	**107 345**	**10 478**	**6 208**	**4 748**
中國大陸	China Continental	Mainland China	6 086	55 711	7 332	3 925	3 049
中國台灣	Taiwan, China		5 577	41 433	2 443	1 256	932
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	-	30	74	62	186
日本	Japão	Japan	-	-	10	149	84
泰國	Tailândia	Thailand	349	283	247	406	453
菲律賓	Filipinas	Philippines	32	27	90	69	21
新加坡	Singapura	Singapore	6 982	9 404	-	12	-
其他	Outros	Others	123	457	282	329	23

11.3.3. 澳門國際機場商業航班
MOVIMENTO DE VOOS COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

班次 Nº No.

出發地及目的地 Partidas e chegadas Origin and destination			2001	2006	2009	2010	2011
出發地	**Partidas**	**Origin**	**14 402**	**23 866**	**18 581**	**17 327**	**17 703**
中國大陸	China Continental	Mainland China	5 177	8 279	4 541	4 840	5 957
中國台灣	Taiwan, China		8 456	11 396	7 155	6 559	5 683
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	48	485	336	450	641
日本	Japão	Japan	-	-	506	585	381
印尼	Indonésia	Indonesia	-	7	235	119	6
泰國	Tailândia	Thailand	307	1 450	1 835	1 495	1 682
菲律賓	Filipinas	Philippines	123	488	997	887	1 100
越南	Vietname	Vietnam	-	-	273	96	-
新加坡	Singapura	Singapore	215	631	820	848	1 056
馬來西亞	Malásia	Malaysia	13	735	1 656	1 315	1 139
澳洲	Austrália	Australia	-	-	175	54	7
其他	Outras	Others	63	395	52	79	51
目的地	**Chegadas**	**Destination**	**14 425**	**23 805**	**18 596**	**17 327**	**17 701**
中國大陸	China Continental	Mainland China	5 177	8 289	4 538	4 836	5 965
中國台灣	Taiwan, China		8 456	11 350	7 169	6 568	5 694
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	48	486	335	452	637
日本	Japão	Japan	-	-	503	583	382
印尼	Indonésia	Indonesia	-	4	236	116	7
泰國	Tailândia	Thailand	308	1 450	1 834	1 493	1 678
菲律賓	Filipinas	Philippines	123	486	998	883	1 098
越南	Vietname	Vietnam	-	-	274	98	-
新加坡	Singapura	Singapore	87	475	821	840	1 059
馬來西亞	Malásia	Malaysia	11	735	1 654	1 312	1 134
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	28	89	-	-	-
美國	Estados Unidos da América	United States of America	131	157	-	-	-
澳洲	Austrália	Australia	-	-	171	49	5
其他	Outras	Others	56	284	63	97	42

11.3.4. 外港碼頭直升機航班

MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR

HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR

班次 Nº No.

出發地及目的地 Partidas e chegadas Origin and destination	2001	2006	2009	2010	2011
出發地 **Origem** **Origin**	**9 193**	**9 924**	**9 635**	**9 377**	**9 983**
香港 Hong Kong Hong Kong	9 193	8 408	7 947	7 652	8 148
中國大陸 China Continental Mainland China	..	1 516	1 688	1 725	1 835
目的地 **Destino** **Destination**	**9 169**	**9 944**	**9 652**	**9 377**	**9 987**
香港 Hong Kong Hong Kong	9 169	8 420	7 958	7 650	8 151
中國大陸 China Continental Mainland China	..	1 524	1 694	1 727	1 836

11.4. 通訊

COMUNICAÇÕES

COMMUNICATIONS

11.4.1. 按類別統計之寄出郵件

CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA POR CATEGORIA

OUTGOING MAIL BY CATEGORY

千 '000

類別 Categoria Category	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**	**20 178**	**26 293**	**30 695**	**31 368**	**33 319**
普通信件 Correspondência ordinária Ordinary mail	19 778	25 788	30 028	30 668	32 467
掛號信件 Correspondência registada Registered mail	395	498	659	691	845
郵包 Encomenda Parcel	5	7	8	8	8

11.4.2. 電訊
TELECOMUNICAÇÕES
TELECOMMUNICATIONS

項目 Rubricas Item	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
電話用戶 (期末) **Utentes de telefone (fim do período)** **Telephone users (end-period)**		**370 925**	**813 012**	**1 208 740**	**1 290 635**	**1 519 504**
固網電話 Linhas de telefone de rede fixa Fixed-line telephone		176 450	176 665	171 360	168 374	166 310
流動電話 Telemóveis Mobile telephone		194 475	636 347	1 037 380	1 122 261	1 353 194
用戶 Utentes Users		155 822	301 512	420 098	459 330	525 209
儲值咭 Cartões SIM pré-pagos Stored-value GSM cards		38 653	334 835	617 282	662 931	827 985
直駁長途電話之地區 **Ligações automáticas para destinos internacionais** **Destinations for International Direct Dial**	個 Nº No.	233	235	239	251	251
互聯網用戶(期末) **Utentes de internet (fim do período)** **No. of internet subscribers (end-period)**						
總數 Total		**34 403**	**105 283**	**143 353**	**170 462**	**209 223**
登記用戶 Utente registado Registered subscribers		34 101	105 083	143 174	170 289	209 041
寬頻 Banda larga Broadband		9 568	92 217	141 358	168 941	208 265
團體用戶 Utente colectivo Group subscribers		142	43	31	30	30
租用專線 Linha alugada Leased line	條 Nº No.	160	157	148	143	152
互聯網使用時數 **Horas utilizadas na internet** **Hours of internet usage**						
總數[a] Total[a]		**18 118**	**121 524**	**340 418**	**422 769**	**527 611**
登記用戶 Utente registado Registered subscribers	千小時 '000 horas '000 hours	18 073	121 517	340 418	422 769	527 611
寬頻 Banda larga Broadband		6 615	116 891	340 189	422 685	527 582
其他 Outros Others		11 458	4 626	228	84	29

a 包括團體用戶使用時數
Incluem as horas utilizadas por utente colectivo
Including hours of usage by group subscribers

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS POR LOCAL DE ORIGEM E DESTINO

INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

1/2

千分鐘 '000 minutos '000 minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination			2001	2006	2009	2010	2011
接收	**Recebidas**	**Incoming**	**113 899**	**164 568**	**196 349**	**231 339**	**249 759**
中國大陸	China Continental	Mainland China	38 519	65 699	100 669	143 401	145 180
香港	Hong Kong		49 807	68 987	51 834	49 089	66 130
中國台灣	Taiwan, China		6 258	10 855	14 141	13 069	9 611
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	214	362	1 822	2 164	2 552
日本	Japão	Japan	331	1 164	1 586	1 211	1 065
印尼	Indonésia	Indonesia	102	122	615	700	558
泰國	Tailândia	Thailand	618	765	90	62	57
馬來西亞	Malásia	Malaysia	87	207	354	785	1 680
菲律賓	Filipinas	Philippines	327	36	61	45	41
新加坡	Singapura	Singapore	182	3 368	702	1 014	943
澳洲	Austrália	Australia	565	39	949	62	85
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	59	2	46	14	16
英國	Reino Unido	United Kingdom	5 448	360	703	592	829
法國	França	France	166	2	..	..	24
葡萄牙	Portugal		1 100	769	734	757	581
美加	Estados Unidos da América e Canadá	United States of America & Canada	6 878	11 319	18 627	16 575	18 344
其他	Outros	Others	3 236	513	3 416	1 800	2 063

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS POR LOCAL DE ORIGEM E DESTINO

INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

2/2

千分鐘 '000 minutos '000 minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination			2001	2006	2009	2010	2011
撥出	**Feitas**	**Outgoing**	**157 530**	**210 000**	**257 946**	**310 257**	**348 795**
中國大陸	China Continental	Mainland China	62 783	106 516	134 404	196 750	231 701
香港	Hong Kong		57 647	56 794	55 565	52 600	53 457
中國台灣	Taiwan, China		9 882	8 016	7 239	7 177	6 325
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	504	622	2 268	1 952	1 951
日本	Japão	Japan	536	826	1 189	1 240	1 117
印尼	Indonésia	Indonesia	190	1 718	7 659	7 416	10 126
泰國	Tailândia	Thailand	1 221	1 901	2 525	2 292	2 295
馬來西亞	Malásia	Malaysia	438	2 106	2 211	1 679	1 476
菲律賓	Filipinas	Philippines	3 223	8 185	14 448	14 702	15 349
新加坡	Singapura	Singapore	711	1 208	1 784	1 620	1 418
澳洲	Austrália	Australia	2 431	2 694	2 979	2 491	1 891
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	217	32	151	135	129
英國	Reino Unido	United Kingdom	3 113	3 469	2 773	2 557	1 960
法國	França	France	301	255	208	195	182
葡萄牙	Portugal		2 773	2 245	1 724	1 597	1 470
美加	Estados Unidos da América e Canadá	United States of America & Canada	8 847	9 923	10 608	6 910	6 131
其他	Outros	Others	2 714	3 490	10 210	8 943	11 817

11.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

1/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	2000[br]	2005	2008	2009[r]	2010
場所 (間) **Estabelecimentos (Nº)** **Establishments (No.)**	**323**	**1 797**	**2 194**	**2 210**	**2 150**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	294	1 760	2 159	2 175	2 119
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	48	1 386	1 739	1 739	1 674
水路運輸 Transportes por água Sea transport	6	12	16	16	17
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	7	10	11	11	11
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	233	352	393	409	417
通訊業 Comunicações Communications	29	37	35	35	31
在職員工 (人) **Pessoal ao serviço (Nº)** **Persons engaged (No.)**	**7 530**	**11 225**	**14 858**	**14 748**	**14 621**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	5 754	9 401	12 944	12 869	12 714
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	1 622	3 884	4 570	4 746	4 435
水路運輸 Transportes por água Sea transport	158	391	1 215	1 173	1 320
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	664	1 188	1 446	1 396	1 235
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	3 310	3 938	5 713	5 554	5 724
通訊業 Comunicações Communications	1 776	1 824	1 914	1 879	1 907

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

2/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	2000[br]	2005	2008	2009[r]	2010
有薪酬員工（人） **Pessoal remunerado (Nº)** Paid employees (No.)	**7 138**	**10 900**	**14 258**	**14 298**	**14 139**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	5 373	9 087	12 358	12 435	12 241
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	1 344	3 770	4 252	4 564	4 230
水路運輸 Transportes por água Sea transport	158	391	1 213	1 172	1 318
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	664	1 188	1 446	1 392	1 232
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	3 207	3 738	5 447	5 307	5 461
通訊業 Comunicações Communications	1 765	1 813	1 900	1 863	1 898
員工支出 **Despesas com pessoal** **Compensation of employees**	**1 051 165**	**1 353 280**	**2 245 460**	**2 333 675**	**2 329 898**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	670 350	988 043	1 827 292	1 918 600	1 879 403
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	127 259	211 021	262 902	295 455	278 018
水路運輸 Transportes por água Sea transport	11 893	46 329	252 786	316 703	326 738
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	176 714	286 599	522 822	526 494	463 117
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	354 483	444 094	788 782	779 948	811 530
通訊業 Comunicações Communications	380 815	365 238	418 168	415 075	450 495

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

3/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	2000[br]	2005	2008	2009[r]	2010
經營費用 **Despesas de exploração** **Operating expenses**	**2 251 098**	**5 297 474**	**7 376 736**	**5 917 808**	**6 346 122**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	2 030 409	4 821 837	6 719 874	5 363 268	5 670 008
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	155 716	429 963	606 618	591 696	657 258
水路運輸 Transportes por água Sea transport	13 032	534 514	1 097 911	998 656	1 200 158
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	1 375 661	2 945 459	3 902 410	2 849 731	2 743 757
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	486 000	911 901	1 112 935	923 185	1 068 835
通訊業 Comunicações Communications	220 689	475 637	656 862	554 540	676 114
購貨及佣金支出 **Compras de mercadorias e comissões pagas** **Purchase of goods and commission paid**	**1 585 704**	**2 557 428**	**4 097 197**	**3 972 000**	**5 320 244**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 147 305	1 753 880	2 986 296	2 970 787	4 104 324
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	286	2 069	3 628	3 676	7 536
水路運輸 Transportes por água Sea transport	1 478	-	71 375	116 975	154 148
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	10 668	13 642	8 217	6 264	9 807
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	1 134 872	1 738 169	2 903 076	2 843 872	3 932 833
通訊業 Comunicações Communications	438 400	803 548	1 110 901	1 001 213	1 215 919

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

4/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	2000[br]	2005	2008	2009[r]	2010
營業額及其他收益 **Vendas e outras receitas** **Sales and other receipts**	**6 928 999**	**11 293 293**	**15 558 761**	**14 188 202**	**17 182 992**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	5 002 030	8 625 637	11 887 110	10 561 677	12 999 322
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	363 042	804 184	1 151 422	1 259 210	1 329 213
水路運輸 Transportes por água Sea transport	44 431	711 454	1 239 102	1 284 324	1 521 466
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	2 176 688	3 543 382	3 964 462	2 962 999	3 726 942
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	2 417 869	3 566 617	5 532 124	5 055 144	6 421 701
通訊業 Comunicações Communications	1 926 970	2 667 656	3 671 651	3 626 525	4 183 669
庫存變化 **Variação de existências** **Change in inventories**	**17 306**	**19 659**	**-11 780**	**5 000**	**84 065**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	11 410	5 453	-2 759	8 599	2 069
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	622	249	577	939	-1634
水路運輸 Transportes por água Sea transport	-	-10	1 851	7 103	1 456
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	7 475	4 110	-4 938	963	2 311
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	3 313	1 104	-249	-406	-64
通訊業 Comunicações Communications	5 895	14 205	-9 022	-3 600	81 996

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

5/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	2000[br]	2005	2008	2009[r]	2010
增加值總額 **Valor acrescentado bruto** **Gross value added**	**3 109 502**	**3 458 050**	**4 073 048**	**4 303 393**	**5 600 691**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 835 726	2 055 373	2 178 183	2 236 221	3 227 060
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	207 662	372 401	541 753	664 777	662 786
水路運輸 Transportes por água Sea transport	29 921	176 930	71 667	175 796	168 616
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	797 834	588 391	48 898	107 967	975 689
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	800 310	917 651	1 515 865	1 287 681	1 419 969
通訊業 Comunicações Communications	1 273 776	1 402 676	1 894 866	2 067 172	2 373 631
固定資本形成總額 **Formação bruta de capital fixo** **Gross fixed capital formation**	**297 309**	**818 062**	**1 248 432**	**1 171 344**	**332 647**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	84 584	652 705	806 563	821 245	114 932
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	19 128	165 103	87 888	56 102	13 832
水路運輸 Transportes por água Sea transport	1 291	6 092	46 457	10 683	5 418
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	29 346	366 270	553 416	713 266	- 10 375
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting & auxiliary transport activities	34 819	115 240	118 802	41 194	106 057
通訊業 Comunicações Communications	212 725	165 357	441 870	350 100	217 715

a 凡以個人名義登記之每一陸路運輸車輛均被視爲一間運輸場所。
Quando registado sob nome individual cada veículo de transporte terrestre é contado como um estabelecimento de transporte.
When registered under an individual name, each vehicle for land transport is counted as one transport establishment.

b 有關數據不包括以個人名義登記之的士、校車及營業貨車。
Os dados não foram incluídos os táxis, os transportes escolares e os camiões registados em nome individual.
Data exclude taxis, school buses and lorries registered under individual names.

說明

詞彙解釋

樓宇 ：包括一個或多個間隔、有屋頂及由外牆分隔之獨立建築物。

樓宇的主要用途：
- 住宅 ：總建築面積70%或以上作居住用途之樓宇。
- 商住兩用 ：總建築面積50%至70%以下作居住用途之樓宇。
- 商業 ：總建築面積70%或以上作商業用途之樓宇。
- 辦公室 ：總建築面積70%或以上作辦公室用途之樓宇。
- 工業 ：總建築面積70%或以上作工業用途之樓宇。
- 其他用途 ：總建築面積70%或以上作其他用途之樓宇。

樓宇單位 ：包括住宅、商業、辦公室、工業、車位、酒店及其他單位。

建築面積 ：所有樓層樓面面積之總和。樓面面積從外牆起量度，包括大堂、樓梯、升降機所佔面積以及所有公用地方面積。

實用面積 ：某樓宇單位專用面積之總和。實用面積由單位之外牆起計，整幅外牆厚度亦計算在內，而當牆壁與另一住宅或獨立單位共用時，則以整幅牆壁厚度之中線起計；如住宅或獨立單位之面積包括露台面積者，則露台圍欄之厚度亦計算在內。

中間移轉 ：是一項尚未完成轉移所有權的不動產交易。它爲稅務效力，在樓宇買賣中繳納0.5%物業轉移印花稅後產生有關交易的法律效力。

場所 ：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨或主要從事一項經濟活動的經濟單位。建築業場所可在一個或多個地點從事經濟活動。

在職員工 ：在場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

工程價值 ：場所進行的建築工程價值。

增加值總額 ：建築工程價值及其他收益扣除工程消耗與其他由第三者提供之服務。

資料來源

土地工務運輸局、財政局、房屋局、建築工人日薪調查、建築材料價格調查、建築材料銷售調查、建築調查、樓宇價格統計及對外商品貿易統計。

其他相關刊物

私人建築及不動產交易（季刊）
建築工人薪酬及建築材料價格（季刊）
建築業主要指標（季刊）
建築調查（年刊）
建築統計（年刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Edifício : Construção independente, compreendendo uma ou mais divisões ou outros espaços, coberta e delimitada por paredes exteriores ou paredes meias.

Modalidades consideradas:

Habitação : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se a fins residenciais.
Habitação e comércio : Entre 50% (inclusive) e 70% (exclusive) da área bruta de construção destina-se a fins residenciais.
Comércio : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se ao comércio.
Escritórios : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se aos escritórios.
Indústria : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se à indústria.
Outras finalidades : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se a outras finalidades.

Fracção autónoma : Inclue as fracções destinadas à habitação, comércio, escritório, indústria, lugar de estacionamento, hotel e outras.

Área bruta de construção : Soma das áreas de todos os pisos. É a área de cada piso delimitada pelas paredes exteriores e incluindo as áreas dos átrios, das escadas, dos espaços para elevadores e de todos os espaços comuns.

Área útil : Área bruta de utilização que é obtida pelo somatório das áreas afectas a um determinado fogo ou fracção autónoma, delimitada pelas suas paredes exteriores, incluindo a sua espessura ou metade desta quando a parede for comum a outro fogo ou fracção autónoma adicionado das áreas das varandas, incluindo nestas a espessura das suas grades.

Transmissão intercalar : É uma transacção que não confere a transmissão da totalidade do direito da propriedade. Para efeitos fiscais, produzem-se efeitos legais da respectiva transacção de compra e venda de fracções autónomas de prédios, após o pagamento da taxa de 0,5% do imposto de selo.

Estabelecimento : Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local. No âmbito do sector da construção, o estabelecimento pode exercer actividade num ou mais locais.

Pessoal ao serviço	: Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
Valor das obras	: Valor das obras de construção realizadas no estabelecimento.
Valor acrescentado bruto	: Valor total das obras de construção e outras receitas menos o consumo das obras e outros serviços contratados.

Fontes de informação

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; Direcção dos Serviços de Finanças; Instituto de Habitação; Inquérito sobre os Índices Salariais e Salários Diários dos Trabalhadores da Construção; Inquérito sobre os Índices e Preços dos Materiais da Construção; Inquérito ao Volume de Venda dos Materiais da Construção; Inquérito à Construção; Estatísticas dos Preços dos Imóveis e as Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias.

Outras publicações relacionadas

Construção Privada e Transacções de Imóveis (trimestral)
Salários dos Trabalhadores da Construção e Preços dos Materiais de Construção (trimestral)
Principais Indicatores do Sector da Construção (trimestral)
Inquérto à Construção (anual)
Estatísticas da Construção (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Building	: It is an independent structure with one division or more, roofed and delimited by exterior walls.

Classification of buildings by end-use:

Residential	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.
Residential & commercial	: At least 50% but less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.
Commercial	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for commercial purpose.
Office	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for office purpose.
Industrial	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.
Others	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for other uses.

Building unit	: Including residential, commercial, office and industrial units, parking spaces, hotel and other units.
Gross floor area	: The sum of the area of each floor of the building measured to the outer surface of the outer walls including the area of lobbies, stairs, lifts landings and communal space.
Usable area	: The gross area that belongs exclusively to a residence or a building unit. The area is defined by the exterior walls of the unit and includes the thickness of the walls except for the walls shared by two residences or by two building units, in which case the median line of the wall will be used to calculate the area. If the area involves a balcony, the thickness of the balcony wall will be included as well.
Intermediate transfer of title	: A real estate transaction whose full transfer of ownership has not been completed. For taxation purposes, payment of 0.5% of Stamp Duty gives legal effects to the respective transaction.
Establishment	: An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location. In the construction context, an establishment may engage in an economic activity in one or more locations.
Persons engaged	: All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporarily absent for a short period, on sick leave, on holiday or other reasons; excluding those who are absent for an indefinite period.
Value of construction work	: Total value of construction works performed.
Gross value added	: Value of construction work and other receipts less construction input and other operating expenses on contractual service.

Sources of data

Lands, Public Works and Transport Bureau, Financial Services Bureau, Housing Bureau, Daily Wages of Construction Workers Survey, Prices of Construction Materials Survey, Survey on Sales of Construction Materials, Construction Survey, Property Prices Statistics and External Merchandise Trade Statistics.

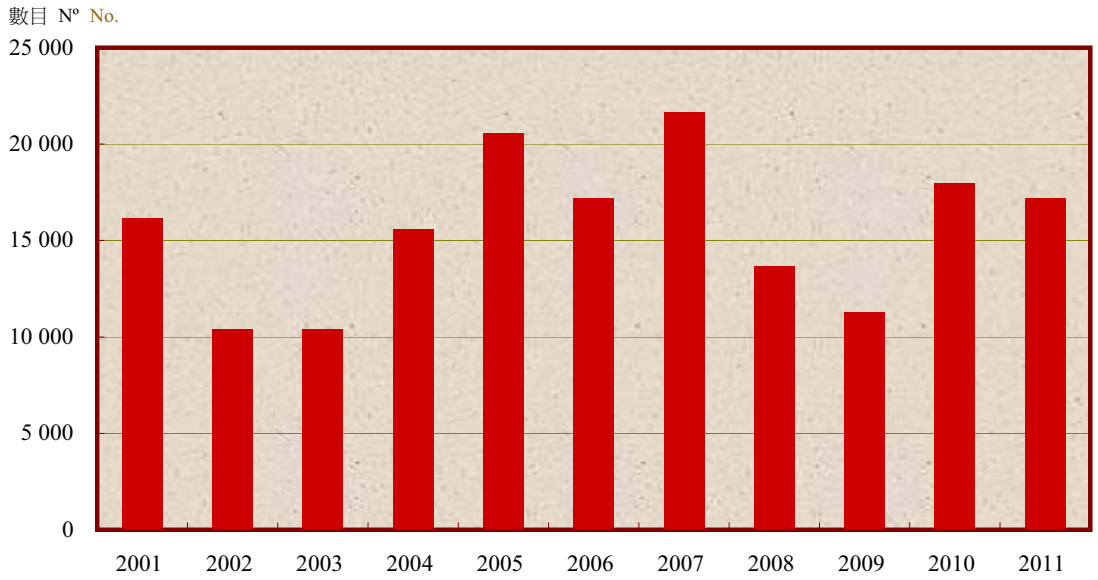
Other related publications

Private Sector Construction and Real Estate Transaction (quarterly)
Wages of Construction Workers and Prices of Construction Materials (quarterly)
Principal Indicators of Construction Sector (quarterly)
Construction Survey (annual)
Construction Statistics (annual)

住宅單位成交數目

TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS

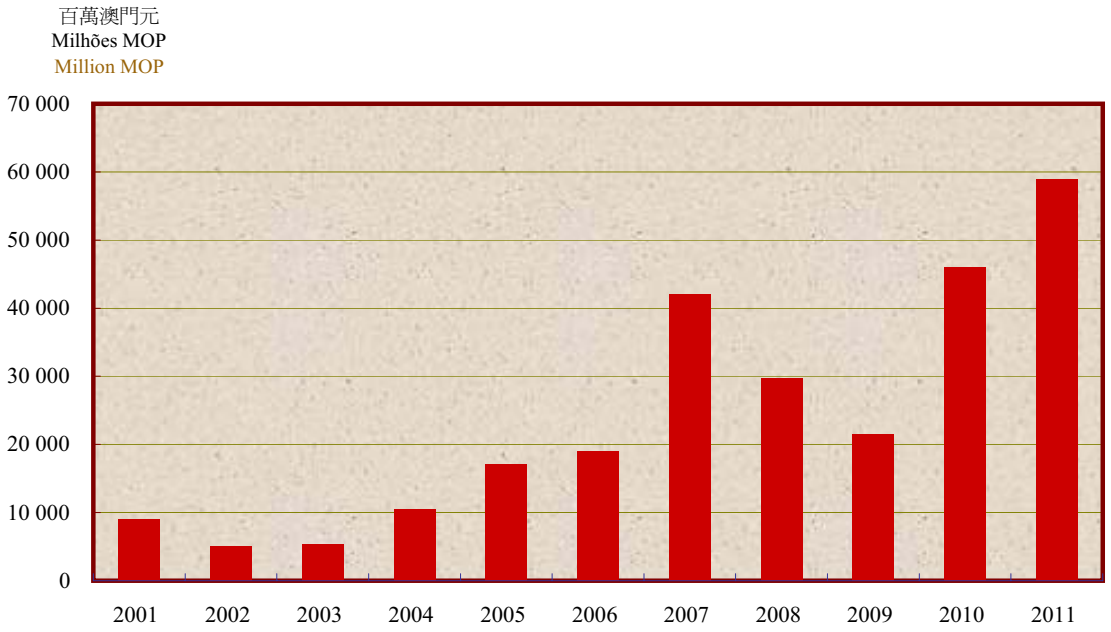
RESIDENTIAL UNITS SOLD



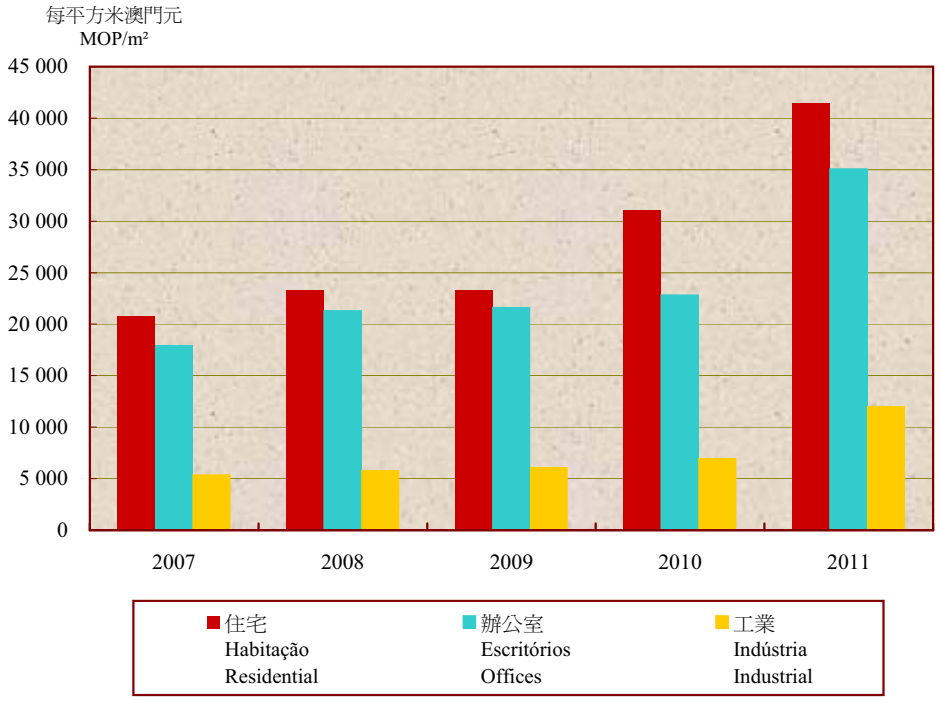
住宅單位成交價值

VALOR DAS TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS

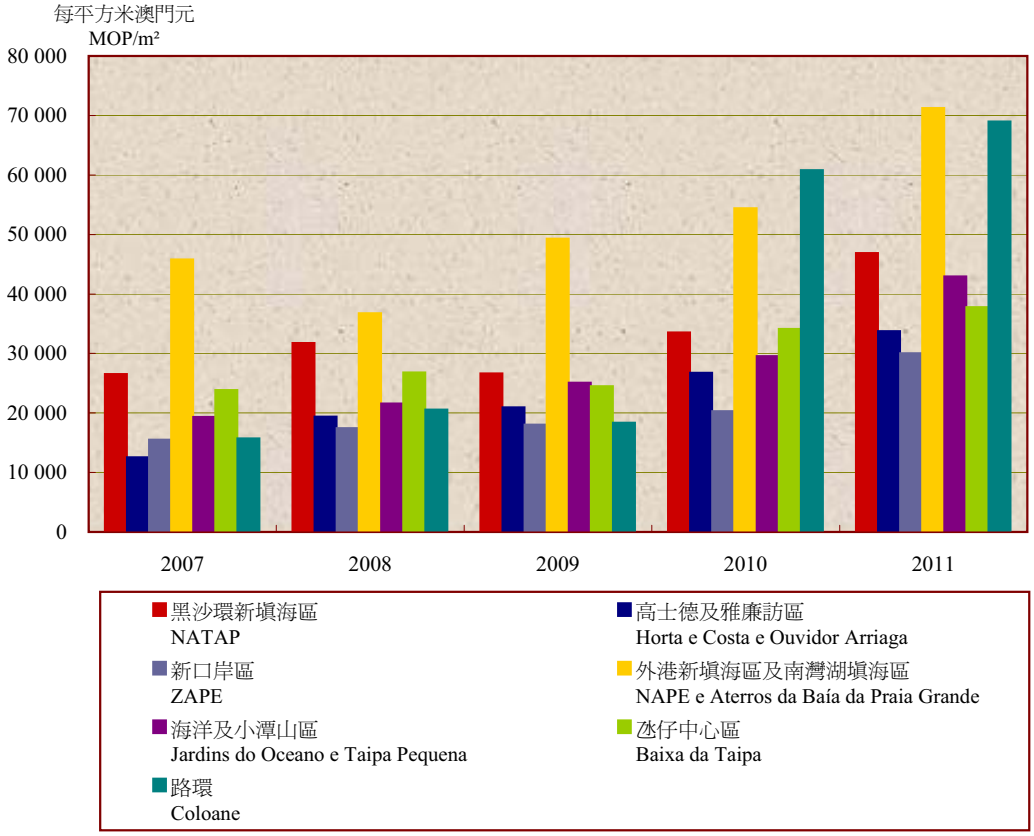
VALUE OF RESIDENTIAL UNITS SOLD



平均成交樓價
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF BUILDING UNITS



按區域之住宅單位平均成交樓價
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS POR ZONAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT



12.1. 建築
CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 建成樓宇 - 私人建築
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
COMPLETION OF BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
樓宇總數	**Total de edifícios**	**Total number of buildings**	幢 Nº No.	**61**	**86**	**52**	**65**	**54**
住宅、商住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial		44	47	32	38	34
商業	Comércio	Commercial		4	7	5	10	2
辦公室	Escritórios	Office		-	1	1	-	3
工業	Indústria	Industrial		-	5	2	-	3
其他用途	Outras finalidades	Others		13	26	12	17	12
建築面積總數	**Total de área bruta de construção**	**Total gross floor area**	平方米 m²	**404 325**	**1 276 321**	**1 406 242**	**1 271 509**	**1 162 506**
住宅	Habitação	Residential		174 087	411 919	483 631	515 304	128 607
商業	Comércio	Commercial		39 225	42 001	29 185	41 908	14 026
辦公室	Escritórios	Office		68 433	539	25 876	-	38 571
工業	Indústria	Industrial		-	1 911	17 808	-	38 678
其他用途	Outras finalidades	Others		122 580	819 952	849 742	714 297	942 623
單位總數	**Total de fracções autónomas**	**Total number of units**	個 Nº No.	**2 622**	**3 026**	**3 251**	**4 527**	**1 387**
住宅	Habitação	Residential		1 774	2 783	3 096	4 066	1 099
商業	Comércio	Commercial		439	202	127	427	63
辦公室	Escritórios	Office		366	2	2	-	168
工業	Indústria	Industrial		-	5	2	-	38
其他用途	Outras finalidades	Others		43	34	24	34	19
停車位總數	**Total de lugares de estacionamento**	**Total number of parking spaces**						
汽車	De automóveis	For cars		2 420	5 496	6 291	5 072	2 940
電單車	De motociclos	For motorcycles		900	1 744	1 750	1 753	1 185

12.1.2. 新動工樓宇 - 私人建築

EDIFÍCIOS INICIADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA

CONSTRUCTION OF NEW BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
樓宇總數	**Total de edifícios**	**Total number of buildings**	幢 Nº No.	**22**	**67**	**45**	**55**	**67**
住宅、商住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial		6	39	25	38	48
商業	Comércio	Commercial		4	7	7	9	4
辦公室	Escritórios	Office		-	-	1	1	-
工業	Indústria	Industrial		1	1	2	1	4
其他用途	Outras finalidades	Others		11	20	10	6	11
建築面積總數	**Total de área bruta de construção**	**Total gross floor area**	平方米 m²	**158 279**	**985 570**	**228 874**	**183 571**	**367 253**
住宅	Habitação	Residential		52 547	507 996	131 594	98 741	210 343
商業	Comércio	Commercial		9 853	70 405	9 646	12 773	7 220
辦公室	Escritórios	Office		2 640	434	449	468	312
工業	Indústria	Industrial		2 759	34	25 579	5 998	9 798
其他用途	Outras finalidades	Others		90 479	406 700	61 605	65 591	139 580
單位總數	**Total de fracções autónomas**	**Total number of units**	個 Nº No.	**812**	**3 871**	**1 547**	**870**	**2 159**
住宅	Habitação	Residential		600	3 673	1 429	781	2 053
商業	Comércio	Commercial		184	164	64	75	85
辦公室	Escritórios	Office		12	1	5	4	1
工業	Indústria	Industrial		2	1	37	1	3
其他用途	Outras finalidades	Others		14	32	12	9	17
停車位總數	**Total de lugares de estacionamento**	**Total number of parking spaces**						
汽車	De automóveis	For cars		431	5 080	607	637	1 277
電單車	De motociclos	For motorcycles		136	859	198	195	718

12.1.3. 批建樓宇 - 私人建築

EDIFÍCIOS APROVADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA

CONSTRUCTION APPROVALS GRANTED - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
樓宇總數	**Total de edifícios**	**Total number of buildings**	幢 Nº No.	**26**	**87**	**53**	**54**	**71**
住宅、商住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial		7	52	26	39	48
商業	Comércio	Commercial		6	7	10	8	5
辦公室	Escritórios	Office		-	2	1	1	-
工業	Indústria	Industrial		1	2	1	1	4
其他用途	Outras finalidades	Others		12	24	15	5	14
建築面積總數	**Total de área bruta de construção**	**Total gross floor area**	平方米 m²	**146 203**	**1 468 259**	**543 998**	**95 265**	**351 501**
住宅	Habitação	Residential		48 060	739 166	74 428	43 634	204 353
商業	Comércio	Commercial		7 263	90 860	43 388	9 637	7 797
辦公室	Escritórios	Office		2 640	39 306	449	468	1 437
工業	Indústria	Industrial		2 759	22 446	9 950	5 998	9 798
其他用途	Outras finalidades	Others		85 482	576 481	415 784	35 527	128 116
單位總數	**Total de fracções autónomas**	**Total number of units**	個 Nº No.	**547**	**5 824**	**710**	**424**	**2 203**
住宅	Habitação	Residential		457	5 352	589	347	2 084
商業	Comércio	Commercial		60	242	62	64	91
辦公室	Escritórios	Office		12	180	5	4	2
工業	Indústria	Industrial		2	2	36	1	3
其他用途	Outras finalidades	Others		16	48	18	8	23
停車位總數	**Total de lugares de estacionamento**	**Total number of parking spaces**						
汽車	De automóveis	For cars		386	6 748	1 528	172	1 216
電單車	De motociclos	For motorcycles		93	1 430	147	50	707

12.1.4. 建築材料進口
IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

建築材料 Materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
沙 Areia Sand	公噸 ton	328 818	840 630	405 133	350 675	397 952
	千澳門元 '000 MOP	2 494	16 258	11 521	8 899	12 497
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	公噸 ton	29 595	45 673	546	1 436	9 060
	千澳門元 '000 MOP	611	4 344	654	152	663
水泥 (不包括水泥熟料) Cimentos (excluindo o cimento "clinquer") Cement (excluding clinker cement)	公噸 ton	11 650	214 659	57 122	13 449	41 134
	千澳門元 '000 MOP	3 897	76 305	21 413	6 270	19 493
水泥熟料 Cimentos "Clinquer" Clinker cement	公噸 ton	314 000	521 908	174 730	222 500	350 000
	千澳門元 '000 MOP	54 382	104 594	41 517	50 805	87 859
磚 Tijolos Bricks	公噸 ton	16 877	62 185	38 268	22 608	17 557
	千澳門元 '000 MOP	899	4 931	3 000	2 517	3 678
瓷磚及紙皮石 Azulejos e ladrilhos Wall tiles & floor tiles	公噸 ton	9 225	27 874	28 230	27 410	21 350
	千澳門元 '000 MOP	17 495	52 584	58 181	48 264	44 982
潔具 Artigos sanitários Sanitary articles	公噸 ton	410	1 538	1 261	1 282	1 186
	千澳門元 '000 MOP	5 587	16 822	22 459	14 613	17 518
扁鐵、扁鋼及圓鐵、圓鋼 Barras e perfis de ferro macio ou aço Steel and iron bars	公噸 ton	22 025	388 520	78 106	73 415	120 105
	千澳門元 '000 MOP	41 046	1 069 135	303 389	344 544	637 114

12.1.5. 按職業統計之建築工人平均日薪

SALÁRIO DIÁRIO MÉDIO DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÃO

AVERAGE DAILY WAGES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

澳門元 MOP

職業 Profissão Occupation			2001	2006	2009	2010	2011
總體 Total	**Overall average**		**256**	**496**	**535**	**550**	**577**
專業及半專業技工	Trabalhador especializado e semi-especializado	Skilled worker and semi-skilled worker	273	521	566	581	590
搭棚工人	Montador de andaime	Scaffolder	336	532	606	634	632
三合土及渠務工人	Trabalhador de betão e instalador de cano de esgoto	Concreter and drain layer	265	497	536	595	557
紮鐵工人	Armador de ferro	Structural iron erector	304	573	638	620	643
模板工人	Carpinteiro de cofragem	Concrete formwork carpenter	300	570	606	598	605
泥水及批盪工人	Assentador de tijolo e estucador	Bricklayer and plasterer	286	487	538	543	537
木藝工人	Carpinteiro de acabamento	Carpenter	297	557	596	581	521
油漆工人	Pintor	Painter	269	497	574	579	594
鐵器工人	Serralheiro da construção civil	Iron worker	282	524	584	606	625
水喉工人	Canalizador	Plumber	271	531	576	571	607
電機工人	Operário de máquina electromecânica	Electrician and electrical worker	268	496	559	632	620
機械操作員	Operador de máquina	Plant operator	257	531	596	634	620
重型貨車司機	Motorista de viatura pesada	Truck driver	194	468	505	591	613
平水 / 墨斗工人	Nivelador	Leveller	~	513	573	613	644
燒焊工人	Soldador	Welder	~	567	638	652	601
消防設備安裝工人	Montador de equipamento de combate a incêndio	Fire service mechanic	~	486	553	577	632
空調設備安裝工人	Montador de sistema de ar condicionado	Air-conditioning mechanic	~	507	559	613	569
其他專業及半專業技工	Outro trabalhador especializado e semi-especializado	Other skilled worker and semi-skilled worker	260	507	531	522	567
非專業工人	Trabalhador não especializado	Unskilled worker	188	333	351	342	359

12.1.6. 按職業統計之建築工人名義薪金指數
ÍNDICES DOS SALÁRIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÃO
NOMINAL WAGE INDICES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

2010 = 100

職業 Profissão Occupation			2001	2006	2009	2010	2011
總指數	**Índice geral**	**Overall index**	**49.9**	**89.7**	**97.8**	**100.0**	**100.4**
專業及半專業技工	Trabalhador especializado e semi-especializado	Skilled worker and semi-skilled worker	49.4	89.1	97.4	100.0	100.0
搭棚工人	Montador de andaime	Scaffolder	53.0	83.9	95.6	100.0	99.7
三合土及渠務工人	Trabalhador de betão e instalador de cano de esgoto	Concreter and drain layer	44.5	83.5	90.0	100.0	93.7
紮鐵工人	Armador de ferro	Structural iron	49.0	92.4	102.8	100.0	103.6
模板工人	Carpinteiro de cofragem	Concrete formwork carpenter	50.1	95.4	101.3	100.0	101.2
泥水及批盪工人	Assentador de tijolo e estucador	Bricklayer and plasterer	52.7	89.8	99.1	100.0	99.0
木藝工人	Carpinteiro de acabamento	Carpenter	51.1	95.8	102.6	100.0	89.8
油漆工人	Pintor	Painter	46.3	85.8	99.1	100.0	102.5
鐵器工人	Serralheiro da construção civil	Iron worker	46.6	86.5	96.5	100.0	103.3
水喉工人	Canalizador	Plumber	47.4	93.0	100.8	100.0	106.3
電機工人	Operário de máquina	Electrician and electrical worker	42.4	78.5	88.5	100.0	98.2
機械操作員	Operador de máquina	Plant operator	40.6	83.7	94.0	100.0	97.8
重型貨車司機	Motorista de viatura pesada	Truck driver	32.9	79.2	85.5	100.0	103.7
平水 / 墨斗工人	Nivelador	Leveller	~	83.8	93.5	100.0	105.1
燒焊工人	Soldador	Welder	~	87.0	97.8	100.0	92.2
消防設備安裝工人	Montador de equipamento de combate a incêndio	Fire service mechanic	~	84.3	96.0	100.0	109.5
空調設備安裝工人	Montador de sistema	Air-conditioning mechanic	~	82.6	91.1	100.0	92.9
其他專業及半專業技工	Outro trabalhador especializado e semi- especializado	Other skilled worker and semi-skilled	49.9	97.2	101.7	100.0	108.7
非專業工人	Trabalhador não especializado	Unskilled worker	54.9	97.4	102.7	100.0	105.2

12.1.7. 按職業統計之建築工人實質薪金指數

ÍNDICES DOS SALÁRIOS REAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÃO

REAL WAGE INDICES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

2010 = 100

職業 Profissão Occupation			2001	2006	2009	2010	2011
總指數	**Índice geral**	**Overall index**	**63.2**	**107.0**	**100.6**	**100.0**	**94.9**
專業及半專業技工	Trabalhador especializado e semi-especializado	Skilled worker and semi-skilled worker	62.6	106.3	100.1	100.0	94.6
搭棚工人	Montador de andaime	Scaffolder	67.1	100.0	98.3	100.0	94.2
三合土及渠務工人	Trabalhador de betão e instalador de cano de esgoto	Concreter and drain layer	56.4	99.6	92.6	100.0	88.5
紮鐵工人	Armador de ferro	Structural iron erector	62.0	110.2	105.7	100.0	98.0
模板工人	Carpinteiro de cofragem	Concrete formwork carpenter	63.5	113.8	104.1	100.0	95.7
泥水及批盪工人	Assentador de tijolo e estucador	Bricklayer and plasterer	66.8	107.1	101.9	100.0	93.6
木藝工人	Carpinteiro de acabamento	Carpenter	64.7	114.3	105.5	100.0	84.8
油漆工人	Pintor	Painter	58.7	102.3	101.9	100.0	96.9
鐵器工人	Serralheiro da construção civil	Iron worker	59.0	103.2	99.2	100.0	97.6
水喉工人	Canalizador	Plumber	60.0	110.9	103.6	100.0	100.5
電機工人	Operário de máquina electromecânica	Electrician and electrical worker	53.7	93.6	91.0	100.0	92.8
機械操作員	Operador de máquina	Plant operator	51.4	99.9	96.7	100.0	92.4
重型貨車司機	Motorista de viatura pesada	Truck driver	41.7	94.4	87.9	100.0	98.0
平水 / 墨斗工人	Nivelador	Leveller	~	99.9	96.1	100.0	99.3
燒焊工人	Soldador	Welder	~	103.7	100.6	100.0	87.1
消防設備安裝工人	Montador de equipamento de combate a incêndio	Fire service mechanic	~	100.6	98.7	100.0	103.5
空調設備安裝工人	Montador de sistema de ar condicionado	Air-conditioning mechanic	~	98.6	93.7	100.0	87.8
其他專業及半專業技工	Outro trabalhador especializado e semi-especializado	Other skilled worker and semi-skilled worker	63.2	115.9	104.5	100.0	102.7
非專業工人	Trabalhador não especializado	Unskilled worker	69.6	116.2	105.6	100.0	99.4

註: 實質薪金指數是名義薪金指數扣除通貨膨脹影響後的數值。

Notas: Índice dos salários em termos reais é o índice dos salários em termos nominais menos a inflação.

Note: Real wage index is calculated by removing the effects of inflation from the nominal wage index.

12.1.8. 住宅樓宇建築材料價格指數

ÍNDICES DE PREÇOS DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DOS EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO

PRICE INDICES OF CONSTRUCTION MATERIALS FOR RESIDENTIAL BUILDINGS

2010 = 100

建築材料組別 Grupo dos materiais de construção Group of construction material			權數 Ponderações Weight	2001	2006	2009	2010	2011
總指數	**Índice geral**	**Overall index**	**100.00**	~	**78.8**	**91.1**	**100.0**	**116.0**
鋼鐵	Aço	Steel	28.63	48.0	75.0	93.9	100.0	129.4
鋁	Alumínio	Aluminium	8.58	77.3	109.8	91.4	100.0	109.1
沙	Areia	Sand	0.69	49.8	81.2	92.6	100.0	113.1
混凝土	Betão pronto	Concrete	14.03	88.7	105.6	100.4	100.0	120.2
碎石	Pedra britada	Aggregate	0.03	82.8	85.0	97.1	100.0	101.5
木材	Madeira	Timber	10.70	71.5	83.6	96.4	100.0	108.2
磚	Tijolo	Brick	2.34	46.9	51.2	66.8	100.0	108.8
玻璃	Vidro	Glass	1.28	59.3	67.6	84.5	100.0	115.4
乳膠漆	Tinta emulsionada	Emulsion paint	3.01	81.2	86.8	98.6	100.0	106.0
管道	Tubagem	Pipe	2.46	58.0	69.4	94.9	100.0	107.6
水泥	Cimento	Cement	4.13	79.1	90.4	99.9	100.0	109.5
電線	Cabo eléctrico	Electric wire	4.01	23.2	70.9	77.7	100.0	116.8
混凝土管樁	Estaca prefabricada com betão	Concrete pipe pile	3.26	~	77.6	105.2	100.0	108.1
陶瓷潔具	Lavatório e vaso sanitário cerâmico	Ceramic sanitary ware	1.24	~	~	~	100.0	102.8
瓷磚	Ladrilho e azulejo cerâmico	Ceramic paving and wall tile	5.98	~	~	~	100.0	103.8
設備	Equipamentos	Equipment	9.62	~	~	~	100.0	106.4

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP

建築材料名稱 Materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
螺紋圓鋼 Varão de aço com estria de secção redonda Spiral and round reinforcing steel bar 長 / Comprimento / Length : 12 m 直徑 / Diâmetro / Diameter : ≥ 10mm	公噸 ton	2 106	3 431	4 429	4 664 r	5 949
光身圓鋼 Varão de aço de secção redonda Round reinforcing steel bar 長 / Comprimento / Length : 12 m 直徑 / Diâmetro / Diameter : 10mm		2 529	3 728	5 371	5 483	5 896
銀白鋁材 Alumínio branco White aluminium 電鍍 / Cobertura electrónica / Electroplating : 10-12μ		~	28 872	23 604	25 668	27 888
粉末噴塗鋁材 Alumínio pintura a pó Powder coating aluminium 塗料 / Pintura a pó / Powder coating : 60μ		~	30 049	24 678	26 530	28 737
沙 Areia Sand	立方米 m^3	56.1	71.9	76.2	81.9	92.6
混凝土 Betão pronto Concrete		278	339	313	310	370
碎石 Pedra britada Aggregate (gravel and crushed stone)		71.1	68.5	78.6	82.2	83.5
普通木夾板 (1號膠) Madeira contraplacada vulgar Clamping plate (plywood) 尺寸 / Medidas / Size : 19mm x 0.9m-1.2m x 1.8m-2.4m	平方米 m^2	55.3	58.2	58.2	58.3	63.0
構架用木方 Barrotes para cofragem Ordinary wood column 尺寸 / Medidas / Size : 51mm x 76mm-102mm	立方米 m^3	1 552	1 765	2 368	2 239	2 440
山樟門框 Umbral da porta de san cheong Door frame (San Cheong) (門尺寸 / Tamanho de porta / Door size : 0.8m-0.9m x 2m) 尺寸 / Medidas / Size : 51mm x 102mm-127mm	個 unidade unit	162	174	238	244	265
柚木大地板 Parquet de teca (grande) Floor-board (teak) 厚 / Espessura / Thickness : 19mm 尺 寸 / Medidas / Size : 51mm x 305mm	平方米 m^2	103	147	173	186	207
柚木夾板 Madeira contraplacada de teca Clamping plate (teak) 尺寸 / Medidas / Size : 3.2mm x 1.2m x 2.4m		29.6	27.6	31.2	31.6	33.6

12.1.9. 主要建築材料平均價格
PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

2/3

澳門元 MOP

建築材料名稱 Materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
磚 - 中國大陸 Tijolo - China Continental Brick - Mainland China	一百塊 100 unidades 100 pieces	46.5	39.7	46.3	68.4	77.0
普通透明玻璃 Vidro vulgar (liso transparente) Ordinary clear sheet glass 厚 / Espessura / Thickness : 3mm-6mm	平方米 m²	52.4	61.7	81.4	75.3	87.4
鋼化玻璃 Vidro endurecido Toughened glass 厚 / Espessura / Thickness : 8mm-10mm		~	179	223	257	296
乳膠漆 Tinta emulsionada Emulsion paint	公升 L	26.2	24.9	24.3	24.6	25.7
PVC 電線及電話線（白膠管） Tubo de PVC branco para protecção de cabo eléctrico e telefónico White PVC pipe for protecting electric and telephone wire 尺寸 / Medidas / Size : 20mmϕ - 32mmϕ x 3m	條 unidade unit	8.1	8.9	9.9	9.8	10.5
PVC 灰電線管及排水管 (薄) Tubo fino de PVC cinzento para esgoto e protecção de cabo eléctrico e telefónico Thin grey PVC pipe for protecting electric and telephone wire and drainpipe 尺寸 / Medidas / Size : 32mmϕ x 4m		11.2	12.5	13.1	12.5	12.8
PVC 灰電線管及排水管 (薄) Tubo fino de PVC cinzento para esgoto e protecção de cabo eléctrico e telefónico Thin grey PVC pipe for protecting electric and telephone wire and drainpipe 尺寸 / Medidas / Size : 102mmϕ x 4m		42.0	53.7	63.1	65.5	70.6
PVC 灰水管 (厚) Tubo grosso de PVC cinzento para abastecimento de água Thick grey PVC water supply pipe 尺寸 / Medidas / Size : 32mmϕ x 4m		17.5	20.6	23.6	24.1	25.6
PVC 灰水管 (厚) Tubo grosso de PVC cinzento para abastecimento de água Thick grey PVC water supply pipe 尺寸 / Medidas / Size : 102mmϕ x 4m		84	93	120	118	125
鍍鋅鋼管 (B 級喉) Tubo de aço galvanizado (grau B) Galvanized steel pipe (grade B) 尺寸 / Medidas / Size : 13mmϕ x 6m		37.1	48.2	69.1	73.1	75.2
鍍鋅鋼管 (B 級喉) Tubo de aço galvanizado (grau B) Galvanized steel pipe (grade B) 尺寸 / Medidas / Size : 19mmϕ x 6m		47.9	63.4	89.8	93.9	97.4

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

3/3

澳門元 MOP

建築材料名稱 Materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
普通卜特蘭水泥 - 澳門 Cimento Portland - Macau Portland cement (ordinary) - Macao	公噸 ton	491	596	649	642	695
電線 (單支) Cabo eléctrico (mono) Electric wire (single) 尺寸 / Medidas / Size : 50mm²	一百米 100 m	721	2 488	2 556	3 252	3 808
電線 (單支) Cabo eléctrico (mono) Electric wire (single) 尺寸 / Medidas / Size : 10mm²		172	512	550	696	875
電線 (單支) Cabo eléctrico (mono) Electric wire (single) 尺寸 / Medidas / Size : 2.5mm²		45	123	222	247	258
混凝土管樁 Estaca prefabricada com betão Concrete pipe pile	米 m	~	192	262	250	268

μ 微米 / micron / micron

ϕ 直徑 / diâmetro / diameter

12.1.10. 建築調查主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES DO INQUÉRITO À CONSTRUÇÃO
PRINCIPAL INDICATORS OF CONSTRUCTION SURVEY

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	974	1 419	1 510	1 293	1 178
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	5 644	15 986	26 241	18 732	15 284
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	3 283 921	19 521 901	53 237 121	31 157 409	22 478 313
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	825 769	2 953 838	11 558 795	5 352 780	3 830 225
451 地盤開拓 Preparação dos locais de construção Site preparation						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	15	61	40	53	51
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	57	621	325	309	340
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	8 535	660 006	103 145	147 748	229 282
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	2 610	121 089	39 966	45 938	50 344
452 樓宇的建造(整棟或部分)；土木工程 Construção de edifícios (no todo ou em parte), engenharia civil Construction of buildings (whole or part), civil engineering						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	192	382	409	309	287
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	2 403	8 637	13 290	8 574	6 734
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	2 142 442	14 761 490	34 696 788	17 976 213	13 847 729
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	548 575	1 919 940	7 584 440	2 697 024	2 129 740

12.1.10. 建築調查主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES DO INQUÉRITO À CONSTRUÇÃO
PRINCIPAL INDICATORS OF CONSTRUCTION SURVEY

2/3

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
45201 一般樓宇建造 Construção geral de edifícios General building construction						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	61	85	78	79	78
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	1 463	3 843	5 764	5 335	3 877
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	1 640 501	9 087 749	27 426 180	12 829 718	10 969 513
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	394 624	928 863	5 377 933	1 776 117	1 364 549
45202 土木工程 Engenharia civil Civil engineering						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	43	38	34	36	32
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	369	370	464	528	531
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	288 289	986 796	422 978	858 956	912 475
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	64 594	121 093	84 757	123 303	116 155
45209 其他專業建築工程 Outras obras especializadas de construção Other specialized construction						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	88	259	297	194	177
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	571	4 424	7 062	2 711	2 326
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	213 651	4 686 944	6 847 630	4 287 539	1 965 740
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	89 357	869 984	2 121 750	797 604	649 036

12.1.10. 建築調查主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES DO INQUÉRITO À CONSTRUÇÃO

PRINCIPAL INDICATORS OF CONSTRUCTION SURVEY

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
453 專業安裝 Instalações especiais Specialized installation						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	320	399	475	418	332
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	1 539	3 067	6 774	5 176	3 776
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	585 343	2 320 870	12 710 429	7 814 153	3 758 266
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	167 174	549 174	2 717 175	1 627 168	871 019
454 完工工程 Actividades de acabamento Completion of buildings						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	447	566	570	507	504
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	1 645	3 616	5 745	4 616	4 424
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	547 602	1 719 907	5 659 791	5 193 788	4 640 449
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	107 410	357 439	1 198 012	973 791	777 680
455 備有操作員之建築及拆卸機械的租賃 Aluguer de equipamento de construção e de demolição com operador Hire of construction and demolition equipment with operator						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	-	11	16	6	4
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	-	45	107	57	10
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	-	59 626	66 968	25 507	2 587
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	-	6 196	19 203	8 860	1 442

12.2. 不動產交易
TRANSACÇÕES DE IMÓVEIS
REAL ESTATE TRANSACTION

12.2.1. 樓宇單位買賣數目及價值
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD

買賣單位類別 Tipo de unidade transaccionada Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total	個 Nº No.	**27 016**	**26 400**	**17 310**	**29 617**	**27 624**
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	**14 596**	**25 096**	**26 299**	**56 754**	**76 255**
住宅 Habitação Residential	個 Nº No.	16 139	17 175	11 307	17 989	17 176
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	9 082	19 095	21 517	45 939	58 861
商業 Comércio Commercial	個 Nº No.	3 159	1 704	1 551	2 099	2 196
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	3 669	2 543	2 546	5 264	9 686
辦公室 Escritórios Office	個 Nº No.	..	1 025	288	652	932
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	..	1 396	430	1 316	3 010
工業 Indústria Industrial	個 Nº No.	126	234	201	208	194
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	92	415	727	422	911
停車位 Parques Parking space	個 Nº No.	..	6 124	3 853	8 483	6 977
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	..	860	835	2 322	2 754
其他 Outras Others	個 Nº No.	7 592	138	110	186	149
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	1 753	787	243	1 491	1 033

12.2.2. 中間移轉樓宇單位買賣數目及價值
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE

買賣單位類別 Tipo de unidade transaccionada Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	2002	2006	2009	2010	2011
總數 Total	個 Nº No.	**1 961**	**7 347**	**4 164**	**9 240**	**8 158**
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	**1 083**	**11 287**	**10 153**	**27 841**	**#**
住宅 Habitação Residential	個 Nº No.	974	4 017	2 370	5 112	5 210
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	759	10 425	9 312	26 182	#
商業及辦公室 Comércio e escritórios Commercial and office	個 Nº No.	209	147	394	118	320
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	237	417	500	423	910
工業及其他用途 Indústria e outras finalidades Industrial and others	個 Nº No.	778	3 183	1 400	4 010	2 628
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	87	445	341	1 236	#

註： 由2002年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2002.
Note: Data available since 2002.

12.2.3. 住宅單位平均成交價

PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS

AVERAGE PRICE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD

每平方米澳門元 MOP / m^2

區域 Zonas geográficas District		2004	2006	2009	2010	2011
全澳 Macau Macao		**8 259**	**13 881**	**23 235**	**31 016**	**41 433**
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula		**7 605**	**13 278**	**22 803**	**28 340**	**39 599**
青洲區	Ilha Verde	6 501	7 542	18 993	24 331	42 510
台山區	Tamagnini Barbosa	4 120	6 156	15 084	24 984	31 256
黑沙環及祐漢區	Areia Preta e Iao Hon	4 176	6 357	16 385	21 896	31 125
黑沙環新填海區	NATAP	9 135	13 320	26 621	33 538	46 852
望廈及水塘區	Móng Há e Reservatório	5 695	7 353	18 876	24 341	32 954
筷子基區	Fai Chi Kei	5 192	8 097	17 536	24 247	34 048
林茂塘區	Doca do Lamau	6 359	17 565	28 171	30 441	36 162
高士德及雅廉訪區	Horta e Costa e Ouvidor Arriaga	5 857	8 744	20 906	26 764	33 737
新橋區	Barca	4 997	6 574	16 942	19 566	28 321
沙梨頭及大三巴區	Patane e São Paulo	4 562	5 870	16 538	20 508	26 866
荷蘭園區	Conselheiro Ferreira de Almeida	6 022	7 634	16 852	21 642	30 118
東望洋區(松山區)	Ferreira do Amaral (Guia)	7 316	8 671	19 294	24 869	57 748
新口岸區	ZAPE	11 471	14 886	18 030	20 277	30 045
外港新填海區及南灣湖填海區	NAPE e Aterros da Baía da Praia Grande	13 093	47 140	49 271	54 402	71 220
中區	Baixa de Macau	6 078	8 197	14 414	19 767	28 354
下環區	Barra / Manduco	4 591	6 291	13 491	24 258	33 648
南西灣及主教山區	Praia Grande e Penha	7 371	10 780	20 147	31 116	35 134
氹仔 Taipa		**9 733**	**15 724**	**24 681**	**33 278**	**40 332**
海洋及小潭山區	Jardins do Oceano e Taipa Pequena	10 892	14 445	25 050	29 527	42 935
氹仔中心區	Baixa da Taipa	9 611	16 261	24 472	34 122	37 783
大學及北安灣區	Universidade e Baía de Pac On	7 718	11 856	20 113	22 303	32 961
北安及大潭山區	Pac On e Taipa Grande	10 486	15 931	48 973	55 785	74 060
氹仔舊城及馬場區	Cidade e Hipódromo da Taipa	4 935	8 054	15 682	25 920	29 400
路環 Coloane		**8 534**	**14 018**	**18 360**	**60 769**	**68 991**

註： 由2004年開始公佈。
Notas: Dados disponíveis desde 2004.
Note: Data available since 2004.

12.2.4. 中間移轉住宅單位平均成交價

PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR

AVERAGE PRICE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE

每平方米澳門元 MOP / m^2

區域 Zonas geográficas District		2004	2006	2009	2010	2011
全澳 Macau Macao		**13 189**	**26 612**	**36 708**	**47 534**	**54 708**
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula		**13 530**	**29 126**	**37 643**	**44 116**	**53 629**
青洲區	Ilha Verde	7 584	9 590	#	~	44 035
台山區	Tamagnini Barbosa	5 839	5 588	10 319	16 686	20 928
黑沙環及祐漢區	Areia Preta e Iao Hon	5 076	5 800	18 676	20 443	21 315
黑沙環新填海區	NATAP	14 494	20 603	37 967	39 297	55 166
望廈及水塘區	Móng Há e Reservatório	13 847	8 583	~	17 459	~
筷子基區	Fai Chi Kei	6 601	6 979	14 565	16 700	30 080
林茂塘區	Doca do Lamau	15 175	19 364	31 757	38 319	36 440
高士德及雅廉訪區	Horta e Costa e Ouvidor Arriaga	7 331	21 990	24 819	30 487	35 795
新橋區	Barca	8 691	11 720	23 467	22 807	46 055
沙梨頭及大三巴區	Patane e São Paulo	5 250	5 387	25 212	27 228	31 083
荷蘭園區	Conselheiro Ferreira de Almeida	11 970	8 438	32 939	36 054	24 465
東望洋區(松山區)	Ferreira do Amaral (Guia)	6 919	7 567	#	~	75 092
新口岸區	ZAPE	15 009	20 803	15 639	14 030	23 060
外港新填海區及南灣湖填海區	NAPE e Aterros da Baía da Praia Grande	12 324	65 344	63 057	73 542	86 659
中區	Baixa de Macau	7 400	11 632	19 534	49 024	30 090
下環區	Barra / Manduco	6 564	7 471	#	53 459	51 843
南西灣及主教山區	Praia Grande e Penha	7 518	10 799	23 529	61 871	36 522
氹仔 Taipa		**12 931**	**21 306**	**33 755**	**47 046**	**46 924**
海洋及小潭山區	Jardins do Oceano e Taipa Pequena	13 367	11 476	#	~	46 802
氹仔中心區	Baixa da Taipa	13 050	22 700	32 549	46 114	41 427
大學及北安灣區	Universidade e Baía de Pac On	4 907	25 182	17 406	#	~
北安及大潭山區	Pac On e Taipa Grande	9 620	15 819	74 016	75 712	77 999
氹仔舊城及馬場區	Cidade e Hipódromo da Taipa	~	~	14 256	#	~
路環 Coloane		~	~	~	**62 313**	**71 805**

註： 由2004年開始公佈。
Notas: Dados disponíveis desde 2004.
Note: Data available since 2004.

12.3. 公共房屋
HABITAÇÃO PÚBLICA
PUBLIC HOUSING

12.3.1. 年終公共房屋
FRACÇÕES AUTÓNOMAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO PÚBLICA, NO FINAL DO ANO
END-YEAR PUBLIC HOUSING

個 Nº No.

房屋類型 Tipo de habitação Type of unit	2001	2006	2009	2010	2011
社會房屋 Habitação social Social housing units	**9 405**	**6 316**	**7 052**	**8 072**	**8 165**
無間隔 Estúdio Studio flat					
T0	259	264	675	633	784
T0I	218	208	208	208	208
T0II	318	268	268	268	268
T0III	182	173	173	173	173
T0IV	77	61	61	61	61
一房 T1	1 890	1 806	2 096	2 467	2 491
兩房 T2	5 512	3 284	3 176	3 752	3 705
三房 T3	876	202	350	465	438
四房或以上 T4 e mais T4 and more	73	50	45	45	37
經濟房屋 Habitação económica Economic housing units	~	**24 315**	**24 318**	**24 318**	**25 217**
無間隔 Estúdio Studio flat					
T0	~	-	-	-	-
T0I		867	867	867	867
T0II	~	1 855	1 855	1 855	1 855
T0III		511	511	511	511
T0IV	~	603	603	603	603
一房 T1	~	2 052	2 051	2 051	2 339
兩房 T2	~	13 713	13 713	13 713	13 923
三房 T3	~	4 563	4 563	4 563	4 916
四房或以上 T4 e mais T4 and more	~	151	155	155	203

註： 無間隔是指單位內設有廚房、廁所及一無間隔之空間。類型有T0、T0I、T0II、T0III及T0IV，對應的最小實用面積分別爲23平方米、26.5平方米、35.5平方米、47平方米及54平方米。

Notas: Estúdio: São as habitações que dispõem de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias. Os fogos são designados como sendo do tipo T0, T0I, T0II, T0III e T0IV, com áreas úteis totais mínimas de 23 m², 26,5 m², 35,5 m², 47 m² e 54 m², respectivamente.

Notes: Studio flat: A residential unit contains a kitchen, a toilet and an undivided living space. Types of studio flats include T0, T0I, T0II, T0III and T0IV, with a minimum usable area of 23 m², 26.5m², 35.5m², 47m² and 54m² respectively.

一房至四房或以上是指單位內擁有廚房、廁所、客廳及一至四間或以上之房間。

T1 a T4 e mais: As habitações são designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais, conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

T1 to T4 and more: A residential unit contains a kitchen, toilet(s), a living room and 1 to 4 or more bedrooms.

12.3.2. 經濟房屋出售

NÚMERO DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS VENDIDAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO ECONÓMICA

SALE OF ECONOMIC HOUSING

個 Nº No.

房屋類型 Tipo de habitação Type of unit	2001	2006	2009	2010	2011
經濟房屋 Habitação económica Economic housing units	~	**23 994**	**24 205**	**24 216**	**25 006**
無間隔 Estúdio Studio flat					
T0	~	-	-	-	-
T0I	~	862	862	862	862
T0II	~	1 855	1 855	1 855	1 855
T0III	~	511	511	511	511
T0IV	~	603	603	603	603
一房 T1	~	2 050	2 050	2 050	2 210
兩房 T2	~	13 497	13 647	13 658	13 887
三房 T3	~	4 465	4 522	4 522	4 875
四房或以上 T4 e mais T4 and more	~	151	155	155	203

註： 無間隔是指單位內設有廚房、廁所及一無間隔之空間。類型有T0、T0I、T0II、T0III及T0IV，對應的最小實用面積分別爲23平方米、26.5平方米、35.5平方米、47平方米及54平方米。

Notas: Estúdio: São as habitações que dispõem de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias. Os fogos são designados como sendo do tipo T0, T0I, T0II, T0III e T0IV, com áreas úteis totais mínimas de 23 m², 26,5 m², 35,5 m², 47 m² e 54 m², respectivamente.

Notes: Studio flat: A residential unit contains a kitchen, a toilet and an undivided living space. Types of studio flats include T0, T0I, T0II, T0III and T0IV, with a minimum usable area of 23 m², 26.5m², 35.5m², 47m² and 54m² respectively.

一房至四房或以上是指單位內擁有廚房、廁所、客廳及一至四間或以上之房間。

T1 a T4 e mais: As habitações são designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais, conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

T1 to T4 and more: A residential unit contains a kitchen, toilet(s), a living room and 1 to 4 or more bedrooms.

說 明

詞彙解釋

在職員工 ：於場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

工業產值及其他收益 ：產品銷售加上庫存變化、爲第三者提供之服務收益，以及來貨原件轉售之毛利。

增加值總額 ：工業產值及其他收益扣除購入物料、水電與燃料費用，由第三者提供之服務費用，加上物料及燃料之庫存變化。

資料來源

工業調查

其他相關刊物

工業調查（年刊）
工業生產指數（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Pessoal ao serviço : Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Valor de produção e outras receitas : Valor das vendas de produtos industriais acrescidas da variação de existências, de receitas dos serviços prestados para terceiros e da margem bruta da revenda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas.

Valor acrescentado bruto : Valor de produção acrescido de outras receitas, variação de existências de materiais e combustíveis, deduzido o custo dos materiais adquiridos, água adquirida, combustíveis, electricidade e custo dos serviços prestados por terceiros.

Fonte de informação

Inquérito Industrial.

Outras publicações relacionadas

Inquérito Industrial (anual)
Índice de Produção Industrial (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Persons engaged	: Individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporarily absent for a short period, on sick leave, on holiday or other reasons; excluded are those who are absent for an indefinite period.
Value of production & other receipts	: Sales of products, plus changes in inventories, receipts for work and services rendered to other establishments, and gross margin on goods for resale in the same condition as purchased.
Gross value added	: Value of production & other receipts, less costs of raw materials, water, fuels and electricity acquired, expenses on work performed by others, as well as changes in inventories of raw materials and fuels.

Source of data

Industrial Survey.

Other related publications

Industrial Survey (annual)
Index of Industrial Production (quarterly)

工業場所及在職員工數目
ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED

13.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

行業 Ramo de actividades económicas Industry			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total								
場所	**Estabelecimentos**	**Establishments**	**間 Nº No.**	**1 304**	**1 242**	**1 052**	**1 008**	**911**
在職員工	**Pessoal ao serviço**	**Persons engaged**	**人 Nº No.**	**42 439**	**35 745**	**25 074**	**19 289**	**14 680**
工業產值及其他收益	**Valor de produção e outras receitas**	**Value of production and other receipts**	**千澳門元 '000 MOP**	**17 746 255**	**15 905 759**	**14 547 144**	**10 685 087**	**8 918 062**
增加值總額	**Valor acrescentado bruto**	**Gross value added**	**千澳門元 '000 MOP**	**4 307 444**	**3 923 865**	**3 587 744**	**3 179 202**	**3 054 390**
C 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	1	1	1	1	1
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	23	25	17	17	17
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	6 491	18 833	11 425	5 848	9 653
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	3 322	9 887	2 479	2 135	3 975
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	1 299	1 238	1 046	1 002	905
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	41 387	34 688	24 004	18 208	13 599
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	15 666 789	12 633 353	11 434 641	7 786 515	5 813 431
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	3 087 496	2 549 785	2 151 966	1 673 939	1 466 618
15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	168	179	219	234	247
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	1 356	1 341	2 778	3 151	3 559
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	267 354	239 433	654 877	696 430	919 335
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	95 490	89 515	288 471	274 707	371 505
17 紡織業 Indústria têxtil Manufacture of textiles								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	117	71	40	32	26
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	6 003	4 085	2 097	1 250	1 029
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	3 344 974	2 000 402	1 636 443	1 045 294	941 351
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	490 981	306 055	234 166	155 219	126 511
18 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	459	454	308	272	212
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	27 988	23 993	14 518	9 264	4 970
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	9 558 056	7 703 649	6 146 010	3 587 238	1 729 482
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 888 200	1 468 891	904 800	576 725	370 625
19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品、皮具、鞍具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, de seleiro e outros artigos de couro, indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery, harness and footwear								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	14	9	4	3	3
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	1 071	238	104	48	51
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	480 716	57 167	9 416	7 736	7 874
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	62 981	8 652	-248	1 894	1 864

13.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

2/2

行業 Ramo de actividades económicas Industry			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
22 出版、印刷及錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	99	139	153	126	143
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	1 127	1 180	1 276	1 377	1 470
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	292 115	260 580	547 981	626 401	467 847
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	122 206	103 502	186 433	197 343	180 138
26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	23	21	16	15	14
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	403	324	425	431	396
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	202 624	690 267	825 468	352 634	317 293
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	47 054	157 671	126 428	43 831	23 106
其他未列明的製造業 Outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacturing not elsewhere classified								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	419	365	306	320	260
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	3 439	3 527	2 806	2 687	2 124
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	1 520 950	1 681 855	1 614 446	1 470 782	1 430 248
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	380 584	415 499	411 916	424 220	392 869
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	4	3	5	5	5
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	1 029	1 032	1 053	1 064	1 064
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	2 072 975	3 253 573	3 101 078	2 892 724	3 094 978
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 216 627	1 364 194	1 433 299	1 503 129	1 583 796
40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	3	2	4	4	4
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	782	770	801	813	807
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	1 788 032	2 963 581	2 768 882	2 528 392	2 746 587
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 071 124	1 213 695	1 264 407	1 430 385	1 425 100
41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	1	1	1	1	1
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	247	262	252	251	257
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	284 943	289 993	332 196	364 332	348 391
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	145 502	150 499	168 892	72 744	158 697

13.2. 工業生產指數
ÍNDICE DE PRODUÇÃO INDUSTRIAL
INDEX OF INDUSTRIAL PRODUCTION

2008=100

行業 Ramos de actividade económica Industry			2001	2006	2009	2010	2011
總指數	**Índice global**	**Overall index**	**140.3**	**143.3**	**77.4**	**69.7**	**69.5**
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	157.2	156.1	46.1	48.3	61.0
食品及飲品製造業	Indústrias alimentares e das bebidas	Manufacture of food products and beverages	~	~	88.7	92.7	111.7
煙草業	Indústria do tabaco	Manufacture of tobacco	57.6	97.1	99.8	108.1	155.2
紡織業	Indústria têxtil	Manufacture of textiles	127.6	163.4	26.4	15.4	9.9
製衣業	Indústria do vestuário	Manufacture of wearing apparel	177.3	155.3	24.7	15.8	12.4
其他非金屬礦物產品製造業	Fabricação de outros produtos minerais não metálicos	Manufacture of other non-metallic mineral products	26.0	138.4	32.4	33.2	46.7
其他製造業	Outras indústrias transformadoras	Others	582.1	277.6	78.3	76.4	63.3
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	120.4	128.1	118.7	89.4	75.8
電力	Electricidade	Electricity	132.5	137.9	121.1	88.9	73.1
供水業	Água	Water supply	71.7	89.4	100.6	98.9	100.0

說明

詞彙解釋

進口 ：將任何來自外地的貨物運入澳門特別行政區，但屬以再進口及轉運方式運入者除外。

再進口 ：將任何先前從澳門特別行政區出口的貨物運回澳門特別行政區。

出口 ：將任何貨物運離澳門特別行政區，但屬以暫時出口及轉運方式運離者除外。

本地產品出口 ：將原產地爲澳門特別行政區的任何貨物運離澳門特別行政區。

再出口 ：將任何先前進口入澳門特別行政區的貨物，不經加工運離澳門特別行政區；或雖經加工，但尚不足以取得以澳門特別行政區作爲原產地資格的貨物運離澳門特別行政區。

暫時出口 ：將任何貨物運離澳門特別行政區一段時間，目的是以原有狀態或在外地經加工、改良或維修後再進口。

轉運 ：貨物經過澳門特別行政區而運往下一目的地。

原產地國家/地區 ：農業產品之種植國家/地區、礦產之開採國家/地區、工業產品之生產國家/地區，被視爲原產地國家/地區。若工業產品的製造工序於兩個或以上的國家/地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家/地區爲原產地，再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序；當產品入口國對相關貨物產地來源有特定規定時，應遵從有關規定。

目的地國家/地區 ：目的地是貨物實際到達的最後國家/地區，不論在運輸途中有無中斷；如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，貨物到達的最後國家/地區被視爲目的地。

資料來源

澳門海關、澳門電貿股份有限公司。

其他相關刊物

對外商品貿易統計（月刊，年刊）
對外商品貿易指數（季刊）

Explicação de termos

Importação : A entrada na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem em regimes de reimportação e de trânsito.

Reimportação : O retorno à RAEM de quaisquer mercadorias que, previamente, dela tenham sido exportadas.

Exportação : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias, com excepção das que saíam em regimes de exportação temporária e de trânsito.

Exportação doméstica : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias com origem da RAEM.

Reexportação : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias previamente importadas, sem terem sofrido qualquer transformação, ou de mercadorias que tenham sofrido transformação sem, no entanto, terem adquirido a qualidade de origem da RAEM.

Exportação temporária : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias, por tempo limitado, com vista à sua reimportação no mesmo estado ou após transformação, aperfeiçoamento ou reparação no exterior.

Trânsito : A passagem de mercadorias pela RAEM para o próximo destino.

País de origem : Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados. Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva. Os regulamentos relativos à origem das mercadorias definidos pelos países importadores também devem ser considerados.

País de destino : Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

Fontes de informação

Serviços de Alfândega (SA) e Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI Van S.A..

Outras publicações relacionadas

Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias (mensal, anual)
Índices do Comércio Externo de Mercadorias (trimestral)

Glossary

Imports	:	Entry of foreign produced commodities to Macao, excluding re-imports and transit.
Re-imports	:	Return of commodities previously exported to Macao.
Exports	:	Commodities transported out of Macao, excluding temporary exports and transit goods.
Domestic exports	:	Transport of Macao produced commodities out of Macao.
Re-exports	:	Transport of commodities previously imported out of Macao, without processing; even with processing, is not qualified to use Macao as the origin of the commodity.
Temporary exports	:	Transport of commodities out of Macao, for a time limit, with the intention of their future re-imports in the same state, or after transformation, improvement or repair outside Macao.
Transit	:	Commodities passing by Macao to the next destination.
Country of origin	:	The country or territory where the crops are grown, the minerals are mined and products are manufactured. If a production process is carried out in two or more countries or territories, the origin will be the country or territory where the processing of the merchandise takes its final form. Repacking, sorting or mixing is not considered as the final phase of processing. When a country has specific rules regarding the country of origin on merchandise imports, those rules shall prevail.
Country of destination	:	The final country or territory where the goods are delivered, irrespective of interruption during transportation. As far as no commercial exchange has taken place in the transit country or territory, the final country or territory arrived is considered as the destination.

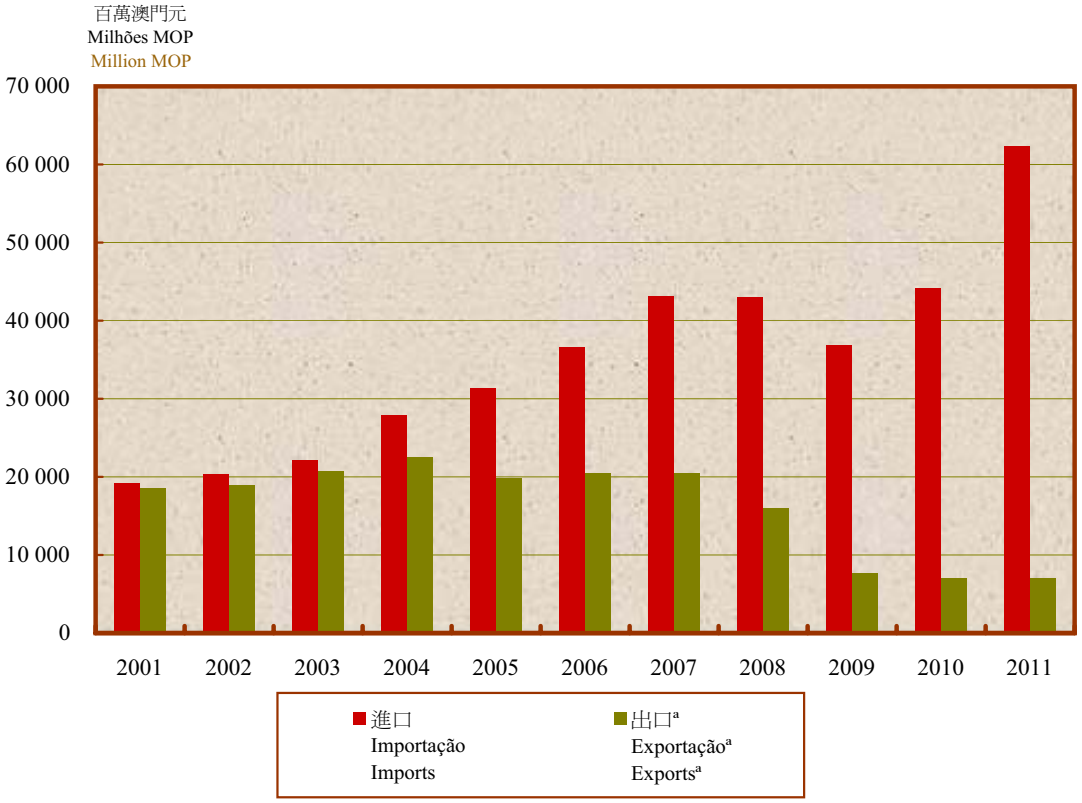
Sources of data

Macao Customs Service and TEDMEV (Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI Van S.A.).

Other related publications

External Merchandise Trade Statistics (monthly, annual)
External Merchandise Trade Index (quarterly)

出入口貨值
VALOR DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
VALUE OF IMPORTS AND EXPORTS



a 出口是本地產品出口及再出口之和。
O valor da exportação corresponde ao somatório dos fluxos de exportação doméstica e reexportação.
The value of exports corresponds to the sum of domestic exports and re-exports.

14.1. 對外商品貿易主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
PRINCIPAL INDICATORS OF EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

千澳門元 '000 MOP

出口及進口 Exportação e importação Exports and imports	2001	2006	2009	2010	2011
出口 Exportação Exports	18 472 949	20 461 265	7 672 540	6 959 953	6 970 934
本地產品出口 Exportação doméstica Domestic exports	15 127 893	14 372 878	2 971 100	2 389 790	2 390 241
再出口 Reexportação Re-exports	3 345 057	6 088 388	4 701 440	4 570 162	4 580 692
進口 Importação Imports	19 170 363	36 527 303	36 901 985	44 118 398	62 288 890
暫時出口 Exportação temporária Temporary exports	2 877 900	4 743 549	1 444 785	1 401 482	1 062 303
再進口 Reimportação Re-imports	3 513 455	5 362 151	1 045 648	929 703	1 235 804
轉運 [a] Trânsito [a] Transit [a]	3 067 659	12 664 355	10 229 983	12 838 902	11 615 435
貿易差額 [b] Saldo da balança [b] Trade balance [b]	- 697 414	-16 066 038	-29 229 445	-37 158 445	-55 317 956
同期變動 (%) Variação homóloga Year-on-year change					
出口 Exportação Exports	-9.4	+3.2	-52.1	-9.3	+0.2
進口 Importação Imports	+5.9	+16.6	-14.2	+19.6	+41.2
貿易百分比 (%) Taxa de cobertura Coverage rate	96.4	56.0	20.8	15.8	11.2

a 按照第7/2003號法律關於對外貿易法的修訂，由2003年9月開始，“直接轉運” 改稱爲 “轉運”。
Nos termos da Lei nº 7/2003 sobre a revisão da Lei do Comércio Externo, a designação “trânsito directo” passou a denominar-se “trânsito”, a partir de Setembro de 2003.
“Direct transit” changed to “transit” since Sept. 2003, according to Law No. 7/2003.

b 僅指出口及進口貨值的差額；而暫時出口、再進口及轉運的貨值則不屬計算範圍。
Refere-se apenas à diferença entre o valor da exportação e valor da importação e não estão incluídos os valores da exportação temporária, reimportação e trânsito.
Trade balance is the difference between the value of exports and imports. Values of temporary exports, re-imports and transit are excluded.

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	2001		2006		2009		2010		2011	
總數 Total										
進口 Importação Imports	**19 170**	**(100.0)**	**36 527**	**(100.0)**	**36 902**	**(100.0)**	**44 118**	**(100.0)**	**62 289**	**(100.0)**
出口 Exportação Exports	**18 473**	**(100.0)**	**20 461**	**(100.0)**	**7 673**	**(100.0)**	**6 960**	**(100.0)**	**6 971**	**(100.0)**
1 食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas Food and beverages										
進口 Importação Imports	2 168	(11.3)	3 513	(9.6)	5 582	(15.1)	6 902	(15.6)	9 214	(14.8)
出口 Exportação Exports	96	(0.5)	135	(0.7)	149	(1.9)	289	(4.2)	329	(4.7)
11 未加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, primários Food and beverages, primary										
進口 Importação Imports	507	(2.6)	732	(2.0)	1 110	(3.0)	1 226	(2.8)	1 544	(2.5)
出口 Exportação Exports	29	(0.2)	29	(0.1)	27	(0.4)	21	(0.3)	26	(0.4)
111 工業用未加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, primários, principalmente destinados à indústria Food and beverages, primary, mainly for industry										
進口 Importação Imports	251	(1.3)	310	(0.8)	372	(1.0)	361	(0.8)	477	(0.8)
出口 Exportação Exports	1	(0#)	13	(0.1)	1	(0#)	1	(0#)	12	(0.2)
112 家庭消費用未加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, primários, principalmente destinados ao consumo particular Food and beverages, primary, mainly for household consumption										
進口 Importação Imports	256	(1.3)	422	(1.2)	738	(2.0)	865	(2.0)	1 067	(1.7)
出口 Exportação Exports	28	(0.2)	16	(0.1)	26	(0.3)	20	(0.3)	15	(0.2)
12 已加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, transformados Food and beverages, processed										
進口 Importação Imports	1 661	(8.7)	2 781	(7.6)	4 472	(12.1)	5 676	(12.9)	7 670	(12.3)
出口 Exportação Exports	67	(0.4)	105	(0.5)	123	(1.6)	268	(3.9)	302	(4.3)
121 工業用已加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, transformados, principalmente destinados à indústria Food and beverages, processed, mainly for industry										
進口 Importação Imports	64	(0.3)	104	(0.3)	106	(0.3)	124	(0.3)	155	(0.2)
出口 Exportação Exports	1	(0#)	1	(0#)	1	(0#)	1	(0#)	1	(0#)
122 家庭消費用已加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, transformados, principalmente destinados ao consumo particular Food and beverages, processed, mainly for household consumption										
進口 Importação Imports	1 597	(8.3)	2 678	(7.3)	4 366	(11.8)	5 552	(12.6)	7 515	(12.1)
出口 Exportação Exports	66	(0.4)	105	(0.5)	122	(1.6)	267	(3.8)	302	(4.3)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

2/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	2001		2006		2009		2010		2011	
2 未列明工業物品 Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified										
進口 Importação Imports	8 276	(43.2)	10 572	(28.9)	4 519	(12.2)	4 326	(9.8)	5 138	(8.2)
出口 Exportação Exports	3 016	(16.3)	2 994	(14.6)	1 309	(17.1)	1 472	(21.1)	1 540	(22.1)
21 未加工的未列明工業物品 Produtos primários para fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified, primary										
進口 Importação Imports	165	(0.9)	225	(0.6)	116	(0.3)	155	(0.4)	263	(0.4)
出口 Exportação Exports	97	(0.5)	67	(0.3)	68	(0.9)	74	(1.1)	103	(1.5)
22 已加工的未列明工業物品 Produtos transformados para fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified, processed										
進口 Importação Imports	8 111	(42.3)	10 347	(28.3)	4 403	(11.9)	4 170	(9.5)	4 874	(7.8)
出口 Exportação Exports	2 918	(15.8)	2 927	(14.3)	1 241	(16.2)	1 398	(20.1)	1 437	(20.6)
3 燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants										
進口 Importação Imports	1 500	(7.8)	3 988	(10.9)	4 722	(12.8)	5 263	(11.9)	6 584	(10.6)
出口 Exportação Exports	108	(0.6)	1 089	(5.3)	698	(9.1)	807	(11.6)	1 148	(16.5)
31 未加工的燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes, primários Fuels and lubricants, primary										
進口 Importação Imports	0#	(0#)	0#	(0#)	233	(0.6)	368	(0.8)	266	(0.4)
出口 Exportação Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
32 已加工的燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes, transformados Fuels and lubricants, processed										
進口 Importação Imports	1 500	(7.8)	3 988	(10.9)	4 488	(12.2)	4 895	(11.1)	6 318	(10.1)
出口 Exportação Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
321 汽油 Carburantes para motores Motor spirit										
進口 Importação Imports	181	(0.9)	321	(0.9)	456	(1.2)	556	(1.3)	673	(1.1)
出口 Exportação Exports	-	-	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
322 其他已加工燃料 Outros combustíveis e lubrificantes, transformados Other fuels and lubricants, processed										
進口 Importação Imports	1 319	(6.9)	3 667	(10.0)	4 032	(10.9)	4 340	(9.8)	5 644	(9.1)
出口 Exportação Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

3/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	2001		2006		2009		2010		2011	
4 資本貨物（交通運輸工具除外）及其零件及附件 Bens de capital (exclusão do material de transporte), suas partes e acessórios Capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof										
進口 Importação Imports	2 422	(12.6)	6 044	(16.5)	6 015	(16.3)	6 800	(15.4)	10 243	(16.4)
出口 Exportação Exports	603	(3.3)	1 033	(5.0)	1 201	(15.7)	861	(12.4)	1 200	(17.2)
41 資本貨物（交通運輸工具除外） Bens de capital (exclusão do material de transporte) Capital goods (except transport equipment)										
進口 Importação Imports	1 875	(9.8)	4 445	(12.2)	4 952	(13.4)	5 777	(13.1)	9 006	(14.5)
出口 Exportação Exports	459	(2.5)	482	(2.4)	900	(11.7)	609	(8.8)	886	(12.7)
42 資本貨物（交通運輸工具除外）的零件及附件 Partes e acessórios para bens de capital (exclusão do material de transporte) Parts and accessories of capital goods (except transport equipment)										
進口 Importação Imports	547	(2.9)	1 599	(4.4)	1 063	(2.9)	1 023	(2.3)	1 236	(2.0)
出口 Exportação Exports	144	(0.8)	551	(2.7)	301	(3.9)	252	(3.6)	314	(4.5)
5 交通運輸工具及其零件及附件 Material de transporte, suas partes e acessórios Transport equipment and parts and accessories thereof										
進口 Importação Imports	892	(4.7)	2 418	(6.6)	2 512	(6.8)	2 911	(6.6)	3 671	(5.9)
出口 Exportação Exports	201	(1.1)	587	(2.9)	143	(1.9)	171	(2.5)	67	(1.0)
51 載客汽車 Automóveis para transporte de passageiros Passenger motor cars										
進口 Importação Imports	497	(2.6)	971	(2.7)	971	(2.6)	1 793	(4.1)	2 302	(3.7)
出口 Exportação Exports	14	(0.1)	47	(0.2)	53	(0.7)	29	(0.4)	16	(0.2)
52 其他交通運輸工具 Outro material de transporte Other transport equipment										
進口 Importação Imports	107	(0.6)	444	(1.2)	805	(2.2)	293	(0.7)	850	(1.4)
出口 Exportação Exports	3	(0#)	38	(0.2)	56	(0.7)	84	(1.2)	19	(0.3)
521 工業用其他交通運輸工具 Outro material de transporte destinado à indústria Other transport equipment, industrial										
進口 Importação Imports	60	(0.3)	299	(0.8)	631	(1.7)	149	(0.3)	677	(1.1)
出口 Exportação Exports	1	(0#)	14	(0.1)	18	(0.2)	53	(0.8)	3	(0#)
522 非工業用其他交通運輸工具 Outro material de transporte não destinado à indústria Other transport equipment, non-industrial										
進口 Importação Imports	47	(0.2)	145	(0.4)	175	(0.5)	144	(0.3)	173	(0.3)
出口 Exportação Exports	2	(0#)	24	(0.1)	37	(0.5)	32	(0.5)	16	(0.2)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

4/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC			2001		2006		2009		2010		2011	
53 交通運輸工具的零件及附件 Partes e acessórios para material de transporte Parts and accessories of transport equipment												
進口	Importação	Imports	288	(1.5)	1 003	(2.7)	735	(2.0)	825	(1.9)	519	(0.8)
出口	Exportação	Exports	184	(1.0)	503	(2.5)	34	(0.4)	57	(0.8)	32	(0.5)
6 其他未列明的消費品 Bens de consumo não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified												
進口	Importação	Imports	3 900	(20.3)	9 988	(27.3)	13 539	(36.7)	17 891	(40.6)	27 424	(44.0)
出口	Exportação	Exports	14 448	(78.2)	14 621	(71.5)	4 172	(54.4)	3 359	(48.3)	2 687	(38.5)
61 其他未列明的耐用消費品 Bens de consumo, duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, durable												
進口	Importação	Imports	341	(1.8)	2 158	(5.9)	6 038	(16.4)	8 502	(19.3)	13 309	(21.4)
出口	Exportação	Exports	68	(0.4)	530	(2.6)	1 197	(15.6)	1 247	(17.9)	617	(8.9)
62 其他未列明的半耐用消費品 Bens de consumo, semi-duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, semi-durable												
進口	Importação	Imports	2 198	(11.5)	4 898	(13.4)	3 610	(9.8)	4 867	(11.0)	8 487	(13.6)
出口	Exportação	Exports	10 860	(58.8)	10 483	(51.2)	2 121	(27.6)	1 292	(18.6)	1 135	(16.3)
63 其他未列明的非耐用消費品 Bens de consumo, não duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, non-durable												
進口	Importação	Imports	1 361	(7.1)	2 931	(8.0)	3 891	(10.5)	4 522	(10.2)	5 628	(9.0)
出口	Exportação	Exports	3 520	(19.1)	3 608	(17.6)	854	(11.1)	820	(11.8)	935	(13.4)

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas
BEC : Classification by Broad Economic Categories

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表類別 Secções da CTCI Section of SITC	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total					
進口 Importação Imports	**19 170**	**36 527**	**36 902**	**44 118**	**62 289**
出口 Exportação Exports	**18 473**	**20 461**	**7 673**	**6 960**	**6 971**
第零類 - 糧食及活動物 Secção 0 - Produtos alimentares e animais vivos Section 0 - Food and live animals					
進口 Importação Imports	1 099	2 188	3 498	4 142	5 202
出口 Exportação Exports	61	73	97	108	139
第一類 - 飲料及煙草 Secção 1 - Bebidas e tabacos Section 1 - Beverages and tobacco					
進口 Importação Imports	1 449	1 945	2 688	3 409	4 942
出口 Exportação Exports	163	295	322	473	672
第二類 - 未加工的材料，非食用，燃料除外 Secção 2 - Matérias em bruto, não comestíveis, excepto os combustíveis Section 2 - Crude materials, inedible, except fuels					
進口 Importação Imports	213	272	164	196	305
出口 Exportação Exports	151	68	67	73	101
第三類 - 礦物燃料、潤滑劑及有關物質 Secção 3 - Combustíveis minerais, lubrificantes e materiais conexos Section 3 - Mineral fuels, lubricants and related materials					
進口 Importação Imports	1 516	4 006	4 741	5 285	6 597
出口 Exportação Exports	#	#	#	#	#
第四類 - 動物及植物油、脂肪及蠟 Secção 4 - Óleos, gorduras e ceras, de origem animal ou vegetal Section 4 - Animal and vegetable oils, fats and waxes					
進口 Importação Imports	33	62	121	124	152
出口 Exportação Exports	1	0#	1	1	1
第五類 - 未列明的化學品及有關產品 Secção 5 - Produtos químicos e produtos conexos, n.e. Section 5 - Chemicals and related products, n.e.s.					
進口 Importação Imports	682	1 723	2 540	3 026	3 681
出口 Exportação Exports	203	223	307	269	281
第六類 - 主要按材料分類的製成品 Secção 6 - Artigos manufacturados, classificados principalmente segundo a matéria-prima Section 6 - Manufactured goods classified chiefly by material					
進口 Importação Imports	7 465	8 925	3 381	3 107	3 733
出口 Exportação Exports	2 516	2 552	933	1 011	1 026

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表類別 Secções da CTCI Section of SITC	2001	2006	2009	2010	2011
第七類 - 機械及運輸設備 Secção 7 - Máquinas e material de transporte Section 7 - Machinery and transport equipment					
進口 Importação Imports	3 446	8 948	8 823	10 473	14 230
出口 Exportação Exports	766	1 700	1 175	1 025	1 073
第八類 - 雜項製成品 Secção 8 - Artigos manufacturados diversos Section 8 - Miscellaneous manufactured articles					
進口 Importação Imports	3 259	8 455	10 907	14 281	23 310
出口 Exportação Exports	14 504	14 458	4 073	3 182	2 529

CTCI: Classificação Tipo para o Comércio Internacional

SITC: Standard International Trade Classification

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO

IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

1/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

國家及地區 Países e territórios Country and territory	2001	2006	2009	2010	2011
全球總數 MUNDO WORLD					
進口 Importação Imports	**19 170**	**36 527**	**36 902**	**44 118**	**62 289**
出口 Exportação Exports	**18 473**	**20 461**	**7 673**	**6 960**	**6 971**
經濟合作與發展組織 OCDE [a] OECD [a]					
進口 Importação Imports	5 780[r]	11 930[r]	16 709[r]	21 043[r]	29 687
出口 Exportação Exports	14 469[r]	13 530[r]	2 227[r]	1 472[r]	1 238
歐洲 EUROPA EUROPE					
進口 Importação Imports	2 499	5 476	10 267	13 396	20 185
出口 Exportação Exports	4 986	4 030	645	418	393
歐洲聯盟 UE EU					
進口 Importação Imports	2 412	4 794	7 815	9 961	15 507
出口 Exportação Exports	4 916	3 997	631	409	383
德國 Alemanha Germany					
進口 Importação Imports	457	1 173	1 058	1 321	1 546
出口 Exportação Exports	1 418	1 497	296	143	122
法國 França France					
進口 Importação Imports	806	1 473	2 948	4 040	6 302
出口 Exportação Exports	786	678	88	72	88
意大利 Itália Italy					
進口 Importação Imports	201	476	1 711	2 071	4 707
出口 Exportação Exports	188	225	17	15	13
英國 Reino Unido United Kingdom					
進口 Importação Imports	513	684	758	852	1 027
出口 Exportação Exports	1 180	838	103	64	47
葡萄牙 Portugal Portugal					
進口 Importação Imports	99	132	136	135	185
出口 Exportação Exports	42	7	0[#]	0[#]	1
瑞典 Suécia Sweden					
進口 Importação Imports	76	138	64	96	71
出口 Exportação Exports	157	88	18	9	1
歐洲自由貿易協會 EFTA [b] EFTA [b]					
進口 Importação Imports	56	614	2 408	3 356	4 521
出口 Exportação Exports	56	18	3	6	9
瑞士 Suíça Switzerland					
進口 Importação Imports	49	566	2 359	3 313	4 466
出口 Exportação Exports	29	11	2	6	9
歐洲其他國家 RESTO DA EUROPA REST OF EUROPE					
進口 Importação Imports	32	68	44	78	158
出口 Exportação Exports	14	15	11	2	1
非洲 ÁFRICA AFRICA					
進口 Importação Imports	48	124	200	245	286
出口 Exportação Exports	14	5	7	13	11

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO

IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

國家及地區 Países e territórios Country and territory	2001	2006	2009	2010	2011
美洲 AMÉRICA AMERICAS					
進口 Importação Imports	875	2 243	2 673	3 149	4 401
出口 Exportação Exports	9 362	9 343	1 471	940	680
北美洲 AMÉRICA DO NORTE NORTH AMERICA					
進口 Importação Imports	827	2 096	2 298	2 701	3 840
出口 Exportação Exports	9 257	9 164	1 352	818	587
美國 EUA USA					
進口 Importação Imports	797	1 997	2 217	2 619	3 732
出口 Exportação Exports	8 907	9 021	1 308	782	556
中南美洲 AMÉRICA CENTRAL E DO SUL CENTRAL AND SOUTH AMERICA					
進口 Importação Imports	48	147	374	448	561
出口 Exportação Exports	105	179	119	122	93
亞洲 ÁSIA ASIA					
進口 Importação Imports	15 476	28 045	23 188	26 814	36 619
出口 Exportação Exports	3 961	5 951	4 815	4 757	4 750
韓國 Coreia, República da Korea, Republic of					
進口 Importação Imports	1 139	716	590	646	971
出口 Exportação Exports	19	25	7	7	10
中國台灣 Taiwan, China Taiwan, China					
進口 Importação Imports	1 278	1 173	1 121	1 078	1 329
出口 Exportação Exports	148	136	161	176	103
香港 Hong Kong Hong Kong					
進口 Importação Imports	2 660	3 723	4 036	4 628	7 588
出口 Exportação Exports	1 178	2 292	3 015	3 003	3 109
日本 Japão Japan					
進口 Importação Imports	1 041	3 049	3 039	3 812	3 911
出口 Exportação Exports	117	159	106	109	144
中國大陸 China Continental Mainland China					
進口 Importação Imports	8 165	16 470	11 572	13 718	19 121
出口 Exportação Exports	2 155	3 035	1 117	1 102	1 098
澳大利亞、大洋洲及其他地區 AUSTRÁLIA, OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS AUSTRALIA, OCEANIA AND OTHER COUNTRIES					
進口 Importação Imports	272	639	575	515	798
出口 Exportação Exports	42	46	37	26	39
澳大利亞 Austrália Australia					
進口 Importação Imports	227	585	500	421	659
出口 Exportação Exports	32	37	34	26	38

a OCDE: Organização de Cooperação e Desenvolvimento Económico
OECD: Organization for Economic Co-operation and Development

b EFTA: Associação Europeia de Comércio Livre
EFTA: European Free Trade Association

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2001		2006		2009		2010		2011	
總數 Total	**19 170**	**(100.0)**	**36 527**	**(100.0)**	**36 902**	**(100.0)**	**44 118**	**(100.0)**	**62 289**	**(100.0)**
00 - 活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	242	(1.3)	294	(0.8)	351	(1.0)	339	(0.8)	437	(0.7)
01 - 肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	87	(0.5)	218	(0.6)	550	(1.5)	657	(1.5)	858	(1.4)
02 乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´eggs	129	(0.7)	277	(0.8)	497	(1.3)	642	(1.5)	931	(1.5)
03 - 魚（非海產哺乳類動物）、甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (exc. mamífer. marinhos), crustáceos, moluscos, e invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates, and preparations thereof	132	(0.7)	279	(0.8)	481	(1.3)	565	(1.3)	682	(1.1)
04 - 穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	109	(0.6)	246	(0.7)	386	(1.0)	448	(1.0)	539	(0.9)
05 - 蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	175	(0.9)	324	(0.9)	420	(1.1)	475	(1.1)	580	(0.9)
06 - 糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey	48	(0.3)	93	(0.3)	108	(0.3)	127	(0.3)	156	(0.3)
07 - 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	53	(0.3)	133	(0.4)	198	(0.5)	204	(0.5)	292	(0.5)
08 - 動物飼料（不包括未碾磨的穀物） Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	19	(0.1)	23	(0.1)	31	(0.1)	36	(0.1)	41	(0.1)
11 - 飲料 Bebidas Beverages	1 056	(5.5)	1 288	(3.5)	1 996	(5.4)	2 672	(6.1)	3 901	(6.3)
12 - 煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	393	(2.1)	657	(1.8)	692	(1.9)	737	(1.7)	1 041	(1.7)
21 - 生皮及生毛皮 Couros, peles e peles com pêlo, em bruto Hides, skins and furskins, raw	#	(#)	18	(0#)	2	(0#)	2	(0#)	#	(#)
22 - 油料種子及含油果實 Sementes e frutos oleaginosos Oil-seeds and oleaginous fruits	2	(0#)	4	(0#)	5	(0#)	6	(0#)	8	(0#)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

2/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2001		2006		2009		2010		2011	
23 - 未加工的橡膠（包括合成及再生） Borracha em bruto (incluindo borracha sintética e regenerada) Crude rubber (including synthetic and reclaimed)	3	(0#)	2	(0#)	0#	(0#)	#	(#)	#	(#)
24 - 軟木及木 Cortiça e madeira Cork and wood	11	(0.1)	38	(0.1)	27	(0.1)	19	(0#)	28	(0#)
25 - 漿及紙廢料 Pasta de papel e desperdícios de papel Pulp and waste paper	0#	(0#)	#	(#)	0#	(0#)	2	(0#)	0#	(0#)
26 - 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未紡製成紗或織物） Fibras têxteis (excepto lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (não manufacturados em fios ou tecidos) Textile fibres (other than wool tops & other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	153	(0.8)	27	(0.1)	9	(0#)	14	(0#)	17	(0#)
27 - 未加工的肥料，第56節所列的除外，及未加工的礦物（不包括煤、石油及寶石） Adubos e fertilizantes (excepto divisão 56) e minerais (excepto carvão, petróleo e pedras preciosas) em bruto Crude fertilizers, other than those of divison 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)	12	(0.1)	124	(0.3)	41	(0.1)	46	(0.1)	72	(0.1)
28 - 金屬礦砂及金屬碎料 Minerais metalíferos e desperdícios de metais Metalliferous ores and metal scrap	0#	(0#)	15	(0#)	1	(0#)	0#	(0#)	1	(0#)
33 - 石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	1 204	(6.3)	3 169	(8.7)	2 702	(7.3)	2 595	(5.9)	3 552	(5.7)
34 - 天然氣及製造氣體 Gás, natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	167	(0.9)	220	(0.6)	#	(#)	#	(#)	642	(1.0)
35 - 電力 Energia eléctrica Electric current	144	(0.8)	616	(1.7)	1 559	(4.2)	2 033	(4.6)	2 403	(3.9)
41 - 動物油及脂肪 Óleos e gorduras, de origem animal Animal oils and fats	1	(0#)	3	(0#)	4	(0#)	3	(0#)	6	(0#)
42 - 固定植物脂肪及油，粗製、精煉或分餾 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	32	(0.2)	58	(0.2)	117	(0.3)	120	(0.3)	144	(0.2)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

3/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2001		2006		2009		2010		2011	
43 - 經處理的動物或植物脂肪及油；源自動物或植物的蠟；未列明的非食用動物或植物脂肪或油的混合物或製品 Óleos e gorduras de animais ou vegetais preparados; ceras de origem animal ou vegetal; misturas ou preparações não alimentícias de gorduras ou óleos animais e vegetais, n.e. Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils, n.e.s.	0#	(0#)	1	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)	1	(0#)
51 - 有機化學品 Produtos químicos orgânicos Organic chemicals	18	(0.1)	62	(0.2)	60	(0.2)	80	(0.2)	73	(0.1)
52 - 無機化學品 Produtos químicos inorgânicos Inorganic chemicals	13	(0.1)	58	(0.2)	81	(0.2)	86	(0.2)	94	(0.2)
53 - 染料、鞣料及着色料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	56	(0.3)	70	(0.2)	59	(0.2)	55	(0.1)	59	(0.1)
54 - 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	177	(0.9)	380	(1.0)	668	(1.8)	830	(1.9)	1 004	(1.6)
55 - 精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	272	(1.4)	766	(2.1)	1 413	(3.8)	1 693	(3.8)	2 144	(3.4)
56 - 肥料（第272組所列的除外） Adubos ou fertilizantes (excepto os do grupo 272) Fertilizers (other than those of group 272)	0#	(0#)	1	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)	1	(0#)
57 - 初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	30	(0.2)	177	(0.5)	71	(0.2)	85	(0.2)	86	(0.1)
58 - 非初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas não primárias Plastics in non-primary forms	30	(0.2)	61	(0.2)	53	(0.1)	51	(0.1)	59	(0.1)
61 - 未列明的皮革、皮革製品，及經處理的毛皮 Couros e peles, obras de couro n.e., e peles finas preparadas Leather, leather manufactures, n.e.s., and dressed furskins	59	(0.3)	28	(0.1)	14	(0#)	13	(0#)	16	(0#)
62 - 未列明的橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	74	(0.4)	85	(0.2)	64	(0.2)	73	(0.2)	83	(0.1)
63 - 軟木及木製品（不包括傢具） Obras de cortiça e de madeira (excepto o mobiliário) Cork and wood manufactures (excluding furniture)	34	(0.2)	137	(0.4)	72	(0.2)	59	(0.1)	83	(0.1)
64 - 紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	215	(1.1)	296	(0.8)	366	(1.0)	405	(0.9)	492	(0.8)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

4/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2001		2006		2009		2010		2011	
65 - 未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	6 750	(35.2)	4 948	(13.5)	1 162	(3.1)	938	(2.1)	747	(1.2)
66 - 未列明的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	128	(0.7)	883	(2.4)	598	(1.6)	532	(1.2)	746	(1.2)
67 - 鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	73	(0.4)	1 392	(3.8)	375	(1.0)	439	(1.0)	763	(1.2)
68 - 非鐵金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	21	(0.1)	214	(0.6)	107	(0.3)	174	(0.4)	185	(0.3)
71 - 動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	292	(1.5)	640	(1.8)	185	(0.5)	144	(0.3)	132	(0.2)
72 - 專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	90	(0.5)	326	(0.9)	192	(0.5)	180	(0.4)	184	(0.3)
73 - 金屬加工機械 Máquinas e aparelhos para trabalhar metais Metalworking machinery	7	(0#)	15	(0#)	6	(0#)	15	(0#)	19	(0#)
74 - 未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	260	(1.4)	1 093	(3.0)	681	(1.8)	686	(1.6)	677	(1.1)
75 - 辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	263	(1.4)	1 325	(3.6)	948	(2.6)	1 436	(3.3)	2 318	(3.7)
76 - 電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	1 127	(5.9)	2 412	(6.6)	3 162	(8.6)	4 137	(9.4)	6 020	(9.7)
77 - 未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	594	(3.1)	1 339	(3.7)	1 255	(3.4)	1 126	(2.6)	1 337	(2.1)
78 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	615	(3.2)	1 490	(4.1)	1 437	(3.9)	2 206	(5.0)	3 049	(4.9)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2001		2006		2009		2010		2011	
81 - 預製裝配式建築物；未列明的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fábricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	49	(0.3)	179	(0.5)	162	(0.4)	105	(0.2)	219	(0.4)
82 - 傢具及其零件；寢具、褥墊、褥墊支撐物、軟墊及類似填料傢具 Móveis e suas partes; colchões, almofadas, suporte elástico para camas, etc. Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	75	(0.4)	287	(0.8)	279	(0.8)	233	(0.5)	385	(0.6)
83 - 旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	14	(0.1)	192	(0.5)	1 081	(2.9)	1 814	(4.1)	3 821	(6.1)
84 - 服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 955	(10.2)	3 519	(9.6)	1 578	(4.3)	1 936	(4.4)	2 701	(4.3)
85 - 鞋靴 Calçado Footwear	413	(2.2)	410	(1.1)	519	(1.4)	748	(1.7)	1 229	(2.0)
87 - 未列明的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	61	(0.3)	142	(0.4)	261	(0.7)	263	(0.6)	282	(0.5)
88 - 未列明的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	40	(0.2)	679	(1.9)	2 281	(6.2)	3 178	(7.2)	4 449	(7.1)

CTCI: Classificação Tipo para o Comércio Internacional
SITC: Standard International Trade Classification

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	2001		2006		2009		2010		2011	
總數 **Total**	**18 473**	**(100.0)**	**20 461**	**(100.0)**	**7 673**	**(100.0)**	**6 960**	**(100.0)**	**6 971**	**(100.0)**
成衣 Vestuário Garments	13 202	(71.5)	12 856	(62.8)	2 102	(27.4)	1 314	(18.9)	1 070	(15.3)
針織或鈎織成衣 Vestuário de malha Garment, knitted or crocheted	7 623	(41.3)	8 102	(39.6)	1 283	(16.7)	755	(10.8)	511	(7.3)
棉製 De algodão Of cotton	4 372	(23.7)	5 762	(28.2)	1 002	(13.1)	559	(8.0)	388	(5.6)
人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of man-made fibres	2 665	(14.4)	1 998	(9.8)	253	(3.3)	177	(2.5)	102	(1.5)
羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	489	(2.6)	287	(1.4)	13	(0.2)	10	(0.1)	15	(0.2)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	96	(0.5)	54	(0.3)	15	(0.2)	9	(0.1)	7	(0.1)
非針織或非鈎織成衣 Vestuário de tecido Garment, not knitted or crocheted	5 579	(30.2)	4 754	(23.2)	819	(10.7)	559	(8.0)	558	(8.0)
棉製 De algodão Of cotton	3 357	(18.2)	3 854	(18.8)	656	(8.5)	399	(5.7)	369	(5.3)
人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of man-made fibres	2 062	(11.2)	815	(4.0)	129	(1.7)	117	(1.7)	125	(1.8)
羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	14	(0.1)	25	(0.1)	10	(0.1)	24	(0.4)	42	(0.6)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	146	(0.8)	60	(0.3)	25	(0.3)	18	(0.3)	23	(0.3)
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	1 266	(6.9)	1 319	(6.4)	222	(2.9)	189	(2.7)	155	(2.2)
針織或鈎織布 Tecidos de malha Fabrics, knitted or crocheted	487	(2.6)	668	(3.3)	94	(1.2)	83	(1.2)	73	(1.0)

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

2/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	2001		2006		2009		2010		2011	
其他織布 Outros tecidos Other fabrics	779	(4.2)	652	(3.2)	128	(1.7)	106	(1.5)	82	(1.2)
棉製 De algodão Of cotton	471	(2.5)	517	(2.5)	96	(1.3)	79	(1.1)	56	(0.8)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	308	(1.7)	135	(0.7)	32	(0.4)	27	(0.4)	27	(0.4)
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	857	(4.6)	393	(1.9)	117	(1.5)	97	(1.4)	89	(1.3)
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	129	(0.7)	4	(0#)	0#	(0#)	#	(#)	3	(0#)
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	50	(0.3)	88	(0.4)	29	(0.4)	#	(#)	22	(0.3)
玩具 Brinquedos Toys	7	(0#)	17	(0.1)	7	(0.1)	7	(0.1)	5	(0.1)
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	95	(0.5)	51	(0.2)	168	(2.2)	197	(2.8)	103	(1.5)
旅行用物品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	11	(0.1)	7	(0#)	70	(0.9)	71	(1.0)	100	(1.4)
鞋靴 Calçado Footwear	646	(3.5)	399	(2.0)	73	(1.0)	61	(0.9)	82	(1.2)
動物皮及皮革 Peles e couros de animais Raw hides, skins and leather	28	(0.2)	18	(0.1)	11	(0.1)	6	(0.1)	15	(0.2)
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	3	(0#)	44	(0.2)	31	(0.4)	55	(0.8)	69	(1.0)
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	64	(0.3)	143	(0.7)	217	(2.8)	192	(2.8)	238	(3.4)

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	2001		2006		2009		2010		2011	
鐘錶 Relógios e aparelhos semelhantes Clocks and watches	1	(0#)	81	(0.4)	312	(4.1)	352	(5.1)	265	(3.8)
皮革或毛皮製成的服裝、衣服配件及其他製品 Vestuário, seus acessórios e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskins	2	(0#)	6	(0#)	37	(0.5)	24	(0.3)	15	(0.2)
傢具，包括框架、箱、手提箱及類似製品 Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e artigos semelhantes Furniture, including frames, cases, suitcases and similar articles	7	(0#)	9	(0#)	12	(0.2)	13	(0.2)	12	(0.2)
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	556	(3.0)	1 401	(6.8)	626	(8.2)	449	(6.5)	628	(9.0)
文儀用具或自動資料處理機；零件及附件 Máquinas e aparelhos de escritório ou máquinas automáticas para processamento de dados Office equipment or automatic data-processing machines; parts and accessories	63	(0.3)	416	(2.0)	116	(1.5)	99	(1.4)	123	(1.8)
其他機器及機械用具；零件及附件 Outras máquinas e aparelhos; partes e acessórios Other machines and mechanical appliances; parts and accessories	492	(2.7)	984	(4.8)	510	(6.6)	350	(5.0)	504	(7.2)
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	158	(0.9)	292	(1.4)	319	(4.2)	470	(6.8)	670	(9.6)
玻璃及其製品 Vidro e suas obras Glass and glassware	66	(0.4)	161	(0.8)	107	(1.4)	147	(2.1)	154	(2.2)
鑽石及鑽石首飾 Joalharia com diamantes Diamond and diamond jewellery	-	-	71	(0.3)	531	(6.9)	614	(8.8)	225	(3.2)
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	1	(0#)	389	(1.9)	266	(3.5)	374	(5.4)	382	(5.5)
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	0#	(0#)	47	(0.2)	378	(4.9)	286	(4.1)	363	(5.2)

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

1/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
進口總數 **Total de importação** **Total imports**	**19 170**	**36 527**	**36 902**	**44 118**	**62 289**
法國 **FRANÇA** **FRANCE**	**806**	**1 473**	**2 948**	**4 040**	**6 302**
飲料 Bebidas Beverages	629	637	1 103	1 687	2 606
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	8	23	53	49	61
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	36	158	355	553	667
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	8	23	18	3	4
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	10	41	15	5	16
旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	1	122	537	854	1 058
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	3	19	157	259	356
鞋靴 Calçado Footwear	0#	6	70	152	301
未列明的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	1	9	60	19	118
德國 **ALEMANHA** **GERMANY**	**457**	**1 173**	**1 058**	**1 321**	**1 546**
飲料 Bebidas Beverages	1	1	41	30	31
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	7	15	38	106	142
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	11	30	50	59	86

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

2/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
德國（續） **ALEMANHA (Cont.)** **GERMANY (Cont.)**					
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	19	505	39	9	15
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	23	36	17	26	13
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	12	60	51	62	24
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	1	5	18	12	4
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	42	32	78	30	95
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	56	50	69	65	47
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	184	273	348	613	818
未列明的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	5	16	19	27	18
未列明的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	1	11	19	29	22
意大利 **ITÁLIA** **ITALY**	**201**	**476**	**1 711**	**2 071**	**4 707**
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	7	15	32	39	59
飲料 Bebidas Beverages	2	10	17	16	20
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	13	30	48	67	53

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

3/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
意大利（續） **ITÁLIA (Cont.)** **ITALY (Cont.)**					
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	2	4	81	33	56
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	80	59	10	17	24
未列明的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	3	12	35	13	9
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	4	10	4	1	3
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	10	12	10	14	11
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	7	11	6	10	8
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	5	3	23	42	129
旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	5	40	401	763	2 449
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	22	101	292	479	899
鞋靴 Calçado Footwear	18	44	178	284	538
未列明的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	0#	12	35	43	129
英國 **REINO UNIDO** **UNITED KINGDOM**	**513**	**684**	**758**	**852**	**1 027**
飲料 Bebidas Beverages	37	70	112	118	158
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	29	14	13	13	21

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

4/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
英國（續） **REINO UNIDO (Cont.)** **UNITED KINGDOM (Cont.)**					
石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	121	264	218	191	9
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	8	25	35	42	52
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	4	21	34	25	24
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	16	7	2	5	2
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	11	6	24	17	6
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	0#	5	7	6	3
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	13	32	15	11	7
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	107	35	147	155	227
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	30	69	20	28	15
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	9	36	32	151	377
未列明的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	5	9	10	7	10
葡萄牙 **PORTUGAL** **PORTUGAL**	**99**	**132**	**136**	**135**	**185**
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	8	8	12	12	16

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

5/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
葡萄牙（續） **PORTUGAL (Cont.)** **PORTUGAL (Cont.)**					
飲料 Bebidas Beverages	17	42	58	55	78
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	13	5	5	9	10
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	38	43	24	18	17
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1	5	8	9	13
瑞士 **SUÍÇA** **SWITZERLAND**	**49**	**566**	**2 359**	**3 313**	**4 466**
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	5	9	11	18	26
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	3	23	117	53	62
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	4	17	55	58	56
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	3	19	42	56	91
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	11	9	20	3	5
未列明的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	6	395	1 879	2 658	3 718
美國 **EUA** **USA**	**797**	**1 997**	**2 217**	**2 619**	**3 732**
肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	13	16	45	57	86
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´ eggs	5	10	15	14	17

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

6/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
美國（續） **EUA (Cont.)** **USA (Cont.)**					
蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	49	87	83	105	134
糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey	13	19	19	11	14
飲料 Bebidas Beverages	4	11	29	39	43
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	177	176	34	26	34
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	10	29	88	108	124
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	29	73	103	117	168
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	10	19	14	11	16
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	27	23	7	9	20
未列明的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	1	33	10	11	12
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	5	14	47	61	52
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	3	22	6	11	15
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	25	170	46	59	62
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	49	106	93	163	528

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

7/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
美國（續） **EUA (Cont.)** **USA (Cont.)**					
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	34	112	194	476	956
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	90	119	117	66	90
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	8	34	54	94	107
預製裝配式建築物；未列明的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fábricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	1	50	18	11	24
未列明的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	16	41	101	98	123
未列明的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	4	26	25	30	43
中國大陸 **CHINA CONTINENTAL** **MAINLAND CHINA**	**8 165**	**16 470**	**11 572**	**13 718**	**19 121**
活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	198	252	321	308	356
肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	30	93	217	257	314
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	72	120	187	191	204
蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	65	96	178	195	237
飲料 Bebidas Beverages	218	290	326	388	522
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	91	206	211	213	318

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

8/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
中國大陸（續） **CHINA CONTINENTAL (Cont.)** **MAINLAND CHINA (Cont.)**					
石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	613	1 708	1 414	1 710	2 349
電力 Energia eléctrica Electric current	144	616	1 559	2 033	2 403
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	41	142	306	374	469
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	92	134	167	186	213
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	3 442	3 318	557	482	337
未列明的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	46	591	262	182	233
鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	46	919	207	268	661
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	27	281	192	197	258
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	51	808	514	648	1 197
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	203	848	1 245	1 638	2 774
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	161	458	455	394	584
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 755	3 156	733	787	900
鞋靴 Calçado Footwear	386	332	231	258	309

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

9/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
韓國 **COREIA, REPÚBLICA DA** **KOREA, REPUBLIC OF**	**1 139**	**716**	**590**	**646**	**971**
糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugar, sugar preparations and honey	6	10	15	19	20
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	2	43	36	44	63
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	22	37	27	39	43
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	340	131	29	25	15
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	0#	9	10	8	48
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	474	277	249	269	496
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	15	58	115	75	70
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	21	27	9	18	51
日本 **JAPÃO** **JAPAN**	**1 041**	**3 049**	**3 039**	**3 812**	**3 911**
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	15	42	85	98	67
穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	10	19	22	28	29
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	9	30	42	45	58

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

10/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
日本（續） **JAPÃO (Cont.)** **JAPAN (Cont.)**					
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	23	100	198	244	253
初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	3	78	20	28	26
未列明的橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	30	45	28	33	30
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	12	13	33	53	77
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	114	124	50	66	52
未列明的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	22	61	54	68	137
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	11	33	25	21	27
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	36	133	24	44	54
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	57	199	109	65	57
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	33	38	48	102	96
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	125	649	528	692	617
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	81	86	71	98	102
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	312	779	674	989	920

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

11/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
日本（續） **JAPÃO (Cont.)** **JAPAN (Cont.)**					
預製裝配式建築物；未列明的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fábricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	0#	22	31	3	2
未列明的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	6	31	63	57	38
未列明的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	21	159	174	226	253
中國台灣 **TAIWAN, CHINA** **TAIWAN, CHINA**	**1 278**	**1 173**	**1 121**	**1 078**	**1 329**
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	24	25	38	47	82
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	8	16	28	27	34
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	932	363	144	121	107
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	16	47	64	104	179
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	29	73	117	101	134
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	19	134	147	114	141
香港 **HONG KONG** **HONG KONG**	**2 660**	**3 723**	**4 036**	**4 628**	**7 588**
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´ eggs	21	25	30	38	42

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

12/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
香港（續） **HONG KONG (Cont.)** **HONG KONG (Cont.)**					
穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	19	47	59	72	100
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	4	28	35	16	21
飲料 Bebidas Beverages	74	137	144	147	186
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	18	37	29	6	27
固定植物脂肪及油，粗製、精煉或分餾 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	19	25	49	58	98
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	18	39	78	92	125
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	66	98	99	55	75
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	35	39	44	41	54
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 651	840	276	186	159
鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	7	372	108	112	41
未列明的通用工業機械及設備，及未列明的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	8	58	48	28	39
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	24	38	90	100	90
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	10	45	52	39	64

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

13/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
香港（續） **HONG KONG (Cont.)** **HONG KONG (Cont.)**					
未列明的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	34	153	141	162	153
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	66	118	174	122	140
澳大利亞 **AUSTRÁLIA** **AUSTRALIA**	**227**	**585**	**500**	**421**	**659**
活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	24	19	18	18	36
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´ eggs	19	24	36	35	55
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	3	11	26	37	77
動物飼料（不包括未碾磨的穀物） Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	14	13	12	13	13
飲料 Bebidas Beverages	1	8	61	67	92
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	17	23	40	43	48
未列明的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	6	6	61	1	0#
預製裝配式建築物；未列明的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fabricada; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	4	1	15	13	15

註： 貨物按標準國際外貿分類表第四修訂版統計。

Nota: As mercadorias catalogaram-se segundo a Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 4 (CTCI, Rev.4).

Note: Commodities are classified according to the Standard International Trade Classification, revision 4 (SITC, Rev.4).

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
出口總數 **Total de exportação** **Total exports**	**18 473**	**20 461**	**7 673**	**6 960**	**6 971**
法國 **FRANÇA** **FRANCE**	**786**	**678**	**88**	**72**	**88**
成衣 Vestuário Garments	753	630	82	66	79
鞋靴 Calçado Footwear	24	8	0#	0#	0#
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	-	1	1	1	1
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	0#	8	0#	1	0#
荷蘭 **PAÍSES BAIXOS** **NETHERLANDS**	**596**	**259**	**67**	**77**	**85**
成衣 Vestuário Garments	369	216	56	59	56
鞋靴 Calçado Footwear	156	10	0#	0#	0#
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	0#	22	0#	0#	-
德國 **ALEMANHA** **GERMANY**	**1 418**	**1 497**	**296**	**143**	**122**
成衣 Vestuário Garments	1 217	1 139	251	123	108
鞋靴 Calçado Footwear	167	247	-	0#	-
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	0#	19	25	0#	-
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	11	24	3	1	0#

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

2/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
英國 **REINO UNIDO** **UNITED KINGDOM**	**1 180**	**838**	**103**	**64**	**47**
成衣 Vestuário Garments	1 051	743	89	57	40
鞋靴 Calçado Footwear	96	44	0#	-	-
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	2	17	0#	2	0#
美國 **EUA** **USA**	**8 907**	**9 021**	**1 308**	**782**	**556**
成衣 Vestuário Garments	8 296	8 719	1 180	602	386
鞋靴 Calçado Footwear	4	0#	1	0#	-
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	0#	9	7	7	17
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	3	9	1	1	5
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	168	108	8	8	16
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	-	-	16	46	12
加拿大 **CANADÁ** **CANADA**	**350**	**142**	**44**	**36**	**32**
成衣 Vestuário Garments	300	129	34	22	12
鞋靴 Calçado Footwear	29	7	6	4	-
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	2	1	1	0#	0#

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

3/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
新加坡 **SINGAPURA** **SIGNAPORE**	**105**	**23**	**47**	**73**	**62**
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	53	4	5	7	7
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	2	2	4	9	22
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	-	-	31	47	30
中國大陸 **CHINA CONTINENTAL** **MAINLAND CHINA**	**2 155**	**3 035**	**1 117**	**1 102**	**1 098**
成衣 Vestuário Garments	38	198	70	55	39
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	1 136	1 290	212	179	147
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	383	330	91	70	61
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	128	3	0#	#	3
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	33	75	16	#	14
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	4	12	19	9	9
鞋靴 Calçado Footwear	5	27	9	5	7
動物皮及皮革 Peles e couros de animais Raw hides, skins and leather	26	17	6	6	9
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	43	37	86	106	139

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

4/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
中國大陸 (續) **CHINA CONTINENTAL (Cont.)** **MAINLAND CHINA (Cont.)**					
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	103	553	156	135	139
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	7	6	8	17	22
玻璃及其製品 Vidro e suas obras Glass and glassware	17	35	15	25	13
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	0#	143	82	151	181
中國台灣 **TAIWAN, CHINA** **TAIWAN, CHINA**	**148**	**136**	**161**	**176**	**103**
成衣 Vestuário Garments	69	71	28	21	36
鞋靴 Calçado Footwear	15	0#	2	4	6
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	7	17	15	12	11
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	14	10	52	40	6
玻璃及其製品 Vidro e suas obras Glass and glassware	7	20	20	33	16
香港 **HONG KONG** **HONG KONG**	**1 178**	**2 292**	**3 015**	**3 003**	**3 109**
成衣 Vestuário Garments	84	161	119	149	192
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	66	28	8	9	6
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	434	58	25	27	28

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

5/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2001	2006	2009	2010	2011
香港（續） **HONG KONG (Cont.)** **HONG KONG (Cont.)**					
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	11	10	11	#	7
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	9	33	142	182	87
旅行用物品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	1	5	65	67	96
鞋靴 Calçado Footwear	5	9	51	44	66
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	2	26	16	36	44
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	9	47	70	64	75
鐘錶 Relógios e aparelhos semelhantes Clocks and watches	1	83	306	343	258
皮革或毛皮製成的服裝、衣服配件及其他製品 Vest., seus acessórios e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Art. of apparel, clothing access. and art. of leather or furskins	0#	1	36	23	14
傢具，包括框架、箱、手提箱及類似製品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e artigos semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	6	8	10	11	9
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	117	593	382	248	448
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	23	77	69	195	445
鑽石及鑽石首飾 Joalharia com diamantes Diamond and diamond jewellery	-	71	522	607	225
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	1	246	184	223	201
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	0#	1	204	138	233

14.9. 按運輸方式統計的進出口貨物毛重

PESO BRUTO DE MERCADORIAS IMPORTADAS E EXPORTADAS POR MEIO DE TRANSPORTE

GROSS WEIGHT OF IMPORTS AND EXPORTS BY MODE OF TRANSPORT

千公噸 '000 ton

運輸方式 Meio de transporte Mode of transport	2001	2006	2009	2010	2011
總數 Total					
進口 Importação Imports	**2 099**	**6 530**	**2 979**	**2 623**	**3 225**
出口 Exportação Exports	**496**	**388**	**206**	**251**	**420**
海路 Via marítima By sea					
進口 Importação Imports	1 519	3 783	1 667	1 664	2 357
出口 Exportação Exports	400	287	155	202	266
陸路 Via terrestre By land					
進口 Importação Imports	576	2 738	1 306	953	862
出口 Exportação Exports	75	82	47	46	152
空路 Via aérea By air					
進口 Importação Imports	4	9	6	6	6
出口 Exportação Exports	21	19	4	3	2

14.10. 對外商品貿易指數
ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX

1/2

2006 = 100

類別 Tipo Type			2001	2006	2009	2010	2011
貨物出口指數 Índices de exportação de mercadorias Index of merchandise exports							
價值	Valor	Value	90.3	100.0	37.5	34.0	34.1
單位價格	Preço unitário	Unit value	103.2	100.0	104.1	107.5	117.6
數量	Volume	Quantum	87.5	100.0	36.0	31.6	29.0
紡織品 Produtos têxteis Textiles							
價值	Valor	Value	105.9	100.0	17.3	11.9	10.0
單位價格	Preço unitário	Unit value	107.4	100.0	100.9	101.7	108.2
數量	Volume	Quantum	98.6	100.0	17.2	11.7	9.2
非紡織品 Produtos não têxteis Non-textiles							
價值	Valor	Value	49.1	100.0	90.4	92.1	97.2
單位價格	Preço unitário	Unit value	87.1	100.0	109.3	113.7	125.4
數量	Volume	Quantum	56.3	100.0	82.7	81.0	77.5
貨物進口指數 [a] Índices de importação de mercadorias [a] Index of merchandise imports [a]							
價值	Valor	Value	52.5	100.0	101.0	120.8	170.5
單位價格	Preço unitário	Unit value	94.8	100.0	111.1	115.5	124.9
數量	Volume	Quantum	55.4	100.0	90.9	104.6	136.5
消費品 Bens de consumo Consumer goods							
價值	Valor	Value	44.3	100.0	143.0	189.7	278.1
單位價格	Preço unitário	Unit value	106.0	100.0	112.6	117.5	127.6
數量	Volume	Quantum	41.8	100.0	127.0	161.5	218.0
原料及半製成品 Matérias primas e produtos semi-transformados Raw materials and semi-manufactures							
價值	Valor	Value	74.1	100.0	48.1	47.4	52.8
單位價格	Preço unitário	Unit value	95.7	100.0	113.7	118.0	124.6
數量	Volume	Quantum	77.5	100.0	42.3	40.2	42.4
燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants							
價值	Valor	Value	37.6	100.0	118.4	132.0	165.1
單位價格	Preço unitário	Unit value	57.0	100.0	117.0	128.9	151.1
數量	Volume	Quantum	66.0	100.0	101.2	102.4	109.3

14.10. 對外商品貿易指數
ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX

2/2

2006 = 100

類別 Tipo Type			2001	2006	2009	2010	2011
資本貨物 Bens de capital Capital goods							
價值	Valor	Value	39.1	100.0	98.3	102.7	161.5
單位價格	Preço unitário	Unit value	91.1	100.0	101.8	100.4	103.8
數量	Volume	Quantum	43.0	100.0	96.5	102.4	155.5
貿易價格比率指數 [b] Índice dos termos de troca [b] Terms of trade index [b]							
單位價格	Preço unitário	Unit value	108.9	100.0	93.7	93.1	94.1

a 不包括進口之飛機、直升機及其他航空器。
Não inclui importações referentes a aviões, helicópteros e outros veículos aéreos.
Excluding imports of aeroplanes, helicopters and other aircrafts.

b 貿易價格比率指數爲貨物出口單位價格指數與貨物進口單位價格指數之比率。
"Índice dos termos de troca" refere-se ao rácio entre o índice de preços das mercadorias exportadas e o índice de preços das mercadorias importadas.
Terms of trade index is the ratio of the unit value index of exports of goods to that of imports of goods.

說 明

詞彙解釋

總產電量 ：在未扣除任何消耗或損耗前的產電量。

最高發電量 ：指生產電力時所計劃的最高發電量。

最終能源耗用量 ：指可供最終用戶使用之能源數量，包括工業、建築業、交通運輸業、商業及服務行業、家庭用戶及作其他用途之能源數量。

$$\text{發電機使用率} = \frac{\text{總產電量}}{\text{最高發電量} \times 365\ (6)\ \text{日} \times 24\ \text{小時}} \times 100\%$$

可提取日數指以正常消耗量計算，期末庫存可維持之日數：

$$\text{可提取日數} = \frac{\text{期末庫存}}{\text{以正常消耗量估計之季末最後月份燃料銷售及自用量}} \times \text{下月日數}$$

資料來源

電力生產調查及燃料調查。

其他相關刊物

能源統計（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Produção bruta : Produção de electricidade antes de se deduzir quaisquer consumos ou perdas.

Potência instalada : Potência máxima, em regime contínuo, relativamente à qual a instalação foi projectada.

Consumo final total : Quantidades de energia disponíveis para o utilizador final (indústria, construção, transportes, comércio e serviços, consumos domésticos e outros usos).

$$\text{Percentagem de utilização da potência instalada} = \frac{\text{Produção bruta}}{\text{Potência instalada} \times 365\ (6)\ \text{dias} \times 24\ \text{horas}} \times 100\%$$

Número de dias de reserva de stock para um consumo normal:

$$\text{Número de dias de reserva} = \frac{\text{Existências no fim do ano}}{\text{Vendas e consumo próprio no último mês do trimestre, com base na estimativa do consumo normal}} \times \text{Número de dias do mês seguinte}$$

Fontes de informação

Inquérito à Produção de Electricidade; Inquérito de Combustíveis.

Outra publicação relacionada

Estatísticas de Energia (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Gross production of electricity : Total production of electricity before the deduction of any consumption or losses.

Maximum installed generating capacity : Maximum generating capacity of the electricity plant.

Total final consumption : Energy available to end consumers such as industrial activities, construction, transportation, commerce and services, households and others.

$$\text{Installed generating capacity utilization percentage} = \frac{\text{Gross production}}{\text{Maximum installed generation capacity} \times 365\ (6)\ \text{days} \times 24\ \text{hours}} \times 100\%$$

Days off-take refer to the number of days of reserve in closing stock under normal consumption:

$$\text{Days off-take} = \frac{\text{Closing stock}}{\text{Estimate of sales and self consumption for last month of quarter based on normal consumption}} \times \text{Number of days in next month}$$

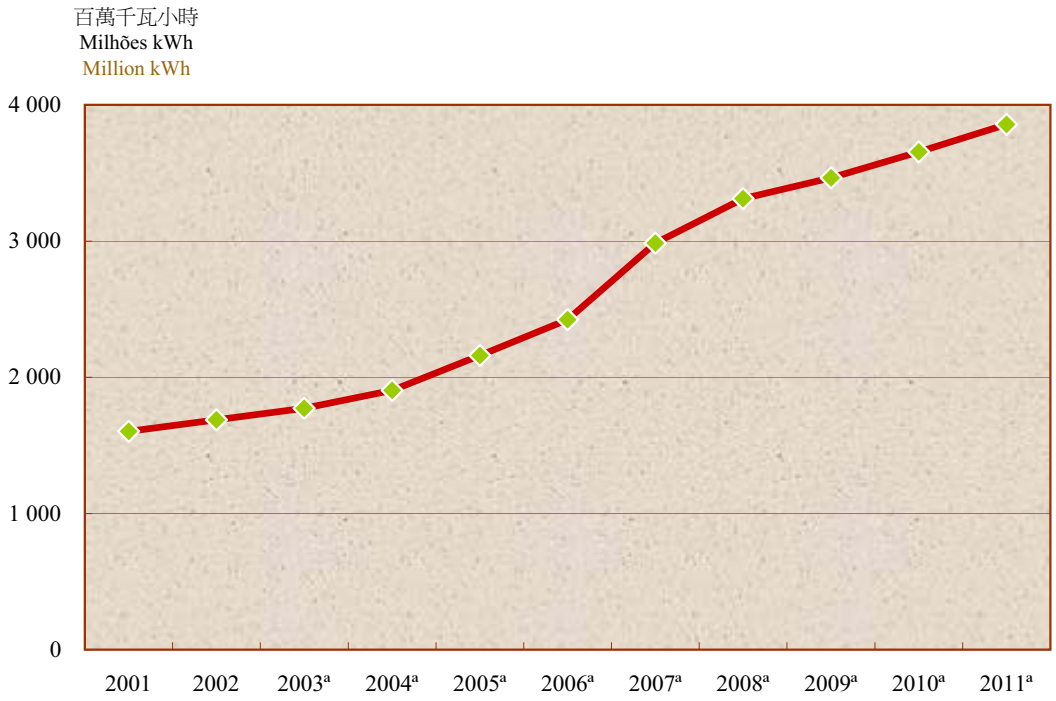
Sources of data

Electricity Survey and Survey of Fuels.

Other related publication

Energy statistics (quarterly)

電力消耗量
CONSUMO DE ELECTRICIDADE
ELECTRICITY CONSUMPTION



a 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值
A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído
From 2003, onwards amount of electricity produced for self consumption is included

15.1. 電力之供應及消耗
DISPONIBILIDADE BRUTA E CONSUMO DE ELECTRICIDADE
AVAILABLE SUPPLY AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY

項目 Discriminação Item	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production		1 510.4	1 668.4	1 466.0	1 077.0	885.7
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses		69.3	75.5	60.6	48.1	51.9
3 - 淨產電量 (= 1-2) Produção líquida (= 1-2) Net production (= 1-2)		1 441.1	1 593.0	1 405.4	1 028.9	833.9
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports		193.2	964.5	2 226.7	2 786.5	3 164.8
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases		56.2	-	-	-	-
6 - 總供應量 (= 3+4+5) Disponibilidades brutas (= 3+4+5) Gross available supply (= 3+4+5)	百萬千瓦小時 milhões kWh million kWh	1 690.5	2 557.5	3 632.1	3 815.4	3 998.7
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses		88.5	133.8	168.8	159.9	142.2
8 - 自耗量 Consumos próprios Own consumption		3.0	49.7	41.0	40.4	47.2
9 - 淨供應量 (= 6-7-8) Disponibilidades líquidas (= 6-7-8) Net available supply (= 6-7-8)		1 599.0	2 374.0	3 422.3	3 615.1	3 809.2
10 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量 (= 9-11) Volume (= 9-11)		1 593.7	2 368.7	3 416.9	3 609.6	3 803.7
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 milhões MOP million MOP	1 742.6	3 113.3	3 997.4	4 378.9 r	4 734.0
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 milhões kWh million kWh	5.3	5.3	5.4	5.5	5.5
12 - 最高發電量 Potência instalada Maximum installed generating capacity	兆瓦 mW	351.6	472.0	472.0	472.0	472.0
13 - 發電機使用率 Percentagem de utilização da potência instalada Installed generating capacity utilization percentage	百分率 %	49.0	40.4	35.5	26.0	21.4

註: 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值。
Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído.
Note: Including electricity produced for self consumption since 2003.

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2001	2006	2009	2010	2011
汽油 Gasolina Gasoline					
1 - 進口 Importação Imports	1 338	1 802	2 220	#	#
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	2	35	-22	#	#
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	1 336	1 767	2 243	2 421	2 656
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-4	-10	0#	- 12	- 3
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	1 340	1 777	2 243	2 433	2 659
普通火水 Querosene comum Common kerosene					
1 - 進口 Importação Imports	454	271	229	#	#
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-6	-32	-1	#	#
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	460	303	230	211	193
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2001	2006	2009	2010	2011
普通火水 (續) Querosene comum (cont) Common kerosene (cont´d)					
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	1	1	0#	1	- 1
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	459	303	230	211	195
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel					
1 - 進口 Importação Imports	4 705	6 191	5 560	5 303	5 815
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	833	-8	81	-162	25
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	3 871	6 199	5 479	5 466	5 789
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-302	-587	-55	-15	-59
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	2	3	0#	0#	2
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	3 568	5 609	5 424	5 450	5 728

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2001	2006	2009	2010	2011
重油 Fuelóleo Fuel oil					
1 - 進口 Importação Imports	12 661	12 745	7 993	2 607	3 773
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	149	315	69	-207	-92
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	12 512	12 430	7 924	2 814	3 865
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-11 885	-11 936	-7 672	-2 531	-3 488
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	2	1	0#	1	1
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	626	492	252	282	377
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)					
1 - 進口 Importação Imports	1 073	1 510	1 801	1 821	1 935
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-44	30	-5	-30	-16
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	1 116	1 480	1 806	1 851	1 951
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2001	2006	2009	2010	2011
石油氣 (續) Gás de petróleo liquefeito (GPL) (cont) Liquefied petroleum gas (LPG) (cont´d)					
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-1	-8	-4	-5	-4
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	1 117	1 488	1 810	1 856	1 954
天然氣 Gás natural Natural gas					
1 - 進口 Importação Imports	-	-	3 643	6 029	2 870
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-	-	0#	0#	- 3
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	-	-	3 643	6 029	2 873
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-	-	-3 635	-6 036	-2 872
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-	-	8	-7	0#
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	-	-	-	-	-

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2001	2006	2009	2010	2011
電力 [a] Electricidade [a] Electricity [a]					
1 - 進口 Importação Imports	696	3 472	8 016	10 031	11 393
2 - 出口 Exportação Exports	0[#]	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	..	..	..	..	..
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	898 [b]	3 472 [b]	8 016	10 031	11 393
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	5 438	6 006	5 278	3 877	3 189
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	250	272	218	173	187
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	318	482	608	576	512
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-	-	-	-	-
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	5 767	8 725	12 468	13 160	13 883

註: 基於統計保密，航空火水的資料不作公佈。
Nota: O valor relativo ao querosene para uso na aviação foi suprimido, devido ao segredo estatístico.
Note: Information on aviation kerosene is suppressed due to statistical confidentiality.

a 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值。
A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído.
Including electricity produced for self consumption since 2003.

b 包括從本地購入。
Inclui compras no Território.
Including local purchases.

15.3. 燃料貯藏庫年終庫存量及可提取日數
EXISTÊNCIAS E NÚMERO DE DIAS DE RESERVA DE COMBUSTÍVEIS NO FIM DO ANO
END-YEAR TANK STOCK AND DAYS OFF-TAKE OF FUELS

千公升 '000 L

燃料類別 Tipo de combustíveis Type of fuel			2001	2006	2009	2010	2011
汽油 Gasolina Gasoline							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	1 716	3 825	2 767	#	#
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	12	20 r	7	#	#
普通火水 Querosene comum Common kerosene							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	936	274	205	#	#
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	16	7 r	6	#	#
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	27 050	21 838	25 535	21 144	21 828
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	46 r	40 r	53	39	34
重油 Fuelóleo Fuel oil							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	18 086	32 479	17 913	12 662	10 319
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	28 r	46 r	105	93	66
石油氣 (公噸) Gás de petróleo liquefeito (ton) Liquefied petroleum gas (ton)							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	1 208	2 367	2 769	2 113	1 762
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	12 r	17 r	13	9	7

註: 基於統計保密，航空火水的資料不作公佈。
Nota: O valor relativo ao querosene para uso na aviação foi suprimido, devido ao segredo estatístico.
Note: Information on aviation kerosene is suppressed due to statistical confidentiality.

說 明

詞彙解釋

本地居民 ： 指某一經濟領域(地域)內以經濟利益中心爲依歸的自然人或法人，可以爲下列其中一種：

i) 若爲個人時，指在統計期間，不論該等人士的國籍或法律身份，只需在某經濟領域(地域)已居留或將居留至少 12 個月，該等人士則被視爲該經濟領域(地域)的本地居民。
ii) 若爲機構，指其主要營運地點在某一經濟領域(地域)；若沒有實際的營運或生產（例如控股公司），但在該經濟領域(地域)註冊，則亦被視爲該經濟領域(地域)的本地居民。

直接投資 ： 指一經濟領域(地域)之居民爲獲取持久利益，同時爲在管理方面具有影響力而持有另一經濟領域(地域)企業的股權或權益。爲便於統計，該居民所持之企業股權比重通常被界定爲 10%或以上。直接投資包括：股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行、附屬公司和聯營公司所持的股本；再投資收益是指直接投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲股息形式或派發之未分發利潤，或從分行享有之未分發利潤；其他資本是指與有聯繫公司或與母公司境外有聯繫公司之間的債務交易。

外來直接投資 ： 指另一經濟領域(地域)之居民在澳門所作的直接投資。

直接投資累計總額： 指直接投資金額之歷年滾存。

直接投資流量 ： 指當年直接投資總值的增加或減少。若果當年外來直接投資流量爲正數，表示當年的外來直接投資有所增加，若爲負數，則表示減少投資。

直接投資收益 ： 指從直接投資所賺取的收益。包括已分發利潤、應佔的未分發利潤及企業與有聯繫公司之間債務交易的利息。已分發利潤是指分派給直接投資者的股息或分行利潤；未分發利潤是指除去已分發利潤的稅後盈利；債務收益是直接投資者與有聯繫公司或與母公司境外有聯繫公司之間應收或應付的債務利息淨值。

企業 ： 指單一的法律實體，具有組織自主權及擁有運用資源的決策權，在一個或多個地點從事經濟活動。當不同的機構單位存在於同一地點，但只要每一個機構單位都擁有自主權及獨立決策權時，每個機構單位都構成一個企業。

全職員工 ： 指工作時間不少於企業對有關職級或職業所實行的正常工作時間之人士。

新成立公司 ： 由一名或多名股東組織而成，並按法定程序完成註冊及登記之公司。

解散公司 ： 得到股東的同意，並按法院的裁判或根據其他章程合約內訂明的理由解散之公司。解散在登記解散之日生效，公司不能再從事任何經濟活動，並開始清算。

股東居住地 ： 指公司的股東所申報的居住地或註冊地。股東可以是個人、公司或其他法人。若股東爲個人時，則指其所申報的居住國家或地區；若爲公司或其他法人時，則指該公司的總行或法人團體總部的註冊國家或地區。

資料來源

商業及動產登記局、企業調查。

其他相關刊物

直接投資統計（年刊）
公司統計（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Residente : Pessoa singular ou pessoa colectiva com interesse económico numa área económica (território), incluindo os seguintes dois tipos:

i) Se é um indivíduo: Considera-se residente duma área económica (território), independentemente da sua nacionalidade ou situação jurídica, quando o mesmo permaneceu ou irá permanecer nesta área económica (território) pelo menos 12 meses, relativamente ao período de referência.

ii) Se é uma empresa: Considera-se empresa local duma área económica quando a mesma exerce predominantemente a sua actividade nessa área económica (território); ou embora a mesma não exerça efectivamente essa actividade económica, encontra-se registada nessa área económica (território), por exemplo: sociedade "holding".

Investimento directo : Aplica-se aos residentes duma área económica (território) que, para obterem interesses permanentes ou deterem poder de decisão na área de gestão, possuem participação ou interesses em empresas doutra área económica (território). Para facilitar o tratamento estatístico, o peso de participação que os residentes acima mencionados detêm é delimitado, geralmente, é igual ou superior a 10%. O investimento directo inclui: o capital, o lucro de reinvestimento e outro capital. O capital é a participação detida em sucursais, sociedades filiais ou sociedades participadas; o lucro de reinvestimento é o lucro não distribuído (detido mas não distribuído sob a forma de dividendo) ao investidor que investe directamente em sociedades filiais ou sociedades participadas; outro capital inclui obrigações de outras sociedades relacionadas.

Investimento directo do exterior : Considera-se investimento directo do exterior todo o investimento directo feito em Macau por residentes de outro território económico.

Stock de investimento directo : Acumulação do *stock* de investimento directo dos anos anteriores.

Fluxo do investimento directo : Refere-se ao aumento ou à diminuição do investimento directo total no ano de referência. Por exemplo: se o fluxo de investimento directo for positivo, significa um aumento de investimento em Macau, se for negativo, significa uma diminuição de investimento em Macau.

Rendimento de investimento directo	:	São as receitas provenientes do investimento directo que incluem o lucro distribuído, o lucro detido mas não distribuído e as receitas das obrigações. Os lucros distribuídos referem-se aos dividendos ou lucros de sucursais distribuídos aos investidores directos. Os lucros não distribuídos referem-se a rendimentos deduzidos de lucros distribuídos e de impostos. As receitas das obrigações referem-se a juros de obrigações que devem ser pagos entre o investidor directo e a sociedade participada ou a sociedade participada da sociedade-mãe.
Empresa	:	É uma única unidade jurídica, dotada de autonomia de organização e de decisão na afectação dos recursos às suas actividades de produção, exercendo actividades económicas, num ou em vários locais. Sempre que no mesmo local existam entidades institucionais diferentes, dotadas portanto de autonomia e de decisão própria, cada uma destas entidades constitui uma empresa.
Trabalhador a tempo completo	:	Indivíduo que cumpre o período normal de trabalho em vigor na empresa, conforme o estipulado para a respectiva ocupação profissional e/ou posto de trabalho.
Sociedade constituída	:	É toda a sociedade composta por um ou mais sócios, com o processo de inscrição e registo legal concluído.
Sociedade dissolvida	:	É toda a sociedade que, por acordo dos sócios, por decisão judicial, ou por outra causa prevista nos estatutos ou contrato, é extinta. A dissolução produz efeitos a partir da data em que a mesma é registada, pelo que a mesma sociedade jamais pode exercer qualquer outra actividade económica e inicia-se a liquidação.
Residência dos sócios	:	É a residência do sócio ou o local onde está registada a sede da sociedade. Os sócios podem ser uma pessoa singular, uma sociedade ou outra pessoa colectiva. Quando o sócio é uma pessoa singular, refere-se o país ou território de residência declarado por essa pessoa singular; quando o sócio é uma sociedade ou outra pessoa colectiva, refere-se ao país ou território onde está registada a sede da sociedade ou da pessoa colectiva.

Fontes de informação

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis; Inquérito às Empresas.

Outras publicações relacionadas

Estatísticas do Investimento Directo (anual)
Estatísticas das Sociedades (trimestral)

Glossary

Local resident : Refers to an individual or institutional unit that has a centre of economic interest within a certain economic territory (region):

i) For an individual, this refers to a person who has lived or intends to live in Macao for at least twelve months during the reference period. In this case, nationality or legal identity is not a matter of concern.

ii) For an institutional unit, this refers to an enterprise that operates or engages in production in Macao. For an enterprise that does not actually operate or engage in production (e.g. holding company), if it is legally incorporated in Macao, it is also considered as a resident investor.

Direct investment : Refers to an investment made by a resident entity in one economy with the objective of obtaining a lasting interest and a significant degree of influence on the management of an enterprise resident in another economy. For statistical purposes, the guideline of ownership is determined at 10% or more of the ordinary share or voting stock in the enterprise. This type of investment includes equity capital, reinvested earnings and other capitals. Equity capital includes capital of branches, subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of total profits earned by company, its subsidiaries and associates but were not distributed as dividends. Other capitals include inter-company debts between the direct investors and affiliates or the affiliates of parent company outside Macao.

Inward direct investment : Refers to direct investment made in Macao by residents of another economic territory (region).

Stock of direct investment : Refers to the accumulated value of direct investment over the past years.

Direct investment flows : Refer to the increase or decrease in foreign direct investment during the reference year. For instance, positive FDI flows represent increase in foreign direct investment while negative flows indicate decrease in investment.

Direct investment income : Refers to the earnings received from direct investment, including distributed profits, share of undistributed profits and interests from inter-company debts. Distributed profits refer to dividends or earnings by branch payable to direct investors. Undistributed profits refer to profits after deduction of distributed profits and tax. Interests from inter-company debts refer to the interest payable between direct investors and affiliates or the affiliates of parent company outside Macao, and vice-versa.

Enterprise : An enterprise is a legal entity that has the power to possess and manage property, receipt and deposition of income in one or more locations. If one or more institutional units co-exist in a single location but each has its own autonomy in making decisions, each of them constitutes an enterprise.

Full-time employee : Refers to employee who complies with the normal working hours established by an enterprise for a particular position or job.

New incorporation : Company formed by one or more shareholders, has completed the legal procedure for incorporation and registration.

Company in Dissolution : Company dissolved based on judicial decision or causes stated in company regulation with consent of the shareholders. Dissolution is effective from the date of recording for which company is not allowed to engage in any economic activity and begins the process of liquidation.

Place of residence of shareholders : Place of residence or registration as declared by shareholders. The shareholder can be an individual, a company or other legal body. For an individual shareholder, it refers to the country or region of residence declared. For a company or legal body, it refers to the country or region where the headquarter is registered.

Sources of data

Businesses and Vehicles Registry and Enterprise Survey.

Other related publications

Direct Investment Statistics (annual)
Company Statistics (quarterly)

白頁

Página vazia

Blank page

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

1/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2002	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	25 876	40 242	84 077	84 052 r	109 013
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	3 034	9 934	20 779	6 848 r	22 633
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	3 213	11 281	21 668	19 657 r	28 327
非金融業 Actividades não financeiras Non-Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	20 065	31 941	67 303	64 935 r	85 854
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	2 617	8 589	14 760	5 691 r	20 516
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	2 387	8 266	18 569	16 152 r	24 723
工業生產 Indústria Industrial Production					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 659	2 865	3 169	2 878	3 058
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	151	99	122	- 221	209
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	467	379	381	531	556
建築業 Construção Construction					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	557	902	2 336	2 917	3 828
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	45	360	642	837	1 301
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 45	166	2 081	1 406	1 655
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and Retail					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	-1 133	- 25	2 913	3 992 r	7 711

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

2/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2002	2005	2008	2009	2010
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	324	680	407	1 637 r	3 057
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	187	663	897	2 695 r	3 596
酒店業及飲食業 Hotéis e restaurantes Hotels and Restaurants					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 085	2 500	388	248 r	137
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	102	1 128	- 82	138 r	212
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	43	200	- 48	- 222 r	236
運輸倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, Storage and Communications					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 790	1 226	- 58	520 r	552
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	517	193	4	847 r	117
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	620	740	890	1 624	685
博彩業 Jogos Gaming					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	15 106	24 350	58 211	54 343 r	70 280
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 477	6 003	13 640	2 612 r	15 613
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 115	6 116	14 281	10 186	17 927
文娛及其他服務業 Actividades culturais e recreativas e outros serviços Cultural, Recreational and Other Services					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	~	123	344	36 r	289
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	~	127	28	- 158 r	7
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	~	1	87	- 68 r	68

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

3/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2002	2005	2008	2009	2010
金融業 Actividades financeiras Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 812	8 301	16 774	19 117	23 159
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	417	1 345	6 019	1 156 r	2 117
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	825	3 016	3 099	3 505 r	3 604
銀行業及證券業 Bancos e corretagem Banks and Securities					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 218	7 383	14 667	16 770	20 229
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	366	1 099	5 473	944 r	1 536
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	845	2 861	2 950	3 094 r	3 304
保險業 Seguros Insurance					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	594	918	2 107	2 348	2 930
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	51	246	545	212 r	581
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 20	155	149	411 r	299

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

1/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	25 876	40 242	84 077	84 052 r	109 013
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	3 034	9 934	20 779	6 848 r	22 633
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	3 213	11 281	21 668	19 657 r	28 327
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	18 730	25 463	28 141	31 769 r	40 845
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 519	4 651	4 077	6 660 r	9 412
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 996	6 052	12 478	11 394 r	13 920
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	3 084	3 871	9 384	10 233 r	13 650
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	296	442	5 624	960 r	1 310
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	383	2 072	1 940	1 988 r	2 404
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	3 512	3 270	5 139	5 526	6 433
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	376	398	1 698	866 r	1 035
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	735	1 047	2 666	2 649 r	2 112
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	343	6 395	17 426	12 595 r	17 660
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	369	3 423	5 715	-2 201 r	5 480

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

2/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2005	2008	2009	2010
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	9	2 053	3 782	5 256	7 721
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	207	1 243	23 987	23 929 r	30 425
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	474	1 020	3 665	563 r	5 396
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	90	57	802	-1 630	2 170
非金融業 Actividades não financeiras Non-Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	20 065	31 941	67 303	64 935 r	85 854
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	2 617	8 589	14 760	5 691 r	20 516
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	2 387	8 266	18 569	16 152 r	24 723
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	17 355	22 717	24 531	26 777 r	35 409
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 453	4 173	4 255	6 499 r	8 970
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 695	5 351	11 756	10 488 r	13 177
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	317	194	1 780	2 012 r	2 440
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	26	74	495	381 r	281
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 21	91	517	349	344
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 165	2 066	1 942	2 355	3 126

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

3/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2005	2008	2009	2010
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	302	127	982	820	872
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	606	804	2 059	2 014	1 539
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	286	6 360	17 299	12 473 r	17 538
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	353	3 417	5 667	-2 196 r	5 464
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	17	2 035	3 750	5 237	7 705
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	- 58	604	21 751	21 318 r	27 341
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	483	798	3 361	187 r	4 929
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	90	- 15	487	-1 936 r	1 958
金融業 Actividades financeiras Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 812	8 301	16 774	19 117	23 159
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	417	1 345	6 019	1 156 r	2 117
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	825	3 016	3 099	3 505 r	3 604
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 375	2 746	3 610	4 992	5 435
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	66	478	- 178	161 r	442
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	301	700	722	906 r	743

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

4/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2005	2008	2009	2010
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 767	3 677	7 604	8 221	11 210
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	269	368	5 130	579 r	1 029
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	404	1 981	1 423	1 639 r	2 060
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 347	1 205	3 198	3 172	3 307
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	74	271	716	47 r	163
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	129	243	607	636 r	573
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	57	35	127	122	122
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	16	6	48	- 5	16
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 8	18	32	19	16
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	266	638	2 235	2 610	3 085
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	- 8	222	303	374 r	467
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 1	74	315	305 r	212

16.3. 按行業統計之新成立公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**						
數目 Número Number	**間 Nº No.**	**883**	**3 110**	**2 529**	**2 991**	**3 405**
資本額 Capital social Capital	**千澳門元 '000 MOP**	**1 107 466**	**557 632**	**340 367**	**506 576**	**983 443**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing						
數目 Número Number	間 Nº No.	51	95	45	46	43
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	16 399	9 709	3 680	5 038	8 298
建築 Construção Construction						
數目 Número Number	間 Nº No.	57	623	317	372	404
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	12 015	44 574	20 973	55 660	26 604
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
數目 Número Number	間 Nº No.	358	905	955	1 139	1 228
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	97 406	116 466	96 807	140 696	175 867
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	25	111	65	80	86
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	2 855	20 563	2 980	10 515	5 768
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications						
數目 Número Number	間 Nº No.	55	88	57	64	72
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	19 902	151 437	45 223	33 034	52 556
金融業務 Actividades financeiras Financial services						
數目 Número Number	間 Nº No.	22	70	94	100	131
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	53 673	92 611	71 940	139 009	28 566
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate						
數目 Número Number	間 Nº No.	96	391	248	376	440
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	21 394	39 550	23 020	41 731	195 074
資訊及其相關的業務 Actividades informáticas e conexas Information and related activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	28	66	77	75	108
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	13 394	3 390	4 234	5 107	5 796

16.3. 按行業統計之新成立公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY

2/2

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
工商輔助服務業 Alugueres e serviços prestados às empresas Business services						
數目 Número Number	間 Nº No.	123	553	440	501	567
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	35 900	49 545	35 255	50 766	450 450
教育、醫療衛生及社會福利 Educação, saúde e acção social Education, health and social welfare						
數目 Número Number	間 Nº No.	7	39	38	51	87
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	183	2 913	11 480	3 745	4 725
衛生、清潔及同類工作 Saneamento, higiene pública e actividades similares Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	2	9	8	6	14
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	55	#	4 260	303	435
康樂、文化、體育活動及其他服務 Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços Recreational, cultural, sporting and other service activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	59	159	185	181	225
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	834 290	26 464	20 515	20 972	29 304
其他未列明業務 Outras actividades não especificadas Other activities not elsewhere classified						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	1	-	-	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	#	-	-	-

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF DISSOLVED COMPANIES BY INDUSTRY

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**						
數目 Número Number	**間 Nº No.**	**90**	**254**	**469**	**492**	**511**
資本額 Capital social Capital	**千澳門元 '000 MOP**	**231 653**	**682 874**	**1 994 414**	**215 894**	**305 615**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing						
數目 Número Number	間 Nº No.	7	13	23	18	15
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	2 020	3 110	10 330	6 450	5 425
建築 Construção Construction						
數目 Número Number	間 Nº No.	5	21	79	82	72
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	1 010	1 765	6 542	6 592	3 762
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
數目 Número Number	間 Nº No.	34	73	143	162	159
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	4 695	13 964	29 531	21 702	15 984
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	11	11	6	15
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	3 900	1 490	260	1 851
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications						
數目 Número Number	間 Nº No.	3	11	14	23	20
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	1 010	11 695	5 776	156 123	6 071
金融業務 Actividades financeiras Financial services						
數目 Número Number	間 Nº No.	7	4	14	15	17
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	217 090	#	13 605	#	49 667
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate						
數目 Número Number	間 Nº No.	23	44	60	72	84
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	5 225	5 448	1 908 024	10 015	77 693
資訊及其相關的業務 Actividades informáticas e conexas Information and related activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	9	12	19	12
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	2 700	2 705	#	1 812

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF DISSOLVED COMPANIES BY INDUSTRY

2/2

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011
工商輔助服務業 Alugueres e serviços prestados às empresas Business services						
數目 Número Number	間 Nº No.	8	50	87	75	92
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	448	6 417	7 035	7 320	135 719
教育、醫療衛生及社會福利 Educação, saúde e acção social Education, health and social welfare						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	1	2	5	5
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	#	#	260	390
衛生、清潔及同類工作 Saneamento, higiene pública e actividades similares Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	1	-	1	-	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	#	-	#	-	-
康樂、文化、體育活動及其他服務 Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços Recreational, cultural, sporting and other service activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	2	17	23	15	20
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	#	633 675	9 225	1 515	7 240
其他未列明業務 Outras actividades não especificadas Other activities not elsewhere classified						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	-	-	-	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	-	-	-	-

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Total**			**2 187**	**6 945**	**5 393**	**6 412**	**7 100**
澳門	**Macau**	**Macao**	**1 484**	**4 146**	**3 818**	**4 656**	**4 954**
中國大陸	**China Continental**	**Mainland China**	**176**	**772**	**518**	**638**	**946**
香港	**Hong Kong**	**Hong Kong**	**314**	**1 532**	**635**	**668**	**679**
其他	**Outras**	**Others**	**213**	**495**	**422**	**450**	**521**
製造業 **Indústrias transformadoras** **Manufacturing**			**132**	**215**	**97**	**102**	**102**
澳門	Macau	Macao	84	131	63	54	63
中國大陸	China Continental	Mainland China	18	44	17	34	35
香港	Hong Kong	Hong Kong	22	28	11	9	3
其他	Outras	Others	8	12	6	5	1
建築 **Construção** **Construction**			**133**	**1 399**	**687**	**806**	**800**
澳門	Macau	Macao	108	629	511	577	539
中國大陸	China Continental	Mainland China	11	135	50	92	117
香港	Hong Kong	Hong Kong	10	601	118	119	123
其他	Outras	Others	4	34	8	18	21
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 **Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico** **Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods**			**854**	**1 992**	**1 928**	**2 353**	**2 436**
澳門	Macau	Macao	598	1 139	1 223	1 580	1 533
中國大陸	China Continental	Mainland China	92	309	228	250	381
香港	Hong Kong	Hong Kong	111	400	233	243	255
其他	Outras	Others	53	144	244	280	267
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 **Alojamento, restaurantes e similares** **Hotels, restaurants and similar activities**			**70**	**316**	**157**	**203**	**238**
澳門	Macau	Macao	58	205	133	140	187
中國大陸	China Continental	Mainland China	2	28	2	19	29
香港	Hong Kong	Hong Kong	8	54	6	36	12
其他	Outras	Others	2	29	16	8	10
運輸、貯藏及通訊 **Transportes, armazenagem e comunicações** **Transport, storage and communications**			**124**	**206**	**113**	**133**	**135**
澳門	Macau	Macao	86	130	64	87	100
中國大陸	China Continental	Mainland China	4	15	23	18	17
香港	Hong Kong	Hong Kong	15	51	16	24	13
其他	Outras	Others	19	10	10	4	5

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

2/3

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			2001	2006	2009	2010	2011
金融業務			**52**	**160**	**215**	**241**	**330**
Actividades financeiras							
Financial services							
澳門	Macau	Macao	33	109	151	163	247
中國大陸	China Continental	Mainland China	3	18	20	37	40
香港	Hong Kong	Hong Kong	10	23	29	25	25
其他	Outras	Others	6	10	15	16	18
不動產業務			**249**	**912**	**577**	**842**	**1 009**
Actividades imobiliárias							
Real estate							
澳門	Macau	Macao	193	715	504	759	853
中國大陸	China Continental	Mainland China	19	66	41	45	75
香港	Hong Kong	Hong Kong	32	66	23	23	44
其他	Outras	Others	5	65	9	15	37
資訊及其相關的業務			**68**	**145**	**163**	**162**	**239**
Actividades informáticas e conexas							
Information and related activities							
澳門	Macau	Macao	42	89	102	121	173
中國大陸	China Continental	Mainland China	5	17	13	11	28
香港	Hong Kong	Hong Kong	12	28	36	23	20
其他	Outras	Others	9	11	12	7	18
工商輔助服務業			**301**	**1 133**	**960**	**1 045**	**1 135**
Alugueres e serviços prestados às empresas							
Business services							
澳門	Macau	Macao	178	651	711	764	780
中國大陸	China Continental	Mainland China	16	102	67	83	113
香港	Hong Kong	Hong Kong	48	218	111	121	135
其他	Outras	Others	59	162	71	77	107
教育、醫療衛生及社會福利			**16**	**90**	**96**	**111**	**197**
Educação, saúde e acção social							
Education, health and social welfare							
澳門	Macau	Macao	13	57	77	88	124
中國大陸	China Continental	Mainland China	-	7	9	8	43
香港	Hong Kong	Hong Kong	3	22	7	13	24
其他	Outras	Others	-	4	3	2	6
衛生、清潔及同類工作			**5**	**17**	**18**	**18**	**28**
Saneamento, higiene pública e actividades similares							
Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities							
澳門	Macau	Macao	5	15	15	13	21
中國大陸	China Continental	Mainland China	-	-	-	5	2
香港	Hong Kong	Hong Kong	-	2	-	-	2
其他	Outras	Others	-	-	3	-	3

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

3/3

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			2001	2006	2009	2010	2011
康樂、文化、體育活動及其他服務			**183**	**358**	**382**	**396**	**451**
Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços							
Recreational, cultural, sporting and other service activities							
澳門	Macau	Macao	86	274	264	310	334
中國大陸	China Continental	Mainland China	6	31	48	36	66
香港	Hong Kong	Hong Kong	43	39	45	32	23
其他	Outras	Others	48	14	25	18	28
其他未列明業務			**-**	**2**	**-**	**-**	**-**
Outras actividades não especificadas							
Other activities not elsewhere classified							
澳門	Macau	Macao	-	2	-	-	-
中國大陸	China Continental	Mainland China	-	-	-	-	-
香港	Hong Kong	Hong Kong	-	-	-	-	-
其他	Outras	Others	-	-	-	-	-

說明

資料來源

澳門金融管理局

其他相關刊物

統計月刊
澳門經濟季刊

NOTAS EXPLICATIVAS

Fontes de informação

Autoridade Monetária de Macau

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística
Boletim Económico de Macau (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Sources of data

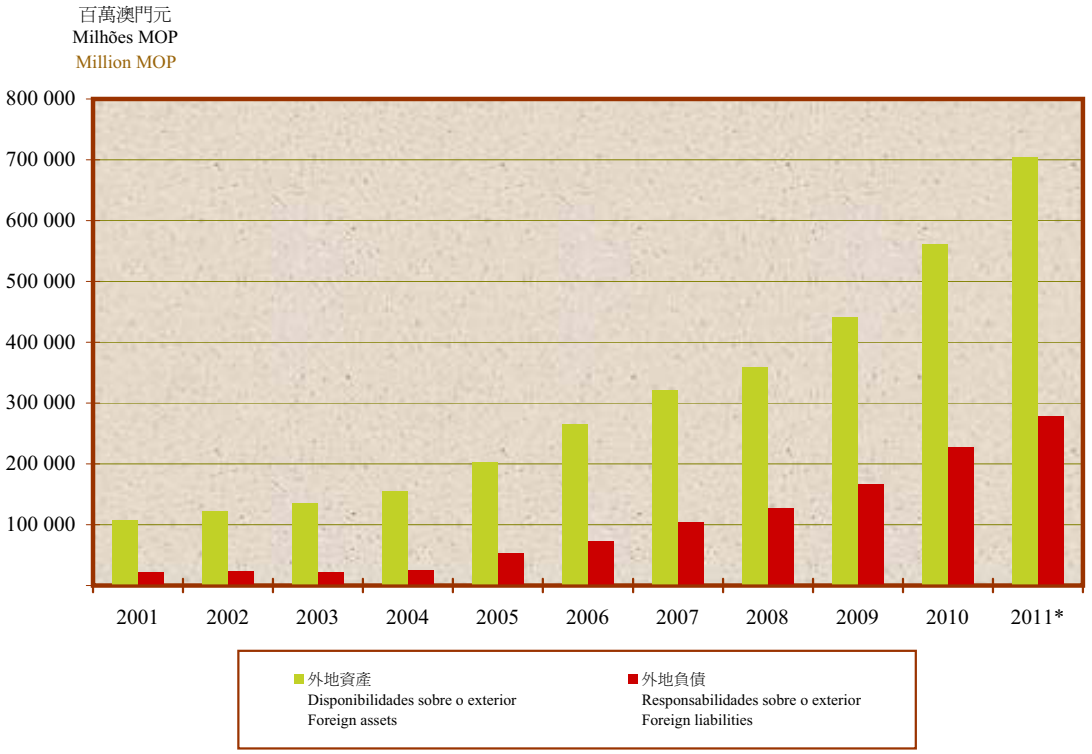
Monetary Authority of Macao

Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics
Macao Economic Bulletin (quarterly)

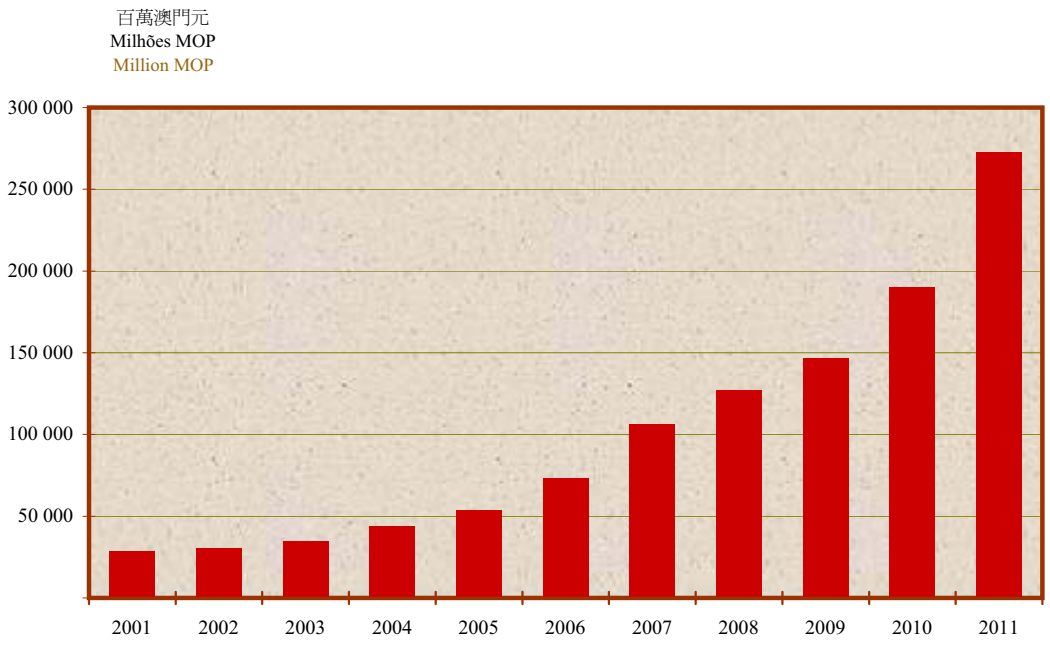
貨幣供應量
MASSA MONETÁRIA
MONEY SUPPLY

外地資產及負債
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES



* 截至2012年3月1日的數據 Valores até de 1 Março de 2012 Data as at 1 March 2012

外匯儲備
RESERVAS CAMBIAIS
FOREIGN EXCHANGE RESERVES



17.1. 金融狀況綜合表
SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
MONETARY SURVEY

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]	2006	2009	2010 [r]	2011
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas sobre o exterior (DLX) Net foreign assets	85 222.4	192 088.8	275 171.7	333 837.7	424 783.6
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	108 088.7	266 029.0	441 428.2	562 318.5	704 348.8
對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities	22 866.3	73 940.1	166 256.5	228 480.9	279 565.2
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	27 453.0	8 181.8	-15 334.5	-34 948.5	-68 933.2
公共部門 [a] Sector público [a] Public sector [a]	-8 837.9	-42 488.7	-116 459.7	-165 625.5	-236 823.6
私人部門 Sector privado Private sector	36 290.9	50 670.5	101 125.2	130 676.9	167 890.4
貨幣供應量 (M2) Massa monetária (M2) Money supply (M2)	91 550.0	168 911.9	212 233.3	243 053.8	297 653.8
貨幣供應量 (M1) Massa monetária (M1) Money supply (M1)	5 916.7	18 255.2	30 606.8	34 729.7	36 243.3
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1 895.8	3 403.6	4 905.9	5 414.5	6 080.6
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	4 020.9	14 851.5	25 700.9	29 315.2	30 162.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	85 633.3	150 656.7	181 626.5	208 324.1	261 410.5
其他 (淨值) Diversos (líquidos) Sundries (net)	21 125.5	31 358.8	47 603.9	55 835.3	58 196.6

a 指貨幣機構對公共部門的淨債權(對公共部門的信貸減去公共部門存款)。
Refere-se às aplicações líquidas do sector monetário relativamente ao sector público (crédito ao sector público - depósitos do sector público).
Referring to net claims of the monetary sector against the public sector (credit to the public sector - public sector deposits).

17.2. 貨幣供應量 —— 價值及結構
MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA
MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE

1/2

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]		2006 [r]		2009		2010 [r]		2011	
M2	91 550.0	(100)	168 911.9	(100)	212 233.3	(100)	243 053.8	(100)	297 653.8	(100)
澳門元 MOP	26 107.1	(100)	45 323.9	(100)	59 745.2	(100)	68 039.8	(100)	77 292.3	(100)
港元 HKD	46 906.7	(100)	91 012.0	(100)	113 784.2	(100)	132 806.2	(100)	162 434.1	(100)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	18 536.2	(100)	32 575.9	(100)	38 703.9	(100)	42 207.9	(100)	57 927.4	(100)
M1	5 916.7	(6.5)	18 255.2	(10.8)	30 606.8	(14.4)	34 729.7	(14.3)	36 243.3	(12.2)
澳門元 MOP	3 522.7	(13.5)	8 376.4	(18.5)	14 971.5	(25.1)	15 884.4	(23.3)	17 870.9	(23.1)
港元 HKD	2 329.6	(5.0)	8 039.0	(8.8)	14 544.6	(12.8)	17 335.6	(13.1)	17 538.0	(10.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	64.4	(0.3)	1 839.8	(5.6)	1 090.7	(2.8)	1 509.7	(3.6)	834.3	(1.4)
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1 895.8	(2.1)	3 403.6	(2.0)	4 905.9	(2.3)	5 414.5	(2.2)	6 080.6	(2.0)
澳門元 MOP	1 895.8	(7.3)	3 403.6	(7.5)	4 905.9	(8.2)	5 414.5	(8.0)	6 080.6	(7.9)
活期存款 [a] Depósitos à ordem [a] Demand deposits [a]	4 020.9	(4.4)	14 851.5	(8.8)	25 700.9	(12.1)	29 315.2	(12.1)	30 162.7	(10.1)
澳門元 MOP	1 626.9	(6.2)	4 972.8	(11.0)	10 065.6	(16.8)	10 470.0	(15.4)	11 790.4	(15.3)
港元 HKD	2 329.6	(5.0)	8 039.0	(8.8)	14 544.6	(12.8)	17 335.6	(13.1)	17 538.0	(10.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	64.4	(0.3)	1 839.8	(5.6)	1 090.7	(2.8)	1 509.7	(3.6)	834.3	(1.4)
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	85 633.3	(93.5)	150 656.7	(89.2)	181 626.5	(85.6)	208 324.1	(85.7)	261 410.5	(87.8)
澳門元 MOP	22 584.4	(86.5)	36 947.6	(81.5)	44 773.7	(74.9)	52 155.3	(76.7)	59 421.4	(76.9)
港元 HKD	44 577.1	(95.0)	82 973.1	(91.2)	99 239.6	(87.2)	115 470.6	(86.9)	144 896.0	(89.2)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	18 471.8	(99.7)	30 736.1	(94.4)	37 613.2	(97.2)	40 698.2	(96.4)	57 093.1	(98.6)
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	19 364.5	(21.2)	45 186.8	(26.8)	82 499.5	(38.9)	89 940.7	(37.0)	84 412.4	(28.4)
澳門元 MOP	7 069.3	(27.1)	14 168.3	(31.3)	27 233.8	(45.6)	29 664.4	(43.6)	31 475.5	(40.7)
港元 HKD	10 093.2	(21.5)	25 709.8	(28.2)	42 987.5	(37.8)	48 333.2	(36.4)	38 832.9	(23.9)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	2 201.9	(11.9)	5 308.6	(16.3)	12 278.1	(31.7)	11 943.1	(28.3)	14 104.0	(24.3)
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	841.5	(0.9)	1 147.9	(0.7)	843.6	(0.4)	647.6	(0.3)	412.2	(0.1)
澳門元 MOP	61.0	(0.2)	88.2	(0.2)	62.1	(0.1)	22.7	(0[#])	12.7	(0[#])
港元 HKD	668.3	(1.4)	853.1	(0.9)	570.1	(0.5)	531.6	(0.4)	359.8	(0.2)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	112.2	(0.6)	206.5	(0.6)	211.4	(0.5)	93.3	(0.2)	39.6	(0.1)
定期存款 [b] Depósitos a prazo [b] Time deposits [b]	65 422.9	(71.5)	104 310.0	(61.8)	98 225.9	(46.3)	117 673.8	(48.4)	176 540.6	(59.3)
澳門元 MOP	15 454.0	(59.2)	22 690.9	(50.1)	17 453.5	(29.2)	22 448.6	(33.0)	27 922.8	(36.1)
港元 HKD	33 815.6	(72.1)	56 409.7	(62.0)	55 649.5	(48.9)	66 568.6	(50.1)	105 675.4	(65.1)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	16 153.2	(87.1)	25 209.3	(77.4)	25 122.9	(64.9)	28 656.6	(67.9)	42 942.4	(74.1)

17.2. 貨幣供應量 —— 價值及結構
MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA
MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE

2/2

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]		2006 [r]		2009		2010 [r]		2011	
其他存款 Outros depósitos Other deposits	4.5	(0#)	12.1	(0#)	57.5	(0#)	62.1	(0#)	45.3	(0#)
澳門元 MOP	-	(-)	0.1	(0#)	24.3	(0#)	19.7	(0#)	10.3	(0#)
港元 HKD	0#	(0#)	0.4	(0#)	32.5	(0#)	37.2	(0#)	27.9	(0#)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	4.5	(0#)	11.6	(0#)	0.7	(0#)	5.2	(0#)	7.1	(0#)
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)
澳門元 MOP	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)
港元 HKD	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)

a 包括具利息及不具利息的活期存款。
Incluindo os depósitos à ordem com juros e sem juros.
Both interest-bearing and non-interest-bearing demand deposits included.

b 定期存款包括不可轉讓存款證明書。
Os depósitos a prazo incluem os valores dos certificados de depósitos não negociáveis.
Time deposits include non-negotiable certificates of deposit.

17.3. 貨幣供應量 —— 年增長率
MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

1/2

百分率 %

項目 Designação Item	2001 [r]	2006 [r]	2009	2010 [r]	2011
M2	7.8	24.5	11.8	14.5	22.5
澳門元 MOP	12.4	23.5	10.4	13.9	13.6
港元 HKD	5.4	29.7	14.7	16.7	22.3
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	7.8	13.0	6.2	9.1	37.2
M1	19.6	42.7	23.8	13.5	4.4
澳門元 MOP	10.8	22.3	15.1	6.1	12.5
港元 HKD	37.1	48.9	40.5	19.2	1.2
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	- 5.9	239.6	-20.1	38.4	-44.7
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	10.4	14.4	11.5	10.4	12.3
澳門元 MOP	10.4	14.4	11.5	10.4	12.3
活期存款 [a] Depósitos à ordem [a] Demand deposits [a]	24.6	51.3	26.4	14.1	2.9
澳門元 MOP	11.3	28.4	16.9	4.0	12.6
港元 HKD	37.1	48.9	40.5	19.2	1.2
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	- 5.9	239.6	-20.1	38.4	-44.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	7.1	22.6	10.0	14.7	25.5
澳門元 MOP	12.7	23.8	9.0	16.5	13.9
港元 HKD	4.1	28.2	11.6	16.4	25.5
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	7.9	8.7	7.2	8.2	40.3
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	25.3	24.0	41.6	9.0	-6.1
澳門元 MOP	23.2	18.5	32.6	8.9	6.1
港元 HKD	30.4	36.0	50.0	12.4	-19.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	11.5	-4.7	35.4	-2.7	18.1
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	8.9	-1.1	-35.6	-23.2	-36.3
澳門元 MOP	91.2	-36.3	89.3	-63.4	-43.8
港元 HKD	0[#]	15.2	-28.0	-6.8	-32.3
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	55.0	-26.5	-56.4	-55.9	-57.5
定期存款 [b] Depósitos a prazo [b] Time deposits [b]	2.6	22.3	-6.9	19.8	50.0
澳門元 MOP	8.3	27.9	-15.0	28.6	24.4
港元 HKD	- 1.7	25.1	-6.4	19.6	58.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	7.2	12.4	-1.6	14.1	49.9

17.3. 貨幣供應量 —— 年增長率
MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

2/2

百分率 %

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011
其他存款 Outros depósitos Other deposits	- 37.3	22.0	2 185.9	8.0	- 27.0
澳門元 MOP	..	43.7	11 379.7	- 18.9	- 48.0
港元 HKD	-	11.5	5 391.4	14.6	- 24.9
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-37.3	22.2	- 57.8	615.8	38.1
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	..	..	..	..	..
澳門元 MOP	..	..	..	..	..
港元 HKD	..	..	..	..	..
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	..	..	..	..	..

a 包括具利息及不具利息的活期存款。
Incluindo os depósitos à ordem com juros e sem juros.
Both interest-bearing and non-interest-bearing demand deposits included.

b 定期存款包括不可轉讓存款證明書。
Os depósitos a prazo incluem os valores dos certificados de depósitos não negociáveis.
Time deposits include non-negotiable certificates of deposit.

17.4. 居民存款 —— 價值及結構
DEPÓSITOS DE RESIDENTES — VALOR E ESTRUTURA
RESIDENT DEPOSITS — VALUE AND STRUCTURE

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r		2006 r		2009		2010 r		2011	
居民存款總額 **Depósitos de residentes totais** **Total resident deposits**	**89 654.2**	**(100)**	**165 508.3**	**(100)**	**207 327.4**	**(100)**	**237 639.4**	**(100)**	**291 573.2**	**(100)**
澳門元 MOP	24 211.3	(100)	41 920.3	(100)	54 839.3	(100)	62 625.3	(100)	71 211.7	(100)
港元 HKD	46 906.7	(100)	91 012.0	(100)	113 784.2	(100)	132 806.2	(100)	162 434.1	(100)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	18 536.2	(100)	32 575.9	(100)	38 703.9	(100)	42 207.9	(100)	57 927.4	(100)
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	4 020.9	(4.5)	14 851.5	(9.0)	25 700.9	(12.4)	29 315.2	(12.3)	30 162.7	(10.3)
澳門元 MOP	1 626.9	(6.7)	4 972.8	(11.9)	10 065.6	(18.4)	10 470.0	(16.7)	11 790.4	(16.6)
港元 HKD	2 329.6	(5.0)	8 039.0	(8.8)	14 544.6	(12.8)	17 335.6	(13.1)	17 538.0	(10.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	64.4	(0.3)	1 839.8	(5.6)	1 090.7	(2.8)	1 509.7	(3.6)	834.3	(1.4)
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	19 364.5	(21.6)	45 186.8	(27.3)	82 499.5	(39.8)	89 940.7	(37.8)	84 412.4	(29.0)
澳門元 MOP	7 069.3	(29.2)	14 168.3	(33.8)	27 233.8	(49.7)	29 664.4	(47.4)	31 475.5	(44.2)
港元 HKD	10 093.2	(21.5)	25 709.8	(28.2)	42 987.5	(37.8)	48 333.2	(36.4)	38 832.9	(23.9)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	2 201.9	(11.9)	5 308.6	(16.3)	12 278.1	(31.7)	11 943.1	(28.3)	14 104.0	(24.3)
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	841.5	(0.9)	1 147.9	(0.7)	843.6	(0.4)	647.6	(0.3)	412.2	(0.1)
澳門元 MOP	61.0	(0.3)	88.2	(0.2)	62.1	(0.1)	22.7	(0#)	12.7	(0#)
港元 HKD	668.3	(1.4)	853.1	(0.9)	570.1	(0.5)	531.6	(0.4)	359.8	(0.2)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	112.2	(0.6)	206.5	(0.6)	211.4	(0.5)	93.3	(0.2)	39.6	(0.1)
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	65 422.9	(73.0)	104 310.0	(63.0)	98 225.9	(47.4)	117 673.8	(49.5)	176 540.6	(60.5)
澳門元 MOP	15 454.0	(63.8)	22 690.9	(54.1)	17 453.5	(31.8)	22 448.6	(35.8)	27 922.8	(39.2)
港元 HKD	33 815.6	(72.1)	56 409.7	(62.0)	55 649.5	(48.9)	66 568.6	(50.1)	105 675.4	(65.1)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	16 153.2	(87.1)	25 209.3	(77.4)	25 122.9	(64.9)	28 656.6	(67.9)	42 942.4	(74.1)
其他存款 Outros depósitos Other deposits	4.5	(0#)	12.1	(0#)	57.5	(0#)	62.1	(0#)	45.3	(0#)
澳門元 MOP	-	(-)	0.1	(0#)	24.3	(0#)	19.7	(0#)	10.3	(0#)
港元 HKD	0#	(0#)	0.4	(0#)	32.5	(0#)	37.2	(0#)	27.9	(0#)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	4.5	(0#)	11.6	(0#)	0.7	(0#)	5.2	(0#)	7.1	(0#)

註： 不包括公共部門存款。
Nota: Os depósitos do sector público excluídos.
Note: Public sector deposits excluded.

17.5. 居民存款 —— 年增長率
DEPÓSITOS DE RESIDENTES — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
RESIDENT DEPOSITS — ANNUAL GROWTH RATES

百分率 %

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011
居民存款總額	**7.8**	**24.7**	**11.8**	**14.6**	**22.7**
Depósitos de residentes totais					
Total resident deposits					
澳門元 MOP	12.6	24.3	10.3	14.2	13.7
港元 HKD	5.4	29.7	14.7	16.7	22.3
其他貨幣	7.8	13.0	6.2	9.1	37.2
Outras moedas					
Other currencies					
活期存款	24.6	51.3	26.4	14.1	2.9
Depósitos à ordem					
Demand deposits					
澳門元 MOP	11.3	28.4	16.9	4.0	12.6
港元 HKD	37.1	48.9	40.5	19.2	1.2
其他貨幣	- 5.9	239.6	- 20.1	38.4	- 44.7
Outras moedas					
Other currencies					
儲蓄存款	25.3	24.0	41.6	9.0	- 6.1
Depósitos de poupança					
Savings deposits					
澳門元 MOP	23.2	18.5	32.6	8.9	6.1
港元 HKD	30.4	36.0	50.0	12.4	- 19.7
其他貨幣	11.5	-4.7	35.4	- 2.7	18.1
Outras moedas					
Other currencies					
通知存款	8.9	-1.1	- 35.6	- 23.2	- 36.3
Depósitos com pré-aviso					
Notice deposits					
澳門元 MOP	91.2	-36.3	89.3	- 63.4	- 43.8
港元 HKD	0#	15.2	- 28.0	- 6.8	- 32.3
其他貨幣	55.0	-26.5	- 56.4	- 55.9	- 57.5
Outras moedas					
Other currencies					
定期存款	2.6	22.3	- 6.9	19.8	50.0
Depósitos a prazo					
Time deposits					
澳門元 MOP	8.3	27.9	- 15.0	28.6	24.4
港元 HKD	-1.7	25.1	- 6.4	19.6	58.7
其他貨幣	7.2	12.4	- 1.6	14.1	49.9
Outras moedas					
Other currencies					
其他存款	-37.3	22.0	2 185.9	8.0	- 27.0
Outros depósitos					
Other deposits					
澳門元 MOP	..	43.7	11 379.7	- 18.9	- 48.0
港元 HKD	-	11.5	5 391.4	14.6	- 24.9
其他貨幣	-37.3	22.2	- 57.8	615.8	38.1
Outras moedas					
Other currencies					

註： 不包括公共部門存款。
Nota: Os depósitos do sector público excluídos.
Note: Public sector deposits excluded.

17.6. 按期限及貨幣統計之居民定期存款
DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA
RESIDENT TIME DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r		2006 r		2009		2010		2011	
定期存款	**65 422.9**	**(100)**	**104 310.0**	**(100)**	**98 225.9**	**(100)**	**117 673.8**	**(100)**	**176 540.6**	**(100)**
Depósitos a prazo										
Time deposits										
澳門元 MOP	15 454.0	(100)	22 690.9	(100)	17 453.5	(100)	22 448.6	(100)	27 922.8	(100)
港元 HKD	33 815.6	(100)	56 409.7	(100)	55 649.5	(100)	66 568.6	(100)	105 675.4	(100)
其他貨幣	16 153.2	(100)	25 209.3	(100)	25 122.9	(100)	28 656.6	(100)	42 942.4	(100)
Outras moedas										
Other currencies										
一個月	35 294.7	(53.9)	59 904.8	(57.4)	47 248.3	(48.1)	49 925.3	(42.4)	68 284.8	(38.7)
Até um mês										
Up to one month										
澳門元 MOP	7 568.9	(49.0)	11 883.0	(52.4)	8 113.7	(46.5)	10 816.0	(48.2)	7 755.4	(27.8)
港元 HKD	15 989.1	(47.3)	29 865.0	(52.9)	23 580.5	(42.4)	26 704.7	(40.1)	45 191.1	(42.8)
其他貨幣	11 736.7	(72.7)	18 156.8	(72.0)	15 554.1	(61.9)	12 404.6	(43.3)	15 338.3	(35.7)
Outras moedas										
Other currencies										
一至三個月	19 127.0	(29.2)	27 847.3	(26.7)	33 959.0	(34.6)	40 025.3	(34.0)	58 824.8	(33.3)
De 1 a 3 meses										
1 to 3 months										
澳門元 MOP	5 030.8	(32.6)	7 216.0	(31.8)	6 071.6	(34.8)	7 235.9	(32.2)	9 086.0	(32.5)
港元 HKD	10 920.6	(32.3)	15 507.7	(27.5)	21 081.8	(37.9)	23 581.6	(35.4)	37 728.1	(35.7)
其他貨幣	3 175.7	(19.7)	5 123.5	(20.3)	6 805.5	(27.1)	9 207.8	(32.1)	12 010.7	(28.0)
Outras moedas										
Other currencies										
三至六個月	6 588.4	(10.1)	7 798.2	(7.5)	10 666.4	(10.9)	18 073.4	(15.4)	33 478.7	(19.0)
De 3 a 6 meses										
3 to 6 months										
澳門元 MOP	1 870.2	(12.1)	1 777.1	(7.8)	1 813.9	(10.4)	2 729.4	(12.2)	7 837.5	(28.1)
港元 HKD	3 905.9	(11.6)	4 735.6	(8.4)	6 838.4	(12.3)	10 395.3	(15.6)	16 587.5	(15.7)
其他貨幣	812.3	(5.0)	1 285.5	(5.1)	2 014.1	(8.0)	4 948.7	(17.3)	9 053.8	(21.1)
Outras moedas										
Other currencies										
六至十二個月	2 871.6	(4.4)	5 659.3	(5.4)	5 030.3	(5.1)	7 902.8	(6.7)	13 508.1	(7.7)
De 6 a 12 meses										
6 to 12 months										
澳門元 MOP	656.6	(4.2)	1 382.4	(6.1)	1 122.2	(6.4)	1 279.4	(5.7)	3 026.0	(10.8)
港元 HKD	1 795.1	(5.3)	3 834.8	(6.8)	3 336.2	(6.0)	4 936.0	(7.4)	5 341.5	(5.1)
其他貨幣	419.8	(2.6)	442.1	(1.8)	571.9	(2.3)	1 687.5	(5.9)	5 140.6	(12.0)
Outras moedas										
Other currencies										
一年以上	1 541.1	(2.4)	3 100.3	(3.0)	1 322.0	(1.3)	1 747.0	(1.5)	2 444.2	(1.4)
A mais de 1 ano										
Over 1 year										
澳門元 MOP	327.5	(2.1)	432.4	(1.9)	332.1	(1.9)	387.9	(1.7)	218.0	(0.8)
港元 HKD	1 205.0	(3.6)	2 466.6	(4.4)	812.5	(1.5)	951.2	(1.4)	827.2	(0.8)
其他貨幣	8.6	(0.1)	201.4	(0.8)	177.3	(0.7)	408.0	(1.4)	1 399.0	(3.3)
Outras moedas										
Other currencies										

註： 不包括公共部門存款。
Nota: Os depósitos do sector público excluídos.
Note: Public sector deposits excluded.

17.7. 按期限統計之本地私人部門貸款及墊款價值及結構
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS INTERNOSAO SECTOR PRIVADO, SEGUNDO O PRAZO
VALUE AND STRUCTURE OF DOMESTIC LOANS AND ADVANCES TO THE PRIVATE SECTOR BY MATURITY

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001		2006		2009		2010		2011	
貸款及墊款 **Empréstimos e adiantamentos** **Loans and advances**	**35 547.4**	**(100)**	**48 825.2**	**(100)**	**97 295.4**	**(100)**	**126 785.8**	**(100)**	**161 903.8**	**(100)**
透支 Descobertos Overdrafts	3 423.5	(9.6)	3 884.6	(8.0)	4 997.7	(5.1)	7 227.5	(5.7)	10 113.3	(6.2)
其他 Outros Others	32 123.9	(90.4)	44 940.6	(92.0)	92 297.8	(94.9)	119 558.3	(94.3)	151 790.4	(93.8)
至三個月 Até 3 meses Up to 3 months	10 757.1	(30.3)	7 728.7	(15.8)	8 346.1	(8.6)	13 760.8	(10.9)	14 912.9	(9.2)
三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months	1 987.0	(5.6)	3 017.5	(6.2)	2 359.1	(2.4)	3 359.1	(2.6)	6 513.6	(4.0)
六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months	1 079.6	(3.0)	1 788.2	(3.7)	6 165.2	(6.3)	5 028.5	(4.0)	11 963.8	(7.4)
一至二年 De 1 a 2 anos 1 to 2 years	1 465.4	(4.1)	2 968.6	(6.1)	9 983.2	(10.3)	14 074.4	(11.1)	8 569.6	(5.3)
二年以上 Superior a 2 anos Over 2 years	16 834.8	(47.4)	29 437.7	(60.3)	65 444.2	(67.3)	83 335.5	(65.7)	109 830.5	(67.8)

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款

EMPRÉSTIMOS INTERNOS AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

DOMESTIC LOANS TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

1/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001		2006		2009		2010		2011	
總數 **Total**	**36 082.0**	**(100.0)**	**50 487.3**	**(100.0)**	**100 888.7**	**(100.0)**	**130 452.1**	**(100.0)**	**167 657.7**	**(100.0)**
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fisheries	5.3	(0#)	6.0	(0#)	4.6	(0#)	3.4	(0#)	13.6	(0#)
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	-	-	-	7.0	(0#)	5.1	(0#)	3.1	(0#)
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	2 622.9	(7.3)	4 310.4	(8.5)	5 555.4	(5.5)	5 870.2	(4.5)	7 710.6	(4.6)
其中： De qual: Of which:										
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	45.1	(0.1)	108.4	(0.2)	118.1	(0.1)	196.7	(0.2)	171.1	(0.1)
製衣 Vestuário e confecções Clothing and garments	1 179.1	(3.3)	1 121.1	(2.2)	1 169.9	(1.2)	1 184.5	(0.9)	1 888.0	(1.1)
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	529.7	(1.5)	570.2	(1.1)	354.7	(0.4)	502.1	(0.4)	386.6	(0.2)
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	64.1	(0.2)	929.7	(1.8)	979.2	(1.0)	1 148.9	(0.9)	2 559.0	(1.5)
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	251.9	(0.7)	483.1	(1.0)	1 557.9	(1.5)	1 006.3	(0.8)	725.1	(0.4)
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	342.2	(0.9)	327.9	(0.6)	1 095.3	(1.1)	1 047.7	(0.8)	1 245.8	(0.7)
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction and public works	6 410.7	(17.8)	4 268.2	(8.5)	15 480.3	(15.3)	14 614.4	(11.2)	19 034.3	(11.4)
批發及零售貿易 Comércio por grosso e a retalho Trade (wholesale and retail)	4 088.2	(11.3)	3 219.0	(6.4)	6 708.3	(6.6)	7 826.1	(6.0)	13 599.2	(8.1)
酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and related activities	1 434.9	(4.0)	3 335.5	(6.6)	11 062.3	(11.0)	15 290.0	(11.7)	16 040.0	(9.6)

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款

EMPRÉSTIMOS INTERNOS AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

DOMESTIC LOANS TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

2/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001		2006		2009		2010		2011	
運輸、倉儲及通訊 Transportes, armaz. e comunicações Transport, warehouse and communications	792.6	(2.2)	1 382.1	(2.7)	3 128.5	(3.1)	3 738.3	(2.9)	3 898.0	(2.3)
非貨幣金融機構 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	39.7	(0.1)	771.1	(1.5)	414.4	(0.4)	239.8	(0.2)	564.3	(0.3)
其他行業 Outros sectores Other industries	7 405.5	(20.5)	12 626.2	(25.0)	15 020.6	(14.9)	20 936.3	(16.0)	25 593.3	(15.3)
私人貸款 A particulares Loans to individuals	12 939.8	(35.9)	20 240.8	(40.1)	42 412.0	(42.0)	60 880.9	(46.7)	79 955.5	(47.7)
居住用途 Para habitação For house purchases	10 413.0	(28.9)	14 841.5	(29.4)	32 568.8	(32.3)	47 405.5	(36.3)	62 124.0	(37.1)
其他用途 Para outros fins For other purposes	2 526.8	(7.0)	5 399.3	(10.7)	9 843.2	(9.8)	13 475.4	(10.3)	17 831.5	(10.6)

註： 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。

Nota: Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.

Note: Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款

EMPRÉSTIMOS AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

LOANS TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

1/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001		2006		2009		2010 r		2011	
總數 **Total**	13 318.8	(100.0)	25 871.0	(100.0)	85 748.2	(100.0)	115 252.8	(100.0)	154 303.8	(100.0)
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fisheries	1.8	(0#)	8.5	(0#)	-	(-)	-	(-)	-	(-)
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	(-)	159.0	(0.6)	199.7	(0.2)	1 744.1	(1.5)	708.0	(0.5)
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	1 026.4	(7.7)	3 193.7	(12.3)	18 331.2	(21.4)	18 245.3	(15.8)	14 252.9	(9.2)
其中： De qual: Of which:										
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	20.0	(0.2)	7.9	(0#)	1 498.7	(1.7)	1 946.5	(1.7)	2 238.5	(1.5)
製衣 Vestuário e confecções Clothing and garments	74.4	(0.6)	63.1	(0.2)	47.2	(0.1)	351.5	(0.3)	1 026.6	(0.7)
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	51.0	(0.4)	166.1	(0.6)	62.0	(0.1)	671.6	(0.6)	130.4	(0.1)
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	48.1	(0.4)	63.6	(0.2)	601.8	(0.7)	943.6	(0.8)	569.1	(0.4)
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	202.4	(1.5)	1 034.7	(4.0)	1 186.8	(1.4)	2 015.0	(1.7)	2 396.4	(1.6)
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	1 206.6	(9.1)	1 246.2	(4.8)	11 455.6	(13.4)	13 459.2	(11.7)	9 684.7	(6.3)
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction and public works	3 050.6	(22.9)	3 873.2	(15.0)	10 717.4	(12.5)	11 687.4	(10.1)	11 757.4	(7.6)
批發及零售貿易 Comércio por grosso e a retalho Trade (wholesale and retail)	886.8	(6.7)	1 057.9	(4.1)	4 850.0	(5.7)	17 686.5	(15.3)	51 606.7	(33.4)
酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and related activities	301.6	(2.3)	737.4	(2.9)	2 786.5	(3.2)	4 110.9	(3.6)	10 725.3	(7.0)
運輸、倉儲及通訊 Transportes, armaz. e comunicações Transport, warehouse and communications	846.9	(6.4)	1 206.4	(4.7)	8 424.7	(9.8)	10 383.2	(9.0)	11 642.8	(7.5)

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款

EMPRÉSTIMOS AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

LOANS TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

2/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001		2006		2009		2010 r		2011	
非貨幣金融機構 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	997.7	(7.5)	947.7	(3.7)	8 981.9	(10.5)	12 843.4	(11.1)	13 081.1	(8.5)
其他行業 Outros sectores Other industries	4 316.7	(32.4)	12 082.7	(46.7)	15 323.0	(17.9)	19 444.8	(16.9)	24 236.9	(15.7)
私人貸款 A particulares Loans to individuals	683.7	(5.1)	1 358.2	(5.2)	4 678.2	(5.5)	5 648.0	(4.9)	6 608.2	(4.3)
居住用途 Para habitação For house purchases	569.0	(4.3)	1 074.4	(4.2)	3 966.1	(4.6)	4 695.3	(4.1)	5 239.8	(3.4)
其他用途 Para outros fins For other purposes	114.8	(0.9)	283.8	(1.1)	712.1	(0.8)	952.7	(0.8)	1 368.4	(0.9)

註： 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。

Nota: Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.

Note: Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

17.10. 本地貨幣機構貸存比率
RÁCIO EMPRÉSTIMO/DEPÓSITOS BANCÁRIO
LOAN-TO-DEPOSIT RATIOS OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001	2006	2009	2010 r	2011
總貸款[a] Empréstimos totais[a] Total loans[a]	49 400.8	76 358.3	186 637.0	245 705.0	321 961.6
居民 Residentes Residents	36 082.0	50 487.3	100 888.7	130 452.1	167 657.7
非居民 Não residentes Non-residents	13 318.8	25 871.0	85 748.2	115 252.8	154 303.8
總存款[b] Depósitos totais[b] Total deposits[b]	110 547.1	231 038.7	306 840.6	340 009.5	414 020.1
居民 Residentes Residents	89 654.2	165 508.3	207 327.4	237 639.4	291 573.2
非居民 Não residentes Non-residents	16 949.8	57 520.4	83 206.6	79 427.7	92 865.1
公共部門[c] Sector público[c] Public sector[c]	3 943.1	8 010.1	16 306.6	22 942.4	29 581.7
貸存比率 (%) Rácio empréstimo/depósitos (%) Loan-to-deposit ratio (%)	44.7	33.1	60.8	72.3	77.8
居民 Residentes Residents	38.6	29.1	45.1	50.1	52.2
非居民 Não residentes Non-residents	78.6	45.0	103.1	145.1	166.2

a 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。
Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.
Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

b 包括不可轉讓存款證明書。
Incluindo os certificados de depósitos não negociáveis.
Including non-negotiable certificates of deposit.

c 公共部門在其他貨幣機構(銀行)的存款包括財政局庫存及自治機構存款，但不包括印務局、郵政局、政府退休基金、政府退休基金會－公積金制度、社會保障基金－中央儲蓄制度，以及非金融公共機構（NFPE）的存款。上述機構的存款被列作居民存款。
Os depósitos do sector público nas outras instituições monetárias (bancos) incluem os depósitos de tesouraria do Governo e os depósitos das Entidades Autónomas da RAEM, mas excluem os depósitos da Imprensa Oficial, a Direcção dos Serviços de Correios, o Fundo de Pensões, o Fundo de Pensões - Regime de Previdência, o Fundo de Segurança Social - Regime de Poupança Central e as Empresas Públicas Não-Financeiras. Os depósitos dessas instituições são classificadas como depósitos de residentes.
Public sector deposits with other monetary institutions (banks) include Government treasury deposits and deposits of the Governmental Autonomous Agencies, but exclude deposits from the Printing Bureau, the Macao Post, the Public Pension Fund, the Public Pension Fund Provident Fund Scheme, the Central Savings Scheme of the Social Security Fund and Nonfinancial Public Enterprises (NFPE). Deposits of these institutions are classified as resident deposits.

17.11. 資產負債表
BALANÇO
BALANCE SHEET

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

1/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]	2006	2009	2010 [r]	2011[a]
總資產 **Total do activo** **Total assets**	**39 452.7**	**86 329.1**	**160 708.3**	**204 846.4**	**287 315.9**
儲備 Reservas Reserves	..	..	..	..	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	..	..	..	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	..	..	..	..
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	33 431.6	84 506.1	159 014.1	200 597.5	282 079.4
外匯儲備 Reservas cambiais Foreign exchange reserves	28 177.3	73 110.7	146 578.7	190 186.8	272 369.4
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	-	-	-	-	-
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	17 933.6	52 225.9	84 870.5	127 325.8	198 503.7
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	-	-	-	-	-
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	10 224.5	20 874.6	61 658.2	62 808.5	73 841.6
其他外匯儲備 Outras reservas cambiais Other foreign exchange reserves	19.2	10.2	49.9	52.6	24.1
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	5 254.3	11 395.4	12 435.4	10 410.6	9 710.0
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	..	..	..	..	..
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	4 909.5	220.0	365.8	2 664.5	3 454.1
貸款 Empréstimos Loans	-	-	-	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)

BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

2/4

期末數值 (百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]	2006	2009	2010 [r]	2011[a]
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	-	-	-	-
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	-	-	-	-	-
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	-	-	-	-
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	4 909.5	220.0	365.8	2 664.5	3 454.1
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	..	..	..	..	..
支票 Cheques Cheques	-	-	-	-	-
其他 Outras Others	4 909.5	220.0	365.8	2 664.5	3 454.1
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	1 111.6	1 603.0	1 328.4	1 584.5	1 782.4
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	250.0	168.7	122.5	112.2	104.3
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	5.9	5.9	5.9	5.9	5.9
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	368.9	813.6	714.0	790.5	645.5
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	486.9	614.8	486.1	675.9	1 026.8
差異 Discrepâncias Discrepancies	-	-	-	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)

BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

3/4

期末數值 (百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]	2006	2009	2010 [r]	2011[a]
總負債 **Total do passivo** **Total liabilities**	**39 452.7**	**86 329.1**	**160 708.3**	**204 846.4**	**287 315.9**
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	3 767.4	7 026.2	17 267.7	19 964.8	23 741.7
澳門金融管理局 AMCM AMCM	3 767.4	7 026.2	17 267.7	19 964.8	23 741.7
流通貨幣 [b] Circulação monetária [b] Currency in circulation [b]	2 130.0	3 889.3	5 717.3	6 282.5	7 111.9
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	1 637.3	3 136.9	11 550.4	13 682.3	16 629.8
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM	-	-	-	-	-
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	-	-	-	-	-
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	-	-	-	-	-
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	-	-	-	-	-
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	-	-	-	-	-
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	-	-	-	-	-
其他存款 Outros depósitos Other deposits	-	-	-	-	-
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	32 595.4	72 741.9	128 056.0	167 119.5	244 595.6
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	4 940.2	34 478.6	100 153.1	142 683.1	207 241.9
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	4.9	0.6	-	-	-
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	4.9	0.6	-	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)

BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

4/4

期末數值 (百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r	2006	2009	2010 r	2011a
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	-	-	-	-	-
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	-	-	-	-	-
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	-	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	-	-	-	-	-
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	..	..	..	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	16 927.7	26 640.0	15 091.0	11 357.1	24 181.5
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	10 722.6	11 622.8	12 811.9	13 079.3	13 172.3
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	3 077.5	6 501.0	15 249.3	17 569.0	18 968.0
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	12.5	60.0	135.3	193.1	10.5
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	12.5	60.0	135.3	193.1	10.5
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	-	-	-	-	-

a 2011年的資料是根據澳門金融管理局截至2012年3月1日所提供的數據而編制。
Todas as informações do ano de 2011 foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 1 de Março de 2012.
The figures of 2011 were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) up to 1 March 2012.

b 澳門金融管理局之流通貨幣包括負債證明書及發行的硬幣。
A circulação monetária da AMCM inclui os títulos da emissão fiduciária e a emissão de moedas.
The AMCM's currency in circulation includes certificates of indebtedness and coins issued.

OIM : Outras instituições monetárias.
OMI : Other monetary institutions.

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

1/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]	2006 [r]	2009	2010 [r]	2011 [p]
總資產 **Total do activo** **Total assets**	**142 273.7**	**273 458.5**	**427 008.9**	**539 809.8**	**657 427.2**
儲備 Reservas Reserves	1 975.8	3 805.2	12 545.9	14 659.5	17 979.5
現款 Numerário Cash in vaults	338.5	668.3	995.5	977.2	1 349.7
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	1 637.3	3 136.9	11 550.4	13 682.3	16 629.8
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	74 657.1	181 522.8	282 414.1	361 721.1	422 269.4
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	574.1	1 651.2	5 009.3	4 779.8	6 228.7
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	50 415.9	123 966.7	169 327.9	222 741.0	238 019.2
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	13 318.8	25 871.0	85 748.2	115 252.8	154 303.8
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	10 272.0	29 539.8	21 669.6	18 408.3	22 560.9
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	76.2	494.1	659.1	539.1	1 156.8
負債證明書 [a] Títulos da emissão fiduciária [a] Certificates of indebtedness [a]	1 948.5	3 624.3	5 388.7	5 945.2	6 748.8
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	54 004.5	79 028.7	120 122.5	149 947.8	199 806.6
貸款 Empréstimos Loans	36 082.0	50 487.3	100 888.7	130 452.1	167 657.7
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	36 082.0	50 487.3	100 888.7	130 452.1	167 657.7

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

2/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011 p
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	254.3	183.2	236.5	224.8	232.6
公共部門 Sector público Public sector	45.4	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	209.0	183.2	236.5	224.8	232.6
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	17 668.2	28 358.2	18 997.2	19 270.9	31 916.2
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	16 927.7	26 640.0	15 091.0	11 357.1	24 181.5
支票 Cheques Cheques	291.8	701.0	583.3	927.4	1 075.4
其他 Outras Others	448.8	1 017.2	3 323.0	6 986.4	6 659.3
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	9 766.0	5 194.0	6 533.3	7 526.2	9 247.4
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	2 040.2	2 178.9	2 925.9	2 842.5	4 364.8
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	4.4	5.0	64.8	6.1	5.7
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	7 229.2	2 500.8	2 569.4	3 428.4	3 856.6
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	492.2	509.3	973.2	1 249.2	1 020.2
差異 Discrepâncias Discrepancies	- 78.2	283.6	4.5	10.0	1 375.5
總負債 Total do passivo Total liabilities	**142 273.7**	**273 458.5**	**427 008.9**	**539 809.8**	**657 427.2**
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	6 073.6	18 658.4	31 273.7	35 369.7	37 229.9

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

3/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011 p
澳門金融管理局 AMCM AMCM	2 052.8	3 806.9	5 572.8	6 054.4	7 067.2
流通貨幣 b Circulação monetária b Currency in circulation b	2 052.8	3 806.9	5 572.8	6 054.4	7 067.2
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	..	..	..	..	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM	..	..	..	..	..
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	4 020.9	14 851.5	25 700.9	29 315.2	30 162.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	85 633.3	150 656.7	181 626.5	208 324.1	261 410.5
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	19 364.5	45 186.8	82 499.5	89 940.7	84 412.4
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	841.5	1 147.9	843.6	647.6	412.2
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	65 422.9	104 310.0	98 225.9	117 673.8	176 540.6
其他存款 Outros depósitos Other deposits	4.5	12.1	57.5	62.1	45.3
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	-	-	-	-	-
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	32 187.1	83 218.6	186 278.8	261 304.4	319 814.6
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	3 943.1	8 010.1	16 306.6	22 942.4	29 581.7
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	22 861.4	73 939.6	166 256.5	228 480.9	279 565.2
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	4 465.0	15 511.5	72 730.9	138 145.9	165 801.7
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	1 357.9	352.2	9 645.5	10 555.6	20 686.8

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

4/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011 p
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	16 949.8	57 520.4	83 206.6	79 427.7	92 865.1
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	-	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	88.7	555.5	673.4	351.6	211.5
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	4 909.5	220.0	365.8	2 870.5	3 948.3
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	448.8	1 017.2	3 323.0	6 986.4	6 659.3
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	24.4	31.8	26.9	24.3	60.0
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	7 000.4	14 113.2	18 767.9	22 632.1	25 757.8
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	11 379.3	6 811.5	9 062.0	12 179.5	13 214.3
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	7 394.1	3 088.7	3 350.5	4 661.3	5 931.3
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	3 985.1	3 722.9	5 711.6	7 518.1	7 283.1

a 負債證明書指每年11月發行鈔票的平均值。
Os valores relativos aos títulos da emissão fiduciária reportam-se aos valores médios de emissão de notas no mês de Novembro de cada ano.
The values of certificates of indebtedness refer to the average values of notes issued in November of each year.

b 其他貨幣機構之流通貨幣是指發行鈔票的期末數值。
A circulação monetária das OIM refere-se à emissão de notas no final do período.
OMIs' currency in circulation refers to the notes issued at the end of the period.

OIM : Outras instituições monetárias.
OMI : Other monetary institutions.

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

1/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011p
總資產 **Total do activo** **Total assets**	**155 516.2**	**324 481.0**	**551 002.9**	**702 837.6**	**885 225.6**
儲備 Reservas Reserves	..	..	..	..	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	..	..	..	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	..	..	..	..
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	108 088.6	266 029.0	441 428.2	562 318.5	704 348.8
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	574.1	1 651.2	5 009.3	4 779.8	6 228.7
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	68 349.5	176 192.6	254 198.4	350 066.8	436 522.9
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	13 318.8	25 871.0	85 748.2	115 252.8	154 303.8
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	20 496.5	50 414.4	83 327.8	81 216.8	96 402.5
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	5 349.7	11 899.7	13 144.4	11 002.2	10 890.9
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	..	..	..	..	..
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	36 336.3	50 670.5	101 125.2	130 676.9	167 890.4
貸款 Empréstimos Loans	36 082.0	50 487.3	100 888.7	130 452.1	167 657.7
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	36 082.0	50 487.3	100 888.7	130 452.1	167 657.7

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

2/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011p
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	254.3	183.2	236.5	224.8	232.6
公共部門 Sector público Public sector	45.4	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	209.0	183.2	236.5	224.8	232.6
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	..	..	..	..	..
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades Claims on	..	..	..	..	..
支票 Cheques Cheques	..	..	..	..	..
其他 Outras Others	..	..	..	..	..
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	10 877.6	6 796.9	7 861.7	9 110.7	11 029.7
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	2 290.2	2 347.6	3 048.4	2 954.8	4 469.1
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	10.2	10.8	70.6	11.9	11.6
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	7 598.1	3 314.4	3 283.4	4 218.9	4 502.1
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	979.1	1 124.2	1 459.3	1 925.1	2 047.0
差異 Discrepâncias Discrepancies	213.5	984.6	587.7	731.4	1 956.7
總負債 Total do passivo Total liabilities	**155 516.2**	**324 481.0**	**551 002.9**	**702 837.6**	**885 225.6**
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	5 916.7	18 255.2	30 606.8	34 729.7	36 243.3

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

3/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 [r]	2006 [r]	2009	2010 [r]	2011 [p]
澳門金融管理局 AMCM AMCM	1 895.8	3 403.6	4 905.9	5 414.5	6 080.6
流通貨幣 [a] Circulação monetária [a] Currency in circulation [a]	1 895.8	3 403.6	4 905.9	5 414.5	6 080.6
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	..	..	..	..	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias Other monetary liabilities	-	-	-	-	-
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	4 020.9	14 851.5	25 700.9	29 315.2	30 162.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	85 633.3	150 656.7	181 626.5	208 324.1	261 410.5
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	19 364.5	45 186.8	82 499.5	89 940.7	84 412.4
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	841.5	1 147.9	843.6	647.6	412.2
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	65 422.9	104 310.0	98 225.9	117 673.8	176 540.6
其他存款 Outros depósitos Other deposits	4.5	12.1	57.5	62.1	45.3
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	-	-	-	-	-
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	42 496.6	128 083.4	295 555.0	407 210.0	529 621.1
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	8 883.3	42 488.7	116 459.7	165 625.5	236 823.6
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	22 866.3	73 940.1	166 256.5	228 480.9	279 565.2
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	4 469.9	15 512.0	72 730.9	138 145.9	165 801.7
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	1 357.9	352.2	9 645.5	10 555.6	20 686.8

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

4/4

期末數值 (百萬澳門元)
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2001 r	2006 r	2009	2010 r	2011p
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	16 949.8	57 520.4	83 206.6	79 427.7	92 865.1
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	-	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	88.7	555.5	673.4	351.6	211.5
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	..	..	..	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	..	..	..	..	..
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	10 747.0	11 654.6	12 838.8	13 103.7	13 232.3
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	10 077.9	20 614.2	34 017.2	40 201.2	44 725.9
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	11 391.7	6 871.5	9 197.4	12 372.5	13 224.9
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	7 406.6	3 148.6	3 485.8	4 854.4	5 941.8
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	3 985.1	3 722.9	5 711.6	7 518.1	7 283.1

a 綜合之流通貨幣是指發行的鈔票及硬幣減去其他貨幣機構之現款。
A circulação monetária consolidada refere-se à emissão de notas e moedas excepto o numerário existente nos cofres das OIM.
The consolidated currency in circulation refers to notes and coins issued less cash in vaults of OMIs.

OIM : Outras instituições monetárias.
OMI : Other monetary institutions.

17.12. 金融票據
BILHETES MONETÁRIOS
MONETARY BILLS

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

項目 Designação Item			2001	2006	2009	2010	2011
已發行票據	**Bilhetes emitidos**	**Bills issued**					
數目	**Nº**	**No.**	**5 835**	**7 132**	**2 300**	**1 851**	**1 882**
價值	**Valor**	**Value**	**167 030.5**	**476 503.0**	**137 829.5**	**120 469.0**	**135 568.0**
一日	1 dia	Overnight					
數目	Nº	No.	3 716	4 074	462	381	378
價值	Valor	Value	83 320.0	310 082.0	28 261.0	8 978.0	17 378.5
一星期	1 semana	I week					
數目	Nº	No.	820	974	109	408	364
價值	Valor	Value	16 303.5	56 824.0	11 238.5	61 108.5	44 324.0
一個月	1 mês	1 month					
數目	Nº	No.	589	785	507	514	480
價值	Valor	Value	25 958.0	45 757.0	31 646.5	27 355.5	41 719.0
一個月以上	Superior a 1 mês	Over 1 month					
數目	Nº	No.	710	1 299	1 222	548	660
價值	Valor	Value	41 449.5	63 840.0	66 683.5	23 027.0	32 146.5
加權平均利率 (%)	Taxa média ponderada (%)	Weighted average rate (%)	3.51	4.06	0.23	0.25	0.29
平均日數	Prazo médio (dias)	Average terms (days)	38	19	62	34	44
年底結餘毛額 (價值)	**Saldo bruto no final do ano (Valor)**	**Gross balance at year end (Value)**	**16 927.5**	**26 640.0**	**15 091.0**	**11 356.0**	**24 181.5**
一日	1 dia	Overnight	696.5	2 280.5	35.0	21.0	2 404.0
一星期	1 semana	I week	570.5	1 248.5	1 080.0	1 870.0	490.0
一個月	1 mês	1 month	1 455.0	4 793.0	1 620.0	2 999.0	6 086.0
一個月以上	Superior a 1 mês	Over 1 month	14 205.5	18 318.0	12 356.0	6 466.0	15 201.5

17.13. 票據交換所之概況

MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU

ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

項目 Designação Item			2001	2006	2009	2010	2011
提交票據	Títulos apresentados	Cheques and bills presented					
數目	Nº	No.	1 469 163	1 827 700	2 162 924	2 195 525	2 551 979
價值	Valor	Value	78 733.7	222 299.6	268 044.0	343 583.1	395 378.1
澳門元	Em MOP	In MOP					
數目	Nº	No.	1 070 926	1 360 615	1 726 556	1 754 269	2 115 981
價值	Valor	Value	24 329.1	72 841.2	92 801.2	95 660.8	114 470.3
港元[a]	Em HKD[a]	In HKD[a]					
數目	Nº	No.	398 237	467 085	436 368	441 256	435 998
價值	Valor	Value	54 404.6	149 458.3	175 242.8	247 922.3	280 907.8
歸還票據	Títulos devolvidos	Cheques and bills returned					
數目	Nº	No.	7 682	5 308	4 351	3 690	3 805
價值	Valor	Value	576.0	1 040.3	654.7	706.1	732.4
澳門元	Em MOP	In MOP					
數目	Nº	No.	4 863	3 266	2 786	2 353	2 654
價值	Valor	Value	111.0	197.6	229.9	221.9	267.5
港元[a]	Em HKD[a]	In HKD[a]					
數目	Nº	No.	2 819	2 042	1 565	1 337	1 151
價值	Valor	Value	465.0	842.7	424.8	484.2	465.0

a 1港元＝1.03澳門元
1 HKD = 1,03 MOP
HKD 1 = MOP 1.03

17.14. 澳門元匯率指數
ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATACA
EFFECTIVE EXCHANGE RATE INDICES OF PATACA

幾何平均值 (進口及出口)
Média geométrica (Imp. e Exp.)
Geometric mean (Imp. and Exp.)

項目 Designação Item	2001 r	2006	2009	2010	2011
進口 — Importação — Import					
一月 Jan. Jan.	102.89	97.29	90.36	87.88	85.60
二月 Fev. Feb.	102.96	97.42	91.44	88.40	85.16
三月 Mar. Mar.	103.74	97.35	91.71	88.43	84.83
四月 Abr. Apr.	104.32	96.84	90.97	88.45	84.32
五月 Mai. May	104.32	95.79	89.79	89.21	83.93
六月 Jun. Jun.	104.98	96.24	89.38	89.59	83.67
七月 Jul. Jul.	105.19	96.11	89.24	88.71	83.43
八月 Ago. Aug.	104.35	95.91	88.96	88.34	82.91
九月 Set. Sept.	104.09	95.78	88.41	87.83	83.66
十月 Out. Oct.	104.37	95.87	87.89	86.28	84.29
十一月 Nov. Nov.	104.53	95.16	87.62	86.24	84.09
十二月 Dez. Dec.	104.82	94.56	87.89	86.41	84.43
出口 — Exportação — Export					
一月 Jan. Jan.	102.80	94.93	94.05	91.09	92.40
二月 Fev. Feb.	103.49	95.26	95.21	92.32	91.57
三月 Mar. Mar.	104.00	95.14	94.93	92.81	90.91
四月 Abr. Apr.	104.56	94.55	94.33	92.89	90.28
五月 Mai. May	105.09	93.10	93.01	94.61	90.44
六月 Jun. Jun.	105.98	93.33	91.81	95.24	90.29
七月 Jul. Jul.	105.71	93.21	91.73	94.03	90.37
八月 Ago. Aug.	104.35	92.74	91.24	93.58	90.14
九月 Set. Sept.	103.87	92.82	90.86	93.42	91.38
十月 Out. Oct.	104.13	93.10	90.40	91.74	91.75
十一月 Nov. Nov.	104.81	92.49	90.05	92.10	91.99
十二月 Dez. Dec.	104.65	91.79	90.68	92.83	92.83
進口+出口 — Imp+Exp					
一月 Jan. Jan.	102.84	96.14	92.13	89.42	88.83
二月 Fev. Feb.	103.22	96.37	93.25	90.28	88.21
三月 Mar. Mar.	103.87	96.27	93.26	90.53	87.72
四月 Abr. Apr.	104.44	95.72	92.58	90.57	87.15
五月 Mai. May	104.69	94.48	91.34	91.79	87.03
六月 Jun. Jun.	105.46	94.82	90.55	92.29	86.82
七月 Jul. Jul.	105.44	94.69	90.44	91.25	86.73
八月 Ago. Aug.	104.35	94.36	90.06	90.84	86.34
九月 Set. Sept.	103.98	94.33	89.59	90.50	87.32
十月 Out. Oct.	104.25	94.52	89.10	88.89	87.83
十一月 Nov. Nov.	104.67	93.85	88.79	89.03	87.83
十二月 Dez. Dec.	104.74	93.21	89.24	89.47	88.40

基期: 2000年1月。
Período de base: Janeiro de 2000.
Base period: January 2000.

17.15. 澳門元匯率

TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA

PATACA EXCHANGE RATES

1/2

每百外幣單位兌澳門元

Patacas por 100 unidades de moeda externa

MOP per 100 units of foreign currency

貨幣 Moeda Currency			2001	2006	2009	2010	2011
港元 HKD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	103.00	103.00	103.00	103.00	103.00
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	103.00	103.00	103.00	103.00	103.00
美元 USD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	803.35	800.06	798.42	800.22	801.86
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	803.13	800.59	798.78	801.58	800.47
英鎊 GBP							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	1 156.98	1 469.93	1 251.59	1 236.50	1 286.09
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	1 163.98	1 570.20	1 284.28	1 237.32	1 233.08
新加坡元 SGD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	448.67	502.94	549.55	587.47	638.55
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	434.02	521.17	569.38	622.05	615.91
澳洲元 AUD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	415.98	601.69	632.69	735.60	828.14
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	410.20	632.91	716.71	814.37	813.08
日圓 JPY							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	6.62	6.89	8.54	9.13	10.06
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	6.11	6.73	8.64	9.84	10.30
瑞士法郎 CHF							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	476.38	638.01	737.21	768.83	908.78
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	479.42	654.85	771.28	857.53	851.11
新台幣 TWD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	23.79	24.62	24.18	25.40	27.31
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	22.90	24.51	24.83	27.49	26.44
人民幣 RMB							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	97.06	100.25	116.88	118.18	123.87
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	97.04	102.44	116.98	121.03	126.19
南韓圜 KRW							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	0.62	0.84	0.63	0.69	0.72
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	0.61	0.86	0.69	0.71	0.69

17.15. 澳門元匯率

TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA

PATACA EXCHANGE RATES

2/2

每百外幣單位兌澳門元

Patacas por 100 unidades de moeda externa

MOP per 100 units of foreign currency

貨幣 Moeda Currency			2001	2006	2009	2010	2011
新西蘭元 NZD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	338.13	518.89	507.21	577.22	634.96
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	333.50	564.34	579.20	618.26	618.88
加拿大元 CAD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	519.12	705.44	702.69	776.83	811.61
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	505.37	689.75	758.14	801.98	784.89
馬來西亞元 MYR							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	211.41	217.97	226.69	248.84	262.41
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	211.35	226.73	233.42	259.96	252.57
歐元 EUR							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	719.62	1 002.72	1 113.09	1 060.88	1 116.85
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	709.36	1 051.94	1 146.45	1 066.42	1 036.73

17.16. 澳門元利率
TAXAS DE JURO DA PATACA
INTEREST RATES OF PATACA

年利率
Taxa anual
Annual %

項目 Designação Item	2001	2006	2009	2010	2011
基本利率 Taxa de juro de base Base rate					
平均值 Média Average	5.413	6.449	0.500	0.500	0.500
期末值 Fim de período End of period	3.250	6.750	0.500	0.500	0.500
三個月澳門銀行同業拆息 MAIBOR (3 meses) MAIBOR (3 months)					
平均值 Média Average	3.672	4.265	0.444	0.284	0.302
期末值 Fim de período End of period	2.050	3.913	0.183	0.307	0.436
儲蓄存款[a] Depósitos de poupança[a] Savings deposits[a]					
平均值 Média Average	2.000	2.407	0.010	0.009	0.009
期末值 Fim de período End of period	0.125	2.278	0.010	0.009	0.010
三個月定期存款[a] Depósitos a prazo - 3 meses[a] Time deposits - 3 months[a]					
平均值 Média Average	2.590	2.847	0.029	0.018	0.053
期末值 Fim de período End of period	0.651	2.679	0.017	0.029	0.060

a 表內的利率是被調查銀行所提供利率的加權平均值。三個月定期存款的存款額爲不少於十萬澳門元。
As taxas de juro indicadas são as médias ponderadas com base nas taxas de juro fornecidas pelos bancos integrantes da amostra. As taxas de juro dos depósitos a três meses referem-se a depósitos iguais ou superiores a 100.000 Patacas.
Interest rates shown are weighted averages of the rates provided by the surveyed banks. 3-month time deposits refer to deposits not less than MOP 100,000.

MAIBOR: Taxa de Juro de Oferta Interbancária Praticada em Macau.
MAIBOR: Macao Interbank Offered Rate.

17.17. 商業銀行總數、分行數目及僱員
BANCOS COMERCIAIS, AGÊNCIAS E TRABALHADORES
COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES

期末數目
Dados em fim de período
End of period data

項目 Designação Item	2001	2006	2009	2010	2011
銀行總數 **Número total de bancos** **Total number of banks**	**22**	**26**	**26**	**28**	**27**
本地 Locais Local	11	11	11	11	11
外地 Sediados no exterior With head-office abroad	11	15	15	17	16
分行數目 [a] Número de agências [a] Number of branches [a]	132	149	165	169	175
僱員數目 Número de trabalhadores Number of employees	3 611	4 047	4 599	4 843	5 202

註： 不包括郵政儲金局。
Nota: Não inclui a Caixa Económica Postal.
Note: Excluding Caixa Económica Postal (Postal Savings Bank).

a 包括在澳開設的總行及分行。
Inclui sedes e agências em Macau.
Including main offices and branch offices in Macao.

17.18. 保險公司總數及僱員數目
SEGURADORAS E TRABALHADORES
INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

期末數目
Dados em fim do período
End of period data

項目 Designação Item	2001	2006	2009	2010	2011
總數 **Número total de companhias de seguro** **Total number of insurance companies**	**24**	**24**	**23**	**23**	**23**
本地 Locais Local	7	8	8	8	8
外地 Sediadas no exterior With head-office abroad	17	16	15	15	15
按險種分類 Por ramo de actividade By branch of activity					
人壽保險 Ramo vida Life insurance	9	11	11	11	11
非人壽保險 Ramos gerais Non-life insurance	15	13	12	12	12
僱員數目[a] Número de trabalhadores[a] Number of employees[a]	332	382	413	438	444

a 包括保險公司和私人退休基金管理公司所聘用的人員。
Pessoal ao serviço das seguradoras e entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado.
Employed by insurance companies and private pension fund management firms.

17.19. 保險業保費總額及結構
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS PREMIUMS BY INSURANCE CLASS

千澳門元 '000 MOP

項目 Designação Item	2001		2006		2009		2010 r		2011 p	
總數 Total	**1 287 809**	**(100.0)**	**2 477 743**	**(100.0)**	**3 263 166**	**(100.0)**	**3 772 118**	**(100.0)**	**4 352 308**	**(100.0)**
人壽保險 Vida Life	928 854	(72.1)	1 752 436	(70.7)	2 331 637	(71.5)	2 685 108	(71.2)	3 137 415	(72.1)
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	358 955	(27.9)	725 307	(29.3)	931 529	(28.5)	1 087 010	(28.8)	1 214 893	(27.9)
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	49 298	(3.8)	131 606	(5.3)	194 875	(6.0)	219 510	(5.8)	231 845	(5.3)
火險 Incêndio Fire	128 946	(10.0)	143 034	(5.8)	252 170	(7.7)	300 657	(8.0)	368 067	(8.5)
汽車 Automóvel Motor vehicle	79 796	(6.2)	91 165	(3.7)	134 276	(4.1)	133 224	(3.5)	177 695	(4.1)
水險 Carga-marítima Marine cargo	10 672	(0.8)	11 422	(0.5)	10 964	(0.3)	11 134	(0.3)	12 671	(0.3)
其他 Diversas Miscellaneous	90 243	(7.0)	348 080	(14.0)	339 244	(10.4)	422 485	(11.2)	424 615	(9.7)

17.20. 保險業賠償總額及結構
VALOR E COMPOSIÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS CLAIMS BY INSURANCE CLASS

千澳門元 '000 MOP

項目 Designação Item	2001		2006		2009 r		2010 r		2011 p	
總數 Total	**355 178**	**(100.0)**	**775 498**	**(100.0)**	**1 642 514**	**(100.0)**	**1 620 587**	**(100.0)**	**1 520 443**	**(100.0)**
人壽保險 Vida Life	276 175	(77.8)	568 489	(73.3)	1 309 320	(79.7)	1 259 488	(77.7)	1 120 382	(73.7)
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	79 003	(22.2)	207 009	(26.7)	333 195	(20.3)	361 099	(22.3)	400 061	(26.3)
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	24 605	(6.9)	64 996	(8.4)	120 931	(7.4)	131 192	(8.1)	112 575	(7.4)
火險 Incêndio Fire	11 520	(3.2)	10 838	(1.4)	4 290	(0.3)	5 883	(0.4)	52 540	(3.4)
汽車 Automóvel Motor vehicle	33 652	(9.5)	68 690	(8.9)	91 556	(5.6)	90 109	(5.6)	103 347	(6.8)
水險 Carga-marítima Marine cargo	- 5 572	-(1.6)	1 743	(0.2)	- 429	(0#)	409	(0#)	824	(0.1)
其他 Diversas Miscellaneous	14 798	(4.2)	60 742	(7.8)	116 847	(7.1)	133 506	(8.2)	130 775	(8.6)

說 明

詞彙解釋

按支出法計算之本地生產總值：以市場價格並按支出法計算之本地生產總值指在核算期內按購買者價格計算的私人消費支出、政府最終消費支出、固定資本形成總額、庫存變化，以及出口之總和，再減去進口值。

按生產法計算的本地生產總值：作爲量度生產的總量指標，以市場價格計算的本地生產總值，等於所有經濟活動(行業)的本地生產者在核算期內按基本價格計算的增加值總額之和，再加上產品稅。

資料來源

本地生產總值

其他相關刊物

本地生產總值（季度）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Produto Interno Bruto (PIB) na óptica da despesa : Segundo a óptica da despesa, o PIB a preços de mercado, num período contabilístico, é definido como sendo igual ao somatório das estimativas, a preços de compra, das despesas de consumo privado e de consumo final do Governo, formação bruta de capital fixo, variação de existências, exportações menos importações.

PIB na óptica da produção : O PIB (como o indicador para a mediação do volume de produção) na óptica da produção a preços de mercado, é igual ao somatório dos valores acrescentados brutos a preços de base, dos produtores residentes, de todos os ramos de actividades económicas, mais todos os impostos sobre os produtos dentro do período contabilístico.

Fonte de informação

Produto Interno Bruto

Outra publicação relacionada

Produto Interno Bruto (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

GDP by expenditure approach : Under the expenditure approach, GDP at market prices during an accounting period is defined as the sum, which is valued at purchasers' prices, of private consumption expenditure, government final consumption expenditure, gross fixed capital formation, changes in inventories and exports, minus imports.

GDP by production approach : As an aggregate indicator for measuring production, GDP by the production approach at market prices is equal to the sum of the gross value added at basic prices of the resident producers of all economic activities in the accounting period, plus all taxes on products.

Source of data

Gross Domestic Product

Other related publication

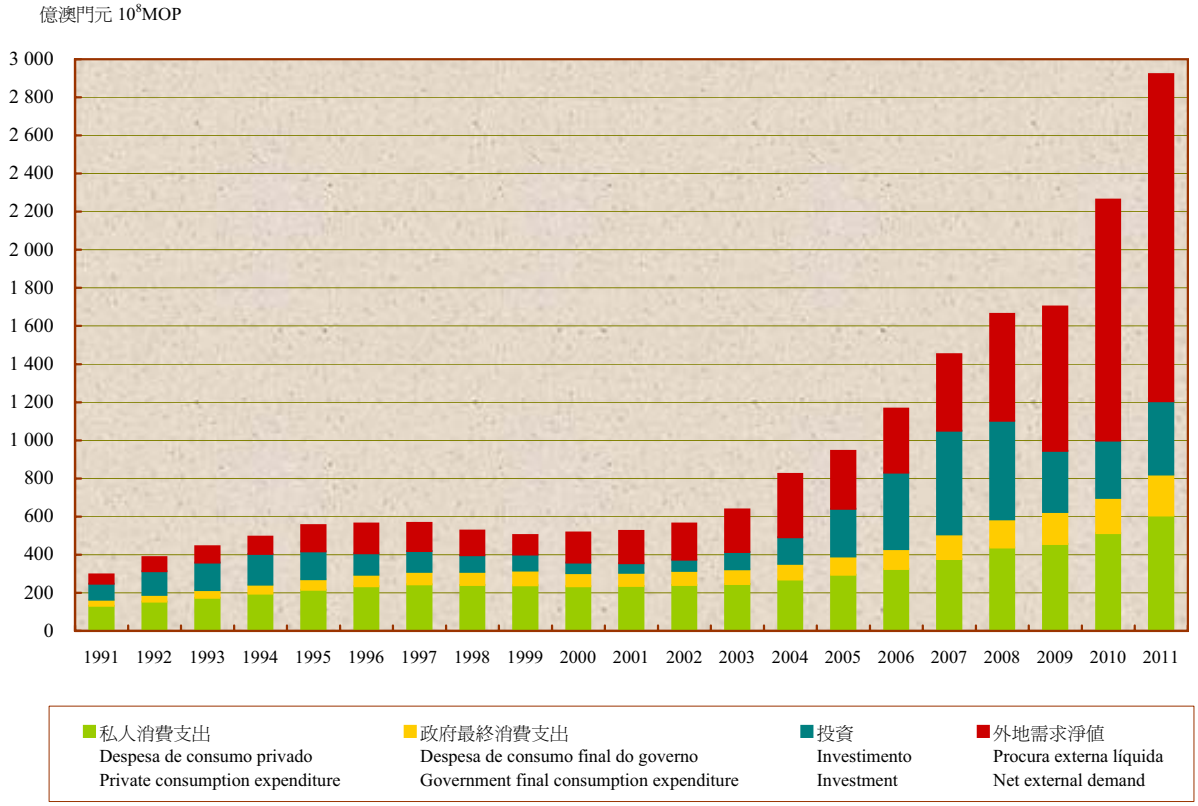
Gross Domestic Product (quarterly)

本地生產總值及主要支出項目

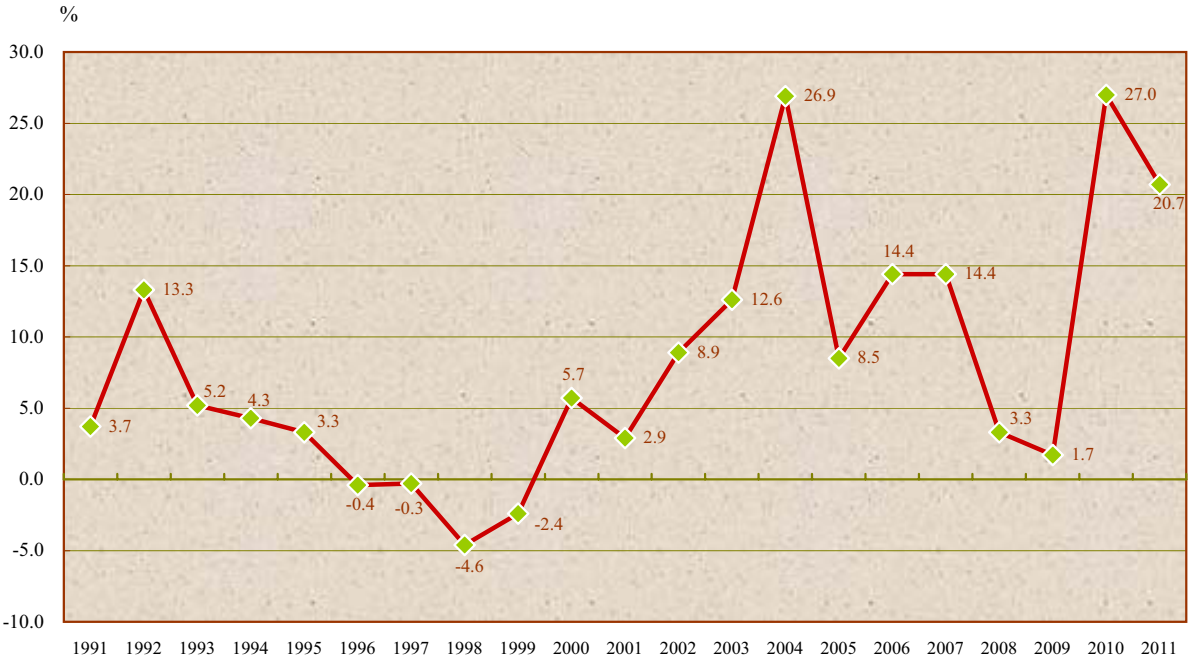
PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA

GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

1991年至2011年本地生產總值(當年價格)
PIB DE MACAU (A PREÇOS CORRENTES), 1991-2011
GDP OF MACAO AT CURRENT PRICES,1991-2011



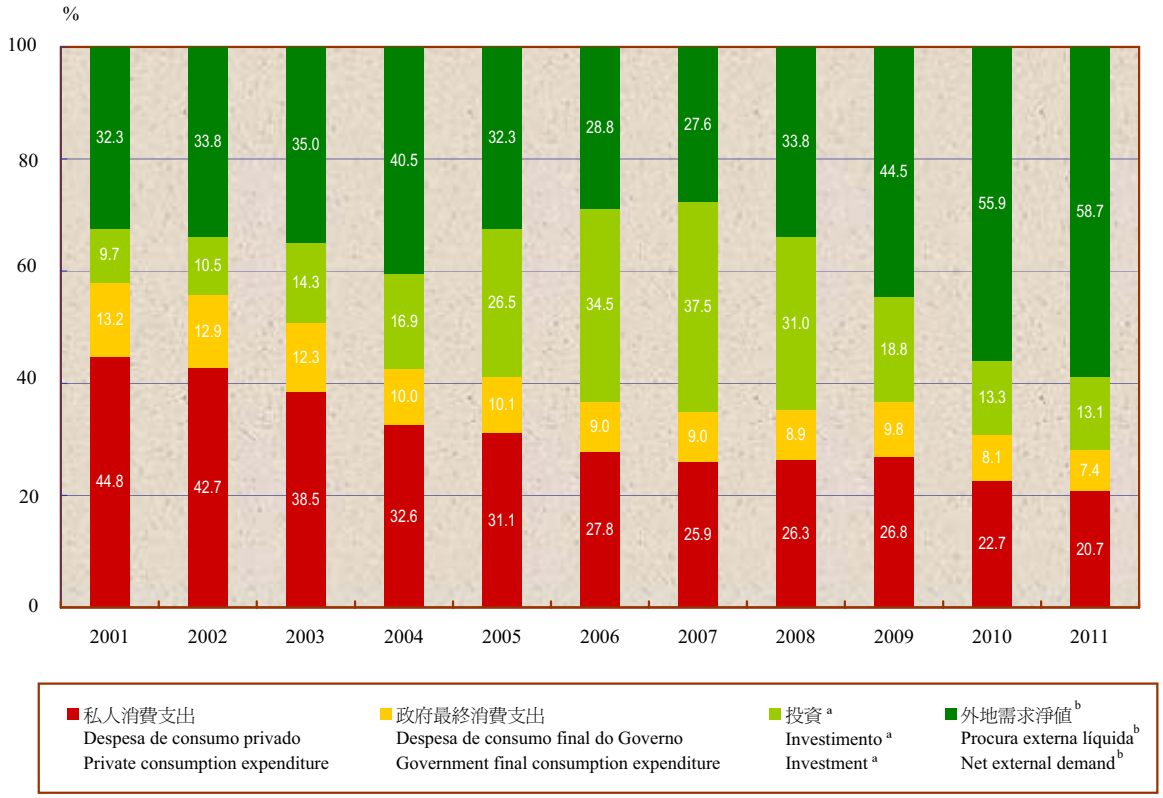
1991年至2011年本地生產總值實質增長率
TAXA DE CRESCIMENTO REAL DO PIB, 1991-2011
GDP GROWTH RATE IN REAL TERMS, 1991-2011



主要支出結構(當年價格)

ESTRUTURA DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA (PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AT CURRENT PRICES



a 投資 = 固定資本形成總額 + 庫存變化
Investimento = Formação bruta de capital fixo + Variação de existências
Investment = Gross fixed capital formation + Changes in inventories

b 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口
Procura externa líquida = Exportações de bens e serviços - Importações de bens e serviços
Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

18.1. 本地生產總值及需求(當年價格)
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CORRENTES)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

	單位 Unidade Unit	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
本地生產總值 PIB GDP	千澳門元 '000 MOP	52 332 400	116 563 401	170 161 444	226 218 810	292 090 549
整體需求 Procura global Total demand		87 924 872	187 961 856	254 556 864	340 185 234	448 681 602
內部需求 Procura interna Domestic demand		35 437 250	82 975 844	94 364 208	99 727 056	120 478 923
外地需求 Procura externa External demand		52 487 621	104 986 012	160 192 656	240 458 178	328 202 679
外地需求淨值 Procura externa líquida Net external demand		16 895 149	33 587 557	75 797 236	126 491 755	171 611 626
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP MOP	120 555	234 109	317 557	421 312	531 723
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	美元 USD	15 007	29 261	39 773	52 650	66 311

18.2. 本地生產總值及需求(環比物量(2010年))
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, DADOS DE VOLUME EM CADEIA (ANO DE REFERÊNCIA=2010)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND IN CHAINED (2010) DOLLARS

	單位 Unidade Unit	2001	2006	2009	2010	2011[@]
本地生產總值 PIB GDP	千澳門元 '000 MOP	76 652 708	148 113 505	178 074 707	226 218 810	273 136 571
整體需求 Procura global Total demand		118 873 503	229 406 845	265 642 184	340 185 234	419 680 883
內部需求 Procura interna Domestic demand		52 018 949	103 162 857	99 414 762	99 727 056	111 313 584
外地需求 Procura externa External demand		67 084 687	126 539 328	166 514 811	240 458 178	308 367 299
外地需求淨值 Procura externa líquida Net external demand		24 649 931	44 375 115	78 907 755	126 491 755	161 822 987
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP MOP	176 580	297 475	332 324	421 312	497 219
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	美元 USD	21 980	37 182	41 623	52 650	62 008

註： 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口
Nota : Procura externa líquida = Exportações de bens e serviços - Importações de bens e serviços
Note : Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

18.3. 本地生產總值及主要支出項目
PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

千澳門元 '000 MOP

經濟項目 Agregados económicos Economic component	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
本地生產總值 **PIB** **GDP**	**52 332 400**	**116 563 401**	**170 161 444**	**226 218 810**	**292 090 549**
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	23 470 243	32 376 284	45 565 488	51 280 966	60 460 756
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	6 891 384	10 450 636	16 679 274	18 351 184	21 531 935
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	5 056 862	39 108 658	31 899 202	28 357 361	36 069 821
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	18 762	1 040 267	220 245	1 737 545	2 416 412
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	52 487 621	104 986 012	160 192 656	240 458 178	328 202 679
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	35 592 472	71 398 455	84 395 420	113 966 423	156 591 053
環比物量（2010年） **Volume em cadeia (ano de referência=2010)** **In chained (2010) dollars**					
本地生產總值 **PIB** **GDP**	**76 652 708**	**148 113 505**	**178 074 707**	**226 218 810**	**273 136 571**
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	30 374 974	40 417 748	47 713 457	51 280 966	56 515 821
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	9 734 240	13 077 496	17 518 989	18 351 184	20 074 998
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	9 235 401	47 700 928	34 092 532	28 357 361	32 481 553
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	24 134	1 204 133	227 294	1 737 545	2 241 212
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	67 084 687	126 539 328	166 514 811	240 458 178	308 367 299
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	42 413 121	81 632 659	87 579 438	113 966 423	146 544 312

18.3.1. 私人消費支出項目
COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO
COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 '000 MOP

項目 Componentes Item	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**23 470 243**	**32 376 284**	**45 565 488**	**51 280 966**	**60 460 756**
住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	23 256 681	31 696 179	44 099 339	49 782 637	58 368 547
住戶於本地市場的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	19 725 385	27 374 372	37 171 946	41 045 770	47 949 775
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	3 531 296	4 321 808	6 927 392	8 736 867	10 418 772
服務住戶的非牟利機構最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF [a] Final consumption expenditure of NPISH [a]	213 561	680 104	1 466 149	1 498 328	2 092 209
環比物量（2010年） **Volume em cadeia (ano de referência=2010)** **In chained (2010) dollars**					
總值 **Total**	**30 374 974**	**40 417 748**	**47 713 457**	**51 280 966**	**56 515 821**
住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	30 116 125	39 614 363	46 201 889	49 782 637	54 544 514
住戶於本地市場的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	25 412 413	34 284 864	38 967 206	41 045 770	45 013 791
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	4 717 745	5 355 668	7 237 612	8 736 867	9 530 723
服務住戶的非牟利機構最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF[a] Final consumption expenditure of NPISH[a]	271 532	818 050	1 509 540	1 498 328	1 971 307

a ISFLSF - Instituições sem fins lucrativos ao serviço das famílias
NPISH - Non-profit institutions serving households

18.3.2. 政府最終消費支出項目
COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO
COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 '000 MOP

項目 Componentes Item	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**6 891 384**	**10 450 636**	**16 679 274**	**18 351 184**	**21 531 935**
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	4 983 076	6 598 964	9 712 626	10 353 227	11 855 687
購入貨物及服務淨值 Aquisição líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	1 908 308	3 851 671	6 966 648	7 997 957	9 676 248
環比物量（2010年） **Volume em cadeia (ano de referência=2010)** **In chained (2010) dollars**					
總值 **Total**	**9 734 240**	**13 077 496**	**17 518 989**	**18 351 184**	**20 074 998**
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	6 995 529	8 209 317	9 912 904	10 353 227	10 675 963
購入貨物及服務淨值 Aquisição líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	2 679 790	4 837 765	7 604 059	7 997 957	9 399 035

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額
FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

1/2

千澳門元 '000 MOP

固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e institucionais Type of asset and institutional sector	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
固定資本形成總額 **Formação bruta de capital fixo** **Gross fixed capital formation**	**5 056 862**	**39 108 658**	**31 899 202**	**28 357 361**	**36 069 821**
建築 Construção Construction	2 844 964	32 220 547	25 641 508	21 619 222	27 362 788
私人部門 Sector privado Private sector	2 237 459	28 330 174	22 496 739	17 193 885	19 490 090
政府 Governo Government	607 505	3 890 373	3 144 769	4 425 337	7 872 698
設備 Equipamento Equipment	2 211 898	6 888 110	6 257 694	6 738 139	8 707 032
私人部門 Sector privado Private sector	1 944 267	6 453 878	5 585 475	6 092 749	7 503 281
政府 Governo Government	267 631	434 232	672 219	645 390	1 203 751
機構部門 **Sectores institucionais** **Institutional sectors**					
私人部門 Sector privado Private sector	4 181 726	34 784 052	28 082 214	23 286 634	26 993 372
政府 Governo Government	875 136	4 324 605	3 816 988	5 070 727	9 076 449

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額
FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

2/2

千澳門元 '000 MOP

固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e institucionais Type of asset and institutional sector	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
環比物量（2010年） **Volume em cadeia (ano de referência=2010)** **In chained (2010) dollars**					
固定資本形成總額 **Formação bruta de capital fixo** **Gross fixed capital formation**	**9 235 401**	**47 700 928**	**34 092 532**	**28 357 361**	**32 481 553**
建築 Construção Construction	5 822 635	40 170 317	27 850 690	21 619 222	24 077 839
私人部門 Sector privado Private sector	4 523 881	35 372 963	24 468 401	17 193 885	17 172 517
政府 Governo Government	1 270 528	5 020 237	3 397 680	4 425 337	6 905 322
設備 Equipamento Equipment	2 785 893	7 639 017	6 361 040	6 738 139	8 403 714
私人部門 Sector privado Private sector	2 444 013	7 150 687	5 684 480	6 092 749	7 250 885
政府 Governo Government	343 625	486 513	675 734	645 390	1 152 830
機構部門 **Sectores institucionais** **Institutional sectors**					
私人部門 Sector privado Private sector	7 487 093	42 402 952	30 004 090	23 286 634	24 423 401
政府 Governo Government	1 728 344	5 471 480	4 085 068	5 070 727	8 058 152

18.3.4. 出口項目
COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES
COMPOSITION OF EXPORTS

1/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**52 487 621**	**104 986 012**	**160 192 656**	**240 458 178**	**328 202 679**
貨物出口 Exportações de bens Exports of goods	18 472 949	20 461 265	8 672 870	8 317 022	8 844 743
服務出口 Exportações de serviços Exports of services	34 014 672	84 524 747	151 519 786	232 141 156	319 357 935
非本地居民在本地市場的消費支出 Despesa dos não residentes no mercado local Expenditure of non-residents in the domestic market	29 957 097	77 594 838	143 988 322	221 494 312	307 543 059
博彩 Jogos Gaming	19 805 043	56 291 909	117 728 529	186 841 517	266 328 742
住宿 Alojamento Accommodation	832 634	1 854 489	4 491 569	6 182 675	7 965 284
其他 Outras Others	9 319 419	19 448 440	21 768 225	28 470 119	33 249 032
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	216 105	452 914	585 960	745 241	775 554
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	781 011	1 338 086	1 949 811	3 454 727	3 934 381
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	2 210 534	3 660 165	2 805 259	4 003 961	4 459 029
工業服務 Serviços industriais Industrial services	482 012	903 699	335 184	165 836	165 867
其他服務 Outros serviços Other services	367 914	575 044	1 855 250	2 277 080	2 480 045

18.3.4. 出口項目
COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES
COMPOSITION OF EXPORTS

2/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
環比物量（2010年） **Volume em cadeia (ano de referência=2010)** **In chained (2010) dollars**					
總值 **Total**	**67 084 687**	**126 539 328**	**166 514 811**	**240 458 178**	**308 367 299**
貨物出口 Exportações de bens Exports of goods	19 346 365	22 112 318	8 972 703	8 317 022	8 073 859
服務出口 Exportações de serviços Exports of services	45 362 892	103 497 986	157 526 359	232 141 156	300 293 440
非本地居民在本地市場的消費支出 Despesa dos não residentes no mercado local Expenditure of non-residents in the domestic market	40 653 439	96 125 004	149 461 574	221 494 312	288 582 807
博彩 Jogos Gaming	25 141 753	67 220 834	121 149 120	186 841 517	251 443 959
住宿 Alojamento Accommodation	2 198 017	3 393 847	5 190 297	6 182 675	7 088 225
其他 Outras Others	15 051 519	27 165 688	23 415 940	28 470 119	30 050 623
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	158 487	389 545	566 401	745 241	869 971
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	709 673	1 140 734	2 230 748	3 454 727	4 208 912
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	2 574 782	4 057 356	2 970 689	4 003 961	4 180 101
工業服務 Serviços industriais Industrial services	498 830	968 159	346 219	165 836	151 611
其他服務 Outros serviços Other services	501 270	736 628	1 943 144	2 277 080	2 300 038

18.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES

COMPOSITION OF IMPORTS

1/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**35 592 472**	**71 398 455**	**84 395 420**	**113 966 423**	**156 591 053**
貨物進口 Importações de bens Imports of goods	24 635 618	46 152 678	43 327 046	51 783 481	70 623 699
服務進口 Importações de serviços Imports of services	10 956 854	25 245 777	41 068 374	62 182 942	85 967 354
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	3 516 254	4 291 100	6 913 575	8 720 662	10 394 563
政府於外地的支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	167 479	369 989	741 010	2 364 374	4 278 103
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	228 612	340 416	500 632	428 932	402 006
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	1 096 386	2 015 144	1 838 532	2 569 541	2 991 306
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	893 167	2 034 018	1 891 815	2 401 296	2 675 787
工業服務 Serviços industriais Industrial services	1 577 410	1 611 950	1 925 572	1 200 885	1 294 650
其他服務 Outros serviços Other services	3 477 546	14 583 160	27 257 239	44 497 252	63 930 940

18.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES

COMPOSITION OF IMPORTS

2/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2001[r]	2006[r]	2009[r]	2010[r]	2011[@]
環比物量（2010年） **Volume em cadeia (ano de referência=2010)** **In chained (2010) dollars**					
總值 **Total**	**42 413 121**	**81 632 659**	**87 579 438**	**113 966 423**	**146 544 312**
貨物進口 Importações de bens Imports of goods	29 919 526	53 569 452	45 082 231	51 783 481	65 364 952
服務進口 Importações de serviços Imports of services	12 785 270	28 454 995	42 523 071	62 182 942	81 179 360
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	4 712 908	5 335 047	7 220 089	8 720 662	9 512 916
政府於外地的支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	174 439	392 427	747 461	2 364 374	4 112 450
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	141 627	316 288	495 948	428 932	417 429
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	907 445	1 646 143	2 212 021	2 569 541	2 921 185
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	1 032 144	2 270 641	2 018 210	2 401 296	2 418 188
工業服務 Serviços industriais Industrial services	1 588 269	1 602 855	1 980 122	1 200 885	1 246 011
其他服務 Outros serviços Other services	4 204 754	16 943 515	27 963 182	44 497 252	60 551 180

18.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之內含平減物價指數（2010年＝100）

DEFLATORES IMPLÍCITOS (ANO 2010=100) DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA

IMPLICIT PRICE DEFLATORS (YEAR 2010=100) OF GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAJOR EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND

經濟項目 Agregados económicos Economic component	2001	2006	2009	2010	2011@
本地生產總值 **PIB** **GDP**	**68.3**	**78.7**	**95.6**	**100.0**	**106.9**
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	77.3	80.1	95.5	100.0	107.0
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	70.8	79.9	95.2	100.0	107.3
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	54.8	82.0	93.6	100.0	111.0
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	77.7	86.4	96.9	100.0	107.8
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	78.2	83.0	96.2	100.0	106.4
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	83.9	87.5	96.4	100.0	106.9
內部需求 Procura interna Domestic demand	68.1	80.4	94.9	100.0	108.2

註： 內部需求 ＝ 私人消費支出 + 政府最終消費支出 + 固定資本形成總額 + 庫存變化

Nota : Procura interna = Despesa de consumo privado + Despesa de consumo final do Governo + Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Note : Domestic demand = Private consumption expenditure + Government final consumption expenditure + Gross fixed capital formation + Changes in inventories

18.5. 按生產法計算的本地生產總值結構(當年價格)

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

1/2

百分率 %

行業 Actividade económica Economic activity	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010[@]
第二產業 **Sector secundário** **Secondary sector**	**14.7**	**15.2**	**17.2**	**10.9**	**7.4**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	9.6	4.3	2.1	1.5	0.9
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	2.8	1.9	1.2	1.3	1.1
建築業 Construção Construction	2.3	9.0	14.0	8.1	5.5
第三產業 **Sector terciário** **Tertiary sector**	**85.3**	**84.8**	**82.8**	**89.1**	**92.6**
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair	3.8	4.5	4.6	5.9	7.0
酒店業 Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of short-stay accommodation	2.1	2.0	3.7	4.3	4.6
飲食業 Restaurantes e similares Restaurants & similar activities	3.5	4.3	4.0	3.8	3.4
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage & communications	7.3	4.8	3.4	3.6	3.7
銀行 Bancos Banking	7.3	6.6	5.8	5.8	4.8
保險及退休基金 Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funding	3.3	2.1	1.8	1.8	1.4
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate activities	10.0	9.0	9.2	9.7	7.2
租賃及向企業提供的服務 Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities	3.0	4.9	6.0	6.4	6.1
公共行政 Administração pública Public administration	9.0	6.8	6.1	6.5	5.5
教育 Educação Education	3.4	2.8	2.4	2.6	2.1
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & social work	2.4	1.9	1.8	2.0	1.7

18.5. 按生產法計算的本地生產總值結構(當年價格)

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

2/2

百分率 %

行業 Actividade económica Economic activity	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010[@]
博彩業 Jogo Gaming industry	25.9	30.8	29.4	32.0	40.9
其他團體、社會及個人服務及僱用傭人的家庭 (不包括博彩業) Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (excluindo os jogos) Other community; social & personal services; households with employed persons (excluding gaming industry)	4.2	4.4	4.6	4.6	4.1
以基本價格並按生產法計算的本地生產總值 **PIB na óptica da produção a preços de base** **Production-based GDP at basic prices**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**

18.6. 按生產法計算的本地生產總值增加值總額(當年價格)

VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO

GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

1/2

千澳門元 '000 MOP

行業 Actividade económica Economic activity	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010[@]
第二產業 **Sector secundário** **Secondary sector**	**6 129 364**	**10 598 321**	**19 813 600**	**12 549 205**	**10 836 239**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	3 988 993	3 002 100	2 382 853	1 680 766	1 261 834
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	1 185 248	1 325 438	1 367 809	1 464 867	1 549 577
建築業 Construção Construction	952 772	6 260 915	16 060 484	9 401 440	8 020 900
第三產業 **Sector terciário** **Tertiary sector**	**35 597 761**	**59 287 862**	**95 204 436**	**102 846 194**	**135 030 021**
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair	1 581 384	3 113 438	5 328 629	6 851 018	10 171 696
酒店業 Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of short-stay accommodation	895 300	1 410 074	4 218 759	4 957 280	6 744 459
飲食業 Restaurantes e similares Restaurants & similar activities	1 462 091	3 036 762	4 590 679	4 393 056	4 927 573
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage & communications	3 065 355	3 342 465	3 926 160	4 131 285	5 384 356
銀行 Bancos Banking	3 055 690	4 620 549	6 707 038	6 731 859	7 053 504
保險及退休基金 Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funding	1 383 153	1 489 440	2 052 633	2 119 278	2 067 856
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate activities	4 169 741	6 263 757	10 606 056	11 193 015	10 503 610
租賃及向企業提供的服務 Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities	1 257 511	3 420 688	6 882 312	7 340 914	8 885 449
公共行政 Administração pública Public administration	3 746 803	4 747 780	7 024 605	7 477 656	7 992 154

18.6. 按生產法計算的本地生產總值增加值總額(當年價格)

VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO

GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

2/2

千澳門元 '000 MOP

行業 Actividade económica Economic activity	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010[@]
教育 Educação Education	1 407 300	1 930 482	2 717 080	3 028 431	3 123 428
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & social work	1 015 442	1 339 413	2 037 061	2 286 027	2 467 726
博彩業 Jogo Gaming industry	10 802 203	21 515 916	33 859 150	36 980 772	59 710 718
其他團體、社會及個人服務及僱用傭人的家庭(不包括博彩業) Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (excluindo os jogos) Other community; social & personal services; households with employed persons (excluding gaming industry)	1 755 789	3 057 099	5 254 275	5 355 604	5 997 491
以基本價格並按生產法計算的本地生產總值 PIB na óptica da produção a preços de base Production-based GDP at basic prices	**41 727 125**	**69 886 183**	**115 018 036**	**115 395 399**	**145 866 260**

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

公共會計制度 ： 2006 年及之前的財政年度主要受 1983 年 11 月 21 日第 41/83/M 號法令及 1993 年 9 月 27 日第 53/93/M 號法令的規定規範。自 2007 年財政年度起，由第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》作進一步規範，同時廢止了第 53/93/M 號法令。按照第 121/2011 號行政長官批示，由 2010 年度開始特區總帳目由「政府一般綜合帳目」及「特定機構匯總帳目」所組成。「政府一般綜合帳目」採用現金收付制會計編製，反映除經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第七十條所指的特定機構以外，澳門特別行政區的預算執行結果和財務狀況。「特定機構匯總帳目」以權責發生制會計編製，反映特定機構的營運結果和財務狀況。

政府財政統計 (GFS) ： 是由國際貨幣基金組織（IMF）提倡的一種統計格式，有關政府收入及開支的分類及概念由 IMF 統一，並在國際上普遍應用，故 GFS 除可用作分析一國或一地區的政府財務數據外，更可用作國與國之間政府財政收支的比較。

資料來源

財政局

備註

1：由 2007 年開始編制政府綜合帳目，故此按經濟分類內的自治機構的收入及開支爲零。（表 19.1.1、19.1.2、19.1.3 及 19.1.6）

2：由 2010 年度開始「政府一般綜合賬目」之編製並不包括經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第七十條所指的特定機構。包括：郵政局、郵政儲金局、退休基金會、澳門金融管理局、汽車及航海保障基金和澳門基金會。（表 19.1.1、19.1.2、19.1.3、19.1.4、19.1.6 及 19.1.7）

3：2007 年至 2009 年的博彩稅收包括澳門基金會從博彩公司收到的撥款(博彩毛收入的 1.6%)；而 2007 年之前的年份，以及由 2010 年開始博彩稅收則不包括此部分。（表 19.1.4 及 19.1.5）

4：即發彩票包括體育彩票。（表 19.1.5）

5：在補充期內（由 1 月 1 日至 1 月 31 日）特區公庫給予自治機構的撥款，因雙方入帳年份不同而不能在政府綜合帳目內進行抵銷。（表 19.1.7）

其他相關刊物

統計月刊
澳門經濟季刊

Explicação de termos

Contabilidade pública : Foi regulamentada pelo Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro de 1983 e pelo Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro de 1993, até ao ano económico de 2006. A partir do ano económico de 2007, realizou-se a regulamentação através da publicação do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 - Regime de Administração Financeira Pública e revogou-se o Decreto-Lei n.º 53/93/M. A Conta Geral da RAEM a partir do ano de 2010 passou a seré composta, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2011, pelas seguintes duas partes: "Conta ordinária integrada do Governo" e "Contas agregadas dos organismos especiais". A "Conta ordinária integrada do Governo" é elaborada segundo a contabilidade em regime de caixa e reflecte os resultados da execução orçamental e a respectiva posição financeira da RAEM, com exclusão dos organismos especiais referidos no art.º 70 do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009. As "Contas agregadas dos organismos especiais" são elaboradas segundo a contabilidade em regime de acréscimo, reflectindo os resultados do exercício e a respectiva posição financeira dos organismos especiais.

Estatísticas Financeiras do Governo (EFG) : É um padrão estatístico introduzido pelo Fundo Monetário Internacional (FMI). As classificações e os conceitos das receitas e despesas do Governo são padronizados pelo FMI e são adoptados a nível internacional. Por isso, além da avaliação dos dados fiscais de um país ou região, este padrão serve para a comparação de dados financeiros entre eles.

Fonte de informação

Direcção dos Serviços de Finanças

Notas

1: A elaboração da conta integrada do Governo teve início em 2007, por isso, segundo a classificação económica, as receitas e as despesas dos Serviços Autónomos equivalem a zero. (Quadros 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3, e 19.1.6)

2: A elaboração da "Conta ordinária integrada do Governo", a partir do ano de 2010 exclui os organismos especiais como referido no artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 《Regime de administração financeira pública》, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009. Pertencem aos organismos especiais os seguintes organismos autónomos: Direcção dos Serviços de Correios, Caixa Económica Postal, Fundo de Pensões, Autoridade Monetária de Macau, Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e Fundação Macau. (Quadros 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3, 19.1.4, 19.1.6 e 19.1.7)

3: Entre 2007 e 2009, as receitas brutas do jogo incluem a dotação concedida pelas empresas de jogos à Fundação Macau (1,6% das receitas brutas do jogo), contudo, nos anos anteriores a 2007 e a partir de 2010 esta componente não está integrada nas referidas receitas. (Quadros 19.1.4 e 19.1.5)

4: Incluem-se as lotarias desportivas nas lotarias instantâneas. (Quadro 19.1.5)

5: As dotações referem-se às transferências efectuadas pelo Tesouro da Região aos organismos autónomos no período complementar (de 1 a 31 de Janeiro), não podendo ser eliminadas na conta integrada do Governo em virtude de registos em anos diferentes. (Quadro 19.1.7)

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística
Boletim Económico de Macau (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Public accountancy : Established under the regulations of Decree-Law No.41/83/M of November 21st, 1983 and Decree-Law No.53/93/M of September 27th, 1993, until the fiscal year of 2006. As from the fiscal year of 2007, regulations have been intensified with the implementation of the Administrative Regulation No. 6/2006《Public Finance Ordinance》 and the Decree-Law No.53/93/M was annulled. According to the Dispatch of the Chief Executive No. 121/2011, Macao SAR General Account starting from the year 2010 consists of two parts: "General integrated account of Government" and "Aggregated account of Special Organisations". "General integrated account of Government" follows the cash basis accounting system and reflects the integration of annual budget execution and financial situation, not including the special organisations stated in the article 70 of Administrative Regulation No.28/2009 as revised from Administrative Regulation No.6/2006. "Aggregated account of special organisations" reflects the aggregration of annual budget execution and financial situation of those special organisations which use accrued basis accounting system.

Government Finance Statistics (GFS) : GFS is a statistical standard introduced by the International Monetary Fund (IMF). The concepts and classifications of government revenue and expenditure are standardized by the IMF and are internationally adopted. In addition to the assessment of fiscal data of a country or region, this standard is also used for comparison of fiscal data among them.

Source of data

Financial Services Bureau

Notes

1: Starting from the year 2007, the Financial Services Bureau compiles the integrated account of government; therefore, revenue and expenditure of the Autonomous Agencies by economic classification equal zero. (Tables 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3 and 19.1.6)

2: Elaboration of "General integrated account of government", startng from the year 2010 excludes the special organizations as stated in Article 70 of the Administrative Regulation No.6/2006《Public Finance Ordinance》that has been revised by Administrative Regulation No.28/2009, including Macao Post, Macao Postal Savings, Pension Fund, Monetary Authority of Macao, Automobile and Maritime Security Fund and Macao Foundation. (Tables 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3, 19.1.4, 19.1.6 and 19.1.7)

3: From years 2007 to 2009, tax revenue from gaming included those paid directly by the gaming enterprises to the Macao Foundation (1.6% of gross gaming revenue); however, this part of revenue was excluded in the years prior to 2007 and from 2010 onwards. (Tables 19.1.4 and 19.1.5)

4: Instant lotteries include sports lottery. (Table 19.1.5)

5: Transfer from the Government Treasury to the Autonomous Agencies during the replenishment period (1 to 31 January) cannot be eliminated in the integrated account of government as they are being recorded as income and expenditure in different years. (Table 19.1.7)

Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics
Macao Economic Bulletin (quarterly)

19.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

19.1.1. 澳門特別行政區財政預算
ORÇAMENTO DA RAEM
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR

千澳門元 '000 MOP

收支預算 [a] Receitas e despesas orçamentadas [a] Budget of revenue and expenditure [a]	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總收入 **Total das receitas** **Total revenue**	**15 258 840**	**29 094 761**	**55 272 835**	**60 917 088**	**80 772 872**
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9 058 450	21 638 123	45 991 009	53 023 565	72 321 008
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	590 687	43 789	9 281 826	7 893 523	8 451 864
自治機構的收入 Receitas dos Serviços Autónomos Revenue of Autonomous Agencies	5 609 704	7 412 849	-	-	-
總開支 **Total das despesas** **Total expenditure**	**15 258 840**	**29 094 761**	**55 272 835**	**60 917 088**	**63 675 331**
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	8 360 386	12 656 999	44 647 678	44 898 262	48 283 167
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	1 288 750	6 403 792	9 885 567	10 843 549	15 392 165
預算執行累積結餘準備金 Prov. p/Acumulação dos Saldos de Exec. Orçamental Provision for the Accumulation of Surplus Budget	..	2 621 121	739 590	5 175 277	..
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of Autonomous Agencies	5 609 704	7 412 849	-	-	-
結餘 **Saldo** **Balance**	**-**	**-**	**-**	**-**	**17 097 541**

a 經核准後預算。
Previsão autorizada.
Authorized budget.

19.1.2. 澳門特別行政區總賬目
CONTA GERAL DA RAEM
GOVERNMENT ACCOUNTS

千澳門元 '000 MOP

已收繳金額及已支付開支 Receitas cobradas e despesas pagas Revenue collected and expenditure paid	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總收入 **Total das receitas** **Total revenue**	**15 641 649**	**37 188 518**	**69 870 878**	**88 488 054**	**122 972 322**
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9 741 455	26 972 325	60 634 099	79 388 740	114 198 923
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	73 344	191 118	9 236 778	9 099 315	8 773 399
自治機構的收入 Receitas dos Serviços Autónomos Revenue of Autonomous Agencies	5 826 851	10 025 075	-	-	-
總開支 **Total das despesas** **Total expenditure**	**15 220 788**	**27 349 764**	**35 459 918**	**38 393 909**	**45 593 322**
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	8 274 965	12 571 411	30 348 240	32 386 368	34 286 999
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	1 118 972	4 753 279	5 111 678	6 007 542	11 306 323
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of Autonomous Agencies	5 826 851	10 025 075	-	-	-
結餘 **Saldo** **Balance**	**420 861**	**9 838 754**	**34 410 960**	**50 094 145**	**77 379 000**

19.1.3. 按經濟分類統計之公共收入
RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

千澳門元 '000 MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總數 **Total**	**15 641 649**	**37 188 518**	**69 870 878**	**88 488 054**	**122 972 322**
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9 741 455	26 972 325	60 634 099	79 388 740	114 198 923
直接稅 Impostos directos Direct taxes	7 547 416	21 715 411	45 190 323	68 849 209	98 394 959
間接稅 Impostos indirectos Indirect taxes	840 785	1 402 635	1 491 402	2 202 290	3 342 174
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades Fees, fines and other penalties	296 714	537 586	1 056 085	1 406 781	1 751 440
財產之收益 Rendimentos da propriedade Property income	838 981	2 171 059	3 801 056	2 092 025	3 662 289
轉移 Transferências Transfers	164 025	958 624	5 851 988	3 917 343	5 756 184
耐用品之出售 Venda de bens duradouros Sales of durable goods	671	157	8 666	4 697	6 297
勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros Sales of services and non-durable goods	33 743	49 891	1 528 127	641 919	794 317
其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue	19 119	136 962	1 706 453	274 477	491 264
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	73 344	191 118	9 236 778	9 099 315	8 773 399
投資資產之出售 Venda de bens de investimento Sales of fixed capital	993	3 183	5 930	109 300	238 748
轉移 Transferências Transfers	-	-	-	-	-
財務資產 Activos financeiros Financial assets	4 400	134 773	109 423	1 385 844	244 013
其他資本收入 Outras receitas de capital Other capital revenue	-	-	8 955 057	7 478 845	8 216 370
非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos Reimbursements not deducted from payments	67 951	53 162	166 369	125 325	74 268
自治機構的收入 Receitas dos Serviços Autónomos Revenue of autonomous agencies	5 826 851	10 025 075	-	-	-

19.1.4. 經常收入及資本收入的主要項目

PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL

PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總數 **Total**	**9 814 799**	**27 163 443**	**69 870 878**	**88 488 054**	**122 972 322**
博彩稅收 Receitas da concessão de jogos Tax revenue from gaming	6 292 887	20 747 555	45 697 512	68 776 110	99 656 445
其他專營權批給收入 Receitas de outras concessões de exclusivos Revenue from other concessionaires of exclusiveness	130 517	56 544	51 230	70 019	82 324
職業稅 Imposto profissional Salaries Tax	301 071	429 311	788 740	836 674	960 540
所得補充稅 Imposto complementar Profits tax	515 941	962 876	1 884 977	2 306 176	2 719 119
營業稅 Contribuição industrial Business registration tax	24 713	118	207	86	171
房屋稅 Contribuição predial urbana Property tax	301 558	331 775	389 632	446 457	319 920
遺產及贈與稅、物業轉移稅 Imposto sobre sucessões, doações e sisa Estate duty and conveyance tax	130 557	..	..	..	..
印花稅 Imposto de selo Stamp duty	432 970	799 099	623 449	867 752	1 429 238
消費稅 Imposto de consumo Consumption tax	233 158	267 303	216 000	258 769	411 182
機動車輛稅 Imposto sobre veículos motorizados Motor vehicle tax	172 894	334 853	386 869	735 999	1 053 395
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e penalidades Fees, fines and other penalties	296 714	537 586	1 056 085	1 406 781	1 751 440
財產之收益 Rendimentos de propriedade Property income	838 981	2 171 059	3 801 056	2 092 025	3 662 289
其他收入 Outras receitas Other revenue	142 837	525 364	14 975 121	10 691 208	10 926 260

19.1.5. 博彩稅收

RECEITAS DA CONCESSÃO DE JOGOS

TAX REVENUE FROM GAMING

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總數 **Total**	**6 292 887**	**20 747 555**	**45 697 512**	**68 776 110**	**99 656 445**
幸運博彩 Jogos de fortuna ou azar Games of chance	6 115 520	20 629 237	45 585 274	68 637 807	99 520 704
中式彩票 Lotarias chinesas Chinese lotteries	932	1 586	1 782	1 953	2 071
賽馬 Corridas de cavalos Horse racing	50 200	15 000	7 510	3 039	2 962
賽狗 Corridas de galgos Greyhound racing	595	425	13 195	19 415	16 767
即發彩票 Lotarias instantâneas Instant lotteries	125 640	101 306	89 752	113 897	113 941

19.1.6. 按經濟分類統計之公共開支
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

千澳門元 '000 MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總數 **Total**	**15 220 788**	**27 349 764**	**35 459 918**	**38 393 909**	**45 593 322**
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	8 274 965	12 571 411	30 348 240	32 386 368	34 286 999
人員 Pessoal Payroll	2 719 637	3 433 645	9 056 298	9 221 936	10 838 924
貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	539 318	873 974	5 607 827	6 119 140	7 338 804
利息 Juros Interest	-	-	15 900	-	-
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	4 961 452	8 183 460	13 072 774	15 484 386	14 601 903
其他經常開支 Outras despesas correntes Other current expenditure	54 559	80 331	2 595 442	1 560 907	1 507 369
資本開支 Despesa de capital Capital expenditure	1 118 972	4 753 279	5 111 678	6 007 542	11 306 323
投資 Investimentos Investments	993 047	4 354 910	4 161 911	5 386 413	9 352 245
資本轉移 Transferências de capital Capital transfers	38 319	87 997	74 927	52 909	52 218
財務活動 Operações financeiras Financial transactions	87 606	310 371	874 839	568 220	1 901 860
其他資本開支 Outras despesas de capital Other capital expenditure	-	-	-	-	-
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of autonomous agencies	5 826 851	10 025 075	-	-	-

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

1/2

千澳門元 '000 MOP

組織分類 Classificação orgânica Organisational classification	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總數 **Total**	**15 220 788**	**27 349 764**	**35 459 918**	**38 393 909**	**45 593 322**
政府共用開支 Gerais a toda administração Government common expenditure	3 901 710	8 377 133	14 014 817	17 355 358	21 448 638
公共債務 Encargos de dívida pública Public debt	-	..	..	..	..
退休金及退伍金 Pensões e reformas Pension and retirement	4 697	3 174	2 629	2 703	14 446
共用開支 Despesas comuns Common expenditure	2 907 209	4 024 472	10 195 434	12 374 230	12 491 030
投資計劃 Plano de investimentos Investment plan	989 804	4 349 487	3 816 754	4 978 425	8 943 163
行政方面特定開支 Por áreas administrativas Specific expenditure for administration	5 492 228	8 947 556	8 402 194	9 116 112	10 470 327
一般事務 Encargos gerais General offices	1 939 940	4 101 017	600 255	723 265	778 832
行政公職局 Dir. dos Serviços de Administração e Função Pública Public Administration and Civil Service Bureau	95 187	115 334	198 887	226 882	263 013
教育暨青年局 Dir. dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau	904 360	1 396 886	2 292 378	2 363 556	2 704 086
統計暨普查局 Dir. dos Serviços de Estatística e Censos Statistics and Census Service	70 496	77 358	102 850	111 533	159 168
電信管理局 Dir. dos Serviços de Regulação de Telecomunicações Bureau of Telecommunications Regulation	..	10 771	26 061	34 079	50 420
財政局 Dir. dos Serviços de Finanças Financial Services Bureau	147 448	199 123	253 663	266 213	307 567
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior Tertiary Education Services Office	9 493	17 768	27 109	43 052	44 156
交通事務局 Dir. dos Serviços para os Assuntos de Tráfego Transport Bureau	..	..	184 745	216 533	549 085
文化中心籌設委員會 Comissão Instaladora do Centro Cultural Committee of Cultural Center Project	35 453	..	..	..	..
法律改革及國際法事務局 Dir dos Ser da Reforma Jurídica e do Direito Internacional Law Reform and International Law Bureau	..	..	..	..	14 120
身份證明局 Dir. dos Serviços de Identificação Identification Bureau	38 407	96 323	161 026	152 243	170 963
經濟局 Dir. dos Serviços de Economia Macao Economic Services	76 819	99 276	242 739	257 362	132 159
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau Macao Prison	109 633	137 191	232 060	232 719	264 066
澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da RAEM Macao Customs Service	50 815	275 745	378 004	373 431	411 680

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支

DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA

PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

2/2

千澳門元 '000 MOP

組織分類 Classificação orgânica Organisational classification	2001	2006	2009	2010	2011[p]
地球物理暨氣象局 Dir. dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos Meteorological and Geophysical Bureau	32 831	37 872	52 472	53 164	59 345
旅遊局 Dir. dos Serviços de Turismo Macau Government Tourist Office	62 061	95 109	135 815	141 397	166 747
新聞局 Gabinete de Comunicação Social Government Information Bureau	39 363	50 866	73 522	77 558	87 804
警察總局 Serviços de Polícia Unitários Unitary Police Service	4 654	13 831	17 836	20 101	23 057
博彩監察協調局 Dir. de Inspecção e Coordenação de Jogos Gaming Inspection and Coordination Bureau	48 106	79 164	136 415	154 434	163 458
港務局 Capitania dos Portos Maritime Administration	83 297	116 804	165 752	280 250	304 425
澳門保安部隊事務局 Dir. dos Serviços das Forças Segurança de Macau Public Security Forces Affairs Bureau	1 194 854	1 252 327	1 949 025	2 037 522	2 333 595
勞工事務局 Dir. dos Serviços para os Assuntos Laborais Labour Affairs Bureau	74 621	140 016	202 387	252 365	245 895
法官委員會 Conselho dos Magistrados Judiciais Judiciary Council	..	103	106	277	155
地圖繪製暨地籍局 Dir. dos Serviços de Cartografia e Cadastro Cartography and Cadastre Bureau	29 234	33 479	43 367	53 115	53 597
司法警察局 Polícia Judiciária Judiciary Police	114 152	173 280	305 201	339 152	407 821
環境保護局 Dir dos Serviços de Protecção Ambiental Evnironmental Protection Bureau	..	..	20 525	80 574	89 964
法務局 Dir. dos Serviços de Assuntos de Justiça Legal Affairs Bureau	111 719	143 582	180 845	170 048	176 075
土地工務運輸局 Dir. dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes Land, Public Works and Transport Bureau	95 429	119 275	177 482	210 058	229 965
體育發展局 Instituto do Desporto Macao Sport Development Board	34 662	51 823	84 966	85 882	92 985
文化局 Instituto Cultural Cultural Affairs Bureau	89 194	113 232	156 699	159 347	186 124
撥款 Dotação Transfer	-	-	102 201	182 611	138 215
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of autonomous agencies	5 826 851	10 025 075	12 940 706	11 739 828	13 536 142

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)

GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

1/2

千澳門元 '000 MOP

類型 Tipos de investimento Type of investment			2001	2006	2009	2010	2011[p]
總數 Total							
最初撥款	**Dotação inicial**	**Initial budget transfer**	**1 500 000**	**6 000 000**	**10 500 000**	**6 421 873**	**11 370 000**
實際支出	**Pagamentos efectuados**	**Payments made**	**989 804**	**4 349 487**	**3 816 754**	**4 978 425**	**8 943 163**
差額	**Saldo**	**Balance**	**510 196**	**1 650 513**	**6 683 246**	**1 443 448**	**2 426 837**
實施百分率 (%)	**Taxa de realização**	**Realisation rate**	**66**	**72**	**36**	**78**	**79**
房屋	Habitações	Residential buildings					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	10 262	36 998	1 491 158	1 158 514	1 339 167
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	13 247	227 879	597 657	624 304	1 981 192
差額	Saldo	Balance	- 2 985	- 190 881	893 501	534 210	- 642 025
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	129	616	40	54	148
樓宇	Edifícios	Non-residential buildings					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	252 998	1 876 302	4 054 077	2 630 257	4 101 043
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	168 160	1 187 192	1 400 605	1 492 983	3 793 589
差額	Saldo	Balance	84 838	689 110	2 653 472	1 137 275	307 454
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	66	63	35	57	93
街道及橋樑	Estradas e pontes	Roads and bridges					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	96 211	1 353 900	1 105 302	177 078	1 047 602
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	29 450	746 988	255 319	162 300	382 928
差額	Saldo	Balance	66 761	606 912	849 983	14 778	664 674
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	31	55	23	92	37
港口	Portos	Ports					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	-	210 545	645 417	77 057	610 977
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	-	227 869	313 026	220 708	427 772
差額	Saldo	Balance	-	- 17 323	332 391	- 143 651	183 205
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	..	108	48	286	70
各項建設	Construções diversas	Constructions					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	562 442	1 417 382	783 868	428 551	1 607 951
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	322 730	1 292 294	308 853	1 568 590	878 256
差額	Saldo	Balance	239 712	125 088	475 015	-1 140 038	729 696
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	57	91	39	366	55
運輸物料	Material de transporte	Transport equipment					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	44 820	69 526	507 464	133 511	798 351
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	58 859	97 172	92 462	91 487	574 147
差額	Saldo	Balance	- 14 039	- 27 646	415 002	42 024	224 204
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	131	140	18	69	72

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)

GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

2/2

千澳門元 '000 MOP

類型 Tipos de investimento Type of investment			2001	2006	2009	2010	2011[p]
機械及設備	Maquinaria e equipamento	Machinery and equipment					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	174 266	324 821	907 833	111 606	826 591
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	168 695	239 783	348 307	339 254	411 889
差額	Saldo	Balance	5 571	85 037	559 525	- 227 648	414 702
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	97	74	38	304	50
其他投資	Outros investimentos	Other investments					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	259 001	408 423	794 721	1 205 299	788 318
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	228 665	330 310	500 524	478 800	493 390
差額	Saldo	Balance	30 336	78 113	294 197	726 499	294 928
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	88	81	63	40	63
同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrencial / Dotação provisional	Concurrent budget transfer / Provisional budget transfer					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	100 000	302 103	210 161	500 000	250 000
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	-	-	-	-	-
差額	Saldo	Balance	100 000	302 103	210 161	500 000	250 000
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	-	-	-	-	-

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS

EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

1/4

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	2001	2006	2009	2010	2011[p]
總額 **Total**	**5 826 851**	**10 025 075**	**12 940 706**	**11 739 828**	**13 536 142**
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipal Council of the Islands	91 890	..	..	..	..
學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar Student Welfare Fund	76 197	67 074	179 556	208 508	237 092
房屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação Housing Loans Allowance Fund	4 832	6 859	1 683	972	1 353
工商業發展基金 Fundo de Desenv. Industrial e de Comercialização Industrial and Commercial Development Fund	44 813	377 321	563 297	214 271	296 084
旅遊基金 Fundo de Turismo Tourism Fund	152 390	283 363	602 980	592 133	562 623
社會工作局 Instituto de Acção Social Social Welfare Bureau	14 469	336 294	1 038 355	1 197 645	1 342 878
臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipal Council of Macao	274 849	..	..	..	..
司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária Judiciary Police Welfare Association	1 500	2 251	1 835	2 351	2 694
治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force Welfare Association	42 727	36 698	23 326	23 112	24 467
港務局暨水警稽查隊福利會 Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal Maritime Administration and the Marine and Customs Police Welfare Association	3 046	..	..	..	..
政府船塢 Oficinas Navais Government Shipyard	26 704	..	..	..	..
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios Macao Post	271 588	238 005	189 890	~	~
法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça Coffer of Legal Affairs	150 084	208 831	102 318	102 055	124 543
印務局 Imprensa Oficial Printing Bureau	61 429	88 291	42 959	53 559	49 416

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS

EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

2/4

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	2001	2006	2009	2010	2011[p]
退休基金會 Fundo de Pensões Pension Fund	1 028 155	1 756 162	387 090	~	~
社會保障基金 Fundo de Segurança Social Social Security Fund	559 132	813 862	718 498	814 184	1 191 399
澳門監獄基金 Fundo de Estabelecimento Prisional de Macau Macao Prison Fund	2 073	1 625	2 128	2 511	3 067
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau Monetary Authority of Macao	660 734	2 400 140	204 305	~	~
房屋局 Instituto de Habitação Housing Bureau	66 839	70 571	135 543	406 812	242 704
民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority	17 002	14 476	38 586	47 764	42 324
澳門貿易投資促進局 Inst. de Promoção do Comércio e do Invest. de Macau Macao Trade and Investment Promotion Institute	36 350	56 363	190 808	207 970	251 333
廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção Commission Against Corruption	22 750	17 035	121 330	121 679	176 724
衛生局 Serviços de Saúde Health Bureau	56 034	712 099	2 732 044	2 974 317	3 776 081
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	138 871	289 141	733 117	832 602	983 737
澳門基金會[a] Fundação Macau Macao Foundation	5 761	..	..	..	..
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute	77 736	235 954	442 752	430 884	493 170
體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo Sports Development Fund	29 387	54 303	357 436	373 036	418 050
文化基金 Fundo de Cultura Culture Fund	20 632	109 956	182 258	181 090	241 469
汽車及航海保障基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo Automobile and Maritime Security Fund	3 245	3 791	74	~	~
消費者委員會 Conselho de Consumidores Consumer Council	45	568	17 175	18 435	24 087

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS

EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

3/4

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	2001	2006	2009	2010	2011[p]
旅遊學院 Instituto de Formação Turística Institute for Tourism Studies	70 116	86 878	133 278	164 379	184 529
澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau Macao Public Administration Welfare Fund	21 434	17 262	15 720	18 800	18 269
環境委員會 Conselho do Ambiente Environmental Protection Committee	666	4 535	11 600	..	..
消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros Fire Services Welfare Association	1 643	3 622	3 070	3 696	5 133
澳門發展與合作基金會[a] Fundação p/a Cooperação e o Desenvol. de Macau Foundation for Cooperation and Development of Macao	1 552 412	..	..	..	..
審計署 Comissariado da Auditoria Commission of Audit	12 789	13 050	57 505	65 527	108 807
檢察長辦公室 Gabinete do Procurador Public Prosecutions Office	14 703	64 950	186 958	219 997	233 481
終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância President's Office, Court of Final Appeal	81 912	58 756	250 903	265 451	277 677
立法會 Assembleia Legislativa Legislative Assembly	-	3 802	74 184	83 054	91 938
澳門基金會[b] Fundação Macau Macao Foundation	129 912	925 943	1 445 296	~	~
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Civic and Municipal Affairs Bureau	..	443 410	1 250 912	1 467 768	1 503 282
海關福利會 Obra Social dos Serviços de Alfândega Customs Welfare Association	..	1 885	2 081	1 878	3 136
科學技術發展基金 Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia Science and Technology Development Fund	..	218 559	54 141	84 099	74 342
港務局福利會 Obra Social da Capitania dos Portos Maritime Administration Welfare Association	..	1 389	1 608	1 685	1 878
漁業發展及援助基金 Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca Fishery Development and Support Fund	..	..	2 874	2 341	9 749
樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial Housing Repair and Maintenance Fund	..	..	35 476	105 794	51 966
教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo Educational Development Fund	..	..	405 757	449 468	484 010

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS

EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

4/4

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	2001	2006	2009	2010	2011[p]
大熊貓基金 Fundo de Pandas Panda Fund	..	..	..	..	2 200
環保與節能基金 Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética Environmental Protection and Energy Saving Fund	..	..	..	..	450

註： 根據第121/2011號行政長官批示，郵政局、郵政儲金局、退休基金會、澳門金融管理局、汽車及航海保障基金和澳門基金會等六個自治機構須採用權責發生制會計制度，故2010年度以後沒有數字提供。這六個機構的開支包括在表19.1.10內。

Nota: Os organismos autónomos, nomeadamente, a Direcção dos Serviços de Correios, a Caixa Económica Postal, o Fundo de Pensões, a Autoridade Monetária de Macau, o Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e a Fundação Macau têm de adoptar a contabilidade em regime de acréscimo, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2011, por isso, não foram fornecidos dados a partir de 2010. As despesas destes seis organismos são incluídas no quadro 19.1.10..

Note: According to Chief Executive Order No. 121/2011, six autonomous agencies, namely, Macao Post, Macao Postal Savings, Pension Fund, Monetary Authority of Macao, Automobile and Maritime Security Fund and Macao Foundation need to adopt the accrued basis accounting system, so no figure is provided since 2010. The expenditure of these six agencies is included in Table 19.1.10.

a 自第7/2001號法律生效之日(30/6/2001)起，撤銷七月七日第74/84/M號法令設立的澳門基金會及澳門發展與合作基金會。
A Fundação Macau e a Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, as quais foram criadas de acordo com o Decreto-Lei nº 74/84/M, de 7 de Julho, foram extintas com a entrada em vigor (30 de Junho de 2001) da Lei nº 7/2001.
The Macao Foundation and Foundation for Co-operation and Development of Macao, which were established according to the Decree Law No. 74/84/M of 7th of July, were abrogated from the date of effectiveness (30/6/2001) of the Decree Law No. 7/2001.

b 第7/2001號法律規定設立的新基金會，稱爲澳門基金會。
Nos termos da Lei nº 7/2001, é instituída uma nova Fundação, denominada Fundação Macau.
According to the Decree Law No. 7/2001, a new foundation, namely the Macao Foundation, was established.

19.1.10. 特定機構匯總預算執行結果

RESULTADOS AGREGADOS DA EXECUÇÃO ORÇAMENTAL DOS ORGANISMOS ESPECIAIS

INTEGRATED RESULT FOR THE BUDGET EXECUTION OF SPECIAL ORGANIZATIONS

1/2

千澳門元 '000 MOP

科目名稱 Designação Item			2010	2011[p]
總收益	**Total das receitas**	**Total revenue**		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	**6 183 389**	**5 846 505**
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	**7 398 558** [r]	**8 148 520**
差異	Desvio	Difference	**1 215 169** [r]	**2 302 015**
預算執行率	Taxa de execução	Execution	**120**	**139**
法定收入及特區預算轉移收入	Receitas legais e transferências do orçamento da RAEM	Legal income and transfers from MSAR budget		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	2 270 524	3 038 557
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	4 225 706	5 460 577
差異	Desvio	Difference	1 955 182	2 422 020
預算執行率	Taxa de execução	Execution	186	180
銷售及服務收入	Créditos de vendas e de prestações de serviços	Income from sales and provision of service		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	143 924	149 700
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	153 928	211 876
差異	Desvio	Difference	10 004	62 175
預算執行率	Taxa de execução	Execution	107	142
財務及投資收益	Rendimentos de aplicações financeiras e de investimentos	Income from financial investments		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	3 714 309	2 601 452
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	2 789 583 [r]	2 358 937
差異	Desvio	Difference	- 924 725 [r]	- 242 515
預算執行率	Taxa de execução	Execution	75	91
其他收入	Outros rendimentos	Other income		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	54 632	56 795
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	229 340	117 130
差異	Desvio	Difference	174 708	60 335
預算執行率	Taxa de execução	Execution	420	206
總費用	**Total das despesas**	**Total expenditure**		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	**5 586 990**	4 615 531
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	**2 400 373** [r]	3 587 093
差異	Desvio	Difference	**-3 186 617** [r]	-1 028 438
預算執行率	Taxa de execução	Execution	**43**	78
活動支出及財務資助	Despesas com actividades e subsídios financeiros	Activities expenditure and financial subsidies		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	2 000 026	1 740 290
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	904 283	1 231 482
差異	Desvio	Difference	-1 095 743	- 508 808
預算執行率	Taxa de execução	Execution	45	71
公務員退休金及其他給付和補助	Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários públicos e abonos sociais	Pensions and other benefits for civil servants, and social subsidies		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	564 395	614 531
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	416 181	566 370
差異	Desvio	Difference	- 148 214	- 48 160
預算執行率	Taxa de execução	Execution	74	92
銷售及提供服務成本	Custo das vendas e das prestações de serviços	Cost of sales and provision of services		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	26 785	32 949
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	25 275	30 389
差異	Desvio	Difference	- 1 509	- 2 560
預算執行率	Taxa de execução	Execution	94	92

19.1.10. 特定機構匯總預算執行結果

RESULTADOS AGREGADOS DA EXECUÇÃO ORÇAMENTAL DOS ORGANISMOS ESPECIAIS

INTEGRATED RESULT FOR THE BUDGET EXECUTION OF SPECIAL ORGANIZATIONS

2/2

千澳門元 '000 MOP

科目名稱 Designação Item			2010	2011[p]
財務費用及損失	Gastos e perdas financeiros	Financial charge and loss		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	2 296 243	1 464 929
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	431 737 [r]	1 123 725
差異	Desvio	Difference	-1 864 505 [r]	- 341 204
預算執行率	Taxa de execução	Execution	19	77
人事費用	Gastos com o pessoal	Personnel expenses		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	398 389	490 362
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	354 970	444 571
差異	Desvio	Difference	- 43 419	- 45 791
預算執行率	Taxa de execução	Execution	89	91
第三者供應之物品及提供之服務	Fornecimento de bens e serviços por terceiros	Goods and services provided by third parties		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	155 559	186 856
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	132 567	136 284
差異	Desvio	Difference	- 22 992	- 50 572
預算執行率	Taxa de execução	Execution	85	73
折舊及攤銷	Depreciações e amortizações	Depreciation and amortization		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	48 808	54 713
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	43 265	43 314
差異	Desvio	Difference	- 5 542	- 11 399
預算執行率	Taxa de execução	Execution	89	79
各項風險准備金	Provisões para riscos diversos	Risks provision		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	89 156	17 946
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	87 173	4 413
差異	Desvio	Difference	- 1 983	- 13 532
預算執行率	Taxa de execução	Execution	98	25
其他費用及損失	Outros gastos e perdas	Other charges and losses		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	7 631	12 955
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	4 923	6 544
差異	Desvio	Difference	- 2 708	- 6 411
預算執行率	Taxa de execução	Execution	65	51
本年度匯總盈餘	**Saldo agregado**	**Aggregate surplus**		
經核准後預算	Previsão autorizada	Authorized budget	**596 399**	**1 230 974**
營運結果	Resultado do exercício	Income statement	**4 998 185**	**4 561 427**
差異	Desvio	Difference	**4 401 786**	**3 330 453**
預算執行率	Taxa de execução	Execution	**838**	**371**

註： 特定機構匯總帳目顯示經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第七十條所指的所有特定機構的財政狀況和營運結果的合計金額。

特定機構包括：郵政局、郵政儲金局、退休基金會、澳門金融管理局、汽車及航海保障基金和澳門基金會等六個自治機構。

特定機構匯總帳目按照權責發生制會計編製。

Nota: As contas agregadas dos organismos especiais reflectem a soma da posição financeira e o resultado do exercício desses organismos especiais definidos no artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009.

Pertencem aos organismos especiais os seguintes organismos autónomos: Direcção dos Serviços de Correios, Caixa Económica Postal, Fundo de Pensões, Autoridade Monetária de Macau, Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e Fundação Macau.

Estas contas agregadas foram elaboradas segundo a contabilidade em regime de acréscimo.

Note: Integrated account of special organisations reflects the consolidation of annual budget execution and financial situation of those special organisations as stated in the article 70 of the Administrative Regulation No.6/2006 and revised by Administrative Regulation No.28/2009.

The special organisations include the following autonomous agencies: Macao Post, Macao Postal Savings, Pension Fund, Monetary Authority of Macao, Automobile and Maritime Security Fund and Macao Foundation.

Integrated account of special organisations use accrued basis accounting system.

19.2. 政府財政統計
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS

19.2.1. 政府財政統計簡表
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO - QUADRO RESUMO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS - SUMMARY TABLE

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2003	2006	2009	2010	2011[p]
收入 **Receitas** **Revenue**	**15 289 130**	**29 073 606**	**56 673 475**	**82 563 956**	**117 739 178**
稅收 Impostos Taxes	13 260 935	25 153 403	50 514 151	77 716 833	110 565 526
社會福利計劃繳款 Contribuições sociais Social contributions	98 028	137 094	172 158	157 160	304 567
其他收入 Outras receitas Other revenue	1 930 168	3 783 110	5 987 165	4 689 963	6 869 085
開支 **Despesas** **Expense**	**9 643 755**	**12 931 820**	**29 395 356**	**33 231 322**	**35 449 301**
僱員報酬 Compensações dos empregados Compensation of employees	4 821 823	5 861 481	8 401 727	9 150 322	10 718 182
商品和服務的使用 Utilização de bens e serviços Use of goods and services	2 031 947	2 849 324	4 766 361	5 006 070	5 806 592
補貼 Subsídios Subsidies	429 580	689 960	2 489 688	2 610 721	2 691 375
贈與 Donativos Grants	2 183	5 812	2 746 643	2 465 145	1 034 546
社會福利 Benefícios sociais Social benefits	950 570	852 149	1 350 609	2 134 974	9 061 349
其他開支 Outras despesas Other expense	1 407 651	2 673 094	9 640 328	11 864 091	6 137 257
總營運結餘 (收入 - 開支) Resultado operativo bruto (Receitas - Despesas) Gross operating balance (Revenue - Expense)	5 645 375	16 141 786	27 278 118	49 332 633	82 289 877
(-) 非金融資產投資淨額 Aquisição líquida de activos não financeiros Net acquisition of nonfinancial assets	2 470 805	4 549 480	4 240 991	5 477 215	9 400 942
現金盈餘 / 赤字 Saldo / défice Cash surplus / deficit	3 174 570	11 592 306	23 037 127	43 855 419	72 888 935
(-) 除現金外的金融資產投資淨額 Aquisição líquida de activos financeiros excepto dinheiro Net acquisition of financial assets other than cash	377 414	197 075	754 035	- 902 209	1 521 578
現金存量的淨變化 Alterações líquidas nas disponibilidades de caixa Net change in the stock of cash	2 797 157	11 395 231	22 283 092	44 757 628	71 367 356

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.2. 政府收入
RECEITAS DO GOVERNO
GOVERNMENT REVENUE

1/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2003	2006	2009	2010	2011[p]
收入 **Receitas** **Revenue**	**15 289 130**	**29 073 606**	**56 673 475**	**82 563 956**	**117 739 178**
稅收 Impostos Taxes	13 260 935	25 153 403	50 514 151	77 716 833	110 565 526
對所得、利潤和資本收益徵收的稅收 Impostos sobre o lucro e mais valias Taxes on income, profits, and capital gains	780 847	1 445 921	2 754 798	3 212 868	3 761 983
由個人繳納 Pago por pessoas singulares Payable by individuals	212 431	429 311	788 740	836 674	960 540
由公司和其他企業繳納 Pago por pessoas colectivas Payable by corporations and other enterprises	568 416	1 016 610	1 966 058	2 376 195	2 801 443
對財產徵收的稅收 Impostos sobre a propriedade Taxes on property	520 485	884 811	761 710	993 193	1 336 692
對不動產徵收的經常性稅收 Impostos periódicos sobre bens imóveis Recurrent taxes on immovable property	245 834	331 912	389 726	446 566	320 036
遺產、繼承和贈與稅 Impostos sobre as sucessões e doações Estate, inheritance, and gift taxes	40	..	..	..	..
對金融和資本交易徵收的稅收 Impostos sobre as transacções financeiras e de capital Taxes on financial and capital transactions	274 611	552 899	371 984	546 628	1 016 656
一般商品和服務稅 Impostos sobre bens e serviços Taxes on goods and services	11 732 948	22 576 470	46 746 178	73 189 648	105 054 269
特種消費稅 Impostos especiais sobre o consumo de bens Excises	516 868	603 656	602 869	994 768	1 464 577
特種服務稅 Impostos sobre serviços específicos Taxes on specific services	11 070 010	21 793 280	45 967 378	72 008 822	103 388 858
對使用商品或服務徵收的稅收 Impostos sobre a utilização de bens e serviços Taxes on use of goods or services	146 070	179 534	175 931	186 057	200 834
其他稅收 Outros impostos Other taxes	226 655	246 200	251 465	321 124	412 583
社會福利計劃繳款 Contribuições sociais Social contributions	98 028	137 094	172 158	157 160	304 567
社會保障繳款 Contribuições para a segurança social Social security contributions	98 028	137 094	172 158	157 160	304 567
僱員繳款 Contribuições dos empregados Employee contributions	36 826	47 482	..	..	..
僱主繳款 Contribuições dos empregadores Employer contributions	53 600	77 041	..	..	..

19.2.2. 政府收入
RECEITAS DO GOVERNO
GOVERNMENT REVENUE

2/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2003	2006	2009	2010	2011[p]
自僱人士或無業者繳款 Contribuições dos empregados por conta própria ou desempregados Self-employed or unemployed contributions	7 602	12 570	..	..	..
其他收入 Outras receitas Other revenue	1 930 168	3 783 110	5 987 165	4 689 963	6 869 085
財產收入 Receitas de propriedade Property income	917 308	2 382 674	3 742 920	2 291 446	3 905 622
利息 Juro Interest	292 212	208 407	208 550	246 619	352 978
股息 Dividendos Dividends	387 661	226 508	166 163	125 514	547 538
租金 Renda Rent	237 434	1 947 758	3 368 207	1 919 313	3 005 106
出售商品和服務 Vendas de bens e serviços Sales of goods and services	889 308	1 169 134	1 395 153	1 714 272	2 143 351
行政收費 Taxas administrativas Administrative fees	547 482	738 267	1 246 045	1 120 744	1 397 690
非商業性公共單位之銷售 Vendas de estabelecimentos públicos não comerciais Incidental sales by nonmarket establishments	341 826	430 866	149 108	593 528	745 661
罰金、罰款和罰沒收入 Multas, penalidades e penhores Fines, penalties, and forfeits	42 777	78 277	213 553	289 351	357 209
除贈與外的自願轉移 Transferências voluntárias excepto donativos Voluntary transfers other than grants	87	8	-	-	-
雜項和未列明的收入 Diversos e receitas não identificáveis Miscellaneous and unidentified revenue	80 688	153 018	635 539	394 894	462 903

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.3. 政府開支
DESPESAS DO GOVERNO
GOVERNMENT EXPENSES

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2003	2006	2009	2010	2011[P]
開支 **Despesas** **Expenses**	**9 643 755**	**12 931 820**	**29 395 356**	**33 231 322**	**35 449 301**
僱員報酬 Compensações dos empregados Compensation of employees	4 821 823	5 861 481	8 401 727	9 150 322	10 718 182
商品和服務的使用 Utilização de bens e serviços Use of goods and services	2 031 947	2 849 324	4 766 361	5 006 070	5 806 592
補貼 Subsídios Subsidies	429 580	689 960	2 489 688	2 610 721	2 691 375
向公共公司提供的 Para empresas públicas To public corporations	160 618	298 658	1 604 813	1 745 608	1 787 905
向非金融公共公司提供的 Para empresas públicas não financeiras To nonfinancial public corporations	10 172	6 476	806 973	632 093	508 171
向金融公共公司提供的 Para empresas públicas financeiras To financial public corporations	150 445	292 182	797 839	1 113 514	1 279 735
向私人企業提供的 Para empresas privadas To private enterprises	268 963	391 302	884 875	865 113	903 470
贈與 Donativos Grants	2 183	5 812	2 746 643	2 465 145	1 034 546
社會福利 Benefícios sociais Social benefits	950 570	852 149	1 350 609	2 134 974	9 061 349
社會保障福利 Benefícios da segurança social Social security benefits	530 032	266 721	667 946	747 965	1 102 066
社會救濟福利 Benefícios em assistência social Social assistance benefits	356 495	516 516	634 091	1 307 692	7 813 832
僱主社會福利 Benefí. sociais do empregador Employer social benefits	64 043	68 912	48 571	79 317	145 452
其他開支 Outras despesas Other expense	1 407 651	2 673 094	9 640 328	11 864 091	6 137 257
除利息外的財產開支 Despesas de propriedade excepto juro Property expense other than interest	464 640	616 054	2 216 152	1 106 185	1 262 136
其他雜項開支 Despesas diversas Miscellaneous other expense	943 011	2 057 040	7 424 176	10 757 906	4 875 120

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.4. 政府資產
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

1/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2003	2006	2009	2010	2011[P]
政府資產投資淨額 **Aquisição líquida de activos do governo** **Net acquisition of government assets**	**2 848 219**	**4 746 555**	**4 995 026**	**4 575 006**	**10 922 521**
購入 Aquisição Purchase	2 945 626	4 876 790	5 108 247	6 070 409	11 407 900
出售 Vendas Sale	97 407	130 235	113 220	1 495 403	485 379
非金融資產 Activos não financeiros Nonfinancial assets	2 470 805	4 549 480	4 240 991	5 477 215	9 400 942
購入 Aquisição Purchase	2 517 518	4 597 279	4 244 789	5 586 774	9 642 308
出售 Vendas Sale	46 713	47 799	3 798	109 559	241 366
固定資產 Activo fixo Fixed assets	2 471 047	4 549 480	4 240 991	5 477 215	9 400 942
購入 Aquisição Purchase	2 517 518	4 597 279	4 244 789	5 586 774	9 642 308
出售 Vendas Sale	46 471	47 799	3 798	109 559	241 366
建築物及構建物 Edifícios e estruturas Buildings and structures	1 859 907	3 584 374	2 712 514	4 260 893	7 596 410
購入 Aquisição Purchase	1 906 378	3 632 173	2 716 311	4 370 028	7 837 680
出售 Vendas Sale	46 471	47 799	3 798	109 135	241 270
機器和設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	596 419	948 255	1 526 160	1 216 139	1 804 473
購入 Aquisição Purchase	596 419	948 255	1 526 160	1 216 563	1 804 569
出售 Vendas Sale	-	-	-	424	96
其他固定資產 Outros activos fixos Other fixed assets	14 721	16 852	2 318	183	59
購入 Aquisição Purchase	14 721	16 852	2 318	183	59
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-

19.2.4. 政府資產
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

2/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2003	2006	2009	2010	2011[P]
非生產資產 Activos não produzidos Nonproduced assets	-	-	-	-	-
購入 Aquisição Purchase	-	-	-	-	-
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-
金融資產 Activos financeiros Financial assets	377 414	197 075	754 035	- 902 209	1 521 578
購入 Aquisição Purchase	428 108	279 510	863 458	483 635	1 765 592
出售 Vendas Sale	50 694	82 436	109 423	1 385 844	244 013
區內 Interno Domestic	377 414	197 075	754 035	- 902 209	1 521 578
購入 Aquisição Purchase	428 108	279 510	863 458	483 635	1 765 592
出售 Vendas Sale	50 694	82 436	109 423	1 385 844	244 013
貸款 Empréstimos Loans	97 414	34 803	538 670	133 961	84 131
購入 Aquisição Purchase	148 108	117 238	648 093	308 817	328 145
出售 Vendas Sale	50 694	82 436	109 423	174 856	244 013
股票和其他權益 Acções e outras participações sociais Shares and other equity	280 000	162 272	215 365	-1 036 170	1 437 447
購入 Aquisição Purchase	280 000	162 272	215 365	174 818	1 437 447
出售 Vendas Sale	-	-	-	1 210 988	-
區外 Externo Foreign	-	-	-	-	-
購入 Aquisição Purchase	-	-	-	-	-
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.5. 按職能分類之政府開支及其結構

VALOR E ESTRUTURA DAS DESPESAS DO GOVERNO, POR ÁREA FUNCIONAL

GOVERNMENT EXPENSES AND ITS STRUCTURE BY FUNCTION

千澳門元 '000 MOP

項目 Áreas funcionais Item	2003		2006		2009		2010		2011[p]	
總額 **Total** **Total expenses**	**12 114 560**	**(100.0)**	**17 481 301**	**(100.0)**	**33 636 348**	**(100.0)**	**38 708 537**	**(100.0)**	**44 850 244**	**(100.0)**
一般公共服務 Serviços Gerais de Administração Pública General Public Services	2 088 283	(17.2)	3 112 017	(17.8)	6 903 057	(20.5)	5 657 336	(14.6)	6 980 938	(15.6)
公共秩序及安全 Segurança Pública Public Order and Safety	2 214 938	(18.3)	2 748 930	(15.7)	3 990 778	(11.9)	4 493 931	(11.6)	4 738 739	(10.6)
經濟事務 Serviços Económicos Economic Affairs	1 293 502	(10.7)	3 030 145	(17.3)	6 500 250	(19.3)	6 737 810	(17.4)	6 743 849	(15.0)
環境保護 Protecção Ambiental Environmental Protection	351 784	(2.9)	1 086 750	(6.2)	570 521	(1.7)	658 341	(1.7)	738 713	(1.6)
住房及社區設施 Habitação e Equipamentos Comunitários Housing and Community Amenities	90 639	(0.7)	365 098	(2.1)	910 158	(2.7)	1 266 647	(3.3)	2 155 826	(4.8)
醫療保健 Saúde Health	1 384 065	(11.4)	1 797 182	(10.3)	2 843 768	(8.5)	3 119 010	(8.1)	3 934 860	(8.8)
娛樂、文化及宗教 Recreio, Cultura e Religião Recreation, Culture, and Religion	1 502 950	(12.4)	1 253 329	(7.2)	1 764 618	(5.2)	1 550 301	(4.0)	1 652 615	(3.7)
教育 Educação Education	1 838 548	(15.2)	2 610 544	(14.9)	4 372 326	(13.0)	5 776 390	(14.9)	7 960 972	(17.8)
社會保障 Previdência Social Social Protection	1 349 851	(11.1)	1 477 304	(8.5)	5 780 872	(17.2)	9 448 772	(24.4)	9 943 731	(22.2)

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

開支總額包括政府開支及非金融資產。
As despesas totais incluíram as despesas do governo e os activos não financeiros.
The total expenditure includes government expenses and nonfinancial assets.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

本地居民總收入：指一個經濟體在核算期內的本地居民在境內及境外從事各項經濟活動所賺取的收入。

本地居民：指一個經濟體內，以該經濟體爲其利益中心的個人或機構。實務上：

i) 若爲個人，指有關人士在該經濟體居住或將居住最少十二個月，無論其國籍或法律身份，亦視爲該經濟體的本地居民。

ii) 若爲機構，指有關機構是以該經濟體爲主要營運地點；在該經濟體註冊但沒有實際營運或生產的機構（如控股公司）亦視爲該經濟體的本地居民。

對外要素收益：指本地居民從境外或非本地居民在境內所賺取的直接投資收益、有價證券投資收益、其他投資收益及僱員報酬。

資料來源

本地生產總值、國際收支平衡表

其他相關刊物

本地居民總收入（年度）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Rendimento nacional bruto : Rendimento total obtido pelos residentes de uma economia pela realização das suas actividades económicas dentro ou fora de uma dada economia, durante um período contabilístico.

Residente : Refere-se a uma pessoa singular ou colectiva com interesses económicos num dado sistema económico. Na prática:

1. Se se trata de uma pessoa singular – considera-se residente num sistema económico, independentemente da sua nacionalidade ou situação jurídica, desde que tenha permanecido ou irá permanecer nesse mesma sistema económico pelo menos 12 meses, relativamente ao período de referência.

2. Se se trata de uma pessoa colectiva – considera-se residente num sistema económico quando a mesma exerce predominantemente a sua actividade nesse mesmo sistema económico; ou embora não exerça efectivamente actividade económica, encontra-se registada nesse

sistema económico, por exemplo: sociedade "holding".

Rendimentos de factores externos: Incluem-se os rendimentos do investimento directo, da carteira de investimentos e de outros investimentos e as remunerações dos empregados pagos pelos residentes externos aos residentes locais ou vice-versa.

Fonte de informação

Produto Interno Bruto, Balança de Pagamentos

Outra publicação relacionada

Rendimento Nacional Bruto (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Gross national income: Refers to total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities within or outside the economy in the accounting period.

Resident : Refers to individuals or institutions of an economy and maintain their centre of economic interest within the territory of that economy. In practice,

1. For an individual, it refers to a person who has stayed or intends to stay in that economy for at least 12 months, irrespective of nationality or legal status.
2. For an institution, it refers to the producing unit that operates principally in that economy; however, for those that do not actually operate or engage in real production (e.g. holding company) but are legally incorporated in that economy, they are also considered as resident producing units.

External factor income: Refers to income earned by residents from investment outside the economy or by non-residents from investment within the economy, comprising direct investment income, portfolio investment income, other investment income, as well as compensation of employees.

Source of data

Gross Domestic Product, Balance of Payments

Other related publication

Gross National Income (annual)

20.1. 本地居民總收入 (當年價格)

RENDIMENTO NACIONAL BRUTO (A PREÇOS CORRENTES)

GROSS NATIONAL INCOME (AT CURRENT PRICES)

	單位 Unidade Unit	2002	2005	2008	2009	2010
本地生產總值 PIB GDP	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	56 298.5	94 457.3	166 235.2	170 161.4	226 218.8
對外要素收益淨值 Saldo de rendimentos de factores externos Net flow of external factor income		- 93.2	-6 022.1	-17 419.5	-15 336.0	-24 385.1
本地居民總收入 RNB GNI		56 205.3	88 435.2	148 815.7	154 825.4	201 833.7
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP	128 433	198 378	307 861	317 557	421 312
人均本地居民總收入 RNB per capita Per capita GNI		128 221	185 730	275 601	288 936	375 897

註 ： 本地生居民總收入 = 本地生產總值 + 對外要素收益淨值

Nota : RNB = PIB + Saldo de rendimentos de factores externos

Note : GNI = GDP + Net flow of external factor income

20.2. 實質本地居民總收入 (環比物量(2009年))

RENDIMENTO NACIONAL BRUTO , CALCULADO COM AS MEDIDAS DE VOLUME EM CADEIA (ANO DE REFERÊNCIA=2009)

REAL GROSS NATIONAL INCOME IN CHAINED (2009) DOLLARS

	單位 Unidade Unit	2002	2005	2008	2009	2010
本地生產總值 PIB GDP	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	79 767.8	123 682.3	167 276.4	170 161.4	216 166.1
本地居民總收入 RNB GNI		74 862.4	108 676.0	146 742.6	154 825.4	193 407.4
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP	181 974	259 755	309 789	317 557	402 590
人均本地居民總收入 RNB per capita Per capita GNI		170 783	228 239	271 762	288 936	360 204

20.3. 本地居民總收入的名義變動率
TAXAS DE VARIAÇÃO NOMINAL DO RENDIMENTO NACIONAL BRUTO
CHANGE OF GROSS NATIONAL INCOME, IN NOMINAL TERMS

百分率 %

	2003	2005	2008	2009	2010
本地生產總值 PIB GDP	12.9	14.8	14.5	2.4	32.9
本地居民總收入 RNB GNI	11.1	13.5	2.7	4.0	30.4
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	11.2	10.1	10.5	3.1	32.7
人均本地居民總收入 RNB per capita Per capita GNI	9.4	8.9	-0.9	4.8	30.1

20.4. 本地居民總收入的實質變動率
TAXAS DE VARIAÇÃO REAL DO RENDIMENTO NACIONAL BRUTO
CHANGE OF GROSS NATIONAL INCOME, IN REAL TERMS

百分率 %

	2003	2005	2008	2009	2010
本地生產總值 PIB GDP	12.6	8.5	3.3	1.7	27.0
本地居民總收入 RNB GNI	11.5	7.3	-6.1	5.5	24.9
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	10.9	4.2	-0.3	2.5	26.8
人均本地居民總收入 RNB per capita Per capita GNI	9.8	2.9	-9.4	6.3	24.7

20.5. 對外要素收益 (當年價格)

RENDIMENTOS DE FACTORES EXTERNOS (A PREÇOS CORRENTES)

EXTERNAL FACTOR INCOME (AT CURRENT PRICES)

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

	2002	2005	2008	2009	2010
對外要素收益 Rendimentos de factores externos External factor income					
總流入 Entradas Total inflow	3 930.2	7 272.6	13 785.0	9 115.6	8 627.6
總流出 Saidas Total outlfow	4 023.5	13 294.6	31 204.6	24 451.6	33 012.7
淨值 Saldo Net flow	-93.2	-6 022.1	-17 419.5	-15 336.0	-24 385.1
直接投資收益 Rendimentos de investimento directo Direct investment income					
流入 Entradas Inflow	75.5	279.1	-225.7	496.7	735.1
流出 Saidas Outlfow	3 214.9	11 279.7	21 738.2	19 636.4	28 330.9
淨值 Saldo Net flow	-3 139.4	-11 000.6	-21 963.9	-19 139.7	-27 595.8
有價證券投資收益 Rendimentos de carteira de investmento Portfolio investment income					
流入 Entradas Inflow	1 421.9	2 171.1	4 260.4	3 545.4	3 616.5
流出 Saidas Outlfow	50.8	64.5	719.3	378.6	238.1
淨值 Saldo Net flow	1 371.0	2 106.7	3 541.1	3 166.9	3 378.5
其他投資收益 Rendimentos de outros investimentos Other investment income					
流入 Entradas Inflow	2 432.9	4 822.3	9 750.3	5 073.5	4 276.0
流出 Saidas Outlfow	669.3	1 537.2	7 177.0	3 467.4	3 694.8
淨值 Saldo Net flow	1 763.5	3 285.2	2 573.4	1 606.1	581.2
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees					
流入 Entradas Inflow	~	~	~	~	~
流出 Saidas Outlfow	88.4	413.3	1 570.1	969.2	749.0
淨值 Saldo Net flow	-88.4	-413.3	-1 570.1	-969.2	-749.0

20.6. 對外要素收益的名義變動率

TAXAS DE VARIAÇÃO NOMINAL DOS RENDIMENTOS DE FACTORES EXTERNOS

CHANGE OF EXTERNAL FACTOR INCOME, IN NOMINAL TERMS

百分率 %

	2003	2005	2008	2009	2010
對外要素收益 Rendimentos de factores externos External factor income					
總流入 Entradas Total inflow	-10.0	101.7	-19.8	-33.9	-5.4
總流出 Saidas Total outlfow	16.2	66.4	78.6	-21.6	35.0
淨值 Saldo Net flow	..	..	..	..	..
直接投資收益 Rendimentos de investimento directo Direct investment income					
流入 Entradas Inflow	..	..	..	..	48.0
流出 Saidas Outlfow	23.3	56.4	96.3	-9.7	44.3
淨值 Saldo Net flow	..	..	..	..	..
有價證券投資收益 Rendimentos de carteira de investmento Portfolio investment income					
流入 Entradas Inflow	9.2	27.3	6.7	-16.8	2.0
流出 Saidas Outlfow	-1.3	7.6	114.4	-47.4	-37.1
淨值 Saldo Net flow	9.6	28.0	-3.2	-10.6	6.7
其他投資收益 Rendimentos de outros investimentos Other investment income					
流入 Entradas Inflow	-16.8	151.8	-22.7	-48.0	-15.7
流出 Saidas Outlfow	-14.0	204.2	52.4	-51.7	6.6
淨值 Saldo Net flow	-17.8	133.0	-67.5	-37.6	-63.8
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees					
流入 Entradas Inflow	..	..	..	..	..
流出 Saidas Outlfow	-2.0	97.4	16.1	-38.3	-22.7
淨值 Saldo Net flow	..	..	..	..	..

說明

詞彙解釋

國際收支平衡表：國際收支平衡表是有系統地載錄，在一指定期間內，某經濟體系的居民與世界各地的各類經濟交易的統計表，包括兩個主要的核算賬：經常賬和資本及金融賬。其中大部份的交易以權責發生制來記錄。

經常賬：經常賬是量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地賺取的收益及支付予外地的費用，以及來自外地及往外地的經常轉移。大部份經常賬是以毛額記錄，反映出一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲得實質資源的情況。

資本及金融賬：資本賬是用來量度資本轉移，以及非生產、非金融資產的購買或放棄。金融賬記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易，可歸類爲直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

資料來源

澳門金融管理局

其他相關刊物

國際收支平衡表（年度）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Balança de pagamentos : É um registo estatístico que resume de forma sistemática, para um determinado período de tempo específico, as transacções dos residentes de uma economia com o resto do mundo. É composta por duas grandes contas: a conta corrente e a conta de capital e financeira. A maioria das transacções são registadas pelo método de acumulação.

Conta corrente : A conta corrente mede essencialmente os fluxos dos recursos reais incluindo as exportações e importações de mercadorias e serviços, rendimentos gerados e despesas incorridas no exterior, e transferências correntes de e para o exterior. A maioria das transacções de conta corrente são lançadas pelo seu valor bruto, reflectindo o fornecimento e aquisição de recursos reais por uma economia com o resto do mundo.

Conta de capital e financeira : A conta de capital mede as transacções externas das transferências de capital, e da aquisição ou alienação de activos não produzidos e não financeiros. A conta financeira regista as transacções de activos e passivos financeiros entre residentes e não residentes, classificados como investimento directo, carteira de investimentos, derivados financeiros, outros investimentos e activos de reserva.

Fonte de informação

Autoridade Monetária de Macau

Outra publicação relacionada

Balança de Pagamentos (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Balance of payments : A statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of the residents of an economy with the rest of the world. It comprises two broad accounts: current account, and capital and financial account. Most of the transactions are recorded on an accrual basis.

Current account : Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income earned and expenses incurred abroad, and current transfers from and to abroad. Most current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy with the rest of the world.

Capital and financial account : Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets. Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents, classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment, and reserve assets.

Source of data

Monetary Authority of Macao

Other related publication

Balance of Payments (annual)

21.1 國際收支平衡表
BALANÇA DE PAGAMENTOS
BALANCE OF PAYMENTS

1/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

項目 Designação Item	2002	2005	2008	2009	2010[@]
經常帳 **Conta corrente** **Current account**	**17 392.4**	**21 590.7**	**32 357.5**	**53 957.6**	**96 698.0**
貨物 Mercadorias Goods	-7 332.5	-18 423.1	-41 107.9	-35 275.4	-44 183.1
服務 Serviços Services	25 119.1	47 019.6	96 821.2	110 747.9	169 657.7
收益 Rendimentos Income	- 151.6	-6 199.8	-16 906.4	-14 858.1	-22 984.6
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	- 242.7	- 806.1	-6 449.5	-6 656.8	-5 791.9
資本及金融帳 **Conta de capital e financeira** **Capital and financial account**	**-9 208.3**	**-6 999.6**	**11 742.0**	**-34 684.9**	**-52 186.3**
資本帳 Conta capital Capital account	1 114.8	4 122.0	3 155.7	5 059.5	156.8
金融帳[a] Conta financeira[a] Financial account[a]	-10 323.1	-11 121.6	8 586.3	-39 744.3	-52 343.1
非儲備性質的金融資產 (變動淨值) Activos financeiros não reserva (movimento líquido) Financial non-reserve assets (net change)	-8 702.8	-2 102.6	26 827.0	-22 859.7	-11 069.6
直接投資 Investimento directo Direct investment	2 776.3	13 670.4	25 167.3	1 488.1	30 338.7
證券投資 Carteira de investimentos Portfolio investment	-7 250.2	-4 946.1	-11 134.8	-13 376.3	-6 742.5
金融衍生工具 Derivados financeiros Financial derivatives	949.1	-4 185.6	- 235.0	- 121.7	- 64.7
其他投資 Outro investimento Other investment	-5 177.9	-6 641.2	13 029.4	-10 849.8	-34 601.0
儲備資產[b] Activos de reserva[b] Reserve assets[b]	-1 620.3	-9 019.1	-18 240.7	-16 884.6	-41 273.5

21.1 國際收支平衡表
BALANÇA DE PAGAMENTOS
BALANCE OF PAYMENTS

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

項目 Designação Item	2002	2005	2008	2009	2010@
淨誤差及遺漏 **Erros e omissões** **Errors and omissions**	**-8 184.1**	**-14 591.1**	**-44 099.5**	**-19 272.7**	**-44 511.7**
整體的國際收支 **Saldo da balança de pagamentos** **Overall balance of payments**	**1 620.3**	**9 019.1**	**18 240.7**	**16 884.6**	**41 273.5**

a "+" 代表對外負債增加或對外資產減少，表示資金流入。
O sinal "+" significa um aumento de passivos externos ou uma diminuição de activos externos, isto é uma entrada de fundos.
"+" represents an increase in external liabilities or a decrease in external assets, indicating an inflow of funds.

"-" 代表對外負債減少或對外資產增加，表示資金流出。
"O sinal "-" significa uma diminuição de passivos externos ou um aumento de activos externos, isto é uma saída de fundos.
"-" represents a decrease in external liabilities or an increase in external assets, indicating an outflow of funds.

b 不包括價格及匯率變動和其他調整。
Excluíndo variacões dos preços e dos câmbios, e outros ajustamentos.
Excluding price and exchange rate changes as well as other adjustments.

21.2 國際收支平衡表分項：經常帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CORRENTE
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CURRENT ACCOUNT

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
經常帳 Conta corrente Current account	17 392.4	21 590.7	32 357.5	53 957.6	96 698.0
貸方 Crédito Credit	60 602.4	93 089.7	173 313.8	169 058.9	248 214.7
借方 Débito Debit	-43 210.0	-71 499.0	-140 956.3	-115 101.3	-151 516.6
貨物 Comércio Goods	-7 332.5	-18 423.1	-41 107.9	-35 275.4	-44 183.1
出口 Exportações Exports	18 940.9	19 854.2	16 827.9	8 766.6	8 425.1
進口 Importações Imports	-26 273.4	-38 277.3	-57 935.8	-44 042.0	-52 608.2
服務 Serviços Services	25 119.1	47 019.6	96 821.2	110 747.9	169 657.7
出口 Exportações Exports	37 495.5	66 109.6	142 435.2	150 271.2	229 687.3
進口 Importações Imports	-12 376.5	-19 090.0	-45 613.9	-39 523.3	-60 029.6
運輸，出口 Transportes, exportações Transportation, exports	2 366.3	3 196.2	3 577.7	2 805.3	4 004.0
運輸，進口 Transportes, importações Transportation, imports	- 934.1	-1 723.5	-2 257.2	-1 893.2	-2 403.1
旅遊，出口 Viagens, exportações Travel, exports	33 782.3	61 032.1	135 927.3	144 848.6	222 498.9
旅遊，進口 Viagens, importações Travel, imports	-3 953.1	-4 424.0	-6 688.3	-7 353.1	-9 253.0
其他服務，出口 Outros serviços, exportações Other services, exports	1 347.0	1 881.3	2 930.2	2 617.4	3 184.4
其他服務，進口 Outros serviços, importações Other services, imports	-7 489.3	-12 942.5	-36 668.4	-30 277.0	-48 373.4

21.2 國際收支平衡表分項：經常帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CORRENTE
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CURRENT ACCOUNT

2/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
收益 Rendimento Income	- 151.6	-6 199.8	-16 906.4	-14 858.1	-22 984.6
收入 Receitas Receipts	3 614.1	6 460.0	13 320.7	9 193.1	9 327.8
支出 Despesas Payments	-3 765.7	-12 659.8	-30 227.1	-24 051.2	-32 312.4
僱員報酬，收入 Salários e ordenados, receitas Compensation of employees, receipts	~	~	~	~	~
僱員報酬，支出 Salários e ordenados, despesas Compensation of employees, payments	- 88.4	- 413.3	-1 570.1	- 969.2	- 749.0
投資收益，收入 Rendimentos de investimentos, receitas Investment income, receipts	3 614.1	6 460.0	13 320.7	9 193.1	9 327.8
直接投資收益 Rendimentos de investimento directo Direct investment income	75.5	279.1	- 225.7	496.7	735.1
股息及已分發的分行利潤 Dividendos e lucros distribuídos Dividends and distributed branch profits	119.3	28.4	12.1	129.1	174.3
再投資收益及未分發的分行利潤 Lucros reaplicados e não distribuídos Reinvested earnings and undistributed branch profits	- 41.1	245.0	- 245.0	369.3	562.6
債務收益(利息) Juros de empréstimos intercompanhias Income on debt (interest)	- 2.7	5.7	7.1	- 1.7	- 1.8
證券投資收益 Rendimentos de carteira de investimento Portfolio investment income	1 421.9	2 171.1	4 260.4	3 545.4	3 616.5
股權收益 Lucros e dividendos Income on equity	190.5	407.1	847.7	751.4	1 032.5
中長期債券收益 Juros de títulos a médio e longo prazos Income on bonds and notes	1 143.2	1 598.4	3 164.2	2 734.7	2 426.9
貨幣市場工具收益 Juros de títulos a curto prazo Income on money market instruments	88.2	165.6	248.6	59.4	157.1
其他投資收益 Rendimentos de outros investimentos Other investment income	2 116.7	4 009.8	9 286.0	5 151.0	4 976.2

21.2 國際收支平衡表分項：經常帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CORRENTE
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CURRENT ACCOUNT

3/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
投資收益，支出 Rendimentos de investimentos, despesas Investment income, payments	-3 677.3	-12 246.5	-28 657.0	-23 082.0	-31 563.4
直接投資收益 Rendimentos de investimento directo Direct investment income	-3 214.9	-11 279.7	-21 738.2	-19 636.4	-28 330.9
股息及已分發的分行利潤 Dividendos e lucros distribuídos Dividends and distributed branch profits	-1 787.1	-5 663.6	-10 140.8	-12 367.9	-9 675.5
再投資收益及未分發的分行利潤 Lucros reaplicados e não distribuídos Reinvested earnings and undistributed branch profits	-1 397.8	-5 564.9	-11 532.3	-7 135.9	-18 640.1
債務收益(利息) Juros de empréstimos intercompanhias Income on debt (interest)	- 30.0	- 51.2	- 65.1	- 132.6	- 15.3
證券投資收益 Rendimentos de carteira de investimento Portfolio investment income	- 50.8	- 64.5	- 719.3	- 378.6	- 238.1
股權收益 Lucros e dividendos Income on equity	- 13.2	- 40.3	- 421.1	- 277.8	- 157.7
中長期債券收益 Juros de títulos a médio e longo prazos Income on bonds and notes	-	-	-	-	- 3.1
貨幣市場工具收益 Juros de títulos a curto prazo Income on money market instruments	- 37.6	- 24.2	- 298.2	- 100.7	- 77.2
其他投資收益 Rendimentos de outros investimentos Other investment income	- 411.5	- 902.3	-6 199.5	-3 067.0	-2 994.5
經常轉移 Transferência corrente Current transfers	- 242.7	- 806.1	-6 449.5	-6 656.8	-5 791.9
收入 Receitas Receipts	551.8	665.8	730.0	827.9	774.5
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
其他部門 Outros sectores Other sectors	551.8	665.8	730.0	827.9	774.5
支出 Despesas Payments	- 794.5	-1 471.9	-7 179.5	-7 484.7	-6 566.4

21.2 國際收支平衡表分項：經常帳

BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CORRENTE

BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CURRENT ACCOUNT

4/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
政府機構 Governo General government	- 6.5	- 86.5	- 741.4	-2 938.5	-2 654.2
其他部門 Outros sectores Other sectors	- 788.0	-1 385.4	-6 438.0	-4 546.2	-3 912.2

21.3 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

1/7

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
資本及金融帳 Conta capital e financeira Capital and Financial Account	-9 208.3	-6 999.6	11 742.0	-34 684.9	-52 186.3
非儲備性質的資本及金融資產 (變動淨值) Capital e activos de reserva não financeiros (movimento líquido) Capital and financial non-reserve assets (net change)	-7 588.0	2 019.5	29 982.7	-17 800.3	-10 912.8
資本帳 Conta capital Capital Account	1 114.8	4 122.0	3 155.7	5 059.5	156.8
資本轉移 Transferências de capital Capital transfers	1 135.2	4 122.3	3 316.3	5 062.5	158.4
政府機構 Governo General government	-	-	- 59.6	-	-
其他部門 Outros sectores Other sectors	1 135.2	4 122.3	3 375.9	5 062.5	158.4
非生產及非金融資產 Activos não produzidos e não financeiros Nonproduced, nonfinancial assets	- 20.4	- 0.3	- 160.6	- 3.0	- 1.6
金融帳 Conta financeira Financial Account	-10 323.1	-11 121.6	8 586.3	-39 744.3	-52 343.1
非儲備性質的金融資產 (變動淨值) Activos financeiros não reserva (movimento líquido) Financial non-reserve assets (net change)	-8 702.8	-2 102.6	26 827.0	-22 859.7	-11 069.6
直接投資 Investimento directo Direct investment	2 776.3	13 670.4	25 167.3	1 488.1	30 338.7
在外地的直接投資 Investimento directo no exterior Direct investment abroad	- 554.3	- 481.8	592.5	83.6	2 497.1
股本資本 Capital social Equity capital	- 187.2	- 8.2	8.3	- 511.8	- 26.9
對有關連企業的申索 Dispon. sobre empresas filiadas Claims on affiliated enterprises	- 187.2	- 8.2	8.3	- 511.8	- 26.9
對有關連企業的負債 Respon. para com empresas filiadas Liabilities to affiliated enterprises	-	-	-	-	-
再投資收益 Lucros reaplicados Reinvested earnings	41.1	- 245.0	245.0	- 369.3	- 562.6

21.3 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

2/7

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
其他資本 Outros capitais Other capital	- 408.1	- 228.6	339.3	964.7	3 086.6
對有關連企業的申索 Dispon. sobre empresas filiadas Claims on affiliated enterprises	- 435.7	- 291.8	181.2	846.4	3 080.2
對有關連企業的負債 Respon. para com empresas filiadas Liabilities to affiliated enterprises	27.6	63.2	158.2	118.3	6.4
在澳門的直接投資 Investimento directo em Macau Direct investment in Macao	3 330.5	14 152.3	24 574.8	1 404.5	27 841.5
股本資本 Capital social Equity capital	665.1	1 055.1	5 446.8	339.9	1 355.8
對直接投資者的申索 Dispon. sobre investidores directos Claims on direct investors	-	-	-	-	-
對直接投資者的負債 Respon. para com investidores directos Liabilities to direct investors	665.1	1 055.1	5 446.8	339.9	1 355.8
再投資收益 Lucros reaplicados Reinvested earnings	1 397.8	5 564.9	11 532.3	7 135.9	18 579.7
其他資本 Outros capitais Other capital	1 267.7	7 532.3	7 595.8	-6 071.2	7 906.0
對直接投資者的申索 Dispon. sobre investidores directos Claims on direct investors	193.3	22.0	-7 208.4	4 772.4	- 587.1
對直接投資者的負債 Respon. para com investidores directos Liabilities to direct investors	1 074.4	7 510.3	14 804.2	-10 843.6	8 493.1
證券投資 Carteira de investimentos Portfolio investment	-7 250.2	-4 946.1	-11 134.8	-13 376.3	-6 742.5
資產 Activos Assets	-7 257.0	-4 946.3	-11 157.8	-13 365.5	-8 057.8
股權證券 Títulos representativos de capital Equity securities	-2 330.3	-2 855.8	-6 382.0	-8 272.1	-5 280.4
政府機構 Governo General government	- 0.8	15.2	- 716.9	- 112.0	- 71.9

21.3 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

3/7

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
銀行 Bancos Banks	- 207.8	140.1	- 64.5	36.4	- 0.5
其他部門 Outros sectores Other sectors	-2 121.7	-3 011.1	-5 600.6	-8 196.5	-5 208.1
債務證券 Obrigações Debt securities	-4 926.6	-2 090.5	-4 775.8	-5 093.4	-2 777.3
中長期債券 Médio e longo prazo Bonds and notes	-4 638.0	-1 596.2	3 149.3	-8 345.5	-2 280.8
政府機構 Governo General government	- 494.4	- 857.1	- 482.6	- 395.9	1 092.5
銀行 Bancos Banks	-3 076.7	- 105.0	7 404.4	-6 764.8	1 376.4
其他部門 Outros sectores Other sectors	-1 066.9	- 634.1	-3 772.5	-1 184.7	-4 749.6
貨幣市場工具 Curto prazo Money market instruments	- 288.7	- 494.3	-7 925.1	3 252.1	- 496.5
政府機構 Governo General government	2.9	- 8.0	-	-	-
銀行 Bancos Banks	- 264.0	- 626.4	-1 646.7	3 185.3	1 484.6
其他部門 Outros sectores Other sectors	- 27.5	140.2	-6 278.4	66.8	-1 981.1
負債 Passivos Liabilities	6.8	0.1	23.1	- 10.8	1 315.2
股本證券 Títulos representativos de capital Equity securities	6.8	0.1	23.1	- 10.8	10.3
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	-	- 0.1	-	- 7.5	-

21.3 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
其他部門 Outros sectores Other sectors	6.8	0.2	23.1	- 3.3	10.3
債務證券 Obrigações Debt securities	-	-	-	-	1 304.9
中長期債券 Médio e longo prazo Bonds and notes	-	-	-	-	1 304.9
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	-	-	-	-	1 304.9
其他部門 Outros sectores Other sectors	-	-	-	-	-
貨幣市場工具 Curto prazo Money market instruments	-	-	-	-	-
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	-	-	-	-	-
其他部門 Outros sectores Other sectors	-	-	-	-	-
金融衍生工具 Derivados financeiros Financial derivatives	949.1	-4 185.6	- 235.0	- 121.7	- 64.7
資產 Activos Assets	949.1	-4 185.6	- 235.0	- 121.7	- 64.7
政府機構 Governo General government	-	-	-	19.7	7.4
銀行 Bancos Banks	1 318.5	-5 061.0	- 256.9	5.7	- 293.6
其他部門 Outros sectores Other sectors	- 369.4	875.4	21.9	- 147.2	221.5

21.3 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

5/7

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
負債 Passivos Liabilities	-	-	-	-	-
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	-	-	-	-	-
其他部門 Outros sectores Other sectors	-	-	-	-	-
其他投資 Outros investimentos Other investment	-5 177.9	-6 641.2	13 029.4	-10 849.8	-34 601.0
資產 Activos Assets	-7 043.6	-35 476.1	-21 683.4	-60 758.2	-79 917.6
貿易信貸 Crédito comercial Trade credits	119.9	- 277.5	106.7	- 299.3	- 879.1
貸款 Empréstimos Loans	-1 276.2	-6 119.2	-12 504.2	-27 244.4	-22 414.0
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	-1 306.9	-6 117.5	-12 695.5	-26 991.4	-22 282.9
其他部門 Outros sectores Other sectors	30.6	- 1.8	191.4	- 253.0	- 131.1
貨幣和存款 Moeda e depósitos Currency and deposits	-2 095.4	1 016.3	-4 556.6	-27 764.0	-46 628.3
政府機構 Governo General government	- 121.6	-1 387.0	553.6	- 55.7	30.5
銀行 Bancos Banks	-2 650.2	2 738.0	-4 924.2	-29 162.5	-48 416.9
其他部門 Outros sectores Other sectors	676.5	- 334.7	- 186.0	1 454.2	1 758.0

21.3 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA
BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

6/7

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
其他資產 Outras disponibilidades Other assets	-3 791.8	-30 095.7	-4 729.3	-5 450.5	-9 996.1
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	-4 193.8	-29 933.9	-4 280.2	-5 425.7	-9 958.3
其他部門 Outros sectores Other sectors	401.9	- 161.8	- 449.1	- 24.8	- 37.8
負債 Passivos Liabilities	1 865.7	28 834.9	34 712.7	49 908.4	45 316.5
貿易信貸 Crédito comercial Trade credits	- 129.4	239.9	- 421.3	- 130.4	52.3
貸款 Empréstimos Loans	- 435.6	300.1	10 212.1	4 326.5	-10 489.3
政府機構 Governo General government	- 0.6	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	- 109.2	- 447.1	-1 127.6	- 280.1	3 391.0
其他部門 Outros sectores Other sectors	- 325.8	747.2	11 339.7	4 606.6	-13 880.3
貨幣和存款 Moeda e depósitos Currency and deposits	1 782.5	23 127.3	21 357.1	40 579.6	55 805.3
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	1 782.5	23 127.3	21 357.1	40 579.6	55 805.3
其他部門 Outros sectores Other sectors	-	-	-	-	-
其他負債 Outras responsabilidades Other liabilities	648.2	5 167.6	3 564.9	5 132.7	- 51.8

21.3 國際收支平衡表分項：資本及金融帳

BALANÇA DE PAGAMENTOS: CONTA CAPITAL E FINANCEIRA

BALANCE OF PAYMENTS SUB-ACCOUNT COMPONENTS: CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT

7/7

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準組成部份 Componentes padrão Standard components	2002	2005	2008	2009	2010@
政府機構 Governo General government	-	-	-	-	-
銀行 Bancos Banks	454.3	4 882.2	1 676.4	- 634.9	2 261.5
其他部門 Outros sectores Other sectors	193.9	285.4	1 888.5	5 767.6	-2 313.3
儲備資產 (變動淨值) Activos de reserva (movimento líquido) Reserve assets (net change)	-1 620.3	-9 019.1	-18 240.7	-16 884.6	-41 273.5